

# ТЕРРИ ПРАТЧЕТТ



## ВЕСЬ АНК-МОРПОРК

### СПРАВОЧНИК

СОДЕРЖИТ КАТАЛОГ ТОРГОВЫХ  
ПРЕДПРИЯТИЙ, А ТАКЖЕ КАРТИНЫ  
ПРОСЛАВЛЕННОГО ХУДОЖНИКА,  
ИЛЛЮСТРИРУЮЩИЕ ОБРАЗ ЭТОГО  
ВЕЛИКОГО ГОРОДА











ТЕРРИ ПРАТЧЕТТ



ВЕСЬ  
АНК-МОРПОРК  
СПРАВОЧНИК



Москва

2017



УДК 821.111-312.9

ББК 84(4Вел)-44

П68

Terry Pratchett

THE COMPLEAT ANKH-MORPORK

Copyright © Terry and Lyn Pratchett and the Discworld Emporium 2012.

First published as The Complete Ankh-Morpork by Transworld Publishers, a division of The Random House Group Ltd.  
All rights reserved.

Перевод с английского *Валентины Сергеевой*

**Пратчетт, Терри.**

П68 **Весь Анк-Морпork. Путеводитель / Терри Пратчетт ; [пер. с англ. В.С. Сергеевой]. – Москва : Издательство «Э», 2017. – 128 с. – (Терри Пратчетт).**

Этот великолепный путеводитель по нашему яркому мегаполису включает в себя всеобъемлющий указатель улиц, туристических маршрутов и список местных торговцев и гильдий, вместе с другой городской и общественной информацией, полезной как для жителей, так и для туристов. Путеводитель «Весь Анк-Морпork» вызовет гордость каждого жителя и удивление гостей города.

УДК 821.111-312.9

ББК 84(4Вел)-44

Все права защищены. Книга или любая ее часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или ее части без согласия издателя является незаконным и влечет уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Литературно-художественное издание

ТЕРРИ ПРАТЧЕТТ

**Терри Пратчетт**

**ВЕСЬ АНК-МОРПОРК  
ПУТЕВОДИТЕЛЬ**

Ответственный редактор *Е. Березина*  
Художественный редактор *А. Стариков*  
Компьютерная верстка *Ф. Фахрутдинов*

ООО «Издательство «Э»

123308, Москва, ул. Зорге, д. 1. Тел. 8 (495) 411-68-86.

Өндіруші: «Э» АҚБ Баспасы, 123308, Мәскеу, Рәсей, Зорге көшесі, 1 үй.

Тел. 8 (495) 411-68-86.

Тауар белгісі: «Э»

Қазақстан Республикасында дистрибутор және өнім бойынша арыз-талаптарды қабылдаушының  
өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш., 3-а, литер Б, офис 1.

Тел.: 8 (727) 251-59-89/90/91/92, факс: 8 (727) 251 58 12 вн. 107.

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Сертификация туралы ақпарат сайтта Өндіруші «Э»

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ  
о техническом регулировании можно получить на сайте Издательства «Э»

Өндірген мемлекет: Ресей  
Сертификация қарастырылмаған

Подписано в печать 29.12.2016. Формат 84х108<sup>1/16</sup>.

Печать офсетная. Усл. печ. л. 13,44. Доп. тираж 3000 экз. Заказ 6601/17.

Отпечатано в соответствии с предоставленными материалами  
в ООО «ИПК Парето-Принт». 170546, Тверская область,  
Промышленная зона Боровляево-1, комплекс №3 «А». [www.pareto-print.ru](http://www.pareto-print.ru)



ISBN 978-5-699-68822-7



9 785699 688227 >

ISBN 978-5-699-68822-7



В электронном виде книги издательства вы можете  
купить на [www.litres.ru](http://www.litres.ru)

**ЛитРес:**  
Один клик до книги



© В. Сергеева, перевод на русский язык, 2016

© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Э», 2017



## СОДЕРЖАНИЕ

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ, ИСКАТЕЛЬ ПРИКЛЮЧЕНИЙ! .....	4
НЕОБХОДИМАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПУТЕШЕСТВЕННИКОВ .....	5
ЗАКОНЫ И ПОСТАНОВЛЕНИЯ .....	8
КАК И НА ЧЕМ ЕЗДИТЬ .....	13
ЖИЛЬЕ .....	16
ЕДА И НАПИТКИ ГДЕ ПЕРЕКУСИТЬ ПО-БЫСТРОМУ И ГДЕ НАПИТЬСЯ В ЛЕЖКУ .....	20
СРЕДСТВА СВЯЗИ .....	32
ПОЧТА .....	33
ГИЛЬДИИ .....	34
НЕЗРИМЫЙ УНИВЕРСИТЕТ .....	49
ЦЕРКВИ И ХРАМЫ .....	52
АНК-МОРПОРКСКИЕ ТОВАРЫ И УСЛУГИ .....	57
РАЗВЛЕЧЕНИЯ И ИГРЫ .....	92
КЛУБЫ И ОБЩЕСТВА .....	96
ПРОГУЛКИ ПО ГОРОДУ .....	101
ПОДРОБНАЯ КАРТА ТЕНЕЙ И ИХ ОКРЕСТНОСТЕЙ .....	107
УКАЗАТЕЛЬ УЛИЦ, ПЕРЕУЛКОВ, ПРОЕЗДОВ И ПОДВОРИЙ АНК-МОРПОРКА .....	114
ОСНОВНЫЕ КОЛОДЦЫ И ВОДОКАЧКИ .....	128





## ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ, ИСКАТЕЛЬ ПРИКЛЮЧЕНИЙ!

Перед тобой исчерпывающий путеводитель, включающий в себя все улицы Анк-Морпорка и информацию о крупнейших фирмах, гостиницах, тавернах, постоянных дворах, местах, где можно развлечься и перекусить, а заодно дополненный самой современной и полной картой нашего великого города-государства. Впервые на этом шедевре картографии представлены в мельчайших подробностях не только главные городские магистрали, но и все проезды, улочки, переулки и даже тупики и подворья.

Древний город Анк-Морпорк славится своей формой правления – филантропической тиранией, которую осуществляет нынешний патриций, лорд Хэвлок Витинари. Анк-Морпорк живет торговлей, а значит, все здесь вращается вокруг денег, но стоит усвоить эту простую истину, и путешественник почувствует себя как дома. Впрочем, благоразумнее держать кошелек в безопасном месте, а многие циники скажут, что лучше бы, возможно, вообще оставить его дома.

Наш город разросся за пределы древних стен, но старинная и уважаемая Гильдия торговцев поручила нам создать карту Анк-Морпорка, этого живого средоточия коммерции и культуры, души в противоположность телу. Что мы и проделали со всем возможным тщанием.

Мы просим извинить нас, если какой-нибудь переулок или тупик остался не назван и не описан, но такова природа нашего горо-



да – он растет и меняется, как любое живое существо, особенно когда в Незримом университете опять происходит что-нибудь непотребное.

Также мы просим вас, когда вы будете изучать этот великий труд, подумать о скромных картографах и топографах, которые заходили в самые темные уголки нашего мегаполиса, что было ничуть не менее опасно, чем путешествие в дебри Сканда или Бхангбхангдука. Единственным памят-

ником некоторым из них стала карта, которую вы сейчас держите в руках. Другие же, взыскав мудрости, заплатили высочайшую цену, которую способна затребовать наука, а именно – пожертвовали выходными.

Поэтому мы посвящаем этот труд и наши вступительные слова должностным лицам, советникам и рядовым членам Гильдии торговцев, а также всем тем, кто найдет на страницах путеводителя неисследованные тропы и пожелает заполнить белые пятна на карте величайшего города на свете – Анк-Морпорка.



## НЕОБХОДИМАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПУТЕШЕСТВЕННИКОВ

Мы восхищаемся вашей проницательностью, которую вы проявили, приобретя этот путеводитель. Надеемся, он окажется полезным и содержательным источником, способным сделать ваш визит приятным и незабываемым. Далее вы найдете перечень сведений, которые необходимо знать иностранцу, попавшему в Анк-Морпорк, сразу же по прибытии или даже раньше.

### ОБМЕН ВАЛЮТ

Вам придется обменять иностранную валюту на анк-морпоркские доллары. Рекомендуем не обращаться в нелегализованные конторы-однодневки, которые то и дело возникают на углах и предлагают якобы выгодный курс. Советуем гостю иметь дело только с государственными финансовыми учреждениями. Особым уважением, а также поддержкой Големского фонда, учрежденного Королевским банком Анк-Морпорка, пользуются следующие банки:

**Королевский банк Анк-Морпорка**

☛ Верхний Бродвей (G3)

**Объединенный банк «Анк-Сто» (ОБАС)**

☛ Гостевые ряды (F3)

**Коммерческий банк Анк-Морпорка**

☛ Верхний Бродвей (G3)

**Банк Пайпворта**

☛ Короткая улица (G5)

**Свободное торгово-информационное бюро ресурсов, ипотеки и ленд-лиза (СТИБРИЛ)**

☛ Бейкер-стрит (G4)

**Государственное облигационное предприятие (ГОП)**

☛ Улица Героев (G5)

Банки обычно открыты с десяти часов утра до четырех часов полудни, с понедельника по осьмьцу. Иными словами, каждый день! В конце концов, мы – нация деловых людей. И да позволено нам будет намекнуть неопытному путешественнику, что, скорее всего, весьма





разумным капиталовложением будет приобретение изящной цепочки и прочих приспособлений для того, чтобы ваш бумажник не покинул кармана (а лучше всего прикрепить его прямо к телу). Улицы переполнены, порой случается давка, к чему потом тщетно расстраиваться?

Короче говоря, вы поняли.

## ЭКСТРЕННАЯ ПОМОЩЬ В НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЯХ

Если путешественник, у которого нет обоюдной договоренности с какой-либо гильдией либо торговой ассоциацией, вдруг серьезно заболеет или падет жертвой несчастного случая, мы рекомендуем обратиться в Бесплатную больницу госпожи Сибиллы у Гусиных ворот (G6). Там лечением большинства повреждений у большинства известных науке видов круглосуточно занимаются Игори. Они с гарантией поставят вас на ноги (а при необходимости пришьют чужие).

Также в городе есть:

<b>Больница Балансирующих Монахов</b> ☛ Ямы (F7)  <b>Приют для женщин, злоупотребляющих спиртным</b> ☛ Маслоземельная улица (G8)	<b>Больница для неизлечимых пациентов</b> ☛ Хладозем (C4)
--	--

Родильный дом и акушерское отделение Всех Пустых находятся в Старой Чести, что в Сестричках Долли (G2), а для тех, кто поражен Венерой, есть клиника, которая весьма удобно расположена поблизости от главного здания Гильдии белошвеек, на улице Маленького Смерти (E6-b2) (открыто круглосуточно, никаких вопросов не задают, если неловко, можно зайти через черный ход).

Гномы найдут соответствующих врачей в «Агдагге» на Канатной улице (F6). Тролля больница, в которой дела ведутся в строгом соответствии с предписаниями дхатхеее, находится на Каменнофунтовом проезде (G7).

Для дам также доступна косметическая хирургия в «Клинике Игорины» в Скользком проулке (G7). Ее девиз: «Мы поможем, если боги дали тебе недостаточно или слишком много».



Полный список мест религиозного культа приведен в нашем путеводителе на стр. 52-54. В некоторых из них оказывают бесплатную помощь тем, кому не повезло. Если все средства оказались бессильны, в большинстве храмов также могут провести заупокойную службу.

## ЗАКОН И ПОРЯДОК

Размеренная поступь Городской Стражи, обходящей дозором вверенный ей город, успокаивает невинных и служит зловещим предзнаменованием для негодяев. Эти Стойкие Блюстители Мира и Порядка, смысленные, учтивые и непреклонные, гарантируют как местным жителям, так и приезжим, что те могут беспрепятственно заниматься своими делами, не сталкиваясь с асоциальными элементами и нелегализованными преступлениями. Беспристрастное воплощение в жизнь городских законов и постановлений – одно из многих качеств, из которых складывается заслуженная репутация многовидовой анк-морпоркской Стражи.

Штаб-квартира Городской Стражи находится в Псевдополис-Ярде (Е5), и каждый констебль, находящийся при исполнении, знает, что к нему вовремя подоспеет помощь. Участки Стражи разбросаны по всему Анк-Морпорку и стоят у каждых городских ворот, а пешие патрули не оставляют без внимания ни одну улицу, перекресток, аллею и закоулок.

В случае возникновения дипломатических неурядиц прибывший издалека путешественник может обратиться по одному из следующих адресов:

### Дипломатическая миссия Короля-под-Горой

☛ Гостевые ряды (F3)

### Посольство Алмаза, короля троллей

☛ Гостевые ряды (F3)

### Клатчское посольство

☛ Парковая улица (C6)

### Щеботанское посольство

☛ Парковая улица (C6)

### Консульство Генуи

☛ Промочная улица (C7)

В настоящее время посольство Четвертого континента находится в задней комнате «Пылающей кукабарры», на углу Промочной и Зеленого змия. Прибывающих просят принять к сведению: «станканчик на посошок» обычно продолжается до полуночи.





## ЗАКОНЫ И ПОСТАНОВЛЕНИЯ

Будучи свободным и открытым городом, воодушевляемым политикой невмешательства со стороны патриция Витинари, Анк-Морпорк действительно свободен, хотя надлежит сказать, что на самом деле это уникальная разновидность свободы, предложенная патрицием Витинари. Законов не так уж много, по крайней мере не больше необходимого, поскольку представление патриция Витинари о свободе и правах заключается в том, что всякий волен рискнуть, а главное – имеет абсолютное и неотъемлемое право принять последствия. Эта политика привела к изрядному количеству весьма любопытных преступлений и не менее любопытных казней, которые, кстати говоря, обычно совершаются на площади перед тюрьмой Танти каждый последний четверг месяца, когда мистер Трупер, главный палач, гарантированно устраивает занятное и высокопрофессиональное представление (дети до двенадцати лет допускаются в сопровождении взрослых). Разумеется, в процессе многочисленные уличные торговцы продают закуски. Короче говоря, в нынешнем виде городское законодательство – это испытание свободой и ее опасностями.

В Анк-Морпорке преступность поставлена на службу обществу – можно назвать ее хитроумной формой налогообложения. Идея налогов как таковых не вполне укладывается в голове у добрых (и недобрых) жителей Анк-Морпорка, зато им вполне понятна идея преступления, что, по сути, одно и то же. Патриций Витинари, внося глоток свежего воздуха в политическую ситуацию, объявил, что всякое налогообложение есть требование денег посредством угроз, то есть – преступление, которое регулярно совершает правительство. А поскольку правительство Анк-Морпорка располагает весьма активной Городской стражей и внушительным ассортиментом вооружения, деньги циркулируют, и хотя никто особенно не радуется, но мало кто всерьез возражает, и это лучшее, на что может надеяться любое цивилизованное государство.

Иными словами, пока соблюдаются определенные правила, члены Гильдии воров могут таскать кошельки, проникать в дома и, вообще говоря, осуществлять различные виды деятельности, связанные с умыканием имущества, хотя в Анк-Морпорке в некоторых отноше-





ниях ситуация... не вполне обычная. Например, любой горожанин, которого ограбили больше одного раза в год, вправе обратиться в гильдию и потребовать моратория (по договоренности); столь же неравнодушный подход господствует и по отношению к семейным ценностям и прочим предметам, имеющим большую эмоциональную значимость в глазах владельца. Опять-таки, Гильдия обеспечит их возвращение хозяину по разумной цене. Более того, она охотно организует взлом в удобное для домовладельца время; также члены Гильдии воров могут заодно помыть посуду и покормить кошку.

## ЮРИДИЧЕСКАЯ СИСТЕМА

Правосудие, согласно старинным статутам, подтвержденным патрицием Витинари, в основном осуществляется через городские суды, расположенные в разных районах города. Тяжкие уголовные преступления, а равно и преступления против государства, находят-ся в ведении его светлости, и иногда в разборе дела вместе с ним участвует старший член Гильдии адвокатов. Невозможно представить, чтобы его светлость допустил такую вещь, как суд присяжных, хотя в некоторых случаях, как известно, он все-таки прибегает к совету специалиста. Городские суды, тем не менее, созывают по своему усмотрению нечто вроде суда присяжных, количество которых порой может значительно превышать традиционную цифру в десять человек.

Его светлость имеет весьма любопытную точку зрения на то, что должно считаться тяжким преступлением (достаточно лишь взглянуть на него, когда речь заходит об уличных мимах, см. стр. 11). Ниже мы приводим список самых распространенных правонарушений, которые периодически случаются в нашем городе.





**Кража  
приотягачающих  
обстоятельствах, грабеж,  
противозаконное овладение  
имуществом, разбой  
и оскорбление действием**

Если в процессе используется – или может быть использовано – какое-либо снаряжение, инструменты, предметы, оружие или животное. Подобные преступления караются вплоть до смертной казни.

**Попрошайничество**

Это правонарушение, предполагающие получение денег (так называемых «грошей»), долговых расписок и натуральных продуктов посредством выпрашивания, предъявления ран, мычания, пускания пены и слюней в общественном месте (то есть там, куда есть доступ у широкой публики). Единственным исключением являются полноправные члены Гильдии попрошаек или же лица, заключившие соглашение с упомянутой Гильдией, дабы пользоваться сходными правами и привилегиями.

Будучи застигнут на месте преступления любым находящимся при исполнении служебных обязанностей стражником, в первый раз попрошайка подвергается аресту и уплачивает не менее 24 анк-морпоркских долларов штрафа. Если нарушителя заметят члены Гильдии попрошаек, вслед за должным физическим вразумлением его вышвырнут пинком под зад из ближайших городских ворот. Примечание: анк-морпоркская Гильдия попрошаек имеет долгую и блистательную, хоть и не благоуханную, историю и всегда готова принять новых членов. Лица, желающие пройти курс обучения по смежным дисциплинам, как то: освдомитель, стукач, авторитетный источник, маленькая птичка (которая «мне на ушко начинкала») и записной сплетник, – могут договориться с представителями Гильдии.

**Нарушения общественного  
порядка и пребывание  
в общественных местах  
в состоянии опьянения**

Нарушителя, обнаруженного в нетрезвом виде, при сопутствующем звуковом сопровождении или без оногo (если при этом он не является приятелем полисмeна, осуществляющего арест) арестуют и предъявляют дежурному сержанту Городской стражи, который определит подобающий штраф и/или наказание.

Один из вариантов кары за мелкие нарушения, совершенные в пьяном виде, – это пребывание в колодках под градом гнилых овощей, фруктов и различных вариантов всякого дерьма, которыми горожане радостно швыряют в преступника. Впрочем, в наши дни, когда с деньгами у всех туго, зрители обычно не тратят даром фрукты и овощи, заменяя их оскорбительными словами, написанными на бумажке. Если показать их преступнику, они порой оказывают уничтожающее действие. Какой-нибудь самозванный грамотей обычно стоит поблизости, чтобы помочь тем, кто недостаточно образован.

**Дуэли, вооруженные  
и рукопашные столкновения,  
злонамеренные народные танцы  
и нeлицензированный  
уличный театр**

Рассматривается как драка в общественном месте, то есть преступление, которое может повлечь за собой не менее трех месяцев заключения в Тантeи.

**Кража (воровство)**

Поведение человека или группы лиц, которые своими действиями, намерениями или еще каким-то образом способствуют отчуждению чьей-либо собственности без согла-



сия и дозволения владельца с тем, чтобы навсегда лишить законного хозяина упомянутой собственности, – вот что представляет собой воровство.

Наказание за него – не менее двух лет заключения, если преступник будет пойман Городской стражей, или же прибивание гвоздями за руки к городским воротам, если его застукает отдел общественных отношений и защиты правопорядка Гильдии воров. (Примечание: Гильдия воров, по духу своей хартии, не подпадает под действие данного закона, поскольку в ее намерения не входит «навсегда лишить» законного владельца какой-либо собственности, изъятой лицезируемыми членами Гильдии, но осуществить лишь временное ее удержание, пока заинтересованные стороны не договорятся о раз мере финансовой компенсации.)

### ✦ Пантомима ✦

*Мимы (в том числе живые статуи) по-прежнему вне закона в пределах городских стен. Если их ловят, то по традиции бросают в яму со скорпионами во дворе патриция Витинари. Некоторые утверждают, что в наши дни никаких скорпионов в яме нет, но так или иначе уличные мимы вынуждены проводить там по несколько недель в полном одиночестве. По словам патриция Витинари, «нам необязательно видеть еще одного человека, который беззвучно пытается выбраться из стеклянного лица».*

### ✦ Убийство ✦

Его светлость вполне правомерно полагает, что убийство – это преступление, караемое смертной казнью. Заказное убийство, впрочем, подпадает под иные правила и, по сути, рассматривается как бизнес, если оно исполнено в соответствии с хорошо известными официальными традициями Гильдии наемных убийц.

Заказные убийства происходят в среде аристократов и их ближайшего окружения; они изначально являлись неременной частью городской жизни. По сути, их рассматривают как спорт, хоть и смертельно опасный.

Считается ужасной оплошкой убить, даже случайно, дворецкого, кухарку или кого-либо из слуг. Разумеется, Гильдия наемных убийц всей тяжестью обрушится на того, кто позволит себе подобное поведение. А уж если она обрушивается, то навсегда. Любой приехавший в Анк-Морпork турист может быть уверен, что дела Гильдии наемных убийц его не коснутся.

**Приставание на улице с любовными целями, настойчивый флирт, бесстыдные заигрывания и распутное завлечение за денежное вознаграждение без действующей лицензии от Гильдии белошвеек**

Согласно общему праву особа, повинная в этом преступлении, рассматривается как Обыкновенная Проститутка, и с ней поступают соответствующим образом. Впрочем, Анк-Морпork – прогрессивный город, в котором прекрасно сознают сложности человеческих (и нечеловеческих) отношений. В течение многих лет в нем действует упомянутая Гильдия белошвеек. Чистые, гигиеничные, призванные служить всем человеческим слабостям и нетривиальным поворотам ума, дома Гильдии открыты круглосуточно





и высоко ценятся знающими толк джентльменами. В Главном доме Гильдии на улице Паточной шахты (Е6) круглосуточно работает буфет для усталых и изможденных (или просто голодных) клиентов. Таланты местных шеф-поваров хорошо известны среди гастрономов (и гастрогномов) Столатских равнин.

### ✦ Уличные правонарушения ✦

Любой гражданин Анк-Морпорка, у которого из кармана вытащили ценную вещь, может обговорить ее возвращение с Гильдией воров. Таким образом, единственно возможное уличное преступление – это хулиганство и вымогательство посредством угроз.

Жители Анк-Морпорка смиряются, утешаясь мыслью о том, что, хоть в процессе и фигурирует оружие, происходящее вряд ли закончится насилием, разве что им самим

захочется попробовать. Гильдия воров благосклонно относится к тем, кто готов оказать ее членам некоторое сопротивление, поскольку это гарантирует Анк-Морпорку превосходный уличный спектакль. Если предполагаемой жертве удастся успешно нанести удар, он (или она) пойдет своей дорогой, сохранив карманы в целости. Впрочем, мы не рекомендуем прибегать к этой тактике необдуманно.

Под строгим оком патриция Гильдия воров, руководимая сэром Джошуа Боггисом, проводит в жизнь уникальную идею социальной справедливости, а именно: хотя не считается совершенно недопустимым ограбить жилище бедняка, количество взятого должно быть, тем не менее, пропорционально доходам жертвы. Это правило нерушимо, и, в общем, подобные преступления в наши дни считают не бедой, а небольшим досадным недоразумением.

### ✦ Наркотики ✦

Тема наркотиков – весьма щекотливый предмет, поскольку смертельно опасный для одного вида наркотик может быть безвредным лакомством для другого. В общем и целом Городская стража этим не утруждается, памятуя изречение патриция Витинари, которое гласит, что свобода должна быть как можно более полной, и в том числе она означает возможность принять все последствия своего идиотизма. Так или иначе наркотики, предназначенные для троллей, запрещены повсюду на Столатских равнинах и в горах, и торговля ими карается смертью (от передозировки). Законы все ужесточаются, поскольку подобные вещества неизбежно приносят гибель спустя весьма короткое время. После заключения Кумского договора законодатели основных рас условились уничтожать заводы по производству наркотиков всякий раз, как только они будут обнаружены, – хотя, конечно, самый опасный троллий наркотик с человеческой точки зрения может быть совершенно безобиден.





## КАК И НА ЧЕМ ЕЗДИТЬ

### ГОРОДСКОЙ ТРАНСПОРТ

Даже коренные жители Анк-Морпорка рискуют заблудиться в некоторых переулках, которые ответвляются от главных магистралей, и тем более нелегко путешественнику добраться из пункта А в пункт Б, не наведистив по пути остальные буквы алфавита. Гораздо проще воспользоваться разнообразными видами транспорта, которые курсируют в городе, будь то омнибус, кэб, троллье такси и, разумеется, неизменно популярный портшез.

**ОМНИБУСЫ** отходят от станций, расположенных у Край-сторонних, Посолонных, Наименьших, Пупсторонних, Торговых, Храмовых и Луковых ворот, и пересекают город, проходя по всем главным улицам. Омнибусные остановки вы найдете на крупнейших перекрестках и возле главных достопримечательностей. Плата за проезд достаточно скромная – поездка от Са-торской площади до Сестричек Долли обойдется всего в 2 пенса. Хотя это не самый быстрый и комфортабельный вид транспорта, в омнибусах есть крыша, охранник и чистые сиденья.

Стоянки **КЭБОВ** разбросаны по всему городу. Кэбмены, как всем известно, словоохотливы и обо всем имеют собственное суждение, поэтому поездка в кэбе позволит путешественнику, впервые посетившему Анк-Морпорк, ознакомиться с самыми актуальными проблемами, а также узнать политические сплетни и рейтинг популярных футбольных команд. Предполагается, что клиент оставляет чаевые в размере как минимум 10 процентов.

**ПОРТШЕЗЫ** по-прежнему популярны, потому что это – единственный вид транспорта, который способен физически протиснуться в узенькие проулки в старой части города. Все респектабельные владельцы портшезов имеют лицензию, подтверждающую их членство в Федерации уличных носильщиков. Это значит, что их портшезы находятся в исправном состоянии, а также что они обладают Знанием Города, по край-





ней мере той его части, где работают. Стоянки портшезов зачастую находятся возле постоялых дворов и гостиниц, а также на главных перекрестках и площадях.

**ТРОЛЬЕ ТАКСИ** (иногда его называют троллейбус) гораздо удобнее и быстрее, чем омнибус. В основном работает в центре, в районе Саторской площади, но доходит даже до Сестричек Долли и ипподрома. Стоянки расположены на Саторской площади, на Нижнем Бродвее вблизи дворца патриция, в Псевдополис-Ярде; также можно остановить идущее такси, если на нем табличка «Свободен». Плата за проезд примерно вдвое выше, чем в омнибусе, плюс наценка за заход в Тени – из-за количества граффити, которое потом придется смывать, если троль постойт там хотя бы несколько минут.

Также путешественник может содержать собственную лошадь в **платных конюшнях**, которые расположены почти на каждом углу. Но по большей части Анк-Морпорок – **пешеходный** город, и ноги, как правило, – самый быстрый способ перемещения.







Горгульи, которые в последнее время поступают на службу в Городскую стражу в качестве регулировщиков дорожного движения, должны запоминать номера повозок и карет, которые нарушают правила, но на практике у них не так уж много работы, потому что в городе почти постоянно пробки, по крайней мере днем. Тем не менее люди как-то умудряются по нему передвигаться, и пешеходу, идущему по улицам Анк-Морпорка, не стоит забывать изречение патриция Витинари: «Свобода, если подать ее правильно, вовсе не обязательно легка, приятна и удобна; это всего лишь свобода, и что любопытно – она есть у каждого. Тут-то и начинается самое веселое».

## МЕЖДУГОРОДНЕЕ СООБЩЕНИЕ

В Анк-Морпорк съезжаются **ДИЛИЖАНСЫ** со всего континента. В большинстве случаев ваш дилижанс прибудет к стоянке возле соответствующих городских ворот, и вам еще понадобится другой транспорт, чтобы добраться от стоянки до центра города (см. выше). Исключение составляет постоянный двор братьев Апрайт, который примыкает к главному Почтовому управлению, поскольку их кареты также развозят почту. «Ежедневный щеботанский экспресс», «Убервальдский летун», «Генуя-экспресс», «Ланкрский летун» и «Ланкрский почтовый экспресс» – все они отходят от Почтового управления.







## ЖИЛЬЕ

Гостеприимство всегда было одной из неотъемлемых черт анк-морпоркцев: наш город веками убаюкивал усталых путников на своей широкой груди. Кто бы ни нуждался в приюте, – гость издалека или местный житель – он быстро обнаружит, что наш прекрасный город предоставляет пристанище на любой вкус, в зависимости от вашего состояния, происхождения и толщины кошелька.

Ниже приведен небольшой перечень, иллюстрирующий широту доступного выбора. Разумеется, в городе есть сотни других пансионатов и меблированных комнат, хозяева которых приманивают потенциальных жильцов всего-навсего с помощью выставленной в окне таблички. Мы не рискуем ручаться за их качество, но тем не менее заверяем путешественника, что, где бы он ни преклонил усталую голову, его ждет теплый, пусть даже кратковременный, прием в лучшем анк-морпоркском духе. Ассоциация анк-морпоркского наемного жилья следует освященным веками традициям и взимает дополнительную плату (обычно в размере двух пенсов) за графинчик для уксуса. Иногда с непривычки это удивляет.

Всякий приезжий, который удосужился заранее произвести элементарные изыскания, слышал о Тенях – районе, который избегают большинство местных жителей. Некоторые сравнивают это место с ядовитым гадом, но большинство его клыков выдернуты гильдиями, особенно Ворами и Белошвейками. Так или иначе переулки там весьма запутанные, и неосторожный путник, скорее всего, заблудится уже через пару минут, после чего станет намного беднее, чем был. Жилье повсюду в Тенях очень дешево и представляет собой так называемый «тюфяк за полпенса», иными словами ночлежку. Мы всячески призываем туда не ходить.





## ЧАСТНЫЕ ПАНСИОНЫ

Предлагают отдельную кровать или спальню, открыт доступ к санитарным удобствам.

**Госпожа Евразия Арканум**  
Жеманная улица, 17 .....F6  
Меблированные комнаты для  
респектабельных тружеников. Пи-  
тание включено, плата взимается  
вне зависимости от того, потчуе-  
тесь вы или нет.

**Госпожа Торт**  
Улица Вязов, 17 .....F6/Sh7  
Специальные удобства, при необхо-  
димости доставка ортопедического  
гравия. Уютная и безопасная га-  
вань для нежити – отличная воз-  
можность встать на ноги (лапы,  
щупальца и т.д.). Отдельный  
погреб для странствующих замби.  
Пускаем вампиров (только членов  
Убервальдской лиги воздержания!).

**Госпожа Мариэтта Космополит**  
Щеботанская улица, 3 .....G6  
Меблированные комнаты по раз-  
умным ценам. Никаких искателей  
вселенской истины.

**Хостел госпожи Слэнкер**  
Гравиевый проезд, 16 .....F7  
Для одиноких опрятных мужчин  
с регулярным доходом. Никаких  
моряков и путешественников.  
Специальное предложение для  
посменных рабочих, желающих на-  
нять комнату пополам. Извините,  
но троллей не пускаем, иначе балки  
не выдержат.

**Госпожа Супсон**  
Лирипиловый проезд, 54 .....G2  
Для респектабельных молодых особ.  
Горячая и холодная вода. Никаких  
посетителей, дверь запирают  
в шесть часов вечера. Осторожно,  
скрипучие ступеньки.

**Госпожа Усталы**  
Рыночная улица, 89 .....G3  
Сдаются комнаты. Два доллара  
в неделю. Никаких животных.  
Варить еду и водить женщин вос-  
прещается. Варить женщин – тем  
более.

**Госпожа Урд**  
Паточная улица, 92 .....H3  
Чистые дешевые комнаты и до-  
машняя кухня для джентльменов  
в стесненных обстоятельствах.  
(Кредита нет, актеров и рыжево-  
лых мужчин по имени Чарли не  
пускаем.)

**Госпожа Прыщ, «Дом вдаль от дома»**  
Овчинный проезд, 34 ...F8/Sh9  
Плата понедельно или посуточно.  
Чистые постели, никаких параз-  
итов (не даем и не принимаем).  
NB: По просьбе владельцев заверяем  
читателя, что, хотя в доме и есть  
мыши, они выдрессированы покой-  
ным господином Прыщом, бывшим  
фокусником, а потому исполняют  
танцы и выступают в потешные  
баталлии.

## ЧАСТНЫЕ ГОСТИНИЦЫ

В этих заведениях уровень удобств повыше. Они прекрасно подходят для го-  
стей нашего прекрасного города, прибывших по делам или ради развлечения.

**Отель «Умеренность»**  
Луннопрудный проезд .....C3  
Под личным управлением мисс Дар-  
линг. Изысканная и разнообразная  
кухня, все удобства

**Частный отель «Гофр».**  
Гофстротная улица .....G8  
Десять спален, ванная на каждом  
этаже, вне зависимости от того,  
нужна ли она вам. Гостиные  
и читальни. Все удобства, разум-  
ные цены. Сдаются комнаты для  
семейных. Просторная столовая  
с отдельными столиками.

**Отель «Гравиум»**  
Каменная улица .....G7  
Небольшая гостиница для троллей.

**«Источник надежды»,  
водолечебное заведение и отель**  
Курортная улица .....C2  
Есть зал для питья минеральных  
вод и ванны. Расположен в самом  
здоровом и приятном районе города.  
Высококласный курорт для тех,  
кто нуждается в лечении, отдыхе  
и смене обстановки. Удивительное  
разнообразие лечебных вод и грязей.  
Сотни процедур, открывающих  
пациенту широкий выбор среди  
целебных средств. Владелец курорта,  
господин Спрыснул, хвалится, что  
вы у него живо сбросите несколько  
фунтов.

**Отель «Семь лежней»**  
Семь Лежней .....C4

**Отель на Парковой улице**  
Парковая улица .....B6  
Самый большой отель в Анк-Мор-  
порке – восемьдесят номеров с го-  
рячим и холодным водоснабжени-  
ем и встроенными переговорными  
трубками. Целых пять гостиных  
и общих залов. Все комнаты  
роскошно обставлены. Отель по-  
сещали особы королевской крови.  
Имеются привидения, но исклю-  
чительно аристократического  
происхождения и весьма учтивые.  
Никаких злобещих знамений.

**Отель «Стадлат»**  
Улица Китовой кости .....E6  
Тридцать номеров, в том числе  
в погребе. Только для гномов.





Водоснабжение во всех номерах.  
Просторная столовая с широким  
ассортиментом глин. Специально  
обученные бармены готовят сног-  
шибательные коктейли. Ежедневно  
свежий завтрак.

Первоклассная семейная гостиница,  
известная своим комфортом и ро-  
скошью. Сорок номеров, элегантная  
гостиная, бильярдная, курительная  
комната и библиотека.

Имеется собственная крысиная  
ферма.

## ТАВЕРНЫ И ПОСТОЯЛЫЕ ДВОРЫ

Путешественник может остановиться в одной из многочисленных таверн, предлагающих приезжим ночлег и стол. Они есть во всех уголках города, но те, что расположены близ городских ворот, особенно удобны для туристов, которые прибывают поздно вечером или собираются отбыть с ранним дилижансом.

### «Медведь»

Угол Нижнего Бродвея  
и Медвежьего проезда .....Е4  
Красивая старая таверна с давни-  
ми традициями гостеприимства.  
Расположена на Острове богов, не-  
подалеку от театра, оперы и про-  
чих увеселительных заведений.  
Необыкновенно красивая хозяйка.  
Хотя клиенты временами необык-  
новенно шумят.

### «Дельфин»

Калейдоскопный проезд .....D3  
Популярная таверна у реки с ви-  
дом на Башню искусства, зеленые  
лужайки и изысканную архитек-  
туру Незримого университета на  
другом берегу. Уютные комнаты  
и хороший стол. В одной из спален  
на втором этаже в два часа попо-  
лудни появляется призрак сандви-  
ча с беконом, но никто до сих пор  
не смог определить, содержится ли  
в нем горчица.

### «Грюньская ярмарка»

Улица Грюньской ярмарки ....В7  
Гномья гостиница, в основном  
принимает гномов. Идеально  
подходит для путешественников,  
везжающих в город через Пусто-  
ронние ворота или ворота Измен-  
ников. Недавно была отремон-  
тирована и одобрена комитетом  
«Гномы на высоте».

### «Залатанный барабан»

Филигранная улица .....F5  
Если верить брошюре «Чем занять-  
ся в Анк-Морпорке, если вы уже  
умерли и даже если нет», «Зала-  
танный барабан» теперь не тот,  
что в прежние времена. Если раньше  
там каждый день имели место  
драки, ссоры, непристойное поведе-  
ние, отвратительное распутство,  
скандалы и потасовки, то теперь  
благодаря широкой известности,  
которую приобрел этот паб, он, по  
словам завсегдатаев, превратился  
в пародию на самого себя. Драки  
хорошо отрепетированы, уровень от-  
вратительного распутства можно  
выбрать в меню, а посетители, ко-  
торые желают вкушать подлинной  
анк-морпоркской жизни, не расстав-  
шись при этом со своей, при жела-  
нии принимают участие в ужаса-  
ющих драках, в которых, увы, идут  
в ход мягкие топоры и стрелы с рези-  
новыми наконечниками. Внимание:  
у местного иконографа довольно  
высокий тариф. Истинным цените-  
лям анк-морпоркских удовольствий  
мы советуем прогуляться куда-ни-  
будь в другое место.

### «Старая таверна у Гусиных ворот»

Гусиные ворота .....G6  
Популярная традиционная ры-  
ночная таверна расположена на  
Противусалонной стороне города.  
Шум и суматоха близлежащих  
рынков – птичьего, фруктового  
и овощного – означает, что тихого  
пристанища вы здесь не найдете,  
зато будет приятная атмосфера  
и великолепный стол.

### «Путь в Щеботан» (посто- ялый двор)

Посолонные ворота .....А4  
Известен среди местных жителей  
под названием «Медовый месяц»,  
поскольку многие молодые пары  
останавливаются здесь по пути  
в Щеботан – излюбленное место  
новобрачных. Эта комфортная  
и поставленная на хорошую ногу  
таверна пользуется популярно-  
стью и у тех, кто приехал в город  
на скачки.

### «Клин и башмак»

Угол Новых сапожников и Же-  
манной улиц .....F6  
Таверна, совмещенная с модной ла-  
вой, недавно отремонтированная  
и отделанная в современном духе.  
Комнаты необходимо бронировать  
заранее. Постельное белье и туалет-  
ная бумага из пальмового волокна.  
По какой-то причуде архитектора  
все окна смотрят в сторону Пуна,  
даже те, что обращены к Краю.  
Никто не знает почему.





## ДОМА ПРЕСТАРЕЛЫХ И ВРЕМЕННЫЙ УХОД

Многие из тех, кто приезжает в Анк-Морпорок, так и не покидают его; для желающих провести старость в нашем городе, но не располагающих удобствами, которые предоставляют семья, гильдия или религиозные сообщества, мы рекомендуем следующие места:

### «Жизнь в потемках»

Последняя улица .....F6

Финансово независимый приют для пожилых и дряхлых. Отдельная комната, общая столовая и гостиная. Только нежить.

### Дом призрения «Тихая гавань»

Дикие сады .....B6

Спокойное пристанище для тех, кто молод душой. Полное обеспечение, стирка белья, медицинская помощь.

### «Сумеречный каньон»

Пиночная площадь .....G6

Дом престарелых под эгидой Санитарной армии, чья штаб-квартира расположена поблизости. Здесь окружают заботой престарелых троллей и гномов, объединившихся против нынешней молодежи.







## ЕДА И НАПИТКИ ГДЕ ПЕРЕКУСИТЬ ПО-БЫСТРОМУ И ГДЕ НАПИТЬСЯ В ЛЕЖКУ

Говорят, что все дороги ведут в Анк-Морпорк. И по этим дорогам в город везут продукцию со всего мира, разнообразие которой представлено на наших многочисленных рынках. Несметные полчища иммигрантов, переселившись в Анк-Морпорк, приносят с собой свои кулинарные традиции и утешаются видом привычной еды за ужином; в результате добрые жители Анк-Морпорка имеют возможность оценить заграничные блюда, не подвергаясь опасностям и неудобствам путешествия (за исключением опасностей Анк-Морпорка).

Хотя в Анк-Морпорке много хороших ресторанов, сама природа нашего мегаполиса предполагает, что зачастую еда поглощается стоя, у лотка уличного торговца. К ней не полагаются столовые приборы, и в лучшем случае покупатель получит обрывок вчерашней газеты, чтобы завернуть содержимое, пока оно еще горячее. Таких торговцев можно найти на каждой улице, и время от времени они затыкают за пояс даже первоклассных шеф-поваров, особенно когда обращаются к стилю фьюжн (пирог с крысой и беконом).

Лучшие гурманы города теперь увлечены гномьей кухней. В настоящее время самый популярный шеф-повар – Бац Глодсон, который подает крыс и гелий на бетонном тосте. Идею скраглака (гномье слово, которое означает «сложить вместе все, что найдется в кладовке, и пожарить») подхватили некоторые рестораны, и золотая пыль, которая, по слухам, продлевает жизнь, частенько припорошивает модные блюда,

делая их баснословно дорогими, а это уж что-то да значит.

Гномья кулинария всех видов доступна повсеместно в Анк-Морпорке, где гномов больше, чем в горах. Самая известная гномья закусочная называется «Вкус крыс» (улица Аттической пчелы, G5). В наши дни она частенько притягивает гурманов-людей и так популярна, что, если вам угодно получить столик, позаботьтесь, чтобы родители записали вас в очередь в день вашего появления на свет.

Также в кулинарный мир Анк-Морпорка проникают блюда, чья родина – Бхангбхангдук. Опять-таки они соединяются с традиционными местными рецептами, порождая такие шедевры, как «Бханг-дог с копчеными анчоусами и брюквой».

Как и большинство других крупных городов, Анк-Морпорк смотрит на вегетарианцев с недоуменной усмешкой и с трудом скрывает свое отвращение к привередливым и потенциально







опасным пожирателям морковки. Тем не менее **«Счастливая капуста»** (угол Короткой улицы и Образчиковой пустоши, G5) располагает собственной фермой и, по словам госпожи Арадны Хипкис, президента Анк-морпоркского вегетарианского общества, проделывает такие чудеса с чечевицей, что вы просто не поверите. Также в ресторане есть широкий выбор культивированных морских водорослей для настоящих знатоков.

Если же путешественник вдруг окажется в чрезвычайно стесненных финансовых обстоятельствах, мы всячески советуем ему сеть кафе **«Горячий стул»**. Эти заведения хоть и не могут похвалиться сервисом и обстановкой, тем не менее славятся вкусной традиционной анк-морпоркской

едой, подаваемой к тому же огромными порциями. Обычно они представляют собой комнатушку в жилом доме или пристройку к общественному зданию. В **«Горячем стуле»** есть суровое «блюдо дня», что на языке местных жителей означает, «жри, что дают». В **«Большой Мэгги»** (Морфическая улица, 16) подают хороший «мокрый пудинг», а перед пабом «Кот парикмахера» на улице Парикмахерского кота в **«Ложке и вилке у Дорис»** готовят традиционного вареного угря (вилку приносить с собой). С другой стороны, ходят слухи, что хрящи в бурдальоне у госпожи **Моллюск** на Липкой улице фигурируют так давно, что успели подвергнуть испытанию челюсти большинства невзыскательных едоков Анк-Морпорка.

### ТРАДИЦИОННАЯ АНК-МОРПОРСКАЯ КУХНЯ

#### «Весь Джолнсон»

Остров богов, подле Бродвея ...E4  
*Лучший городской ресторан. Типовое меню включает «Изначальный Суп», за которым следуют «Ушибленный Стейк в Сметанном Соусе» и «Смесь Пирог», а в заключение – меренги «Черная смерть».*

#### «Счастливая капуста»

Угол Короткой улицы и Образчиковой пустоши .....G5  
*Вегетарианский ресторан, где подают традиционную столатскую еду – капустный суп, пирог с капустой, капустные котлеты и т.д.*

#### «Ребрышки у Харги»

Канатная улица .....E8/Sc8

#### «Ликующая утка»

Пенная улица, Остров богов ..E5

#### «Гриль-бар Мак-Свини»

Верхний Бродвей .....G3

#### «Слава богам, вот и осьмица»

Осьмичный переулоч .....D5

### ЭТНИЧЕСКИЕ РЕСТОРАНЫ

#### «Сады Карри»

Угол Божьей улицы и Кровавого переулоча .....G5

#### «Гхан-дханг»

Медовый переулоч .....E7/Sb5  
*(бхангбхангдукская кухня)*

#### «Ля травината»

Улица Олоферна .....E5  
*(бриндизианская кухня)*

#### «Один счастливый толстяк»

Дешевая улица .....G6  
*(агатынские блюда)*

#### «Бар Сулеймана»

Желанно-Мыльная улица .....F5  
*(говандаленские карри)*

#### «Три маленьких полных мисочки»

Крайний переулоч, Остров богов ....E5  
*(агатынский суп из свиных ушей и большой выбор лапши)*

#### «Кухня Васко Тезумена»

Улица Новых сапожников .....F6

#### «Старый путь в Аль-Хали»

(ассортимент карри)  
Корзинная улица .....F2

## Сады Карри

Карри, ради которых  
стоит умереть

Карри с овощем 8 пенсов

Карри с мясом 10 пенсов

Карри с известным мясом 15 пенсов

Карри с горько-сладкими  
свиными шарами 10 пенсов

Карри с горько-сладкими  
рыбными шарами 10 пенсов

Ешь здесь или возьми с собой

Добавка карри – 5 пенсов  
Соус хреновый – 4 пенса

Угол Божьей улицы  
и Кровавого переулоча





**ЗАКУСОЧНЫЕ.  
ТРАДИЦИОННАЯ  
АНК-МОРПОРКСКАЯ  
КУХНЯ**

**Г-н С.Р.Б.Н. Достабля**

Господина Достабля можно найти в любой точке города, где собирается толпа. Его булочки с сосисками и мясные пироги – непременный атрибут Анк-Морпорка, и, возможно, путешественнику стоит задуматься над многочисленными значениями слова «атрибут». Кулинарные достижения г-на Достабля широко известны, поскольку он обладает талантом пускать в ход те части туши, которые выбрасывают даже скорняки, и превращать их в нечто почти съедобное (с луком). С течением времени местное население выработало своего рода иммунитет к неприятным последствиям поедания произведений господина Достабля, но даже он иногда подводит. Мы рекомендуем туристам для более полного погружения в атмосферу Анк-Морпорка приобрести что-нибудь у господина Достабля, а у одного из его преспешников – сувенирное ведро.

**«У Джексона»**

Улица Вязов, 16 .....F7/Sh7



Гушениые угри, пироги и напитки  
Если пирога недостаточно  
Спрашивайте наших целебных моллюсков  
**Ищи на вывеске угря**

**«Свинья и рысак»**

Улица Паточной шахты.....E6/Sf3  
Сандвичи с голяшками

**ЭТНИЧЕСКИЕ  
ЗАКУСОЧНЫЕ**

**«Клатчская закусочная Али Акбара»**

На углу Ябедного переуллка и Желанно-Мыльной улицы ....F6

**«Мечта попрошайки»**

Улица Китовой кости, 15 ..E6/Sd2  
Генуэзский бильярдес. Первичный бульон. Обрезки баранины, холодный супик, брокколи, восстановленное коровье копытце с чечевицей

**Шахтная кулинария  
Буравчика**

Канатная улица .....F6/Sf2  
Хотя здешние деликатесы изначально предназначались для гномов, обосновавшихся в этом районе, господин Буравчик расширил свое меню, приспособив его ко вкусам представителей всех рас, в том числе вегетарианцев. Репутация г-на Буравчика основана на том, что он подает крыс во всевозможных видах – крысинный пирог, крыса на палочке, жареная крыса, крысбургер, пицца «Крыссо» и крыспагетти. Для тех, кто не ест крыс, есть вполне приличная яичница с сосисками, фасолью и крысой (которая «только что убежала»). Также меню теперь включает блюда для траллей (уэль, кокс, отложения залы). В кулинарии работает отдел, торгующий на вынос; кроме того, господин Буравчик расширил свое заведение, и теперь клиенты могут наслаждаться едой в уютном ресторане. Каждую осьмизу проводится акция «Крыса в мешке».

**Кролл Бедрогрыз**

**«Крысинный пирог и чипсы круглосуточно»**

Улица Паточной шахты ...F6/Sg3

**«Смеющийся фалафель»**

Клатчская закусочная.

Там же круглосуточный баккалейный магазин.

Угол Колиглазной

и Промочной .....C7

**ШАХТНАЯ  
КУЛИНАРИЯ  
БУРАВЧИКА**

Поставляем изысканную еду  
для гномов-гурманов и сим гордимся  
АНК-МОРПОРК, КАНАТНАЯ УЛИЦА



МЫ ИСПОЛЗУЕМ ТОЛЬКО ЛУЧШИХ КРЫС  
(выращенных в естественных условиях!)

**«Три счастливых крыла»**

Улица Вязов .....F8/Sh4  
(агатянская кухня, широкий выбор лапши)

**Госпожа Гоголь**

**«Котел с супом»**

Серебряная улица .....E6/Se2  
(генуэзская кухня)

**«Пища земная»**

Скандалный переулок .....F3  
(клатчская кухня)

**«Вкус крыс»**

Улица Аттической пчелы .....G5  
Недавно открывшееся заведение господина Буравчика. Эта кулинария славится свежеприготовленным крысинным джемом, который пользуется огромной популярностью у юных гномов.

**КАФЕ, КОФЕЙНИ И  
КОНДИТЕРСКИЕ**

**Кафе «Анк»**

Апустная улица .....D6

**«В мастерской у Кэти»**

Улица Искусных умельцев ....H5

**Кафе «Крепез»**

Филигранная улица .....F4

**«Толстая Салли»**

Сквозьбрюшная улица .....E5  
(подают лучший клатчский кофе в Анк-Морпорке)



**«Под расписку»**

Каменоломная улица .....G7

**Кофейня «У Джесента»**

Задумчивая Мельница .....F6

**Кафе-кондитерская****«Веселая Долли»**

Дебелая площадь .....G2

**«Плиссированный перепел»**

Улица Новых сапожников .....F6

**«Гарцующий пони» Чайная**

Вьючная улица вблизи

Посолонных ворот .....A4

**ПАБЫ, ТРАКТИРЫ****И ТАВЕРНЫ****«А у меня туз»**

На углу Тузовой улицы и улицы

Аттической пчелы .....C5

**«Баранья лопатка»**

Угол Бараньего поля

и Хребта .....F9/Sh11

**«Бастион» (отель и бар)**

Площадь Сломанных лун .....F3

**«Без возврата»**

На углу Улыбальной улицы

и Подгасовочного проезда .... C4

*Этот паб, расположенный вблизи кладбища, популярен у нежити. Всегда есть вкусные сэндвичи с ветчиной.***«Безрукий прокаженный»**

На углу Милостинного спуска

и Прыгскокового переулка .....F7

**«Большой и шикарный»**

Угол Очистительного проезда

и Порасты-Травой .....H7

**Зелёный дракон**

Угол Очистительного проезда

и Семи Лежней .....C3

*Еще одна таверна, некогда бывшая частью огромных владений Овнецов, а теперь превратившаяся в уютный паб, популярный среди местных жителей.***«Бродвей»**

Угол Верхнего Бродвея

и Мейси .....G3

*Это огромное современное заведение в центре города располагает прекрасными залами, баром и внушительным ассортиментом коктейлей и ликеров со всего света. Весьма рекомендуем.***«Бык и кошелек»**

Проезд Быка и кошелька .....D5

**«Бык»**

Шерстяные Ямы .....D1

**«В атаку»**

Горечавный проезд

и Верховая улица .....B4

*Солдатская таверна на месте старых казарм; обширный ассортимент виски и прокуренных усов.***«В прошлую среду»**

На углу улицы Суровой десятины

и Мелкой улицы .....C4

**«Ваза с тюльпанами»**

Переулок Проклятой

звезды .....F7

*Таверна обязана своим именем астрологическому знаку; древние балки покрыты изображениями африканов и прочих символов. Слабое пиво, атмосфера «зеленовата». Каждую пятницу гадания на картах Таро.***«Ведро»**

Блестящая улица .....E6/Se1

*Излюбленное заведение нашей**доблестной Городской стражи.**Не рекомендуется заходить, если вам есть что скрывать – или если у стражников выдался плохой день.***«Ветрено-дремная таверна»**

Ветрено-Дремный проезд .....B8

**«Веселый заклинатель червей»**

Угол Торфяной пустоши

и Болотного проезда .....H6

*Таверна названа в честь заклинателей червей, которые в давно минувшие годы с помощью своих специально обученных питомцев сделали плодородными почву Столатских равнин. За стойкой – коллекция заспиртованных червей. Хороший эль.***«Веселый палач»**

Площадь Веселой удавки ....D3

*Название этой старинной таверны напоминает о тех временах, когда поблизости находились старая тюрьма и виселица. Предание гласит, что таверна названа в честь одного из самых ловких и быстрых представителей данного ремесла, некоего господина Гарри Пляса, чьи развеселые песенки и острооты делали последние минуты приговоренного еще ужаснее. Тем не менее Гарри пользовался большой популярностью у зрителей.***«Веселый фонарщик»**

Неряшливый проулок .....D8

**«Виноградная гроздь»**

Угол Легкой улицы

и Заиндевелой .....F6/Sg1

*Старинная таверна, где местным зазевающим подают вкусный эль. Вечером в пятницу выступают исполнители народных песен. Шумно.*





**«Висельник»**

Угол Ничегоподобной  
и Моллимольной улиц.....D7  
*Огромный просторный паб  
вблизи одной из старинных  
городских виселиц. Прекрасная  
коллекция посмертных масок  
и палаческих удавок.*

**«Внизу»**

Утратная улица .....H7

**«Возвращение героев»**

Угол улицы Героев  
и Короткой .....G5  
*Одна из старейших таверн  
в городе, проникнутая  
воинственным духом былых  
времен. Превосходная коллекция  
мечей и старинного вооружения  
в сочетании с отчаянными  
стариками, которые жалуются  
на плачевное состояние города  
в наши дни.*

**«Ворона»**

Воронье подворье,  
свернуть с Мошеннического  
переулка .....G2  
*Хороший паб, где у клиентов  
есть широкий выбор эля и сидра.  
Кегельбан, по выходным живая  
музыка.*

**«Все или ничего»**

Угол Сотни-склона и улица  
Раффина .....F3

**«Вьючная лошадь»**

Торговые ворота .....I5



**«Герб Ветруна»**

Угол проезда Ветруна  
и Шагай-Дальше .....D5

**«Герб водопроводчика»**

На углу Петушино-ручной  
и Поверхностной .....C8

**«Герб гравера»**

Водный рынок .....D3  
*Паб посещают местные  
ремесленники. Туда стоит  
заглянуть хотя бы ради того,  
чтобы увидеть булавочные  
головки, на которых  
выгравированы названия сортов  
пива.*

**«Герб каменщика»**

Улица Каменщиков .....G7

**«Герб Капканса»**

Площадь Капканса .....B6

**«Герб кирпичника»**

Новый Кирпичный проезд .....H3

**«Герб кожевника»**

На углу улицы Федры  
и Королевского проезда .....D5

**«Герб кольцевателя»**

Свинарный холм .....G9  
*Некогда популярное сельское  
развлечение, кольцевание свиней,  
сейчас запрещено в городе из-  
за шума, чрезмерного даже по  
анк-морпоркским стандартам.  
Тем не менее, традиция  
по-прежнему соблюдается –  
мясники проходят ритуальной  
процессией, неся позолоченные  
кольца для пятачков, после  
чего напиваются в лучших сто-  
керригских традициях.*

**«Герб коммерсанта»**

На углу улиц Короткой  
и Торговцев .....H4

**«Герб могильщика»**

Угол Семи Лежней  
и Улыбального проезда .....C4  
*Маленький паб с просторным  
залом, который часто снимают  
для поминок, предсмертных  
пиршеств, а иногда – для  
коронерского расследования.  
Это заведение намного веселее,  
чем можно себе представить.*

**«Герб мясников»**

Угол Смиренной улицы  
и Боен .....F9/Sh11

**«Герб Овнецов»**

На углу улицы Овнецов  
и Дешевой .....G5

**«Герб паромщика»**

Паромная пристань .....E1  
*Очень приятная таверна  
с огромным садом и видом на  
реку. Прекрасный домашний  
эль и едва ли не самые вкусные  
пироги с угрями в Анк-Морпорке.*

**«Герб перчаточника»**

Перчаточный тупик .....H3

**«Герб столяров»**

Покстонская площадь .....H4

**«Герб стрельника»**

Улица Стрельников .....D8

**«Герб ткача»**

Ниткошильная улица .....D1

**«Говяжье ребро»**

Баронская улица .....F9/Se10  
*Таверна славится лучшими  
в городе горячими сэндвичами  
с говяжьей отбивной. Подаются  
весь день.*

**«Голова короля»**

Перекресток  
Луннопрудного проезда  
и Лепешечной улицы .....D4  
*Недавно перестроена  
с использованием всех  
изначальных материалов,  
но сменить вывеску так и не  
позволили.*

**«Голова старого короля»**

Королевский спуск .....A4

**«Голова тролля»**

Шлюхины Ямы и переулок  
Соглядатаев .....E7/Se5

**«Горбатая луна»**

Луннопрудный проезд .....C3

**«Горшок с кашей»**

На углу улицы Горшка с кашей  
и Глинобитной .....A6



**«Грюньская ярмарка»**

Улица Грюньской ярмарки .....B7  
*См. рекомендации в разделе, посвященном жилью.*

**«Грязная голубка»**

Голубиный тупик .....H4  
*С тех пор как во дворе расположился храм святого блаженного Бобби, новые хозяева «Грязной голубки», помимо слабого пива, продают еще и религиозные брошюры.*

**«Дама Тень»**

Улица Нотр-Дам-де-Тень .....G3

**«Девять вязов»**

На углу улицы Вязов  
 и Девяти вязов .....F7/Sh4

**«Дельфин»**

Калейдоскопный проезд .....D3  
*См. рекомендации в разделе о сдаче жилья.*

**«Длинная стена»**

Длинная стена .....B5

**«Длинные кости»**

Улица Мозговой кости .....F8/Sg8  
*В залах этого паба собираются члены Гильдии крысоловов. Посетителю следует помнить, что эти люди частенько приносят работу с собой, и временами она еще попискивает. Не для брезгливых.*

**«Дракон и решетка»**

Угол Лепешечной  
 и Хронохотонтологической  
 улицы .....C4  
*Старый паб, некогда якобы служивший домиком привратника на въезде в одно из поместий Овнецов. Традиционный паб с хорошим погребом.*

**«Дроги»**

Угол улицы Вязов и Цыпочного  
 проулка .....F7/Sh6  
 Место, где стесняться не приходится. Первый в Анк-Морпорке бар для нелюдей. Интересная клиентура. Но слаборнервным лучше туда не заходить.

**«Дурные деньги»**

На углу Очанковой улицы  
 и Грошового проезда .....F2

**«Дыра в земле»**

Канатная улица .....F6/Sf2

**«Дыра в стене»**

Угол Короткой улицы и улицы  
 Аттической пчелы .....G5

**«Дыра и угол»**

Дыроугольная улица .....G7

**«Дьявол среди законников»**

Угол Восьми смертных грехов  
 и Мытной улицы .....F3  
*Этот вместительный паб – популярное место сборищ писателей и репортеров. Местный и импортный эль, вкусные традиционные закуски.*

**«Единорог»**

Подле театра «Дискум»  
 на Крайнем берегу .....E4

**«Жаждающий»**

Жалобный проезд .....G3

**«Жемчужина и устрица»**

Угол Грязной улицы  
 и Жемчужного причала .....E8/Sc10  
*По утрам торгуют на местном рыбном рынке. Днем подают вкусных узррей в желе.*

**«Жокей»**

На углу Изменчивого тупика  
 и Верховой улицы .....B4

**«Залатанный барабан»**

На углу Филигранной  
 и Короткой .....F5  
*Самое знаменитое питейное заведение Анк-Морпорка, которое стоит посетить хотя бы ради атмосферы. Орешки в баре держат для библиотекаря, поэтому есть их считается дурным тоном. Рекомендации см. в разделе съезного жилья.*

**«Застава на пустоши»**

Заставный тупик .....D9  
*Один из немногих оставшихся в городе укрепленных постоялых дворов. Его зубчатые стены и решетки давно пришли в упадок. Скорее, архитектурный курьез, нежели подлинное место отдыха.*

**«Звезда и орнамент»**

Подворье Звезды  
 и орнамента .....F6/Sf4

**«Зеленый гусь»**

Проезд Зеленого гуся .....H6

**«Индейка и овощи»**

Сестрички Доли .....G2

**«Искусный ангел»**

На углу Ловких ангелов  
 и Искусных умельцев .....G4  
*Большой паб, излюбленное место сборищ гильдии Умельцев. Хороший эль в бочонках. Заведение проникнуто духом уважения к ремеслу, и этот дух сказывается даже на пироге с мясом и почками, который подают каждую субботу.*





**«Каменный круг»**

Улица Длинной Мег ....E7/Sd5  
*На этом месте был обнаружен доисторический каменный круг, но его быстро накрыли и застроили, прежде чем археологи успели спохватиться. Единственный сохранившийся до наших дней эффект заключается в том, что на рассвете во второй четверг грюня солнце светит прямехонько сквозь заднюю дверь, так что видно раковину.*

**«Карета и кони»**

У Крайсторонних ворот .....A7

**«Карма»**

Чам .....E7

**«Кивающие головы»**

Семь Лежней .....C3

**«Кирка и лопата»**

На углу Канатной и Блестящей .....F6/Sf2

**«Клатчская голова»**

Проезд Уиксона .....G7

**«Клин и башмак»**

На углу Новых сапожников и Жеманной улицы .....F6  
*Рекомендации см. в разделе съемного жилья.*

**«Ключ и труба»**

Угол Трубно-ключевого и Утинового проезда .....E5  
*Паб Гильдии музыкантов. Не пытайтесь войти со своим аккордеоном: все инструменты конфискуют на входе и редко возвращают.*

**«Коза и ватерпас»**

Поле Наседки .....D3

**«Колиглазная таверна»**

На углу Колиглазной и Промочной .....C7

**«Колодец с двумя ведерками»**

На углу Чипсайда и Треугольной площади .....F5

**«Колокол и песочные часы»**

Угол Колиглазной улицы и улицы Грюньской ярмарки .....B8

**«Контрабандисты»**

Обезьянья улица .....E7/Sc6

**«Корона и гиппопотам»**

Гиппопотамовая улица .....G7

**«Кот парикмахера»**

Улица Парикмахерского кота ....E7/Sd5

**«Краб и звезды»**

Угол Крабососисковой улицы и Поносной .....G7

**«Крошка уюта»**

Угол улицы Суровой десятины и Семи Лежней .....C4

**«Круглый сыр»**

Угол Сыродельного подворья и Огромной улицы .....G8

**«Крыса в руке»**

Улица Крысы-в-руке .....H4

**«Крюк и топор»**

Улица Длинных свиней ...F9/Sc12

**«Кубрик»**

Бумшпритный переулок ...E6/Sc3

**«Кусочница»**

Вонючки .....E4



**«Лай и кусай»**

Угол улицы Дамы Джулии и Моркука .....B6

**«Лампа и иголки»**

Угол Морфической и Новых портных .....E6/Sb2

**«Лебедь с двумя шеями»**

На углу Королевского проезда и Семи Лежней .....C5

**«Лечебная доза»**

Курортная улица .....C2

**«Лоббистская таверна»**

Сестрички Долли .....G2

**«Лодочник»**

Водная улица .....D2  
*Таверна для семейного отдыха на берегу озера. Простая еда, широкий выбор напитков. Огромный сад и игровая площадка.*

**«Луна и серп»**

Серп .....E3



**«Малостиранная таверна»**

Угол Малостиранной улицы и Искусных умельцев .....H4

**«Мандрагора»**

Моллимольная улица, напротив Мандрагорова поля .....D7

**«Маринованная луковка»**

Луковый проезд, возле Луковых ворот .....H8

**«Маркиз Пышнохвост»**

Угол Законного проезда и Щучьего спуска .....B3  
*Паб, чье название давно и прочно связано с благородным искусством бокса. Ежемесячно в специально выстроенном зале в задней части здания проходят кулачные поединки в духе Пышнохвоста. Приверженцев этого сурового стиля можно узнать по расплюснутым ушам и покрытым синяками лицам.*

**«Медведь»**

Угол Нижнего Бродвея и Медвежьего проезда .....E4  
*Поговаривают, что это – будущий «Барабан», только кормят здесь получше. Рекомендации см. в разделе съемного жилья.*

**«Меняльная таверна»**

У Торговых ворот .....I4



**«Мытарь»**

Обиральный проезд,  
Остров богов .....D5  
*Старая таверна в бывшем  
домишке сборщика пошлин.  
Популярное заведение на берегу  
реки, по вечерам в субботу  
играет живая музыка.*

**«Накрытая сова»**

Проезд  
Капюшончатой совы .....I5

**«Напрасный труд»**

Наемноплатный проезд .....H4  
*Клиентуру в этой старой  
таверне в основном составляют  
отставные солдаты, которые  
вспоминают минувшие дни.  
Готовьтесь к тому, чтобы  
угостить всю честную  
компанию.*

**«Насос»**

Площадь Холодной ванны .....C7

**«Незаконнорожденный»**

Улица Паточной шахты,  
близ моста  
Незаконнорожденных .....E6/Sb2

**«Незримый каменный ветер»**

На углу Каменоломной  
и Поносной .....G7  
*Приятное добавление к пестрому  
ассортименту аниматорских  
таверн. Возведена троллей  
диаспорой. Экзотическая  
атмосфера, в сочетании  
с едкими смертоносными  
напитками, делает ее местом,  
пригодным исключительно для  
 созерцания снаружи, если только  
вы не тролль.*

**«Новая таверна»**

Кэри-стрит .....C3

**«Ножки балерины»**

Подушечный тупик .....C5

**«Обгорелый палец»**

Угол Короткой улицы и улицы  
Искусных умельцев .....H4

**«Обезьяна и барабан»**

Обезьянья улица .....E7/Sd6

**«Оборванка Элис»**

На углу улиц Оборванки  
Элис и Короткой .....H5

**«Одноногий»**

Хромые ворота .....I7

**«Октариновый попугай»**

Улица Китовой кости ...E6/Sd2  
*К сожалению, попугая, в честь  
которого назван паб, больше нет  
с нами.*

**«Оловянный горшок»**

Угол Оловянной  
и Поносной .....F6

**«Орел и мясник»**

Свернуть с Застывшей  
улицы .....F8/Sh8

**«Отрубленные головы»**

Ворота Изменников .....B8

**«Парик и гроб»**

На углу Посолонного Бродвея  
и Восьми смертных грехов .....F3

**«Паромщик»**

Паромный проезд .....E9/Sb11

**«Паточная шахта»**

На углу улиц Паточной шахты  
и Блестящей .....F6/Sg3  
*Местные называют эту  
таверну «Липкая голова»,  
чтобы отличить от «Паточной  
шахты» выше по улице. Хороший  
бар, море пива. Еды не подают.*

**«Паточная шахта»**

Улица Паточной шахты ...E6/Se3  
*Эту таверну, расположенную на  
месте старого участка Ночной  
стражи, перестроили, придав  
ей некоторые типичные черты  
шахты. В задней комнате  
имеется старый подъемный  
механизм и несколько бадей.  
Столики во дворе, большой  
ассортимент пива и лагера,  
а также ограниченное, но  
вкусное меню.*

**«Перо и уют»**

На углу Ковальной  
и Огромной .....G7  
*Уютная таверна, которая  
принадлежит удалившемуся от  
дел издателю. Хозяин помогает  
советом безденежным авторам,  
а иногда даже бесплатно  
наливает бокал вина. Очень  
приятная атмосфера.*

**«Петух и бык»**

Угол Тщетной улицы и улицы  
Торговцев .....H4

**«Петух и корабль»**

Угол Кегельного переулка  
и Бейкер-стрит .....F4

**«Пивко»**

На углу улицы Мелких богов  
и Рыночной .....G3

**«Плащ и кинжал»**

Угол Противусолонного  
Бродвея и Филигранной  
улицы .....F4

**«Плут»**

Угол Неотесанного проезда  
и Железобеконной улицы .....A7

**«Погреб»**

Угол улицы Алхимиков  
и Беспорядочного переулка ...E4  
*Бывший «Герб алхимика», но  
владельцам надоел постоянный  
ремонт, поэтому они  
переоборудовали погреб в бар.  
Подают интересные коктейли.*





**«Подкова»**

Угол Бесконечной улицы  
и Хромого переулка .....I7  
*Хорошая старомодная таверна  
с приемлемыми ценами  
и вкусным пивом. Сдаются  
комнаты.*

**«Полные весы»**

Адвокатская улица .....E4

**«Поминки»**

На углу Воплей и улицы  
Искусных умельцев .....H4

**«Последний барьер»**

Вьючная улица .....B4

**«Последний в очереди»**

Перекресток площади  
Фредерика Хиллама  
и Пиночной улицы .....H6

**«Последний разок»**

Улица «Не-смотри-назад» ...D5  
*Старая таверна, которая уже  
давно обрела сомнительную  
славу места, откуда носят  
последний ужин приговоренным  
в Танти. На удивление хорошая  
кухня и выбор напитков, однако  
необходимо бронировать столы  
заранее.*

**«Последняя шахта»**

На углу Блестящей  
и Канатной .....F6/Sf2

**«Потерянная стрела»**

На углу «Не могу найти»  
и улицы Лучников .....C8

**«Поющая коноплянка»**

На углу Миртовой улицы  
и Собачки .....D6

**«Поющая пряжа»**

На углу Сонного проезда  
и Уточной улицы .....D2

**«Поющий гиппопотам»**

На углу Псевдополис-Ярда  
и Нижнего Бродвея .....E5

**«Приют гуртовщика»**

Свинарный холм .....F9/Sh10  
*Эта огромная, хаотически  
спланированная таверна –  
излюбленное место Гильдии  
возчиков и гуртовщиков.  
Целый день в оживленном,  
хоть и шумном баре подают  
превосходный завтрак.*

**«Приют гуртовщика»**

У Наименьших ворот .....C1

**«Приют счетовода»**

Угол Счетоводной и улицы  
Искусных умельцев .....H4

**«Пропавшие мальчишки»**

Угол Сиротской  
и Утратной улицы .....H7  
*Очень меланхоличная таверна,  
в которой разбавленное пиво  
подают со слабой надеждой.  
В главном зале висит огромная  
доска объявлений; за скромную  
плату там может повесить  
объявление найденыш, который  
ищет родителей, или родитель,  
который некогда отказался от  
своего отпрыска.*

**«Простофильная излучина»**

Угол Очанковой улицы  
и Простофильной  
излучины .....E2  
*Таверна на берегу реки –  
приятная в зависимости от  
направления ветра.*

**«Пунцовая пиявка»**

Легкая улица .....F6/Sg1

**«Пусторонняя таверна»**

Угол Верхнего Бродвея  
и Бесконечной улицы .....H2

**«Пустая рука»**

Рука-под-руку .....H3

**«Путь в Щеботан»**

Посолонные ворота.  
Стоянка дилижансов .....A4

**«Пылающая кукабарра»**

Угол Зеленого змия  
и Промочной .....B6  
*Недавно переименован.  
В настоящее время играет  
роль дипломатической миссии  
Четвертого континента.*

**«Пьяная пеструшка»**

Поперечная улица .....A7

**«Пять путей»**

Пять путей .....G6



**«Раскрытые объятия»**

Улица Паточной шахты,  
напротив Гильдии  
беловшеек .....E6/Sc3  
*В таверне теплая атмосфера  
и широкий выбор вкусного  
пива, вин и крепких напитков.  
Одно из самых гостеприимных  
заведений в городе, если,  
разумеется, вы не забыли дома  
кошелек.*

**Распивочная «Долли»**

Подворье Кирпичников .....H3

**«Распивочная дяди Тома»**

Табачная улица .....F9/Sf10  
*Одна из лучших распивочных  
в городе. Это заведение очень  
популярно, хозяин даже  
утверждает, что в его честь  
названа марка нюхательного  
табака. К сожалению, он  
неограниченно пускает бродячих  
музыкантов, поддавшись  
ошибочному убеждению, что  
атмосфера от этого только  
выиграет. Результатом  
стали две рукопашных между  
исполнителями на губных  
гармониках и компанией  
престарелых завсегдатаев,  
помочившихся в чей-то трамбон.*



**«Распивочная»**

Мокрый переулок .....F3  
*Распивочная при винокуренном заводе Джимкина Пивомеса. Возможность попробовать редкие сорта виски в маленьком уютном баре.*

**«Речник»**

Купальня .....E7/Sc6

**«Рогатый козел»**

Козья улица .....F7/Sf7  
*Говорят, что потолок в уютном нижнем баре этого любопытного заведения иногда сочится кровью. Возможно, потому что наверху расположен игорный зал, ну или же вследствие какого-то биоматического воздействия. Лучше не заходите.*

**«Рука об руку»**

Цепной проезд .....D4

**«Рыба и кольцо»**

Угол Источника надежды и Палантной улицы .....C2  
*Местное предание гласит, что некогда бедный изнуренный рыбак обнаружил в рыбине, пойманной в ближайшей ручье, волшебное кольцо; продав вещьцу, на вырученные деньги он тил без просыпу две недели, после чего купил этот паб, по-прежнему популярный среди рыбаков.*

**«Семь грешков»**

Подворье Пять-на-семь .....D5  
*Шумная рыночная таверна, в которую, помимо прочего, посетителей привлекает «Удивительный блошиный цирк» господина Франкенторпа. Свежеприготовленные блюда и отличный эль составляют славу этого популярного заведения.*

**«Сердитый орел»**

Орлиное подворье .....F2  
*Огромная, расположенная в самом центре города таверна с просторным внутренним двориком. Хорошая еда и напитки.*

**«Сестрички Долли»**

Сестрички Долли .....G2  
*Три веселых сестрицы уже давно удалились на покой, но обстановка в таверне осталась по-прежнему дружелюбной, и дела идут хорошо. Широкий ассортимент виски.*

**«Сигнальщик»**

Угол Грузового перевала и Курортной улицы .....C2

**«Синица в руках»**

Гусятников проезд .....I6  
*Популярное место сборищ орнитологов и тех, кто просто хочет посидеть в тихом малолюдном уюлке. Сдаются комнаты.*

**«Скованные руки»**

На углу Цепного проезда и Не-смотри-назад .....H6

**«Сладкая вдовушка»**

Улица Приставучей вдовы .....G6

**«Слепой нищий»**

Улица Китовой кости. Старинная гостиница с занятой клиентурой ...E6/Sd2  
*Однако местные избегают сюда заходить, поскольку знают, что у них начнут кланить деньги на выпивку, угощение, маленький домик или хотя бы просто лишнюю мелочь, прежде чем они успеют подойти к стойке.*

**«Сломанная луна»**

Площадь Сломанных лун .....F3

**«Слон и сверток»**

Очанковая улица .....F2

**«Снова поверни»**

На углу Сноваповоротной и Короткой .....I5  
*Маленькая таверна, приткнувшаяся между двумя домами. Клиентура – сварливые местные жители. Сейчас используется в качестве штаб-квартиры Сноваповоротной армии спасения. Не рекомендуется.*

**«Сова и Анк»**

Угол Совиноного проезда и улицы Олоферна .....E4

**«Сова и гиппопотам»**

Подворье Совы и Гиппопотама .....C5

**«Сова и кошелек»**

Угол улицы Торговцев и Облапошного проезда .....H4

**«Сошли короля»**

Капустная улица .....H8  
*Улица названа так, поскольку некогда в этой части города в изобилии выращивали капусту.*

**«Спрячь подальше»**

Угол Укромного проезда и Смиренной улицы .....F8/Sh9

**«Срезанный кошелек»**

Угол Бродвея и улицы Алхимиков .....F4  
*Таверна находится под покровительством Гильдии воров, и, следовательно, это одно из самых безопасных мест, где вы можете спокойно повесить пальто на гвоздик и наслаждаться выпивкой – если, разумеется, вы заранее приобрели абонемент Гильдии воров.*





**«Стаканчик и выпивка»**

Угол улицы Федры  
и Обжигового проезда .....D5  
*Оживленная таверна под  
покровительством Гильдии  
горшечников, которая  
регулярно в ней собирается.  
Отличный бочковый эль и сидр,  
которые, как правило, подают  
в замысловато глазурированных  
кружках. Каждую неделю  
горшечники устраивают  
ярмарку в огромном крытом  
дворе.*

**«Старая груша»**

Старая грушевая роща .....E2

**«Старая медная трость»**

На углу проезда Сестричек  
Доли и Мошеннического  
переулка .....F2

**«Старая мойка»**

Промочное подворье .....D8

**«Старая таверна  
у Гусиных ворот»**

Гусиные ворота .....G6  
*Излюбленное место Гильдии  
городских глашатаев. См.  
рекомендации в разделе съемного  
жилья.*

**«Старая таверна  
у Паромных ворот»**

Бесконечная улица .....E9/Sb12

**«Старая честь»**

На углу Старой чести и улицы  
Щелчка-и-Тедди .....F2

**«Старая Эльза»**

Площадь Старой Эльзы ...F7/Sg6

**«Старые ворота»**

Верхний Бродвей, у старых  
городских ворот .....G3

**«Старый Альберт»**

Саторская площадь .....E3

**«Старый герцог»**

На углу Парковой  
и Апустной .....D5-D6

**«Старый замок»**

Грузовой перевал .....C2  
*Знаменитая старая таверна,  
расположенная в городском  
предместье, вблизи Наименьших  
ворот, с красивым садом  
и панорамой. Место, где можно  
узнать последние новости,  
поскольку большая часть  
постоянных клиентов работает  
в ближайшем отделении  
семафорной компании «Великий  
путь». По той же причине эту  
таверну посещают внештатные  
корреспонденты, перекупщики  
и прочие сомнительные  
личности. Лучшие избегать всем,  
кроме бывалых туристов.*

**«Старый флаг»**

Флаговое подворье .....E1  
*Расположена у старых Водных  
ворот, где в город вливается река  
Анк. Подходящее место, чтобы  
пождать паром. Множество  
столиков на свежем воздухе,  
вкусный эль, вежливый персонал.*

**«Сток сена»**

Угол Безручейного проезда  
и Пораста-Травой .....C3

**«Столатский самоцвет»**

Старостолатская  
самоцветная улица .....G2

**«Ступка и пестик»**

Угол Лепешечной  
и Аптекарского проезда .....D6  
*Этот паб, перестроенный  
из старой аптеки, славится  
занятыми травяными  
настойками. Избегайте  
пробовать полынный джин.*

**«Таверна у Темных ворот»**

На углу Темных ворот  
и Королевского спуска .....B5

**«Темпл-Инн»**

На углу Жертвоприношенческого  
проезда и Неотвязного проезда ....G4

**«Топор и бутылка»**

Угол Канатной улицы  
и Карбункулового проезда ...E6/Se3  
*Раньше был известен под  
названием «Бутылка  
и горностай». Хозяева паба  
отличаются невысоким ростом.  
Осторожно, низкие потолки.*

**«Туда и обратно»**

На углу Тамати  
и Палиндромной .....E3  
*Пивная с интересной  
репутацией. Клиенты должны  
помнить, что из-за тесноты  
и сложностей с доступом на  
задний двор уборная находится  
в гардеробной на первом этаже.*



**«У Хоббса»**

Переулок Хоббса .....G3

**«Уголок поэтов»**

Между проездом Девяти бобов  
и Смертельным озером .....D2  
*Небольшая семейная таверна  
с приятным садом, выходящим на  
озеро. В опрятных уборных есть  
небезынтересные граффити –  
стоит взглянуть, если выпадет  
такая возможность.*

**«Удар в спину»**

Угол Солс-стрит  
и Псевдополис-ярда .....  
*Эта старая таверна недавно  
сменила владельца и была  
перестроена, после чего стала  
популярным заведением  
у туристов и театралов,  
направляющихся на Остров богов.*





## «Удар впотымах»

Пырьальный переулоч .....F7/Sg5

## «Улыбка перестука»

Угол Омуровой  
и Жеманной .....F6*Новая таверна, выстроенная  
гномами и предназначенная  
в первую очередь для гномов.  
Кольчужные занавески на  
низких окнах придают ей  
уютный домашний вид.  
Убервальдский эль и лагерь.*

## «Умирающий лебедь»

На углу переулоч Лебединой  
песни и Поющей топи .....E2

## «Уолти»

Готовный переулоч .....D7/Sa4

## «Усталый человек»

Угол Притирального переулоч  
и Башмигмачного проезда ...E7/Sb4

## «Утки в ряд»

Угол Утиного проезда  
и Десятой яичной улицы .....H7

## «Утренняя звезда»

Осадная улица .....E5  
*Стук и лязг из ближайшей  
оружейни значительно  
затрудняют разговор в этом  
маленьком пабе. Но эль,  
впрочем, превосходный.*

## «Ухо трубочиста»

Закоптелый переулоч .....C9



## «Феникс»

На углу Стрекозиной улицы  
и улицы Мелких богов .....G4

## «Фиггиновое дерево»

Угол Фиггинового спуска  
и Мошеннического переулоч .....F2

## «Хромой дуб»

На углу проезда Хромого дуба  
и Большой Голой улицы .....A5

## «Цепь и замок»

Угол Веревоочной улицы  
и Старофантунной .....E8/Sc7

## «Цыпленок и артерия»

Угол Пенной и Пивоваренной .....E5  
*Современный винный бар,  
излюбленное место любителей  
оперы. Шумно.*

## «Черный колодец»

Крошка Джини .....F7/Sg5

## «Черный лев»

Улица Черного льва .....G4



## «Шило и ножницы»

Угол Ниткошилной улицы  
и «Грудинка по курсу!» .....D1

## «Шип»

На углу Холодной улицы  
и Пробочного подворья ...F7/Se5

## «Шлем и щит»

Угол улицы Китовой кости  
и Паточной шахты .....E6/Se3

## «Шляпа и колокольцы»

Угол Стилетного переулоч  
и Божьей улицы .....F4«Шляпа, полная  
шестипенсовиков»Улица Птицелюбов .....H5  
*Эта таверна названа так  
по старой анк-морпоркской  
поговорке, которая означает  
одновременно удачу  
и ликвидность. Очень приятная  
пивная со столиками на  
открытом воздухе и игровой  
площадкой для детей.*

## «Шумное сборище»

Пухлая улица .....E9/Sc11  
*Эта таверна обязана своим  
названием краткому периоду  
гражданских волнений.  
Мемориальная дощечка на стене  
напоминает о знаменитых  
картофельных (и пирожковых)  
бунтах 1823 года.*





## СРЕДСТВА СВЯЗИ

### КЛИК-БАШНИ

Над центральным входом главного офиса компании «Гранд Магистраль» вырезаны в камне такие слова: «Да будут нации отныне общаться в мире и гармонии с помощью современного языка коммерции». Анк-Морпорк – центр мировой системы клик-связи, и не случайно, потому что именно здесь эта система была изобретена.

Она настолько эффективна, и сообщения разлетаются по всему миру с такой скоростью, что клик-башни стали популярнейшим средством правительственного, торгового и частного общения. Будь то инструкция от важнейшего государственного ведомства, заказ на товары от хозяина лавочки или запрос матери, разыскивающей ребенка, все сообщения отправляются немедленно, и ответ приходит в течение суток. Клик можно послать из любого почтового отделения, а некоторые крупные отели также установили у себя клик-терминал для общественного использования.

В городе вы встретите расторопных молодых людей, известных как «клик-рассыльные», в ярко-голубых фуражках, не позволяющих вам ошибиться. Они разносят клики в конторы и частным лицам. Новоприбывшим рекомендуется открыть клик-счет. За весьма умеренную плату это можно сделать в любом отделении «Гранд Магистрали», достаточно указать постоянный адрес.

Клики, возможно, не так притягательны, как традиционное, написанное от руки, письмо, и вынужденно кратки. Но благодаря гарантированной точности и скорости клик-система не сравнится ни с чем.







## ПОЧТА



В последние годы одним из примечательнейших событий в истории нашего города стало активное развитие почтового ведомства. Под энергичным управлением почтмейстера Липвига почта превратилась в краеугольный камень, на котором покоятся предпринимательство, промышленность и общество. Аккуратность и регулярность почты совершили революцию в области средств связи, и в нашем огромном мегаполисе не осталось ни единого уголка, куда не доходили бы почтальоны. Почтовые отделения расположены по следующим адресам:

Противосолнечный Бродвей (Главный почтамт)	Корзинный проезд	Подворье Пять-на-семь
Пять путей	Блестящая улица	Королевский проезд
Масляный рынок	Короткая улица	Лепешечная улица
Улица Паточной шахты	Промочная улица	Безручейный проезд
Заводильная улица	Нижний Бродвей	Водный рынок
Обезьянья улица	Солс-стрит	Сонный холм
	Парковая улица	Поперечный проезд
	Длинная стена	

«Марка за пенни» – чудо нашей эпохи. Каждый приезжий может теперь воспользоваться этим изобретением и отправить домой письмо или забавную открытку.

Анк-морпоркский Почтамт – крупнейший производитель марок в мире. Соответствующий отдел достиг такого уровня технического мастерства, что другие государства, которые ввели у себя почтовую систему, присылают к нам, чтобы нарисовать и отпечатать марки для себя. Эти миниатюрные произведения искусства – не только законное средство деньгооборота; когда они выполняют свой почтовый долг, то нередко оказываются в руках коллекционеров, которые очень высоко их ценят.







## ГИЛЬДИИ

Наши гильдии, с их многовековой историей, представляют собой среду, в которой горожане живут от колыбели до могилы и в которой их опыт, знания и умения передаются из поколения в поколение и расширяются, служа всеобщему благу. Наш великий город уже давно понял, что гильдейная система лежит в основе коммерческой и социальной стабильности; связь между мастером и гильдией зачастую длится всю жизнь, а иногда и посмертно. Крупнейшие гильдии открывают сиротские дома и приюты для подкидышей, дают общее образование, а также преподают профессиональные основы своего ремесла. При необходимости они предоставляют медицинскую помощь. В последнее время появились даже богадельни, дома престарелых и разнообразные приюты, которые гильдии содержат на свой счет.

Для удобства приезжих и туристов мы предлагаем список основных анк-морпоркских гильдий и торговых ассоциаций:

### ГИЛЬДИЯ АКТЕРОВ

Перомаргаритный спуск, Остров богов. Глава гильдии – *Ольвин Витоллер*.

Это старинная гильдия, традиционно пополняемая за счет найденыхшей. Обладание членской карточкой Гильдии актеров – необходимое условие поступления в профессиональную труппу. Молодым начинающим актерам зача-

стую бывает нелегко наскрести денег на ежегодный взнос, поэтому Гильдия – на удивление хороший источник дешевых развлечений для детских праздников и тому подобного.

### ГИЛЬДИЯ АРХЕОЛОГОВ

У Стены, 27-б. Президент гильдии – *господин Робинзон*.

Маленькая, но популярная гильдия, которая состоит в основном из энтузиастов-любителей и охотников за сокровищами. В Музее гильдии имеется любопытное собрание диковинок – на первый взгляд никому не нужных осколков керамики, позеленев-

ших монет, которые утратили всякую цену, и кусков кремня, которых достаточно для возведения садовой стены (маленькой, но острой). Речь о золоте в Гильдии не заходит никогда – возможно, из опасения, чтобы не отобрали.





## ГИЛЬДИЯ АЛХИМИКОВ

Улица Алхимиков. Президент гильдии – Томас Зильберкит.

Здание этой гильдии находится в перманентно неопределенном состоянии – иными словами, его или ремонтируют после взрыва, или оно как раз взрывается. Члены Гильдии платят крупные суммы на восстановительные работы, а также на содержание вдов и сирот, которые неизбежно остаются в ходе такого рода деятельности. Приезжому, оказавшему вблизи здания Гильдии, мы советуем вести себя с величайшей осмотрительностью и следовать советам



местных жителей, когда речь заходит о поисках укрытия. Неофициальный девиз Гильдии алхимиков гласит: «Без труда не вытащишь рыбку из пруда», хотя обитатели окрестных домов ломают голову, в чем, собственно, заключается рыбка. (Примечание: однажды сильнейший взрыв перебросил господина Зильберкита, вместе с ванной, в которой он сидел, в дворцовый сад, где тот немедленно разыскал какую-то интересную травку.)

## ГИЛЬДИЯ БАЛЬЗАМИРОВЩИКОВ

Персиковопирожная улица. Президент гильдии – Оскар Отвод.



Помимо запаха, первое, на что обратит внимание посетитель этой старинной и обладающей огромными связями гильдии, так это прекрасное собрание гравюр, рисунков и барельефов, которые украшают

стены прихожей и изображают разные стадии процесса бальзамирования. Гильдия проводит курсы таксидермии (без отрыва от производства), а также обучает восстановлению и сохранению древних (не магических!) рукописей. Ассоциация гробовщиков (в которую входят также носильщики, наемные плакальщики и гробокопатели) хоть и является официально частью гильдии, но располагается в другом здании, где запах формальдегида, камфары и забившихся сточных труб не беспокоит скорбящих родственников, когда те приходят навестить дорогих усопших в морге.

## ГИЛЬДИЯ ВОДОПРОВОДЧИКОВ И ЗОЛОТАРЕЙ

Адвокатская улица. Президент гильдии – сэр Чарльз Туалет.

Гильдия водопроводчиков и золотарей расположена в просторном здании с видом на реку Анк. Стены главного зала выложены от пола до потолка декоративной кера-

мической плиткой, а уборные роскошны и превосходно оснащены. Посетителям музея, который открыт для широкой публики, рекомендуется непременно их посетить.





## ГИЛЬДИЯ БЕЛОШВЕЕК

Отвесная улица. *Президент гильдии – госпожа Розмари Лада.*

Относительно молодая, но очень влиятельная гильдия. Членство открыто для всех, у кого есть склонность работать в данной сфере; обучение по большей части на практике. Гильдия очень богата и с прекрасными связями; она содержит за свой счет не только современную клинику, но также и хорошо поставленный сиротский приют в другой части горо-



да. У гильдии есть своя охрана, с которой лучше не шутить. До некоторой степени Гильдия белошвеек подражает Гильдии воров: то, что нельзя изъять насовсем, можно с успехом перенаправить. И, как часто бывает в Анк-Морпорке, успех обеспечен, главное – не мешать. Гильдия белошвеек вносит ощутимый вклад в городскую казну.



## ГИЛЬДИЯ ВОРОВ И ВЗЛОМЩИКОВ

Угол улицы Алхимиков и Нижнего Бродвея. *Президент гильдии – сэр Дж. Боггис.*

Гильдия воров, хоть ее и не назовешь почтенной, тем не менее одна из самых влиятельных в городе. Каждый приезжий неизменно удивляется тому, как выглядит в Анк-Морпорке организованная преступность. Поняв суть системы, гости порой выражают желание видеть то же самое у себя на родине.

Если к вам обратился грабитель, домушник или карманник, вежливо попросите предъявить значок и лицензию. Увидев то и другое (все члены гильдии обязаны предъявлять их без возражений), вы можете не сомневаться, что вас обслужат честно, профессионально и по высшему разряду. Вы получите квитанцию, которую надлежит хранить при себе как доказательство того, что



вы с Гильдией воров квиты. Благодаря мягкому влиянию гильдии и ее взаимодействию с органами городского управления в настоящее время стало возможным приобрести сезонный абонемент по заранее установленному гибкому тарифу, который обезопасит вас на все время пребывания в Анк-Морпорке.

Во время перемещений по городу вы, вероятно, заметите, что повсюду стоят придорожные знаки в виде пальцев, указывающих дорогу к различным достопримечательностям. Упомянутые пальцы служат зловещим предостережением для тех, кто подумывает заняться непрофессиональным или нелицензированным воровством.









## ГИЛЬДИЯ ГОРОДСКИХ ГЛАШАТАЕВ

«Старая таверна у Гусиных ворот», Гусиные ворота. Глава гильдии – Рэндолл Скуд.

С появлением ежедневных газет роль городских глашатаев свелась к тому, что они объявляют о церковных праздниках и общественных событиях и рекламируют услуги, предлагаемые рисковыми предпринимателями. Патриций Вити-

нари объявил, что городские глашатаи привносят определенную ноту в жизнь города, поэтому теперь их можно найти в окружении туристов в Сестричках Долли, на Свином холме, а также на Бесконечной улице.



## ГИЛЬДИЯ ГУРТОВЩИКОВ И ВОЗЧИКОВ

«Приют гуртовщика», Свином холм. Президент гильдии – Рон Апрайт.

Одна из новых гильдий, чье влияние с каждым днем все более ощущается в городе, потому что теперь сторонним лицам невозможно получить у Городской стражи разрешение на перегон скота. Обучение в гильдии длится три года и в том числе включает в себя укрощение лошадей, разгрузку фургонов, основы плотницкого мастерства, экспрессивную лексику на всех известных языках и жесты, обозначающие



не только предполагаемое направление движение, но также и описание некоторых телесных функций и умственных состояний. В конце курса студенты сдают экзамен на вождение; успешным кандидатам выдаются лицензии, а также их снабжают транспортным средством, лошадью, грузом и страховкой, включающей расходы на дорожный ремонт (а за дополнительную плату – на доставку домой).



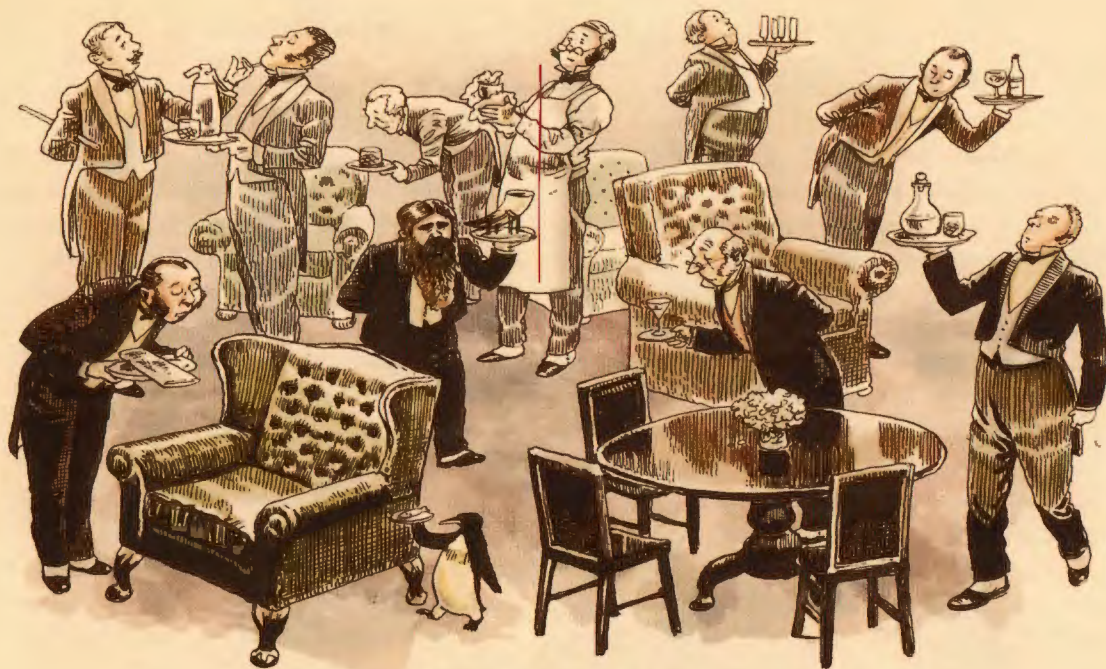
## ГИЛЬДИЯ ДВОРЕЦКИХ, ЛАКЕЕВ И КАМЕРДИНЕРОВ

Капканс-Хаус, улица Капканса. Принципал гильдии – господин Аккурат.

Расположена в одном из бывших городских особняков семьи Капкансов, завещанном Гильдии благодарной вдовой. Там отличный винный погреб и хорошая кухня, но прием в Гильдию открыт только для лиц мужского пола, а пригла-

шение получить трудно. Гильдия обучает юношей, желающих вступить в ее ряды, а в последнее время вынуждена принимать также и Игорей, каждый из которых, по сути своей, – слуга как минимум двух господ.





## ГИЛЬДИЯ ИСТОРИКОВ

На углу улицы Паточной шахты и Легкой. *Президент гильдии – господин Беттеридж.*

В поместительном здании Гильдии находится гигантская справочная библиотека, а также музей; то и другое открыто для публики. У Гильдии нет школы как таковой, но есть лекторий, где для студентов из других гильдий, желающих узнать побольше о городе и его обитателях, читаются лекции. Историки преследуют весьма необыч-

ную цель: они поддерживают понимание истории как она есть – и истории, какой она должна быть по мнению патриция Витинари. Они ухитрились провернуть этот трюк уже несколько раз, а поскольку Анк-Морпорк остается самым богатым и влиятельным городом в мире, никого это расхождение, в общем, не смущает.

## ГИЛЬДИЯ МЯСНИКОВ

Персиковопоирожная улица. *Глава гильдии – Герхардт Крюк.*

Древняя и неизменно верноподданная Гильдия мясников, изготовителей сосисок и сортировщиков внутренностей – одна из самых популярных в Анк-Морпорке в сезон Страшдшества, и приглашения на ежегодный пир в главном зале Гильдии пользуются большим спросом. Непременной частью праздника являются два небольших развле-

чения, освященных временем и обычаем: во-первых, прежде чем произнести верноподданнический тост, мясники, к большой радости собравшихся, приводят своих собак и соревнуются, которая толще; во-вторых – разумеется, после тоста, – проходит еще один уморительный конкурс, а именно, члены гильдии меряются длиной. Колбас.

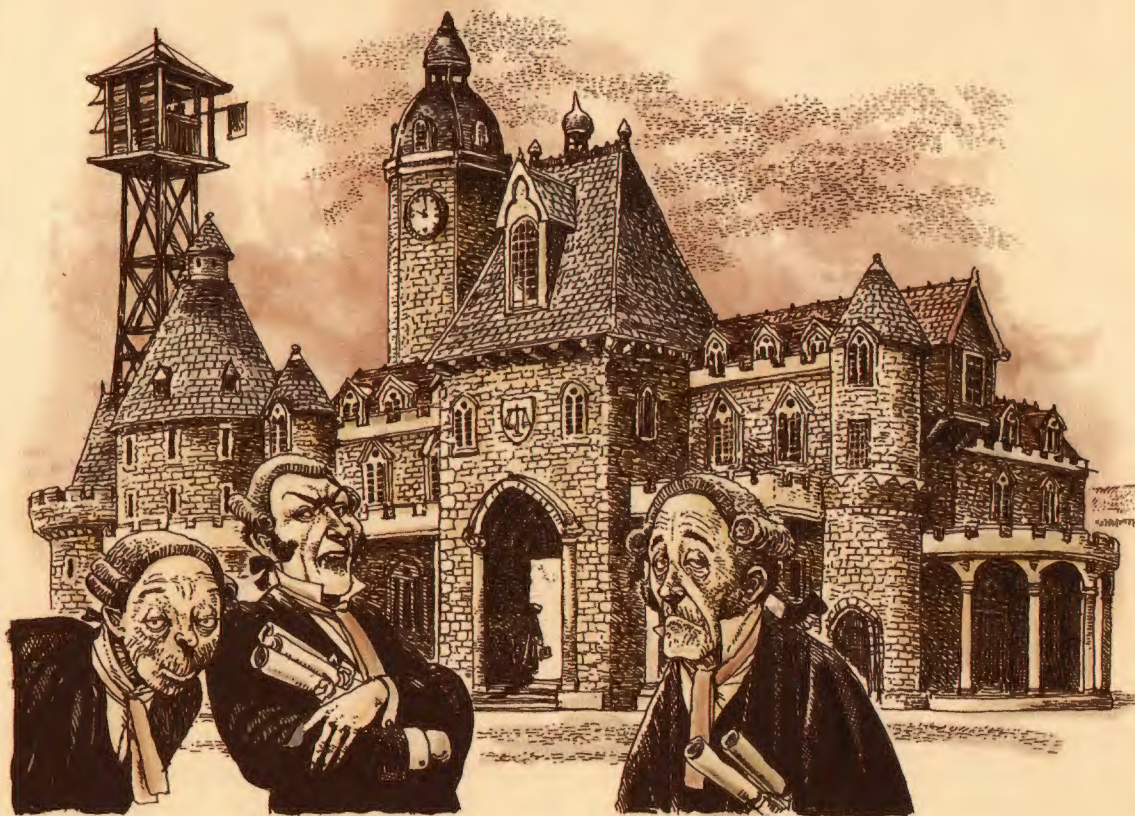


## ГИЛЬДИЯ ЗАКОННИКОВ

Адвокатская улица. Президент гильдии – господин Кривс.

Старинная гильдия, которая основывалась на века, но, как ни странно, все-таки не настолько стара, как некоторые ее благородные представители. В Гильдии есть большая справочная библиотека, но музея нет. Нынешний – и, возможно, веч-

ный – президент, господин Кривс, принадлежит к классу нежити. Что касается прочих членов гильдии, они занимаются тем, чем положено заниматься адвокатам, а именно – очень медленно работают за очень большие деньги.







## ГИЛЬДИЯ НАРУШИТЕЛЕЙ

Эзотерическая улица, 24-б. *Главный нарушитель – Абрахам Данди, местонахождение неизвестно, но где-то в море на бальзовом плоту.*

Первоначально известно как Анк-морпоркское общество первооткрывателей. Члены гильдии очень огорчились, когда патриций Витинари объявил, что, по правде говоря, весьма немногие из них действительно что-либо открыли. Потому что, если взять практически любое место, где можно стоять выпрямившись, выясняется, что кто-нибудь, иногда грязный и без штанов, уже открыл его тысячу лет назад и даже не сочинил об этом песню. Поэтому патриций Витинари постановил, что, если только открываемое место не несет никаких знаков человеческого присутствия, первооткрывателей следует считать нарушителями границ. Это смелое заявление породило немало споров – иными словами, некоторые пытались возражать, но

патриций Витинари указал на логическую вилку в рассуждениях: любое исследование должно доходить до сути вещи, и если кто-нибудь сидит на берегу реки и ужинает, в то время как поблизости появляется первооткрыватель, следовательно, указанный первооткрыватель нашел это место не первым. И вообще, будь так, понятие собственности не имело бы никакой силы. Если водрузить флаг на чьей-нибудь скале, значит, утвердить на нее свои права, – мы с тем же успехом можем вернуться на деревья. Да и то обезьяны успеют первыми. У гильдии есть маленький музей, который открыт для публики с полудня до четырех часов. Входная плата, которую перечисляют в фонд помощи вдовам и сиротам, весьма невелика.

## ФЕДЕРАЦИЯ НАСИЛЬНИКОВ ПОРТШЕЗОВ

Легкая улица. *Президент гильдии – Ройстон Роллсройс.*

Эта гильдия возникла на волне конкуренции современных видов городского транспорта. Многие анк-морпоркские семейства из поколения в поколение носили портшезы и в результате деталь-



но изучили все закоулки в своем районе. Федерация устанавливает тариф, в зависимости от расстояния и конечной остановки, которая отчетливо обозначена на каждом портшезе.

## ГИЛЬДИЯ ОРУЖЕЙНИКОВ

Оружейная на Осадной улице, Остров богов. *Президент гильдии – господин Коренной.*

Древняя, всеми уважаемая гильдия, которая из поколения в поколение была краеугольным камнем городской безопасности. До недавних пор мастера неизбежно глохли, но в современном Анк-Морпорке доступ в Гильдию открыт големам и троллям, которые

отлично приспособлены для махания тяжелым молотом; вкупе с введением новых технологий, это значительно улучшило ситуацию. Гильдия располагает обширной библиотекой; также есть музей, который открыт для публики в среду и пятницу после обеда.





## ГИЛЬДИЯ ПЕКАРЕЙ

Бейкер-стрит. *Президент Гильдии – Рудольф Горшок.*

Современная гильдия, дающая превосходное профессиональное обучение во всем, что касается выпечки хлеба, пирогов и кондитерских изделий. Члены гильдии могут записаться на курсы повышения квалификации, а также приобретать ингредиенты у лучших поставщиков по умеренным ценам. Главное событие в жизни Гильдии – Ежегодный конкурс на лучший фиггин. В ходе

благотворительной распродажи собираются средства на содержание престарелых членов Гильдии, живущих в Корк-холле. Оставшиеся фиггины жертвуют городским старикам; примерно через неделю, как правило, упомянутым старикам наносят визит члены ассоциации дантистов, которые извлекают застрявший изюм и чинят сломанные коронки.



## ГИЛЬДИЯ ПОГОНЯЛ

Погоняльная улица, 27. *Президент гильдии – Приветс Бугри.*

Это привилегированное сообщество, члены которого занимаются тем, что ходят по городу и будят фабричных рабочих, уборщиков, стражников и прочих горожан, которые начинают работать до рассвета. Желающие заняться

столь благородным и немаловажным делом должны быть надежны, честны, безупречно трезвы, с устойчивыми привычками. Возможно, именно по этой причине на боевом посту находятся не более четырех погонял единовременно.



## ГИЛЬДИЯ ПОПРОШАЕК

Улица Китовой кости. *Королева гильдии – Молли.*

Старейшая и богатейшая гильдия Анк-Морпорка, членов которой можно встретить буквально на каждом углу, начиная с роскошных бульваров и заканчивая узкими улочками в Тенях. Разнообразие форм и уровень мастерства, демонстрируемого членами Гильдии, так велики, что приезжий может счесть их чем-то вроде импровизированного уличного театра и заплатить соответственно. Глава Гильдии попрошаек – королева Молли, известная также как «Молли,



королева попрошаек». Она редко появляется без свиты (а также огромного числа бродячих кошек). Поскольку попрошайки способны разнюхать что угодно, эта Гильдия по степени влияния сопоставима с ворами и белошвейками. Королева Молли – настоящая долгожительница; по слухам, если она наконец покинет свой пост естественным образом, ее тихонько сменит следующая королева Молли, у которой совпадает расположение бородавок.





## ГИЛЬДИЯ ПРАЧЕК

Фонтанное подворье. *Главная прачка – госпожа Этель Ясли.*

Члены гильдии заняты весьма необходимым делом. Все они – опытные и невозмутимые особы, которые, несомненно, удалят с одежды любое пятно, даже если им не довелось видеть, каким обра-

зом оно было посажено. Если вы хотите прибегнуть к их услугам, обращайтесь в гильдию, которая назовет вам адрес ближайшей прачечной.

## ГИЛЬДИЯ СТРИПТИЗЕРШ, КАНКАНЬЕРОК И ИСПОЛНИТЕЛЬНИЦ ЭКЗОТИЧЕСКИХ ТАНЦЕВ

Так-себе-улица. *Госпожа Дикси «Вау» Вум (на пенсии).*

Маленькая гильдия, расположенная на Острове богов, представляет собой группу деловитых и работающих молодых особ. Избранная ими профессия требует, чтобы они находились в хорошей физической форме, а также обладали быстротой реакции и изрядной выносливостью. Недавно в состав Гильдии в качестве полноправного члена во-

шла троллиха Цитрина, которая появляется на сцене полностью обнаженной и постепенно надевает на себя свитера и шарфы, пока публика ее не остановит или пока она сама не утратит подвижность. Хорошо известно, что в горах тролли вообще не носят одежду, да зачем, потому что они в некотором смысле представляют собой ходячие камни.







## ГИЛЬДИЯ САПОЖНИКОВ И СКОРНЯКОВ

Улица Торговцев. *Президент гильдии – господин Скраб.*

Старая почтенная ассоциация, штаб-квартира которой расположена на улице Торговцев. Музей гильдии, открытый для посещений, содержит множество интересных экспонатов, включая защитную броню из вываренной кожи, гильфики и старые

башмачные колодки, по которым якобы шили обувь для короля Лоренцо. Весьма рекомендуется посетить. С скромная плата за вход перечисляется в фонд помощи вдовам и сиротам.



## ГИЛЬДИЯ СТЕКЛОДУВОВ

Угол улицы Искусных умельцев и Клакерской. *Глава гильдии – господин Флуд.*

Гильдия стеклодувов постепенно расширяется, вовлекая в свои ряды ламповщиков, витражистов и изготовителей стеклянных кристаллов. Здание Гильдии, которое само по себе невелико, используется в основном для торжественных мероприятий, поскольку большинство мастеров и учеников

трудятся в маленьких мастерских и студиях по всему городу. Изящные образчики работы витражистов можно увидеть не только в Главном здании Гильдии, но и во многих крупнейших храмах и прочих общественных заведениях. Экскурсии по музею Гильдии – по предварительной записи.



## ГИЛЬДИЯ ТОРГОВЦЕВ

Бейкер-стрит. *Президент гильдии – Джошуа Изм.*

Гильдия торговцев, весьма авторитетное сообщество (а также спонсор данной публикации), представляет собой своего рода мост, который соединяет рынок с оптово-розничным распределением во всех его аспектах. Каждый член Гильдии имеет в своей конторе герб Гильдии в знак того, что его коммерческое предприятие, а равно и положение в обществе, соответствуют высоким стандартам.

Здание Гильдии расположено в самом центре города и предоставляет всем сочленам, местным и приезжим, услуги профессиональных секретарей и экспортного бюро, а также возможность отправлять

клики. Целый отдел Гильдии полностью посвящен извлечению дохода из городских достопримечательностей (и всего, что Анк-Морпорк имеет предложить мировой аудитории). Регулярно проходят международные выставки; также Гильдия проводит ежегодную международную торговую ярмарку.

По всему городу вы увидите специальные указатели, поставленные за счет Гильдии, которые указывают на различные достопримечательности; а на мосту Незаконнорожденных находится туристический центр, где можно приобрести карты города, путеводители, открытки и небольшие сувениры.











## ГИЛЬДИЯ СЧЕТОВОДОВ И РОСТОВЩИКОВ

Улица Торговцев. Глава гильдии – господин Обдери М.Г.А.

Эта гильдия – весьма важная шестеренка в аппарате городской коммерции – известна своими талантами по части финансовых манипуляций, двойной бухгалтерии и оригинальных способов уклонения от налогов. Прием в гильдию – по строгому конкурсу, обучение продолжается семь лет и требует немалых сил.

Студенты приобретают опыт, работая в других гильдиях Анк-Морпорка; самые наблюдательные получают ценные сведения касательно различных процедур, употребляемых для сокрытия дохода, что в дальнейшем обогатит их практику. Стоит им получить диплом – и мир становится устрицей.

## ГИЛЬДИЯ УБИЙЦ

Филигранная улица. Глава гильдии – лорд Низз.

Одна из старейших городских гильдий – и одна из немногих, имеющих филиалы в других городах Диска. В ней регулярно слышен звон погребального колокола, который служит для внешнего мира свидетельством тихой закулисной деятельности наемных убийц. Гильдия очень богата, с обширной библиотекой и интересным музеем, который открыт для посетителей по предварительной записи. Основа Гильдии – ее школа, которая



считается лучшим в городе учебным заведением как для юношей, так и для девушек. Обучение стоит очень дорого, хотя существуют стипендии. Весьма немногие выпускники «надевают черное», то есть становятся профессиональными наемными убийцами, но тем менее общее мнение гласит: если ты выжил в Школе наемных убийц, ты выживешь в любых обстоятельствах, в которые закинет тебя жестокая судьба.

## ГИЛЬДИЯ ЧАСОВЩИКОВ

Улица Искусных умельцев. Секретарь гильдии – доктор Хопкинс

Маленькая гильдия, члены которой – в основном, мелкие предприниматели. Они поддерживают в рабочем состоянии и чинят городские часы, а также обслуживают горожан. Гильдия дает базовое общее образование, подмастерья трудятся много и усердно, а тех, кто окончил курс, ожидает скромная, но

относительно безопасная карьера, которая завершится слепотой и заслуженным отдыхом в одной из маленьких богаделен Гильдии. Каждый год четвертого грюня проходит торжественный обед, когда все присутствующие поднимают бокалы за лучшего часовщика – Джереми Часовсона.









## ГИЛЬДИЯ ЦИРЮЛЬНИКОВ-КОСТОПРАВОВ

Слютиковая улица. *Старший хирург – господин Глотка.*

Одна из старейших гильдий, куда принимают исключительно мужчин. Она обросла традициями, многие из которых способны вызвать тошноту у цивилизованного человека. Курс обучения долг и предполагает сочетание теории с практикой (подмастерья работают одновременно в Гильдии бальзамировщиков и у местного парикмахера). Музей хоть и открыт для публики, но не для слабонервной. Гильдия предоставляет отличную компенсационную страховку для тех ее членов, которых привлекают к суду за профессиональную ха-

латность. Для цирюльников-костоправов любое упоминание Игоря находится под запретом – возможно, потому что большую часть работы в пределах Анк-Морпорка у них отбили убервальдские Игори, которые, в частности, трудятся в Бесплатной больнице госпожи Сибиллы (см. стр. 6). Приток Игорей действительно поначалу взволновал город, но затем – особенно когда к Игорям присоединились Игорины, которые, в общем и целом, весьма красивые – они влились в городскую жизнь и растворились в ней.

## ГИЛЬДИЯ ШУТОВСКИХ ДЕЛ И БАЛАМУТСТВА, А ТАКЖЕ КЛОУНСКИЙ КОЛЛЕДЖ

Противосолнечный Бродвей. *Президент гильдии – доктор Пьеро.*

Одна из крупнейших в городе гильдий с хорошими связями; ее члены рассеяны по всему миру и становятся причиной некоторого замешательства всюду, где демонстрируют свои умения. Музей гильдии весьма интересен, но пускают туда по предварительной договоренности. Чтобы на-

сладиться в полной мере, мы рекомендуем посетителям не надевать дорогую одежду и прихватить с собой полотенце, чтобы стереть последствия оригинального приветствия, которое они получают на входе. К сожалению, Библиотечный Батут больше не доступен для широкой публики.







## ≡ НЕЗРИМЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ≡

Незримый университет давно уже считается самым престижным образовательным учреждением в мире, а Башня искусства – центр Университета – это одновременно самое высокое и самое старое городское здание. Университет располагает обширной библиотекой, собранной за столетия и распространяющейся во времени и пространстве. Как правило, университетский кампус закрыт для публики, но по ходатайству патриция Витинари серьезный исследователь может получить пригласительный билет, а также допуск в нужный отдел библиотеки (под наблюдением). Мы со своей стороны хотим заметить, что несколько бананов в качестве подарка библиотекарю могут ускорить процесс выдачи пропуска.

Университетский музей, настоящая сокровищница старинных артефактов со всеми света, ныне дополнен удивительным Шкафом любопытства, который под присмотром университетского эксперта открывается и выдает любой предмет, способный поместиться в ящик объемом в кубический фут. Эти предметы можно брать в руки и даже делать с них копии, однако их следует вернуть на место, прежде чем закрыть Шкаф. По какой-то причине, непонятной исследователям, Шкаф не содержит ничего розового.

Следует подчеркнуть, что посетителям крайне не рекомендуется перемещаться по университету без провожатого. Аркканцлер Чудакубли имеет весьма оригинальную точку зрения на проблемы здоровья и безопасности, полагая, что все опасное интересно и способствует укрепления характера, а все нездоровое, скорее всего, стоит выпить. Короче говоря, Незримый университет – не место для человека, который склонен брать в руки что попало и спрашивать: «А как оно работает?», поскольку, скорее всего, тут-то оно и жажнет. Вообще говоря, последствия магических инцидентов, хоть и с изрядным трудом, удастся свести на нет, причем обычно не остается никаких долговременных последствий, кроме возможной потери памяти (правда, однажды пропала целая комната общежития, что было признано крайне несчастливym исходом, но, с другой стороны, недостатка в студентах никогда нет).





**ЧАРОДЕЙНЫЙ  
ПАРК**

**НОВИНКИ  
ТЕХНОМАНИИ**

**НОВИНКИ  
ТЕХНОМАНИИ**

МАГИЧЕСКИЕ  
СВЕТИЛЬНИКИ

ВОЛШЕБНЫЕ  
ЗАМКИ

ОПЛЫВШИЕ  
СВЕЧИ

САМЫЕ  
СОВРЕМЕННЫЕ  
БЕСЯТА

ОДОМАШЕННЫЕ  
ТАПОЧКИ

БИОМАГИЧЕСКАЯ  
БРИТВА

ВОЛШЕБНАЯ  
СОКОВЫЖИМАЛКА

ЗАКЛИНАНИЯ  
СО СКИДКОЙ

БИОМАГИЧЕСКИЕ  
КАРТИНКИ

БЕС-  
ОРГАНИЗЕР

ИМЕЮЩИЙ ГЛАЗА  
ДА УВИДИТ

СЛЕПЕЦ ЖЕ ПУСТЬ НЕ СМОТРИТ

**НЕДВИЖИМОЕ МОГУЩЕСТВО**

ВОЛШЕБНЫЕ ЦЕЛЫ

**СОЮЗ МАГИИ И СОВРЕМЕННОГО  
ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА**





Гостям дозволяется посетить площадку для игры в сквош, на которой также расположен магический реактор. Это не очень опасно – ну, не так уж опасно – может быть, немножко опасно, если хорошенько подумать – и очень опасно, если играть долго. Опять-таки, девиз Незримого университета гласит: «Если не опасно, то неинтересно».

Корпус высокоэнергетической магии (ВЭМ) активно проводит магические исследования и дает возможность некоторым ученым путешествовать в иные миры. Это привело к появлению приглашенных специалистов; так, однажды прибыл мистер Чарльз Дарвин, большой друг библиотекаря. (Мало кому известен тот факт, что университет владеет или, по крайней мере, располагает магическим пузырем, содержащим сине-зеленую планету под названием Земля, которую уже несколько раз удалось посетить и которая вызывает неугасающий интерес.)

Чародейный парк на территории университета отвечает современному духу коммерции и предпринимательства: здесь изготавливаются и продаются различные магические вещицы, которые можно выпустить в мир, не боясь чересчур большого ущерба. Самый (печально) известный из них – это бес-органайзер, который, по словам пользователей, так полезен, что прямо не знаешь, как отделаться. Отношения между Незримым университетом и городом неизменно сердечны; Аркканцлер верит в гармоничный союз ученых и горожан, лишь бы последние не лезли к первым.

*Примечание: для желающих рискнуть. Самые зоркие, возможно, сумеют обнаружить секретный вход в университет, не известный никому, кроме миллионов студентов. Отважный исследователь вправе им воспользоваться, а также принять последствия.*





## ЦЕРКВИ И ХРАМЫ

Наш мегаполис – мировой центр не только коммерции, но также и религиозной деятельности. Тысячи иммигрантов, которые приезжают в Анк-Морпорк работать и процветать, привозят с собой не только знания и обычаи, но также и своих богов. Также надлежит добавить, что огромное множество божеств являются без приглашения, чего и следует ожидать, когда вокруг столько людей, вполне готовых к спасению.

В лучших традициях толерантности мы можем похвастаться, что в нашем городе есть бесчисленное множество храмов, церквей, святилищ и молелен, где гости и местные жители отдают дань уважения высшим силам. Таким образом, приезжему нечего бояться, что в Анк-Морпорке он не сумеет сделать необходимое приношение и вознести молитву своему богу/богам. Горожане гордятся тем, что стоит случайному прохожему воскликнуть от удивления, от испуга или от радости: «О господи!», как рядом непременно окажется кто-нибудь, способный после непродолжительных расспросов указать, в какое именно святилище гостю города надлежит направить стопы. Что касается самих жителей Анк-Морпорка, надлежит заметить, что у них довольно-таки утилитарный подход к религии. Поэтому существует, например, клуб «Бог месяца», который вызывает большой интерес у населения и порождает множество статей в «Анк-Морпорк таймс».

Строго говоря, богиня-покровительница Анк-Морпорка – это Морпоркия, главный недостаток которой заключается в том, что она фактически не существует. Но, в любом случае, есть множество других божеств, способных взять бремя на себя; в совокупности они известны как «мелкие боги» (и богини) – например, Клоакция, которая отвечает за всякие укромные уголки, или Анойя, весьма трудолюбивая богиня. Будучи изначально богиней вулканов по имени Лела, Анойя теперь известна как богиня вещей, которые застревают в ящиках, и необъяснимо, но быстро

поднимается по религиозной иерархии Анк-Морпорка. Ее храм неизменно привлекает туристов; его передний фасад украшен помятыми половниками, сковородками, ножами и различными загадочными предметами, которые люди получают в качества свадебного подарка и засовывают в ящик, поскольку никому не известно, для чего нужно все это благословенное барахло, кроме как для того, чтобы застрять в ящике.

По данным последней переписи, в Анк-Морпорке зафиксированы пятьдесят три религии. Поскольку в мире их более трех сотен, количество религий в нашем городе с тех пор успело возрасти. Список постоянно удлинняется, и надлежит заметить, что некоторые боги выжидают, пока не подвернется удачный момент. Разнообразными конфессиями более или менее управляет Совет церквей, храмов, священных рощ и больших необычных камней. Гьюнон Чудакулли, первосвященник Слепого Ио, исполняет роль неофициального спикера по религиозным вопросам.

Духовный центр города – **улица Мелких богов (F3-G5)**, где расположены храмы Слепого Ио, Семирукого Сека, Крокодила Оффлера и Судьбы, а также храм Мелких богов – многоконфессиональное святилище. Кроме того, есть множество небольших церквей, храмов, молелен и святилищ, разбросанных по всему городу. Расписание служб и разные подробности, как правило, вывешиваются на дверях, но, возможно, наш краткий синопсис поможет гостям города.





## ✠ Храм Слепого Ио ✠

Улица Мелких богов

*Первосвященник – Гьюнон Чудакули*

*Дьяконы – Урия Кламт и господин Тервилли*

*Органист – господин Розарий*

Каждый день, кроме осьмицы, служба проходит в 7.00 (без проповеди), 9.00 и 11.00. В осьмичу служба в 10.00

Исповедь во вторник и в пятницу в 18.00; пикантная исповедь – в 22.00  
(рекомендуем проверить, доступен ли специальный тариф для исповедников – по некоторым праздничным дням священнослужители предлагают покаяние в варианте «два греха по цене одного»).

Свадьбы, крещения и похороны по предварительной договоренности.

Сувенирный магазин открыт во время службы. Экскурсии проводятся в свободное от богослужений время.

С воронами не входить.

Другие храмы Слепого Ио расположены на улице Героев и Апустной улице.

## ✠ Храм Семирукого Сека ✠

Улица Мелких богов

Главный вход в храмовый комплекс – с улицы Мелких богов, но живые жертвы надлежит приводить к Кровавым воротам со стороны Неотвязного проезда. В наши дни, когда Анк-Морпорк активно развивается, количество человеческих жертвоприношений сократилось практически до нуля, что вполне понятно, поскольку чудаков, желающих принести себя в жертву, можно под-

вергнуть этой процедуре лишь единожды. В наши дни на смену им пришли жертвенные животные, предпочтительно съедобные. (*Жертва принимается только при наличии жертвователя*).

Четвероногие – с 6.00 до 10.00

Птицы и рептилии – с 10.30 до 11.30

Двуногие только по предварительной договоренности.

В понедельник, среду и пятницу с 14.00 – барбекю с пением гимнов.

Сбор серебра

В субботу вечером лицензированные члены Гильдии попрошайек могут забрать свертки с объедками у специальной калитки, выходящей на Жертвоприношенческую улицу. (*На обычных условиях*).

В третью пятницу каждого месяца избранное общество (по приглашениям) развлекает Сводный храмовый хор кастратов, исполняющий священные песнопения.

## Храм Судьбы и часовня

✠ Сожаления ✠

Улица Мелких богов

*Вход для публики со стороны  
Верхнего Бродвея*

*Службы проводятся ежедневно*

*Повязку на глаза можно  
взять у двери*





## **Реформированный храм Ома (в том числе Священная яма)**

Стрекозлина улица

Надлежит понять, что раскол – это любимое времяпрепровождение последователей Ома, и конфликты частенько случаются по самым тривиальным на вид поводам, как то: из каких чашек следует пить чай. Все омниане верят, что таков божественный замысел со времен пророка Бруты. В конце концов, столько людей пытается найти истину даже в мелочах, что рано или поздно кто-нибудь обязательно в этом преуспеет. А тем временем печально известные своими междоусобицами омниане пытаются, как и до пришествия Бруты, стереть остальных с лица земли, с той разницей, что на нынешний момент «остальные» – тоже омниане.

**Священник – Тобиас Глотка**

*Проповедники-миряне – констебль Посети-Неверующего-с-Разъяснительной-Брошюрой и брат Порази-Неверующего-Ловкими-Аргументами*

Службы ежедневно в 8.00, 9.00, 10.00 и 11.00

Чтения из Священной Книги Ома –  
ежедневно в 19.00

Группа матери и ребенка – ежедневно в 14.00

Союз матерей собирается по пятницам в 18.00

Союз девиц собирается по субботам в 19.00

Массовые крещения в Священной яме –  
по праздничным дням

Свадьбы

Приглашаем посетителей на наши душевспасительные собрания с песнопениями в честь Ома по воскресеньям. После собрания – вкусный чай со сладкими булочками.

## **Храм Оффлера, бога-крокодила**

Улица Мелких богов

**Священник – Хади-Хади**

*Дьякон – дьякон Джонс*

*Регент хора – Абуд Лабиб*

*Органист – Джалиль Джонс*

*Ризничий – Желест Блеск*

Наш храм открыт круглосуточно для приношений и благословений<sup>†</sup>

Службы ежедневно в 10.00

Свадьбы, крестины, похороны по предварительной договоренности

Посетители к Священному пруду –  
по предварительной договоренности

Дети только в сопровождении взрослых!

## **Многоконфессиональный храм Мелких богов**

Улица Мелких богов

Сувенирный магазин «Боги – это мы».

Сотвори себе кумира!

Службы проводятся ежедневно, вход свободный

К услугам прихожан частные алтари  
и отдельные комнаты

«Бог месяца» – см. на доске объявлений

<sup>†</sup> Приношения рекомендуется приобретать у следующих лиц: Герхардт Крюк (Каменоломная улица, 7), Хирам Максилотт (Скотобойни). Лук всегда принимаем охотно.





## Правила поведения в храме мелких богов

1. Поскольку наша цель – проведение *экуменических богослужений*, мы убедительно просим приносить в жертву живых животных только в ночные часы, чтобы не травмировать психику вегетарианцев.
2. Прихожане должны держать личные алтари в чистоте и опорожнять жертвенники после использования. Никаких барбекю.
3. Пожалуйста, убедитесь, что вы надежно заперли клетку со священными змеями Кусалькоатля.
4. Дети без сопровождения взрослых не допускаются ни в одну часть храма.
5. Не курить, не плевать (если это не является частью религиозной церемонии).
6. Служители Нуггана убедительно просят не воровать у них канцелярские принадлежности. Или что-либо иное.
7. Пожалуйста, оставляйте обувь в раздевалке. Персонал храма не несет ответственности за пропажи и инфекции.
8. Девственным весталками верим на слово. Администрация храма не несет ответственности за их целомудрие.
9. Недозволенное вскрытие ящиков с пожертвованиями карается священным огнем. Как вариант. (Примечание: собственность Храма неприкосновенна для Гильдии воров.)
10. Пожалуйста, используйте святые источники только с религиозными целями. Всякий, кто начнет мылиться, будет удален из Храма (если только он не является адептом Сапонари, богини чистоты).
11. Пожалуйста, примите к сведению, что бассейны со святой водой надлежит использовать только по назначению, а именно – для крещения и смывания грехов.
- 11а. Не нырять. Не глушить рыбу. Не тискаться.
12. Жертвенные свечи предназначены для использования только в храме. Пожалуйста, опускайте деньги в нужное отверстие.
13. Воспрещается дразнить преподобного Лэмистера.
14. Напоминаем постоянным посетителям, что всему свое время и место, а священники имеют право не передавать выше неуместные моления.





Нужно заметить, что при наличии стольких богов и религий, борющихся за внимание, жители Анк-Морпорка, что бы они там ни говорили, обращают на них очень мало внимания и живут сами как могут. Хотя, разумеется, какая-нибудь штукавина вечно застревает в ящике. Мы закончим этот раздел словами преподобного господина Лэмистера:

«Сегодня, намереваясь вкусить завтрака, я обнаружил, что один из ящиков кухонного шкафа заклинило, и задумался: как поступил бы Брута? Разумеется, я сомневаюсь, что он стал бы трясти ящик и пинать его, бормоча: “Если эта хреновина сумела влезть, так чего ж она не может вылезти?”. В такие моменты необходимо сохранять спокойствие, и после долгого внутреннего спора я выдвинул нижний ящик, полный старых полотенец и разнообразной кухонной утвари, которую сунули туда и позабыли, и отвинтил днище непокорного вместилища, осторожно извлекая каждую часть и, сохранности ради, укладывая ее рядом с собой. Завершив сие, я услышал сверху приятный металлический звук, который дал понять, что застрявший предмет высвободился; вслед за тем я попытался поднять голову, забыв, что нахожусь в весьма ограниченном пространстве. Придя в себя, я обнаружил, что не могу выбраться из шкафа, поскольку, к сожалению, забаррикадировался изнутри и таким образом сам застрял в шкафу, хотя и (что приятно) убрал оттуда то, что застряло до меня. Я решил, что это знак свыше, и размышлял о его смысле, пока госпожа Форель не пришла мыть раковину. Она помогла мне выбраться, приподняв дверцу палкой от швабры. И в тот момент меня посетило откровение: в ящике застряло не что иное, как я сам. И кто скажет, что порой не оказывается в положении вещи, застрявшей в ящике? Я никогда больше не смогу смотреть на ящик, не вспоминая при этом пережитый опыт».



# АНК-МОРПОРКСКИЕ ТОВАРЫ И УСЛУГИ

ВСЕ ПЕРЕЧИСЛЕННЫЕ ЛИЦА ЗДЕСЬ ЯВЛЯЮТСЯ ЛИЦЕНЗИРОВАННЫМИ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫМИ КОММЕРСАНТАМИ И ПРОИЗВОДИТЕЛЯМИ С ХОРОШЕЙ РЕПУТАЦИЕЙ, ЧЛЕНАМИ СООТВЕТСТВУЮЩИХ ГИЛЬДИЙ И ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ АССОЦИАЦИЙ.



## АНТЕКАРИ

*Также химики-экспериментаторы, фармацевты и поставщики лекарств, масел и эссенций*

Зеленс и Пилюль  
(из рода Пилюлей)  
Свиной холм

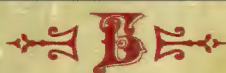
Зудд и Холмс, профессора  
Сестрички Долли

Лемюэль Сапог  
Под знаком Дельфина  
Улица Паточной шахты

Общество аптек  
Лекарственная улица



Эбенезер Ик  
Слютиковая улица, 34



## БАНИ

Баня на Водной улице  
Водная улица, 34

Горячие ванны в «Мыльном уголке» госпожи Навислоу  
Коричневый спуск, под Дыроуговой улицы



А также ароматерапия  
убервальдская грязь  
и бани с серным паром  
ароматизированные,  
горизонтальные,  
вертикальные души,  
бассейн и ножные ванны  
**ПРОМОЧНАЯ УЛИЦА**  
**АНК-МОРПОРК**  
Не жить не разрешается

Клатцкая паровая,  
водяная и сухая баня  
Промочная улица  
Глубокая чистка, шлифовка и  
обновление кожи  
Нежить не допускается

## ВОДНАЯ УЛИЦА БАНЯ



Открыто для желающих с 6.00 до 21.00  
КРОМЕ ВТОРНИКА, ЧЕТВЕРГА  
и СУБОТЫ с 6.00 до 12.00  
(в это время купаются исключительно дамы)  
**АНК-МОРПОРК, Водная улица, 34**  
Хозяйка - госпожа И. ГВОЗДЬ

— Госпожа НАВИСЛОУ —  
**ГОРЯЧИЕ ВАННЫ**  
**МОЧАЛКИ ЕЖЕДЕЛЬНО СТЕРИЛИЗУЮТСЯ**  
Свежая вода - 2 пенса (плата вперед)  
Коричневый спуск, под Дыроуговой улицы  
**ТРОЛЯМ вход ВОСПРЕЩЕН**

## БАГЕТНЫЕ МАСТЕРСКИЕ

Рамы и заборы от Джиммера  
Поддельнобразная улица, 38

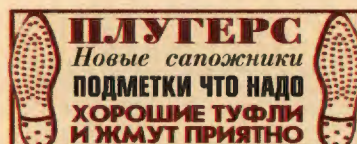
## БАШМАЧНИКИ и САПОЖНИКИ

Г. Крага и Семья  
Оптовые продажи башмаков  
и туфель  
Улица Старых сапожников

Гарри Подхалим  
Улица Старых сапожников, 11  
Обувь на заказ,  
водонепроницаемые башмаки

Гильдия башмачников  
и кожевников  
Улица Торговцев  
Президент - господин  
Скряб

«Обувь от Митци»  
Улица Старых сапожников  
Дизайнерская обувь, в том  
числе модель «Прекрасная  
Лукреция» с усиленным  
четырёхдюймовым каблучком  
для дополнительного роста и  
личной защиты.







Джос Гаппи  
Легкая улица, 19  
Рабочие башмаки

Змейс Шлемобой  
Проверенный проезд,  
Гостевые ряды  
Башмаки на заказ  
Самая высокая мода  
400 долларов за пару  
Заказывайте на следующий сезон

«Молоток»  
На улице Новых сапожников

### БЕЛИЛЬЩИКИ И МОЙЩИКИ СКЛЕПОВ

Госпожа Квистер  
Шильная улица, Сонный холм

### БИРЖИ ТРУДА, БЮРО НАЙМА

Големский трест  
Улица Праздных  
Подмастерьев, подле  
Сестричек Долли  
Промышленное и гражданское  
строительство. Долгосрочные  
контракты и поденная работа.



**ГОЛЕМЫ  
— ПО —  
НАЙМУ  
ДОЛГОСРОЧНО  
И ПОДЕННО**  
улица Проданных Подмастерьев



**ЛЭШБРУКС  
БУКМЕКЕРСКАЯ КОНТОРА**  
Удобно расположена на  
нижнем ярусе многоцелевого храма мисс МЮМ  
Увеличиваем ваши шансы посредством  
предварительного выбора счастливой дорожки  
**КАНАТНАЯ УЛИЦА АНК-МОРПОРК**

**Биржа труда Кибла**  
Дешевая улица  
Вакансии домашней прислуги  
и младших продавцов. Просьба  
предоставлять полные  
рекомендации. Извините, но  
в связи с рядом проблем мы не  
подыскиваем работу для нежити.

### БУКМЕКЕРЫ И БЕГОВЫЕ ЖУЧКИ

Лэшбрукс  
Канатная улица

С.Р.Б.Н. Достабль  
Улица Паточной шахты  
Принимаем ставки

Шафго и Перец  
Улица Героев, 7



**ШАФГО и ПЕРЕЦ**  
Консультации Кратковременное финансовое планирование  
Улица героев 7  
Главная контора - на Анк-Морпорском ипподроме

### БУЛАВОЧНАЯ БИРЖА

Булавочная биржа Дэйва  
Воттена, Сестрички Долли

### БУХГАЛТЕРСКИЕ УСЛУГИ

(см. также Счетоводство)  
**Бобб и Будьспок**  
Четвертая Потайная улица  
Предоставляются все  
бухгалтерские услуги, также  
консультируем банкротов.  
Возможно проведение  
реинвентаризации по-клатчски.  
Гарантирована полная  
конфиденциальность.



**ДЭЙВ  
МАРОК & БУЛАВОН  
ОБМЕН**  
ПОЧТОВОЕ УПРАВЛЕНИЕ  
АНК-МОРПОРКА  
**ВОТТЕНА  
СЕСТРИЧКИ ДОЛЛИ**



Гильдия счетоводов  
Улица Торговцев  
Президент гильдии – господин  
Обдери

Винвоу и Пруд  
Эзотерическая улица

**ВИНВОУ и ПРУД**  
Под знаком  
СКРЕЩЕННЫХ ПЕРЬЕВ

**ЭЗОТЕРИЧЕСКАЯ УЛИЦА**  
Конфиденциально:  
любые бухгалтерские услуги аристократии,  
землеладельцам и коммерсантам

### БУХУЧЕТ и АУДИТ

Мисс Кокер, Потаскушкин  
проезд

**БУХГАЛТЕРСКИЕ УСЛУГИ и ФИНАНСОВЫЕ МАХИНАЦИИ**  
Мисс КРОКЕР имеет честь предложить  
своим клиентам частные  
конфиденциальные услуги по восстановлению  
гросбухов и примерению сторон  
Финансовая прозрачность - наше все  
Потаскушкин проезд, Анк-Порпорок

Мисс Свиваль, Неуверенный  
переулок, 9  
Двойная бухгалтерия  
Готовим к проверке



### ВЕРХОЛАЗЫ

Артур Рычаг  
Щебечущий проезд, 56  
Верхолазные работы, дымовые  
калпаки, переселение горгулий

### ВЕТЕРИНАРЫ

Джеймс Фолсом  
(он же Джимми Пончик)  
Конюшня на Королевском  
спуске

**ФОЛСОМ**



**МОЧЕГОННЫЕ ПИЛЮЛИ**

ПОБЕЖИТ КАК МИАБЕНЬКАЯ  
ПРОДАЮТСЯ ВО ВСЕХ ЧАСТНЫХ КОНЮШНЯХ  
ТОЛЬКО ДЛЯ ЛОШАДЕЙ!

**‘Вот это дух!’**



НА РЕМЕННОМ ПРОЕЗДЕ

**ИМПОРТЕРЫ ЛУЧШИХ ВИН  
И СПИРТНЫХ НАПИТКОВ**  
Для тех, кто может позволить  
СЕБЕ Хороший Вкус!

### ВИНО и КРЕПКИЕ НАПИТКИ

Бажественные вина  
Мелкая улица, под вывеской  
Сладкого Плода

Батлер и Линейн  
Ременный проезд  
Отличные импортные вина и  
крепкие напитки

Винная лавка Твистера  
Сапожка  
Тени, улица Длинной Мег, 22

### ВИНОКУРЕННЫЕ ЗАВОДЫ

Только высококачественные  
алкогольные напитки и  
спиртуозы из злаков и  
корнеплодов

Завод Джимкина Пивомеса  
Мокрый переулок, Остров  
богов  
Лучшее виски. «Медвежий  
объятия», «Старый привереда»,  
«Лучшее солодовое виски  
О’Паникка», «Отборная драконья»







кровь», «Старый плац», а также уникальное гомеопатическое виски «По капельке».

### С.Р.Б.Н. Достабль

Спиртные напитки  
Обезьянья улица  
Подлинная и неподдельная  
«Роса Сырой горы» (домашнего приготовления)

### «Старый Морпорк»

Перегонный завод  
Лунновосходный лут,  
свернуть с Дешевой улицы



### ВОДОПРОВОДЧИКИ И ИЗГОТОВИТЕЛИ ВАТЕРКЛОЗЕТОВ

Гильдия водопроводчиков и  
золотарей

Адвокатская улица  
Президент Гильдии – сэр  
Чарльз Туалет

### Чарли Туалет и сыновья

Моллимольная улица  
Проектируем и изготавливаем  
лучшее оборудование для  
туалетных и ванн комнат.  
Самые современные, гигиеничные  
и удобные ватерклозеты  
привозим и устанавливаем.  
Также ванны, раковины,  
водопроводные работы.

### ВОЛШЕБНЫЕ ТОВАРЫ

#### Магазин волшебных товаров

Серп

Снабжаем студентов Незримого  
университета книгами,  
волшебными палочками,  
складными перегородками,  
тиглями и т.д. Сборники задач  
и оборудование.

#### Чародейный парк

Недвижимое могущество  
Союз магии и современного  
предпринимательства

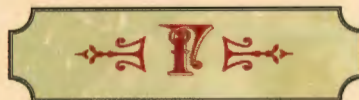
### ВЫШИВКА

#### Госпожа Эдит Супсон

Ниткошильная улица, 4  
Сонный холм  
Фигурные буфы, вышитые метки.  
Также заплатки на локти и  
колени для «Быстрых и мертвых».

#### Доротея Батист

Валяй-Сюда, Сонный холм, 12  
Фамильные гербы, эмблемы  
гильдий и прочая символика на  
постельном белье и скатертях.  
Извините, никаких поправок.



### ГАСТРОНОМИЧЕСКИЕ МАГАЗИНЫ

#### «Вкус крыс»

Улица Аттической пчелы

#### Кулинария Буравчика

Канатная улица  
Самый известный магазин  
знаменитой еды в Анк-Морпорке.  
С собой и на месте. Также  
фреллы и вегетарианские блюда.

#### Малоу и Риски из Генуи

На углу улицы Героев и  
Дагоновой  
Большой выбор пресноводных  
и морских моллюсков, а также  
разнообразные экзотические  
морепродукты, включая  
известных головоногих.

### Решет и Забор

#### Сырный рай

Улица Соболиной тени, 23  
(на повороте с Пяти путей)  
Большой выбор импортных  
сыров со всего света. Новинки из  
Щеботана, Бриндизи и Ланкра.  
Также органически чистый  
«Снарк» из Лламелдоса –  
уникальный полый сыр,  
завернутый в водоросли.

### ГИМНАСТИЧЕСКИЕ ЗАЛЫ

Ассоциация молодых  
людей – исправившихся  
адептов Кровавого Бога  
Бел-Шамгарота  
Божья улица.

Только для членов ассоциации



### ГОСТИНИЦЫ ДЛЯ ЖИВОТНЫХ

#### «Собачья шерсть»

Лепешечная улица, 65



**ГРАВЕРЫ**

*Гравировка на стали, меди и дереве. Для печати и для красоты. Также см. Печатники*

**Гильдия граверов и печатников**

На углу Божьей и Короткой  
Председатель гильдии –  
Рональд Подлиз

Господин Крипслок  
Улица Искусных умельцев

Литье и Шпудля  
Водный рынок, 2, неподалеку  
от Поля насадки

Приди и Стремглав  
Очанковая улица, подле  
«Слона и свертка»

**ГРОБОВЩИКИ**

Вилиниус и Шлотц  
Поносная улица, 18  
Традиционные гробы.  
Ортопедические. С супружеским  
матрасом. Родная земля включена.

Выюк и Лазарь  
Ямы

Изготовители отличных  
подбитых изнутри гробов для  
постоянного и периодического  
использования, а также для  
развлечения и отдыха.

Дратли и Бидл  
Улица Федры, 31

**ДРАТЛИ И БИДЛ**  
УЛИЦА ФЕДРЫ  
31  
Анк-Морпорок  
Экспортеры и производители  
**ТРАДИЦИОННЫХ**  
ДЕРЕВЯННЫХ  
**ГРОБОВ**  
ОТЛИЧНОГО КАЧЕСТВА  
ДЛЯ ПОСТОЯННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ



**СОСНА ТЕБЕ ПУХОМ!**

**ГУВЕРНАНТКИ**

Мисс Ванда Воленс-  
Неволенс

Угол Девяти вязов, на  
повороте с улицы Вязов  
Строгие наказания.  
Собственное оборудование.  
Почасовая плата.

Мисс Манерс

Верхний Брючный проезд,  
Сонный холм  
Уроки хороших манер и  
краспоречия на дому. Наводим  
окончательный лоск на молодых  
джентльменов, в том числе учим  
поведению за столом и писанию  
писем. Принимаем троллей и  
гномов.

**ДАМСКИЕ ШЛЯПЫ**

Мадам Гордон  
Улица Старых Сапожников, 18

МАДАМ ФЛЕР ГОРДОН  
ПРЕДСТАВЛЯЕТ



САМЫЕ ЛУЧШИЕ  
И ОРИГИНАЛЬНЫЕ МОДЕЛИ

ШЛЯПКИ ОТ МАДАМ ГОРДОН  
ул. Старых Сапожников, 16  
ШЛЯПКИ, ВУАЛИ  
И ПРОЧИЕ  
ВОСХИТИТЕЛЬНЫЕ  
АКСЕССУАРЫ.

**ДАНТИСТЫ**

Вакация «Док» Страхсон  
Тряпичная улица  
Косметические услуги для  
вампиров-абстинентов

Господин Гарнир

Меняем зубы  
Улица Вязов

Клыкск

Под соответствующей  
вывеской  
Ручейный проезд  
Круглосуточно рвем зубы,  
ставим банки

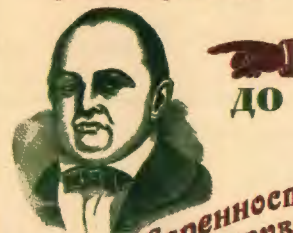
**ВАКАЦИЯ «ДОК» СТАХСОН**

Косметические и лечебные услуги



УЛЫБКА НЕУВЕРЕННОСТИ,  
УЛЫБКА УВЕРЕННОСТИ,  
УЛЫБКА ГОРДОСТИ

Косметические услуги  
для вампиров-абстинентов.  
В нашей современной клинике  
на Тряпичной улице мы предлагаем  
широкий ассортимент временных  
и/или постоянных мер, которые  
позволят испортившемуся  
вампиру незаметно  
вращаться среди живых



Обрети уверенность  
и найди новых друзей



10% Успешная анто-  
ботаника

ПРОЦЕНТНАЯ СКИДКА  
ДЛЯ ЧЛЕНОВ УБЕРВАЛЬСКОЙ  
ЛИГИ ВОЗДЕРЖАНИЯ

Тряпичная ул., 41-б  
Анк-Морпорок





## ДЕТСКИЕ ПРАЗДНИКИ

*Также Страшилы, Пугала и Куклы*

Гильдия фокусников  
Зады, Незримый университет  
Президент Гильдии –  
Даниэль «Фокус-покус»  
Отвес

Том Дури  
Фигурки из воздушных  
шариков и блошинный цирк  
Тени, Спертый проезд, 14

Чез Дремот  
Проезд Уиксона, 11

**ПРОФЕССОР  
ТОМ ДУРИ**

**БЛОШИНЫЙ ЦИРК**



Гарантия! Энергичные  
блхи

**Нужно увидеть, чтобы поверить**  
Тени, Спертый проезд, 14

## ДОКИ

Бранный причал  
Контора на Беговой улице

Двухпиптовый причал  
Контора на Башбигмачном  
проезде

Жемчужный док  
Конторы в Лейтон-хаус, в  
Кровавом переулке, в Тенях

## ДОМА ПРЕСТАРЕЛЫХ, БОГАДЕЛЬНИ

«Жизнь в потемках»  
Финансово независимое  
пристанище для пожилых и  
немоющих

## «Сумеречный каньон»

Пиночная улица  
Экуменический приют для  
престарелых траллей и гномов,  
объединившихся против  
нынешней молодежи

## «Тихая гавань»

Дикие сады  
Дом для удалившихся на покой  
джентльменов

## ДОСПЕХИ И ВООРУЖЕНИЕ

Братья Хайнц  
У Барбикана  
Улица Мелких богов

Гильдия оружейников  
Оружейня, Остров богов  
Президент гильдии –  
господин Коренной

## Коренной и Рукисила.

Лучная лавка на улице Искусных  
умельцев. Также литейная  
мастерская в Беглом подворье

## Фафа-оружейник

Подворье Пять-на-семь

**БРАТЬЯ  
ХАЙНЦ**

Знаменитые оружейники



ПОЧИНКА ЗАЩИТА  
ОТ РЖАВИНЫ

**У БАРБИКАНА**  
улица Мелких Богов

МЫ ИСПОЛЬЗУЕМ ТОЛЬКО  
ЛУЧШЕЕ ОБОРУДОВАНИЕ

СПРАШИВАЙТЕ НАШИ НОВИНКИ  
ДЛЯ ПУТЕШЕСТВЕННИКОВ

БИСКВИТЫ-  
БУМЕРАНГИ

БОВЕНЫЕ БУЛОЧКИ

БАЛЛИСТИЧЕСКИЕ  
БУХАНКИ

ПОХОДНЫЕ  
ПЫШКИ

БОВЕНЫЕ КЕКСЫ

МЕТАТЕЛЬНЫЕ  
ДЕПЕШКИ



**ПЕКАРНЯ ЛОМОЗУБА**

**ХЛЕБ - ЗУБЫ ПРОГЛОТИШЬ**

**КУЕМ 8 ДНЕЙ В НЕДЕЛЮ**

**ХЛЕБ - ВСЕМУ ГОЛОВА!**

**БУХАНКУ ОТ ЛОМОЗУБА - В ГОЛОВУ ВРАГУ**

ТРАДИЦИОННЫЕ СЕМЕЙНЫЕ РЕЦЕПТЫ  
СРАЗИТ ВРАГА ЗА 20 ШАГОВ

Зайндевелая ул. - Короткая ул. - Легкая ул.  
Верховая ул. - Подстригальный переулок - и не только



## Ж

**ЖЕНСКАЯ ОДЕЖДА**

**Давина**  
Магазин одежды  
Проезд Честного человека

**Магазин Боггиса**  
Королевский проезд  
Первоклассные модели для  
состоятельных особ



**Мадам Рассвет**  
Гостевые ряды  
Платя для официальных  
мероприятий, балльные и  
свадебные наряды

**Модный бутик Эммы**  
Площадь Сломанных лун  
Последние модели из Щеботана

«Шатта»  
Гномы моды  
Гостевые ряды

## З

**ЗАКОННИКИ**

*Судебные распорядители,  
адвокаты и судебные клерки*

**Волдырь, Стенд и Вижар**  
У Стены

*Специализируемся на  
оскорблениях личности и  
компенсации за моральный  
ущерб. Принимаем посмертные  
инструкции от клиента.*

**Гильдия законников**  
Адвокатская улица  
**Президент Гильдии –**  
господин Кривс

**Госпожа Бересфорд**  
Контрактная контора в  
Контрактном переулке  
*Ходатай по семейным и  
уголовным делам, юридическое  
представительство и  
консультации*

**Моркомб, Кривс и Медовик**  
Восемь смертных грехов  
*Семейные поверенные на  
протяжении многих поколений.  
Завещания, брачные и  
предсмертные контракты.  
Конфиденциальность  
гарантируется.*

**ЗВУКОВОЕ  
ОБОРУДОВАНИЕ**

*См. Переговорные трубы*

**ЗЕЛЕНЩИКИ  
И ПРОДАВЦЫ ФРУКТОВ**

**А.Паркер и Сын**  
Лоббистская улица, 1  
Первоклассные фрукты  
и овощи

**Большой Койхрен**  
Огромная улица  
*Круглосуточная передвижная  
торговля зеленью и фруктами.  
Яблочко на ходу – сущий подарок  
обладателям вялотекущего  
пищеварения.*

**Ронни Дженкс**  
Фруктовый ларек  
Ежедневно на рынке у  
Гусиных ворот

**Сидни Брит и Братья**  
Улица Паточной шахты  
*Привозим высококачественные  
фрукты и овощи из ваших  
родных краев.*

**ЗЕРНОТОРГОВЦЫ**

**Джосия Кашка и сыновья**  
С 1298 г.  
Миртовая улица

**ЗОЛОТАРИ**

**Гарри Король**  
Завод Гарри Короля  
У реки, вниз по течению от  
Речных ворот  
*Регулярный вывоз нечистот,  
ежедневно или еженедельно.  
Чистим уборные и сточные ямы.*

**Гильдия водопроводчиков  
и золотарей.**  
Адвокатская улица  
**Президент Гильдии – сэр**  
Чарльз Туалет

**ЗОЛОТЫХ  
И СЕРЕБРЯНЫХ ДЕЛ  
МАСТЕРА**

*См. также Ювелиры*

**Господин Саурон**  
Кузня Рока, на Жутчайшей  
улице, подле Торговых ворот  
*Охотничьи трофеи, подгонка  
колец по размеру*

**Госпожа Нибелунгссон**  
Куем кольца  
Слезливый проезд  
*Кольца на продажу и напрокат  
(по денно, понеделно)*

**ЗОНТИЧНЫЕ МАСТЕРА**

**Джо Верблюд из Сто Лата**  
Контора на улице Мормиуса  
*Красивые зонтики, от дождя и  
от солнца*





## ЗООМАГАЗИНЫ

**Грейс Спикер**  
Пеликуний спуск  
Собаčky вкусняшки, свежее  
мясо для кошек и собак от  
Сидни Кланси. Собаčky  
ошейники, кошаčky бисквиты,  
мотыль.



По горизонтали:  
1. Бывают в часовом  
магазине

По вертикали:  
3. Бывает  
в парикмахерской

## ЗУБНЫЕ ТЕХНИКИ

**Беззубс и Рукосуй**  
Улица Китовой кости  
Зубные протезы, по мерке и  
готовые, также и отдельные  
зубы. Деревянные, костяные,  
стальные, подержанные.  
Алмазные зубы для троллей.  
Расценки без обязательств.



## ИГОРИ

**Игорь Игорю Игорь**  
Трест и заготовительная  
контора  
Улица Вязов  
Починка, добавление, удаление,  
увеличение, сокращение, замена.  
Запчасти от представителей  
того же вида – гарантия!  
Приобретите персональную  
донорскую карточку сегодня.

**Клиника Игорини**  
Скользкий проулок  
Косметическая хирургия для  
женщин любой расы

## ИГРУШЕЧНЫХ ДЕЛ МАСТЕРА

Также см. Кукальники

**Джошуа Изм**  
«Игрушки – это я»  
Переулок Уиксона  
Любимые игрушки и игры, в  
том числе «Набор омнианского  
инквизитора», «Плющилка для  
ящериц», «Псевдополия», «Право  
собственности».

**Магазин Крошкоу**  
Четвертая Потайная улица  
Посетите наш новый  
праздничный Грот на  
Страшество.

**Стыдди с Короткой улицы**  
Игрушки, куклы, игральные  
карты, «Хромой господин  
Луковка» и т.д.

## ИЗГОТОВИТЕЛИ БУЛАВОК

**Братья Веселлы**  
Булавочная мастерская  
Поносная улица  
Булавки машинного  
изготовления

**Джосайя Штиль**  
Отливка булавок  
Дешевая улица

## ИЗГОТОВИТЕЛИ БУТЫЛОК

**Карбой и Тролли**  
Капельковое поле  
Стеклянные емкости для пива,  
для научных и хозяйственных  
целей. Регулярные поставки в  
Гильдию алхимиков





### ИЗГОТОВИТЕЛИ ВЕЕРОВ

**Комфорт и Тэплин**  
Бездельшечная улица,  
свернуть с Анкской  
*Изготовители и продавцы*  
*вееров – для развлечения и в*  
*коммерческих целях. Любые*  
*размеры.*

### ИЗГОТОВИТЕЛИ ДЕРЕВЯННЫХ БАШМАКОВ

**Сидни Смит и сыновья**  
Ямы  
*Делаем и продаем деревянные*  
*башмаки и сандалии. Также*  
*патены – необходимая защита*  
*для ног в Тенях.*

### ИЗГОТОВИТЕЛИ ИГОЛОК

**Джосайя Штиль**  
Иголки и булавки  
Дешевая улица  
*Тонкие иглы для вышивания,*  
*штопальные иглы, вязальные*  
*спицы и шила.*  
*Не для хирургических целей.*

### ИЗГОТОВИТЕЛИ ИМБИРНОГО ПИВА

**Госпожа Арбитр**  
Бродильный переулок, на  
повороте с Облапошного  
проезда



### ИЗГОТОВИТЕЛИ ИСКУССТВЕННЫХ ГЛАЗ

**Габитус и Глазей**  
*Искусственные глаза, игральные*  
*кости и мраморные шарики*  
*Клакерская улица, на*  
*повороте с улицы Искусных*  
*умельцев*



### ИЗГОТОВИТЕЛИ КАРТ

**Митчелл и Пирсон**  
Рептичья улица, 41, свернуть  
с улицы Олоферна  
*Также карты для искателей*  
*сокровищ. Писать по секрету*  
*господину Пирсону на*  
*вышеуказанный адрес.*

### ИЗГОТОВИТЕЛИ КИСТОЧЕК

**Хуп и Щекотка**  
Мозаичная улица  
*Для дома и для себя.*  
*Поставщики Гилдии*  
*стриптизерш, канканьерок и*  
*исполнительниц экзотических и*  
*так-себе танцев.*

### ИЗГОТОВИТЕЛИ КОРОБОК И ЯЩИКОВ

**Братья Аркрайт**  
Шлюзовой проезд (на  
повороте с Колиглазной  
улицы)  
*Упаковка. Не использовать в*  
*качестве жилья.*

**Джеймс и сыновья**  
Болотный проезд  
*Ящики для обратнотней*  
*рассады.*

**Сцинк Пребль**  
Лесопилка на Колиглазной  
улице  
*Емкости только для бакалейных*  
*товаров. Для погребения не*  
*подходят.*

### ИЗГОТОВИТЕЛИ КРАСОК

*Для внешнего и внутреннего*  
*использования*

**Кассир и Блеск**  
Подворье Пять-на-семь  
*Быстросохнущая краска.*  
*Рекомендована для спонтанных*  
*нелегальных настенных росписей.*

**Стеггс и сыновья**  
Улица Федры, 41  
*Склад синей краски.*  
*Подходит для големов.*  
*Поставщики Почтового*  
*управления.*

### ИЗГОТОВИТЕЛИ КУЗНЕЧНЫХ МЕХОВ

**Коловорот и сыновья**  
Улица Больного сердца,  
свернуть с Бесконечной

### ИЗГОТОВИТЕЛИ КУХОННЫХ ПЛИТ

**«Молох»**  
Крысноречивое подворье,  
подле Бесконечной улицы  
*Плиты, духовки, кипяtilьники*  
*Только по предварительной*  
*договоренности.*





## ИЗГОТОВИТЕЛИ ЛОШАДОК-КАЧАЛОК

**Лошадки-качалки от  
Робинсона**

Омуровая улица  
Раньше – под вывеской «Ведро»  
на Блестящей улице. Теперь в  
новом помещении.

## ИЗГОТОВИТЕЛИ МЕТЕЛ

**Коленоруб и Пазух**  
Улица Китовой кости  
Лучшие метлы – у Коленоруба  
и Пазуха. Абсолютно  
надежные, гарантия на  
двести лет. Каждая метла  
выполнена индивидуально  
опытными мастерами. Очень  
быстрые, легко управляемые,  
гарантирована мягкая  
посадка. Ремонт включает  
заправку, замену прутьев  
и обвязку. Сломанные и  
попавшие в аварию метлы не  
чиним. В продаже бывают  
подрезанные метлы.



## ИЗГОТОВИТЕЛИ МЫЛА

**Мыло от Пэра  
Фабрика Пэра**  
Улица Приставучей вдовы  
Изготовители и продавцы  
лучшего мыла и мыльонов для  
личной гигиены

**«Трафей»**  
Щелочная фабрика на  
Коновальной улице  
Поставщик мыла в Гильдии  
водотпроводчиков и золотарей

## ИЗГОТОВИТЕЛИ ОЧКОВ

*См. также Оптики и  
Изготовители Ватерклозетов*

**Васобвинилли**  
Переулок Проклятой звезды  
Делаем очки

## ИЗГОТОВИТЕЛИ НЕСОЧНЫХ ЧАСОВ

**Грюнинг и Данксон**  
Инглистенская улица,  
свернуть с Утратной  
Хронометры для кулинарных,  
хозяйственных и религиозных  
целей. Минутные часы, часы  
для варки яиц, часы для  
проповедников и Измерители  
Жизни.

## ИЗГОТОВИТЕЛИ ПРОТЕЗОВ

**Генри Обрубок**  
Склоняющийся тупик,  
свернуть с Бесконечной  
улицы подле Хромых ворот

Вольеры для кур, клетки для  
певчих птиц, обивочный  
материал. Недавно появился  
широкий ассортимент  
огнеупорных инкубаторов для  
драконов, а также асбестовые  
конуры.

## ИЗГОТОВИТЕЛИ ПУГОВИЦ

**Бинкс и Бокетт**  
Мозаичная улица, 12  
Пуговицы, застежки,  
подтяжки, подвязки, крючки  
для корсетов.

## ИЗГОТОВИТЕЛИ ПУЗЫРЕЙ С ГОРОХОМ

**Клампы и сыновья**  
Смиренная улица, 3  
По договоренности с Гильдией  
шутовских дел

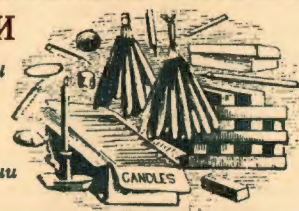
**Шиповатт**  
Наши пузыри не лопнут!  
Улица Мозговой кости

## Господин Артур Карри

*Поставщик свечей в дома аристократии*

## БОЙНИ АНК-МОРПОРК

*Да будет известно клиентам, что его свечи  
горят дольше и ярче, чем у конкурентов.  
Карри всегда оценивают по заслугам!*



**Зубчат и Фланель**  
Гремучий переулок

## ЗУБЧАТ и ФЛАНЕЛЬ

## ИЗГОТОВИТЕЛИ ПРОТЕЗОВ

**ГРЕМУЧИЙ пер., АНК-МОРПОРК**

*Искусственные руки и ноги для военных,  
а также для гильдии мясников*

## ИЗГОТОВИТЕЛИ ПТИЧЬИХ КЛЕТОК

**Джеймс и Коренной**  
Магазин на Болотном  
проезде, вблизи  
Кроликоловной улицы

## ИЗГОТОВИТЕЛИ СВЕЧЕЙ

**Альбертсон, свечи из  
лучшего пчелиного воска**  
Улица Духовных ошибок, 10  
Жертвенные свечи и лампы для  
храма Обфлера

**Артур Карри**  
Мастерская и лавка  
Бойни

**Воробей и Фанли**  
Концы-с-концами, в конце  
Капустной улицы

**Свечная лавка Драпри**  
Проезд Уиксона, 7



**ИЗГОТОВИТЕЛИ  
СТАТУЭТОК**

*В том числе религиозных.  
За монументальной и живой  
скульптурой не сюда.*

**Троль Пироген**  
Кругласучна Гончарня  
Парадиз  
*Все статуэтки, включая  
изображения троллего бога  
Монолита. Зарегистрированная  
экспортная компания «Полые  
статуэтки»*

**ИЗГОТОВИТЕЛИ  
ТРОСТЕЙ**

**Паттисон и Ясень**  
Слютиковая улица, 56  
*Тросты, а также пастушьи  
посохи и кнутовища*

**Тросты от Черного Боба**  
Проезд Капюшончатой совы  
*Тросты и посохи. Поставщик  
покойного сэра Родерика  
Пурдая, снабжавший его всем  
необходимым*

**ИЗГОТОВИТЕЛИ ТРУБОК  
(КУРИТЕЛЬНЫХ)**

**Бернхардт Верескссон**  
Подстригальный переулок,  
41, свернуть с Моллимольной  
улицы  
*Трубки делаем, экспортируем,  
продаем, курим*

**ИЗГОТОВИТЕЛИ  
ФЕЙЕРВЕРКОВ**

**Барсук и Нормаль**  
Подворье Увлечений,  
Бесконечная улица, вблизи  
Боенных ворот

**ИЗГОТОВИТЕЛИ ФЛАГОВ**

**Митч и Ворот**  
Изготовители флагов  
Непрерывная улица

**Носитель и Фланель**  
Флаговое подворье  
*Также патриотические лозунги,  
масонские регалии и одежда  
больших размеров на заказ.*

**ИЗГОТОВИТЕЛИ  
ЧЕРТЕЖНЫХ КНОПОК**

**Гном Гаджет**  
Канатная улица, 4-в  
*Высококачественные латунные  
кнопки, пять штук за пенни.*

**ИЗГОТОВИТЕЛИ  
ШНУРКОВ**

**Молли Гобли**  
Слютиковая улица, 61-6  
*Черные и коричневые шнуры  
для башмаков и сапог  
Также удавки, силки и  
ошейники для хорьков  
Также шнуровка для корсетов  
(поставляется в Гильдию  
беловшеек)*

**ИЗДАТЕЛИ**

*Только книги (никаких  
листочков, брошюр и периодики)*

**Велман и Джонс**  
Рунный переулок  
*Издатели современной  
художественной литературы,  
в том числе романтических  
бестселлеров Анжебеты  
Бодссл-Ярбоуз, детских книг  
прославленной писательницы  
Фелисити Бидл, карт и  
путеводителей.*

**Издательство Незримого  
университета**  
*Недвижимое Могущество  
Справочники и учебники*

**Козлингер**  
Пивоваренная улица, Остров  
богов  
*Издатель знаменитого  
«Альманаха». Также  
поваренные книги.*

**Облавва и Вбок**  
Блестящая улица  
*Детские и иллюстрированные  
книги*

**ИЗДАТЕЛИ**

*(газеты, брошюры, периодика,  
отраслевые журналы и прочая  
недолговечная печатная  
продукция)*

**Гунилла Доброгор**  
Под вывеской «Ведро»  
Блестящая улица  
*«Анк-Морпорк таймс»  
(редактор Уильям де Словес).  
Выходит ежедневно. «Куль»  
(ежемесячный модный журнал),  
«Клык и огонь», «Уход за  
болотными драконами».*

**Козлингер**  
Пивоваренная улица, Остров  
богов  
*Журналы по интересам:  
«Абсолютные булавки»,  
«Ежемесячные марки*





# АКИНА И СЫН



## РАСХОДНЫЕ

### МАТЕРИАЛЫ

ЛУЧШЕЕ ОБОРУДОВАНИЕ  
ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ  
ИКОНОГРАФОВ.

ТАКЖЕ ПОСТАВЛЯЕМ  
ПИГМЕНТ, ЧЕРНИЛА И  
МИКРОКИСТИ.

СЕРЕБРЯНОБОКАЯ УЛИЦА

Стэнли Ревуна», «Големский  
еженедельный обозреватель»,  
«Клювы и когти».

### Печатня Финлея

Судовладельческая улица  
Специальная периодика:  
«Солдат удачи», «Луки и  
боеприпасы», «Практичные  
осадные машины»,  
«Популярное оружие», «В мире  
виселищ».

### Рональд Карни

Блестящая улица  
«Анк-морпоркский обозреватель»

### Топлинс и Достабль

Обезьянья улица  
«Красотки и купальники»  
(еженедельно). «Булавки из  
подворотни».

## ИЗДЕЛИЯ ИЗ КОЖИ

За исключением конской  
упряжи, ремней и  
смирительных рубашек

Господин Татл Скрип  
Переулоч Уиксона  
Разнообразные товары из кожи,  
также спецодежда и всякие  
болтающиеся штучки.

## ИКОНОГРАФЫ

и оборудование для них  
(см. также Торговцы  
животными и птицами)

Акина и Сын  
Серебрянобокая улица

### Отто Шрик

Обращаться в «Анк-Морпорк  
таймс»  
Под вывеской «Ведро»  
Портреты и семейные  
иконографии

### Р. Од Браун

Проезд Серфини  
Передвижная и развездная  
иконография. Член Гильдии  
крутильщиков

### Флак и Шрик

Потеряй-утесная улица  
В продаже есть маленькие  
дешевые иконографы с брауни

## ИСТРЕБИТЕЛИ ГРЫЗУНОВ И НАСЕКОМЫХ

### Гильдия крысоловов

Канатная улица  
Рекомендуем следующие  
крысоловки: «Щелкунчик»  
Лепета и Джонсона,  
«Крысоловитель №5» Лоскута  
и Ядда, «Спинолом МК1» и  
«Улучшенный Спинолом МК7»  
братьев Нагорт, а также  
«Большой хрясь» Дженкинса и  
Дженкинса.

**КАНА ГРЫЗУНАМ**  
**ДВИНУТЫЙ КРОШКА АРТУР**  
ОНИ ВАС, А МЫ ИХ  
МЫШИ: 1 п. за 10 хвостов  
КРОТЫ: полпенса за штк.  
ОСЫ: 50 п. за гнездо  
ШЕРШНИ: +20 п.  
КРЫСЫ БЕЗ ПЛАТНО!  
МАЛО БЕРЕМ, МНОГО ДЕЛАЕМ!  
РАБОТАЕМ ПО ГРАФИКУ  
СТРАЖИ

Двинутый Крошка Артур  
Обращаться в Городскую  
Стражу  
Псевдополис-Ярд

**ДЖЕНКИНС И ДЖЕНКИНС**  
**БОЛЬШОЙ**  
**ХРЯСЬ**  
ОСТРОЕ,  
КАК БРИТВА,  
ЛЕЗВИЕ  
ЗАКАЛЕННАЯ  
ГНОМЬЯ  
СТАЛЬ  
**КРЫСЫ, МЫШИ,**  
**МАЛЕНЬКИЕ СОБАКИ**  
КАЖДЫЙ РАЗ – ЧЕТКО ПОПОЛАМ  
КАЖДЫЙ ДОМ  
ДОЛЖЕН БЫТЬ СНАБЖЕН  
"БОЛЬШИМ ХРЯСЬ"  
СПРАШИВАЙТЕ В МАГАЗИНАХ  
УБИЙСТВЕННО НИЗКИЕ ЦЕНЫ



**БРАТЯ НАГВОРТ**

НЕГУМАННЫЕ ОРУДИЯ ИСТРЕБЛЕНИЯ  
«Спинолом Mk 1» всего за 1,5 доллара,  
и улучшенный «Спинолом Mk 7»  
всего за 2,5 доллара

ЩЕЛК И ХРУСТЬ

КЛИЕНТ БУДЕТ  
ДОВОЛЕН!

ЗАСТАНЬ ВРАГА ВРАСПЛОХ

**Лоскут и Ядд**

Овражная щель, свернуть с  
Парадиза

Гарантированное избавление от  
постельных клопов, блох, вшей  
и других кусачих насекомых.  
(За исключением иностранных  
пауков и прочих опасных  
паукообразных.) Поставляем  
артистов в блошинные цирки.

**ЛОСКУТТ и ЯДД**

Искусные изготовители ловушек для крыс, мышей и кроотов.  
Эффективно истребляем грызунов с 1840 г.



«Крысоловка №5»  
Ешьте спокойно!

**Фирма «Крысис»****Яды**

Низкопоклонная улица

Крысиный яд «Убийсех»

убивает крыс

**КАНЦЕЛЯРСКИЕ  
ТОВАРЫ**

(сюда не входят  
странствующие торговцы  
перьями и чернилами, а также  
продавцы подержанных писем)

**Боб Холтли**

Подворье Пять-на-семь

Канцтовары из вторсырья

**Кларк и Желтоват**

Черепашовая улица

Поставщики Патриция

**КАПУСТА**

Семена, а также свежая,  
квашеная и соленая капуста по  
сезону

Столатская фермерская  
ассоциация «Большой  
кочан»

Местный представитель –  
господин Т. Каретник.

Писать до востребования  
в пансион госпожи Арканум  
Жеманная улица, 17

**СТОЛАТСКАЯ****ФЕРМЕРСКАЯ****АССОЦИАЦИЯ**

ЭКСПОРТ КАПУСТЫ.  
ЛУЧШИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛИ,  
ПОСТАВЩИКИ СЕМЯН,  
ТОРГОВЫЕ АГЕНТЫ  
**ТОЛЬКО ОПТОМ**

Местный представитель –  
господин Т. Каретник

Письмо до востребования  
в пансион госпожи Арканум

Жеманная улица, 17

**КАРЕТНИКИ  
И ИЗГОТОВИТЕЛИ  
УПРЯЖИ****Братья Дилижанс**

Гвоздильный тупик, свернуть  
с Бесконечной улицы

**Бряк и Герди**

Рабская улица

Прокат экипажей (на сутки,  
неделю, год)

**Кабриолет и сын**

Чернополосное подворье,  
Бесконечная улица

**КАБРИОЛЕТ И СЫН**

ЭКИПАЖИ НА ЗАКАЗ  
ТАКЖЕ ПОЧИНКА И ПОКРАСКА  
«ЧЕРНОПОЛОСНОЕ ПОДВОРЬЕ»  
**БЕСКОНЕЧНАЯ УЛИЦА**

**КИРПИЧНИКИ  
И ЧЕРЕПИЧНИКИ****Кирпичи и черепица**

Новые Кирпичники

**КЛИК-КОНТОРЫ**

В большинстве Гильдий есть  
клик-системы, доступные  
для членов Гильдий и их  
друзей; в крупных отелях для  
удобства постояльцев также  
установлены клик-терминалы.

**Семафорная компания**

«Гранд-Магистраль»

Главная контора, отдел  
управления клик-башнями  
Холмик

Общественный клик-  
терминал в Почтовом  
управлении

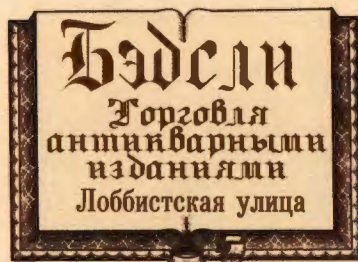
Противосолнечный Бродвей





## КНИГОТОРГОВЦЫ

**Бэдсли.** Торговля  
антикварными изданиями  
Лоббистская улица



**Книжная лавка господина  
Вазира**  
Улица Ивовой веревки

**Фольг.** Книги и периодика  
Верхний Бродвей  
*Не держим комиксы, отраслевые  
журналы и всё, что содержит  
изображения пляжных мячей.*

## КОВРЫ И ПАЛАСЫ

**Отличные восточные  
ковры от Вазира**  
Жемчужный причал  
*Точно не летают*

## КОЛОКОЛЬНЫЕ МАСТЕРА

**Веселл и Привет**  
Подворье Жестяного песка,  
свернуть с Бесконечной  
улицы  
*Также изготавливаем  
сигнальные колокола, сонетки,  
ботала, колокольчики для  
профессиональных танцоров. По  
желанию – с изречениями.*

## КОНДИТЕРЫ

*В том числе Сахаровары,  
Производители патоки,  
Изготовители карамели,  
Обработчики лакрицы и  
Импортёры шербета*

**Гильдия Кондитеров**  
Бейкер-стрит

**Кондитерская лавка**  
«На мосту»  
Мост Незаконнорожденных  
Хозяин – А. Туэйт



**Кондитерская лавка**  
«На углу»  
Треугольная площадь

**Кондитерская лавка**  
«Черный дрозд»  
Мошеннический переулок, 6

**Кондитерская лавка**  
господина Чмока  
Бейкер-стрит, 5  
Хозяин лавки – Перси  
«Хрюша» Чмок

**Шмат и Кособрюх**  
Улица Китовой кости



## КОНОВАЛЫ

**Альберт Ягг**  
Задумчивый тупик, подле  
Конюшенного подворья на  
Бесконечной улице

**Гораций Апрайт**  
Подворье Красильщиков,  
подле Торговых ворот на  
Бесконечной улице

**Губерт Обмолот**  
Сточное подворье,  
Бесконечная улица, подле  
Ворот изменников

**Джос Хардакер**  
Чернополосное подворье,  
Бесконечная улица

**Непреклон Апрайт**  
Табаровая улица вблизи  
Пупсторонних ворот

**Сет Пик**  
Шурупный проезд,  
Бесконечная улица, подле  
Боевых ворот

## КОНЮШНИ

**Бульвинкль**  
*Ломовые лошади*  
Порционный тупик, свернуть  
с Кровавобакенной улицы

**Джек Гусак**  
**Конюшня на Точняковом  
выгоне**  
Точняковый выгон, свернуть  
с Бесконечной улицы  
*Быстрые лошади. Поставщик  
Гильдии воров*

**Извозчий двор Банди**  
Улица Федры

**Извозчий двор Хобсона**  
Ручейный проезд, 6

**Конюшня в переулке  
Каменной стены**  
*Лошади, склад сена*  
Свернуть с Бесконечной  
улицы



Лягальная конюшня  
У Хромых ворот

Передок и Джул  
Извоз

Скуловоротная площадь

Подворье Гобби  
Бесконечная улица у  
Боенных ворот

### КОРАБЕЛЬНЫЕ ПОСТАВЩИКИ

*Также осветительные  
приборы, бондовые товары,  
форма и снаряжение.*

Балластер и Трюм  
Миртовая улица

### КОРАБЕЛЬЩИКИ И ЛОДОЧНИКИ

Всепорт и Попутный  
Сетчатое подворье

Заусениц и Скудд  
Промочное подворье

Джос Хоссак  
Колодки

### ЗАУСЕНИЦ и СКУДД



Лодки и баржи  
А также настилы и пантоны

Под вывеской  
на водострунной  
стороне

**ПРОМОЧНОЕ ПОДВОРЬЕ**

### Коренной и Спок

Незаметная, но надежная поддержка. Только лучшие материалы.  
Изготовлено по мерке, гарантирует прямую точеную фигуру  
с идеальными пропорциями.

ПРИНИМАТЕ ВСЕГО ЛИШЬ 10 ОДНОПЕНСОВЫХ МАРК И ВЫ ПОЛУЧИТЕ НАШ

**ПОЛНОСТЬЮ ИЗЫСКАСТРИРОВАННЫЙ КАТАЛОГ**

СОТНИ ДЕВУШЕК В КОРСЕТАХ!  
КОНФИДЕНЦИАЛЬНАЯ ДОСТАВКА **ГАРАНТИРОВАНА**  
ЧИТАЙТЕ У СЕБЯ ДОМА!!!

Швейный тупик,  
на повороте с Апустной ул.



### КОРМ ДЛЯ ЖИВОТНЫХ

Сидни Кланси и сын  
Улица Длинных свиней, 11  
Продаем корм для кошек и собак.  
Открыто с 6.00 до полуночи.  
Поставщики Патриция.

### КОРСЕТЫ, КОРСАЖИ, ТУРНИЮРЫ

Госпожа Тильсон  
Безумно-Шляпная улица  
Профессиональная  
корсетница. Тугие корсеты с  
незаметным противовесом для  
приподнимающего эффекта

Коренной и Спок  
Швейный тупик, на повороте  
с Апустной улицы

### КОСМЕТИКА

*В том числе Производители  
краски и лака, Дробильщики  
талька и Удалители жира.  
Также см. Парфюмеры*

Косметическая фабрика  
Башнелом Громодава  
Бедокурная улица  
Целые залы эльфийской  
косметики и румян

Рукисила  
Ручейный проезд, свернуть с  
Легкой улицы  
Изготовитель и поставщик  
траллей косметики, в том  
числе серии «Вечная весна»

**ВЕЧНАЯ ВЕСНА**

**КОСМЕТИКА**  
ДЛЯ СОВРЕМЕННЫХ ТРОЛЕЙ

Несколько капель «Вечной Весны» -  
и ваши трещины будут свежими  
и влажными весь день

Рукисила, Ручейный проезд,  
свернуть с Лесной улицы  
Производитель и поставщик  
косметики для тролей

## БАШНЕЛОМ ГРОМОДАВ

**КОСМЕТИКА  
ДУХИ**

КОСМЕТИЧЕСКАЯ  
ФАБРИКА



**ПРИТИРАНИЯ  
КРЕМЫ**

ул. БЕДОКУРНАЯ,  
АНК-МОРПОРК

*Продается в лучших розничных магазинах города!*





Убирает  
103 признака старения  
**МГНОВЕННО!**

Нанести на кожу,  
прогладить утюгом.  
Подходит для всех рас

**С. Р. Б. Н. ДОСТАБЛЬ**  
ПРОДАЕТСЯ ПОВСЮДУ  
Не упортеблять внутри

**С.Р.Б.Н. Достабль**  
«Лысьон»

Изготовлен из редких  
экстрактов и животных желез  
Сокращает признаки старения,  
разглаживает морщины,  
питает кожу. Спрашивайте  
только у С.Р.Б.Н. Достабля.  
Боритесь с признаками старения  
при помощи «Лысьона» - всего  
1 доллар за флакон!

### КОФЕ

**Абдулла и Коста**  
Чертовы Печеньки, подле  
Промочной улицы  
Превосходный клатиский кофе, в  
том числе благоуханная «Красная  
пустыня» (особый) и «Кудрявая  
гора» (традиционный). В зернах  
и свежемолотый.

«Лунный доллар»  
Импортируем и жарим кофе  
Колодки

### КРЕДИТ

(дружелюбный и  
недружелюбный)  
В том числе Собиратели долгов,  
Общества взаимопомощи и  
Индивидуальные финансовые  
консультанты



Десятая  
Яичная улица, 3

**КРИСТАЛЛЫ  
МИНЕРАЛЫ**

— И —

**ИНСТРУМЕНТЫ**

**С.Р.Б.Н. Достабль**  
Улица Паточной Шахты  
Кредиты в день заплата.  
Расплатитесь, когда

получаете жалованье, и мы  
уж позаботимся, чтобы ваши  
деньги работали для нас!

**Троль Хризопраз**  
Надежно как скала!  
Каменоломная улица

**Шуллер и Роллер**  
Артишоковый проезд  
Дружелюбные кредиты  
на договорных условиях.  
Гарантированно разойдемся  
к нашему полному  
удовлетворению.

### КРИСТАЛЛЫ И МИНЕРАЛЫ

**Пойнтер и Пиклз**  
Десятая Яичная улица, 3

### КРОВАТИ И МАТРАСЫ

**Мир кроватей**  
Уточная улица, 14-21

**КОМПАНИЯ**

**МИР КРОВАТЕЙ**



**Профессионально  
выполняем требования  
многовидовой  
анк-морпоркской  
клиентуры**

Недавно  
мы расширили  
наш ассортимент  
пружинных, соломённых,  
пуховых, волосяных  
и гранитных матрасов,  
включив в него  
новый вариант:  
**БЛИЖЕ К ЗЕМЛЕ**



Эти матрасы разных  
размеров (односпальный,  
полутораспальный,  
двуспальный)  
наполнены вашей родной землей,  
чтобы вы спокойно спали на обычной постели,  
вместо того чтобы покоиться в гробу в погреб

**УТОЧНАЯ ул. 14-21**  
**АНК-МОРПОРК**




## КУЗНЕЦЫ

**Гамма Твердокаменссон**  
На углу Легкой и Старых  
Сапожников  
*Мелкие инструменты, починка,  
простые регистрационные  
системы*

**ГАММА ТВЕРДОКАМЕНССОН**  
(мелкие инструменты, ремонт, шитье калачугов)

*предлагает свою  
патентованную*

**РЕВОЛЮЦИОННУЮ  
РЕГИСТРАЦИОННУЮ  
СИСТЕМУ**



СИСТЕМАТИЗИРОВАННЫЙ  
ВЫВОД ДАННЫХ

ИНТЕГРИРОВАННЫЙ  
ИНТЕРФЕЙС

УСКОРЕННАЯ  
ВЫДАЧА ДАННЫХ

МК 7А - THE "APPENDABLE"

Наша динамическая офисная  
микросистема - это  
оптимизированная синхронность  
и логистический вызов памяти

Угол Легкой и Новых сапожников

**Кузня Краснопала**  
Улица Искусных умельцев  
Художественная ковка,  
инструменты и инвентарь,  
починка.

**Рольф Вестник**  
Вестникова кузня на  
Рыночной улице  
*Изготовители машинного  
оборудования, сварщики,  
металлурги.*

## КУКОЛЬНИКИ

**Сара, Энни и Мэри  
Крамpton**  
Проезд Сестричек Долли, 32  
*Куклы ручной работы.  
Для детей. Кукальная одежда.*

## Л

### ЛАВКИ ДРЕВНОСТЕЙ

**Бу Гун Линь**  
*Восточная экзотика и боевые  
искусства*  
Улица Героев, 23

### ЛЕСОМАТЕРИАЛЫ

**Господин Пребл Сцинк**  
Колиглазная улица

«Опилки»  
*Лесной склад Сцинка*  
Чесночный причал

### ЛЕЧЕНИЕ КЛЫКОВ

**Доктор Занманн**  
Постулатная улица  
*Профессиональная коррекция  
неправильно растущих клыков.  
Пластины для исправления  
прикуса.*

### ЛИТЕЙЩИКИ

**Коренной и Рукисила**  
Мастерская и магазин  
Беглое подворье

**Литейный цех Рукисилы**  
Кувалды. Ковка.  
Подворье Пять-на-семь

### ЛИЧНАЯ ЗАЩИТА

**Гильдия Наемных убийц**  
Филигранная улица  
*Предоставляет индивидуальную  
защиту. За информацией  
обращайтесь к агенту по связям  
с общественностью.*

**Троль Хризопраз**  
Каменоломная улица  
*Тролли-телохранители -  
надежно как скала!  
2 доллара в день плюс  
карманные расходы*

## ЛОМБАРДЫ

**Ломбард дядюшки Мака**  
Глиняный переулочек

## М

### МАКУЛАТУРА

**Переработка бумаги**  
**Гарри Король**  
Завод Гарри Короля, у реки, вниз  
по течению от Речных ворот  
*Вчерашние новости становятся  
сегодняшними сенсациями*

**Переработка бумаги**  
**Контора Боба Холтли**  
Подворье Пять-на-Семь

### МЕБЕЛЬЩИКИ

**Дратли и сын**  
Улица Федры  
*При изготовлении нашей мебели  
не используются разумные  
породы дерева.*

**Конрад и Льюис**  
Котоедная улица  
*Изготовители гардеробов,  
камодов, шкафов. Также запасные  
дорожные агенты на случай  
непредвиденного путешествия.  
Репатриация гарантирована.*

### МЕХА

**Феррел и Грабит**  
Веревоочная улица

**Феррел и Грабит**  
ДОМАШНИЕ  
и  
ЭКЗОТИЧЕСКИЕ  
ЖИВОТНЫЕ  
**МЕХА И ШКУРЫ**  
ВЕРЕВОЧНАЯ УЛИЦА, АНК-МОРПОРК

**НЕИЩЕРПАЕМЫЙ**  
ИСТОЧНИК  
ПОВСЮДУ  
НАШИ  
АГЕНТЫ  
В ТЕНЯХ



ПЕРЧАТКИ ИЗ КРЫСИНОЙ КОЖИ, СПРАШИВАЙТЕ  
НАШИ МЕДВЕЖЬИ КОВРИКИ И ПОДАСТАКНИКИ  
ИЗ МЫШИНЫХ ШКУРОК.





## МОДЕЛИ И МАНЕКЕНЫ

*Магические и обыкновенные*

**Госпожа Пруст**  
Десятая Яичная улица, 4

## МОЛОЧНИКИ

**Молоко и производные**  
**От Нечаста Ведро**  
Земляная улица  
*Сырная фабрика Ведро*  
*Молочные продукты от Ведро*  
*Масло от Ведро*  
*Напитки на основе коровьего,*  
*овечьего и козлиного молока*

**Рональд Мок, молочник**  
Сывороточный проезд  
*Свежее молоко, йогурты, яйца,*  
*пахта, сыр*

**Столатские молочники**  
Склад и контора на  
Черпальном проезде, подле  
Сыродельного подворья

## МОНУМЕНТАЛЬНАЯ СКУЛЬПТУРА

*Резчики по камню, изготовители*  
*надгробных памятников и*  
*прочих мемориалов*

**Сэмюэль Арбалет**  
*Резчик по камню*  
Поносная улица, 11-6

## МОРГИ

**Морг на улице Вязов**  
Улица Вязов  
*Открыто круглосуточно*  
*Звонить и спрашивать*  
*господина Гарнира*

## МУЖСКАЯ ОДЕЖДА

*Новое неношеное платье.*  
*Готовое и на заказ*

**Болт и Замок**  
Персиковопирожная улица  
*Военные и церемониальные*  
*костюмы*

**Натти Кривонос**  
Магазин одежды  
Пеликуний спуск

**Пастухс и Эдвардс**  
На Королевском проезде  
*Первоклассная одежда*  
С 1358 г.

**ПАСТУХ**  
♦ ♦  
**ЭДВАРДС**  
**КОРОЛЕВСКИЙ ПРОЕЗД,**  
**АНК-МОРПОРК.**  
Предлагаем первоклассную  
одежду настоящим ценителям  
с 1358 г.



Готовые и сшитые на заказ костюмы с по-  
тайными внутренними пелеринками для  
вампиров-абстинентов, которые не при-  
выкли обходиться без крыльев, но не же-  
лают выделяться в толпе.

**3%**  
*Not one in ten.*  
*Not one drops*  
**СКИДКА ЧЛЕНАМ ЛИГИ**

## МУЖСКАЯ ОДЕЖДА

*Поношенная и напрокат*  
*(почасовая оплата)*

**Пей Мой Чай**  
Подержанная одежда  
Глиняный переулок

## МУЖСКИЕ АКСЕССУАРЫ


**Госпожа Пруст**  
Десятая Яичная улица, 4  
*Воск для усов и прочие*  
*необходимые мелочи для*  
*элегантных мужчин*

**Госпожа Пруст**  
*Имеет честь предложить постоянным*  
*и потенциальным клиентам*  
**МУЖСКУЮ**  
**КОЛЛЕКЦИЮ**  
ШИРОКИЙ ВЫБОР ЭКСКЛЮЗИВНЫХ ТОВАРОВ  
ДЛЯ ИНТИМНЫХ НУЖД ДЖЕНТЛЬМЕНА, ГДЕ БЫ  
ОН НИ ПРОЖИВАЛ И НИ РАБОТАЛ.



ДЕСЯТАЯ ЯИЧНАЯ УЛИЦА, 4

**Госпожа Пруст**  
**Воск для**  
**Усов**  
**ВЕРНЫЙ**  
**ПОМОЩНИК**  
**ДЖЕНТЛЬМЕНА.**  
**УКРАШЕНИЕ**  
**ВЕРХНЕЙ**  
**ГУБЫ**  
**ГАРАНТИРОВАНО**  
**И В УС НЕ ДУЙ!**  
ДЕСЯТАЯ ЯИЧНАЯ УЛИЦА, 4



**МУЗЫКАНТЫ,**  
**КОМПОЗИТОРЫ,**  
**ИЗГОТОВИТЕЛИ**  
**И ПРОДАВЦЫ**  
**МУЗЫКАЛЬНЫХ**  
**ИНСТРУМЕНТОВ**

*См. также Цирюльники*

**Гармоничные Подпевалы**  
**Гришема Фрорда**  
Переулок Жестяного шлема  
*Музыка и безопасность*



**Гильдия музыкантов**  
Переулоч Жестяного шлема

**Господин Блерт Видаун**  
Поджаристая улица, свернуть  
с Божьей

**Гортлик и Молотурк**  
Переулоч Жестяного шлема  
Песни для гномов

**Музыкальный магазин**  
Зады

### МЯСНИКИ

*Также Торговцы потрохами и  
внутренностями*

**Герхардт Крюк**  
На углу Каменоломного  
проезда и Гиппо  
Первоклассный мясник, любимец  
аристократии. Официальный  
поставщик жертвенных сосисок  
в религиозные учреждения.

**Гильдия мясников**  
Персиковопирожная улица  
Президент – Герхардт Крюк

**Господин Максилотт**  
Бойни




**МАКСИЛОТТ**  
**БОЙНИ**  
**ЗДЕСЬ ТУПЫХ НЕ ДЕРЖАТ**  
**МЯСО**  
КОТОРОЕ НЕ  
**ПЕРЕПУТЮЕШЬ**  
**МАКСИЛОТТ**

**Ломовой и сыновья**  
Десятая Яичная улица, 12

**Оптовый склад на**  
**Смирненном проезде**  
Смирненный приезд

**Рональд Кланси**  
Первоклассный семейный  
поставщик  
Поносная улица, 31



**РОНАЛЬД**  
**КЛАНЦ**  
ПЕРВОКЛАССНЫЙ СЕМЕЙНЫЙ ПОСТАВЩИК  
**Поносная ул. 31**  
Доставки по всему городу

**Фосдайк**  
Свинарный холм, 6  
Сосиски!

**Шляхт и Гемитцель**  
Кошерные мясники  
На Скотобойном проезде



### НАВОЗ

**Гарри Король**  
Завод Гарри Короля  
У реки, вниз по течению от  
Речных ворот

### НАРАЩИВАНИЕ ВОЛОС, ПАРИКИ

**Госпожа Пруст**  
Десятая Яичная улица, 4

### НОЖОВЩИКИ

**Хрольф Остерссон**  
Пивоваренная улица, Остров  
богов  
*Изготавливаем и продаем мечи  
и ножи (столовые, кухонные,  
боевые). Также ножницы  
и открыватели для писем.  
Поставщик Гильдии убийц.*

### НЮХАТЕЛЬНЫЙ ТАБАК

**Табачная фабрика Сметки**  
На углу Дешевой и  
Заиндевелой

**Табак от Ватсона**  
Улица Табачной фабрики  
Хорошо обжаренный табак



**ИЗУМЛЕНИЙ**  
**СМЕТКА**  
**ЛУЧШИЙ ТАБАК**  
«ЦЕЛОТКА ЧИСТОГО  
УДОВОЛЬСТВИЯ»  
«СЛАДКАЯ  
МАЛИНА»  
Нюхательный  
табак с фруктовыми  
нотками  
Мелкий помол  
25 пенсов  
за жестянку  
«ДВОЙНОЙ  
ГРОМ»  
Крепкий табак  
ГРУБОГО ПОМОЛА  
Сильный  
энергичный  
аромат  
20 пенсов  
за жестянку  
Специальные МАРКИ для  
**ПУТЕШЕСТВЕННИКОВ**  
Тонизирующие и ароматические.  
ИСПОЛЬЗУЕМ ТОЛЬКО  
ЛУЧШИЕ ИНГРИДИЕНТЫ.  
СМЕШАНО УМЕЛЫМИ РУКАМИ.  
Более 600 наименований!  
«Ваш нос знает, что табак  
от Сметки – самый лучший!»  
**АНК-МОРПОРК,**  
**Дешевая улица**





## ОГОРОДНИКИ

Господин Джосайя Уинтлер  
Улица Миртовой ягоды, 12-б  
Редкие овощи необычной формы.  
Семена на продажу

## КОЛЛЕКЦИЯ УИНКЛЕРА

Впервые открыта для публики частная коллекция одного из главных на Диске специалистов по курьезным овощам —  
господина  
Джосайи Уинтлера



ПОСЛЕДНЕЕ СЛОВО В ОБЛАСТИ  
СМЕШНОГО

“ПРОСТО НЕВЕРОЯТНО.  
ПОВЕРИТЬ НЕ МОГУ”

(У. де Слов, Анк-Морпорк Таймс)

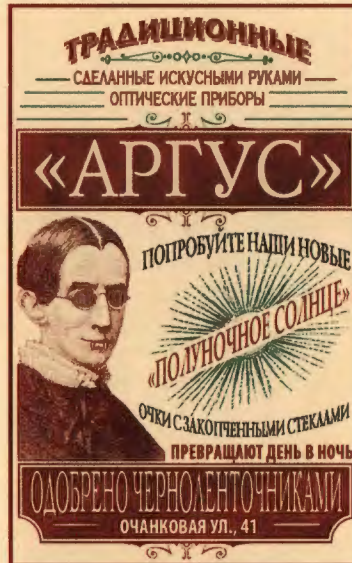
ВЫСТАВКА В ДОМЕ ГОСПОДИНА  
ДЖОСАЙИ УИНТЛЕРА  
(Ул. Миртовой Ягоды, 12-Б).  
ОТКРЫТО С ПОНЕДЕЛЬНИКА  
ПО ПЯТНИЦУ, С ПОЛУДНЯ ДО 16.00

СЕМЕНА НА ПРОДАЖУ!  
ЛУЧШИЕ В ГОРОДЕ!

Дон и Тичкок  
Огородники  
Мрачные Грязи

## ОПТИКИ

«Аргус»  
Очанковая улица, 41  
Открыто всегда. Проверка  
зрения, дневного и ночного



## ОРУЖИЕ

См. также Доспехи и  
вооружение

Госпожа Пособи  
Легкая улица, 8  
Широкий выбор Маленьких  
Помощников

Традиционный гномий хлеб  
Ломозуба  
Филиалы по всему городу  
Для военных и церемониальных  
целей



## ПАРИКМАХЕРЫ И ПОСТАВЩИКИ СРЕДСТВ ДЛЯ УХОДА ЗА ВОЛОСАМИ

(шампуни, краска, масла)

Болотс и Укуси  
Трубообломный переулоч  
Травяной шампунь и лечебный  
крем «Перестань, перхоть» для  
сухой кожи. Рекомендовано для  
недавно покойных.

С.Р.Б.Н. Достабль  
Обезьянья улица  
«Шаурма» - тоник для волос с  
дополнительными травами  
Гомозпатический шампунь  
Достабля

Срезз и Перманент  
Легкая улица  
Стрижка и укладка  
Последние новинки из  
Щеботана. Мы рады видеть в  
нашем салоне гномов. Уход за  
бородой, плетение косичек.





**Хьюго**  
Улица Новых сапожников  
Офраска, стрижка  
Писк моды!

### ПАРФЮМЕРЫ

*В том числе Продавцы  
благовоний, Производители  
одеколона, Производители  
животных экстрактов.  
Также производители и  
продавцы ароматических  
шариков, бутоньерок и  
ароматизированных солей*

**Главиниоли и Прудик**  
Парфюмерная улица  
Создатели знаменитых  
сблзнительных «Ночей  
Касбы». Наша продукция не  
тестируется ни на ком и ни на  
чем.

**Розарий и Шпуриден**  
Парфюмерная улица  
«О-де-шарм» № 3  
Изысканные духи и одеколоны

**К. Свистун**  
Свинарный холм, 3  
Свежие сандвичи с вашей  
начинкой. Никаких кфыс,  
только мивер.

**Морпоркская пекарня**  
Морпоркская улица  
Традиционные фигины и  
пирог с джемом  
Хозяйка – мисс Май.

**Пекарня Гартли**  
Безручейный проезд

**Пекарня Сеты Ломозуба**  
Канатная улица  
Производители и продавцы  
хлеба, пирогов и выпечки.  
Филиалы по всему Анк-Морпорку



**Шепчущий Уилкинс**  
Эзотерическая улица  
Потайные системы наблюдения  
и прослушивания

### ПЕРЕПЛЕТЧИКИ

**Переpletная мастерская**  
«Черный лев»  
Подворье Черного льва  
Джаспер Шапка и сын

### ПЕРЕРАБОТКА ОТХОДОВ

**Гарри Король**  
Завод Гарри Короля  
У реки, вниз по течению от  
Речных ворот

**Гильдия нищих**  
Улица Китовой кости

ПАРФЮМЕРНАЯ УЛИЦА

РЯДОМ С ДОКАМИ МОРПОРКА

# Главиниоли и Прудик

ПАРФЮМ EXTRAORDINAIRE

Представляют:  
СВОЙ ФИРМЕННЫЙ АРОМАТ

## “НОЧИ КАСБЫ”

ЭКЗОТИЧЕСКАЯ ТУАЛЕТНАЯ ВОДА

“Специфический запах счастья”



### ПЕКАРИ

**Гильдия пекарей, Бейкер-стрит**  
Президент гильдии –  
Рудольф Горшок

**Кондитерская Веселой**  
Доли  
Дебелая площадь, Сестрички  
Доли

**Свадебные пироги Дорин**  
Сноваповоротная улица

### ПЕРЕГОВОРНЫЕ ТРУБЫ

*Также слуховые рожки и рупоры*

**Хэйл, Койт и Клакер**  
Плавниково - Пивной проезд,  
Бесконечная улица, подле  
Сонного холма

## ХЭЙЛ, КОЙТ И КЛАКЕР

## ДЮБЫЕ

### ПЕРЕГОВОРНЫЕ СИСТЕМЫ

ДЛЯ РАБОТЫ И УПРАВЛЕНИЯ

### ПЕРЕГОВОРНЫЕ ТРУБЫ

СПЕЦИАЛЬНО СПРОЕКТИРОВАННЫЕ И УСТАНОВЛЕННЫЕ

СЛУХОВЫЕ РОЖКИ ДЛЯ ТЕХ, У КОГО ПРОБЛЕМЫ СО СЛУХОМ, РУПОРА ДЛЯ СПОРТИВНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ, А ТАКЖЕ ДЛЯ ТЕХ, У КОГО БОЛЬШИЕ ПРОБЛЕМЫ СО СЛУХОМ.





## ПЕЧАТНИКИ

*См. Также Граверы и Издатели*

**Гунилла Доброгор**  
Под вывеской «Ведро»  
Блестящая улица  
*Гунилла Доброгор и Ко*  
*предлагает вам воспользоваться*  
*услугами КУЗНИЦЫ СЛОВ*  
*Разумные цены*

**Господин Дж.С.Х. Козлингер**  
Пивоваренная улица, Остров  
богов

**Литье и Шпудля**  
Водный рынок, 2  
*Печатаем денежные*  
*документы. Поставщики*  
*Королевского банка и Почтового*  
*управления Анк-Морпорка*

**Троль Мел**  
Поносная улица  
Плакаты и футболки

## ПИВОВАРНИ

**Анкская пивоварня**  
Угол Анкской и  
Кровавобакенной улицы

**Винкль**  
Широкая топь

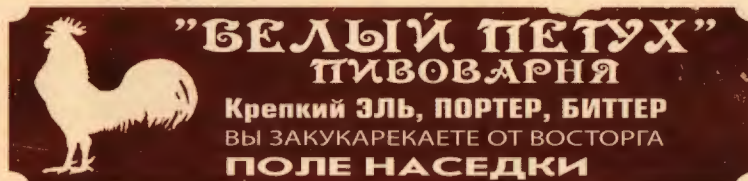
**Морпоркский эль**  
Старопивоваренное  
подворье, а также пивоварня  
у Наименьших ворот на  
Палантной улице

**Пивоварня «Белый петух»**  
Поле Наседки

**Пивоварня Тюрбо**  
Отрядный проезд, на  
повороте с Пиночной улицы



**ТЮРБО**  
**ПИВОВАРНЯ**  
МИРОВОЕ СВЕТАЛОЕ ЗНАМЕНИТЫЙ ЭЛЬ  
Отрядный пр., на повороте  
Пеночной улицы



**"БЕЛЫЙ ПЕТУХ"**  
**ПИВОВАРНЯ**  
Крепкий ЭЛЬ, ПОРТЕР, БИТЕР  
ВЫ ЗАКУКАРЕКАЕТЕ ОТ ВОСТОРГА  
**ПОЛЕ НАСЕДКИ**



**ВИНКЛЬ**  
**НАШ ОСОБЫЙ**  
**"ПЕСТРЫЙ ЭЛЬ"**  
Продается под такой  
вывеской



**ВИНКЛЬ**  
**СПЕЦИАЛЬНОЕ ВОЛШЕБНОЕ**  
**"ТЕМНЫЙ ЭЛЬ"**  
Продается под такой  
вывеской



**МОРПОРКСКИЙ**  
**ЭЛЬ**  
**Жидкий**  
**Хлеб**  
Укрепляющее  
Средство  
**Оживляет больных и дряклых**  
Ищите на Старопивоваренном подворье  
или в пивоварне у Наименьших ворот на Палхатной улице

## ПИРОЖНИКИ

**С.Р.Б.Н. Достабль**  
Обезьянья улица  
Пирожки с мясом

**Пироги от Пита**  
Улица Пирожников, 12  
Пирожки с поименованным  
мясом. Также знаменитые  
страшдественские пироги со  
свиной.

## ПОГРЕБЕНИЯ

**Гильдия Наемных убийц**  
Филигранная улица



**ПИРОГИ от ПИТА**  
Содержат лучшее, притом  
**ОПРЕДЕЛЕННОЕ МЯСО**  
Улица Пирожников, 12  
Готовят **ЗНАМЕНИТЫЕ**  
**СТРАШДЕСТВЕНСКИЕ**  
**ПИРОГИ**  
со свиной





## ПЕЙ МОЙ ЧАЙ

Шьем в тот же день

Анк-Морпорок, Глиняный переулок

Вся одежда гарантированно необитаема

ПРОКАТ НА ЧАС

Много брюк всех размеров

«Ваш зад в полной безопасности!»

Костюмы для свадеб,  
похорон, появлений при дворе,  
поминок (нежить не обслуживаем)

ПОДЕРЖАННОЕ ПЛАТЬЕ

МОДА, КОТОРАЯ ПЕРЕЖИЛА ПРОВЕРКУ ВРЕМЕНЕМ



Конфиденциальные  
профессиональные услуги.  
Пожалуйста, направляйте ваш  
письменный запрос, а также  
оплату, в Гильдию Наемных  
убийц. Справки в Погребальной  
конторе Гильдии

### ПОРТНЫЕ

Готовое платье, без подгонки

Клатчский оптовый  
магазин

Промочная улица

Пальто и шляпы

От мисс Элизабет

Шанель-хаус, Шелестящий  
проезд

Потогонная мастерская

Катрейла

Бойни

### ПОРТНЫЕ (ПЛАТЬЕ НА ЗАКАЗ)

См. также Мужская одежда

Куст и Клиг

Брючная улица

Брюки для всех. Починка и  
штопка. Вшиваем молнию  
только нужной стороной,  
избавляя от неловких моментов.

Платье за 7 долларов

Персиковопирожная улица

Кандид Пинг

### Пей Мой Чай

Магазин подержанного платья

Глиняный переулок

Брюки напрокат (почасовая и  
поденная оплата)

### Скряб и Сверло

Улица Вязов, 668

Сшитые по мерке,  
водонепроницаемые саваны  
ручной работы с надежными  
внутренними карманами.

### ПОСТАВЩИКИ ЛЬДА

Морг на улице Вязов

Обращаться к господину

Гарниру

Склад будущей свинины

На повороте с Морпоркской

улицы

С СОВОЙ  
НЕ ЗАБЕРЕШЬ?  
УБИЙСТВЕННО СЕРЬЕЗНО

СКРЯБ и СВЕРЛО

ВОДОНЕПРОНИЦАЕМЫЕ  
САВАНЫ  
РУЧНОЙ РАБОТЫ...

ТЕПЕРЬ  
С КАРМАНАМИ!

НЕ СТОИТ УМИРАТЬ  
НИ В ЧЕМ  
ДРУГОМ!

Улица ВЯЗОВ, 668

ПОХОРОННЫЕ БЮРО,  
ОРГАНИЗАТОРЫ  
ПОХОРОН, В ТОМ ЧИСЛЕ  
ЗАБЛАГОВРЕМЕННО

Морис Чарп

Лоббистская улица

МОРИС ЧАРП

Бальзамировщики и Гробовщики

заблаговременная организация похорон

ЛОББИСТСКАЯ УЛИЦА,  
АНК-МОРПОРК





ПРИГОТОВЬСЯ К ПРЕКРАСНОЙ  
НОВОЙ ЖИЗНИ

ПОСМЕРТНАЯ ПОДГОТОВКА  
К ЭФФЕКТИВНОМУ  
ВОСКРЕШЕНИЮ.

НАДЕЖНЫЕ ХРАНИЛИЩА И ПОЧТОВЫЙ ЯЩИК ДО ВОСТРЕБОВАНИЯ — ДЛЯ ВРЕМЕННО УСОПШИХ. СТЕКЛЯННЫЕ ГРОБЫ И КАМЕННЫЕ САРКОФАГИ ПО ЗАКАЗУ. ВСЕГДА ДОСТУПЕН ШИРОКИЙ АССОРТИМЕНТ РОДНОЙ ЗЕМЛИ. ОБСЛУЖИВАЮЩИЕ ИГОРИ.

**ВЫ У НАС  
ВОССТАНЕТЕ.**

**Вилинус и Хлад**  
Утратная улица  
Гильдия бальзамировщиков  
Персиковопирожная улица

**Похоронное бюро Покойца**  
Улица Аттической пчелы  
Для умирающих  
предоставляется Зал ожидания.  
Погребение вертикально или  
ничком — по заказу. Временные  
погребения не устраиваем.

### ПРАЧЕЧНЫЕ

*А также Прачки*

**Агатянская мыльно-  
прачечная компания**  
Башбигмачный проезд

**Гильдия прачек**  
Фонтанное подворье  
**Президент гильдии —  
госпожа Яслин**  
Гильдия Прачек рекомендует для  
удаления пятен мыло «Траффея».

**Госпожа Каттерик и Смолл**  
Сестрички Долли  
Удаляем результаты неудачной  
окраски

**«Солнечная река»**  
Прачечная  
Незаконченный пруд

**Стиралка Топси**  
Обращаться в Гильдию  
Наемных убийц  
Филигранная улица  
С гарантией удаляет пятна  
крови

**Прачечная**  
Младшие Сестры Вечного  
Полоскания  
Хитрый спуск, свернуть с  
Потеряй-утесной улицы

**ПРЕДСКАЗАТЕЛИ  
СУДЬБЫ, ГАДАЛКИ,  
ХИРОМАНТЫ,  
ЯСНОВИДЯЩИЕ**

**Хрустальный шар госпожи**  
**Арканы**  
Отвесная улица, 53  
Ясновидение и подбор очков

## Траффея



**ЛУЧШЕЕ МЫЛО**

Поставляем лучшее мыло  
гильдиям прачек и водо-  
проводчиков.

Если нужно победить  
взвешиваясь грязь, мыло  
«Траффея» безжалостно,  
но если требуется  
Нежность, оно подобно  
Легкому Ветерку.

**ВЫБЕРИ СВОЙ СОРТ**

— **НЕУМОЛИМОЕ** —  
ОДОБРЕНО ГИЛЬДИЕЙ ВОДОВОДЧИКОВ

— **ДОМАШНЕЕ** —  
ОДОБРЕНО ГИЛЬДИЕЙ ПРАЧЕК

— **ТУАЛЕТНОЕ** —  
ДЛЯ ВАННОЙ И СПАЛЬНИ

— **ВСЕ РАЗМЕРЫ И СОРТА** —  
— **ВО ВСЕХ МАГАЗИНАХ** —

**Госпожа Торт**  
Улица Вязов, 17  
Предчувствия и исчерпывающее  
чтение по руке

**Госпожа Тестоманти**  
Переулоч Проклятой  
звезды, 16, свернуть с улицы  
Орехового жезла  
Ясновидение и пироги. Корочки  
и изюминки на удачу. Также  
кулинарные наборы для дама.

**Джереми Нутро**  
Улица Мозговой кости, 7-а  
Ясновидец и колбасник

## ДЖЕРЕМИ НУТРО ЯСНОВИДЕЦ И КОЛБАСНИК



**РАСКРОЙТЕ ТАЙНЫ  
СВОЕГО  
БУДУЩЕГО В ПОГРОХАХ СУДЬБЫ**  
С ЛУКОМ ПРЕНАЗНАЧЕНИЯ  
ИЛИ БЕЗ

УЛИЦА МОЗГОВОЙ КОСТИ, 7А

**Ленни Ладонь**  
Улица Нотр-дам-де-тень, 12-6  
Ваши будущее — в ваших  
руках. Консультации по  
предварительной записи.

### ПРОДАВЦЫ ГОРЧИЦЫ

*Также горчичное семя,  
горчичники, горчица для ножных  
ванн. Также см. Фармацевты*

**Горчица от госпожи Эдит**  
**Протечки**  
Артишоковый проезд

**Хаггз и Бернс**  
Иггардская улица  
Горчичные припарки для  
больного горла



### ПРОДАВЦЫ ЛАМПОВОГО МАСЛА

Магазин Сцинка  
Канатная улица

### ПРОДАВЦЫ ПТИЦ И ДИКИХ ЖИВОТНЫХ

Дэйв «Змей» Хэйдэн  
Саламандры с полным зарядом

Уэбб и Вазир  
Щебечущий проезд, вблизи  
Сиропного подворья

**УЭББ и ВАЗИР**  
**ПТИЦЫ**  
  
**и ЖИВОТНЫЕ**  
Щебечущий проезд, вблизи  
Сиропного подворья, Анк-Морпорк  
Только четвероногие,  
никакой магии,  
никаких приматов

### ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ ТОВАРЫ

Также Импортёры и торговцы  
чаем, кофе и эликсирейскими  
лакомствами

Попли, Альберт и Фреда  
Луннопрудный проезд  
Старомодная семейная бакалея



**ЗАВТРАК ДЛЯ ПОБЕДИТЕЛЕЙ**  
**УВЕЛИЧИВАЕТ**  
СИЛУ  
ВЫНОСЛИВОСТЬ  
И ЭНЕРГИЮ  
  
**СПОСОБСТВУЕТ**  
РОСТУ ВОЛОС  
И ДАЕТ  
ЗДОРОВЬЕ  
ВЫ НЕ БУДЕТЕ ПРОТИВ, ЧТОБЫ ВАМ  
«ДОСТАЛОСЬ НА ОРЕХИ»  
**ХРУСТЯЩИЕ ОРЕШКИ**  
**ОТ МАКИВАРЫ**  
ПРОДАЮТСЯ ВЕЗДЕ  
**КАЖДАЯ МИСКА РАВНА ТРЕМ БЕЛКАМ**

Фирмин и Минкинс  
Аннская улица, 19  
Склад лучших продовольственных  
товаров, в том числе Хрустящих  
Орешков от Макивары –  
завтрака для победителей,  
клатского кофе и дорожных  
дигестивов. Доставка  
продуктов по анкским адресам.



### РАСКЛЕЙЩИКИ ОБЪЯВЛЕНИЙ

Далладэй и дочери  
Уиксонова щель  
Ваши объявления на улицах от  
Пупсторонней до Крайсторонней  
за считанные секунды

С.Р.Б.Н. Достабль  
Обезьянья улица  
Клеем объявления фсёду

### РЕЗИНОВЫЕ ИЗДЕЛИЯ

Промышленная и личная  
защита, а также товары для  
отдыха

Братья Сонки  
Обезьянья улица  
Оригинальные, самые лучшие,  
всего пенни за пачку, резиновые

превентативы. Также ребристые  
«Волшебные восторги» от Сонки.  
Одобрено Гильдией беловшвеек.

Господин Джонни  
Дурачковая улица, 63  
Изготовитель и продавец  
весело раскрашенных и  
ароматизированных резиновых  
защитных средств всех  
размеров и на все случаи.  
Одобрено комитетом «Гномы  
на высоте».

Джексон и Хром  
Пирожковая улица  
Изготовители резиновых лент  
и корсетов







**ЗОРГО**  
ПРЕДЛАГАЕТ

НАУЧНО БЫСТРО

РАСКРЫТЬ ВАШ ПОТЕНЦИАЛ  
ВАМ ПОМОЖЕТ ЧУДО

ПОБЕДИТЕ НОВОЕ Я. ЦЕНОЙ ПАРЫ ПИЙШЕК

**РЕТРОФРЕНОЛОГИИ**

БЕЗОПАСНЫЙ, БЕЗОТНАЗНЫЙ, И ВПОЛНЕ НАУЧНЫЙ СПОСОБ ПОДПРАЗИТЬ  
ТОПОЛОГИЮ СВОЕГО ЧЕРЕПА  
И ПРИВЕРСИТЕ МАССУ ШЕЛТАТЕЛЬНЫХ НАЧЕСТВ

НАШ НОВЫЙ ОФИС —  
ГОЛЯШЕЧНЫЙ ПЕРЕУЛОК,  
С ЧЕРНОГО ХОДА

БЕЗОПАСНО ЧУВСТВЕНО

### РЕТРОФРЕНОЛОГИ

**Доктор Тыкли**  
*Рэйки-ретрофренология*  
Поносная улица

**Доктор Сигизмунд Зелтер**  
Улица Китовой кости  
*Научная ретрофренология*

**Зорго**  
Голяшечный переулок, по  
черной лестнице  
**Обидия Сильнорук**  
Нощная улица, свернуть с  
Каменоломной  
Традиционная гномья  
ретрофренология

**Стела Джамба**  
*Джеллибейбийская черепная  
коррекция*  
Гремучий переулок, 79

### РОЗЫГРЫШИ И СЮРПРИЗЫ

Магазин маскарадных  
костюмов и розыгрышей  
Улица Федры  
Склад господина Спадди  
Оригинальные маски

Магазин розыгрышей  
**Боффо**  
Госпожа Пруст, Десятая  
Яичная улица, 4

### РЫБНИКИ

*Открытый рыбный рынок у  
Жемчужного причала каждую  
пятницу. Торговля оптом  
ежедневно на рассвете.*

**Верити Колотушка**  
Оптовые поставки на  
рыбный рынок

А также лотки на Заиндевелой  
улице, на углу Помойной и  
улицы Искусных умельцев, на  
Ночном рынке и на Сапфоровой  
площади. Все виды свежей рыбы  
и моллюсков. Креветки, крабы,  
мидии, гребешки и знаменитые  
горячие рыбные палочки.

## БОФФО МАГАЗИН РОЗЫГРЫШЕЙ

### ЖЕМЧУЖИНА В



### НАВОЗНОЙ КУЧЕ

ВЕСЕЛАЯ ПРОКАЗА, КОТОРАЯ ОБЕС-  
ПЕЧИТ ХОРОШЕЕ НАСТРОЕНИЕ НА  
ЦЕЛЫЙ ДЕНЬ

Всего **10**  
пенсов



Изюминисто закрученная («КУЧКА») с фольжи-  
ной долларовой монеткой выглядит абсолют-  
но естественно! Идеально подходит для того,  
чтобы оставить ее на улице перед банком, По-  
чтовым ведомством или сырцовским примотом!  
Несколько часов незамутненного ВЕСЕЛЬЯ!  
Теперь еще и с пухой (совершенно  
БЕСПЛАТНО, пока есть в наличии).

**ЗАЙДИТЕ К**  
**БОФФО**  
Десятая Яичная улица, 4



ЛУЧШАЯ РЫБА, КАЛЬМАРЫ, МОРСКИЕ НАСЕКОМЫЕ

**К. ДЖЕКСОН И СЫН****ПАРОМНАЯ ПРИСТАНЬ, Анк-Морпорок.  
ЕЖЕДНЕВНЫЕ ДОСТАВКИ ПРЯМО К ВАШЕЙ ДВЕРИ****ПОД ЗНАКОМ ЛЮБОПЫТНОГО КАЛЬМАРА  
Природное изобилие из Окружного моря****СПЕЦИАЛЬНАЯ УСЛУГА — КАМБАЛА ПОЧТОЙ****Крепко Джексон и Сын**  
Паромная пристань*чистое серебро, остерегайтесь  
подделок. Возвращаем деньги,  
если останетесь недовольны.***САДОВАЯ УТВАРЬ***См. также Изготовители  
коробок, Капусты и Огородники***Садовые удобрения от  
Гарри Короля***Поносная улица  
10 пенсов за мешок (тара ваша).  
Оживит ваши флоксы как  
ничего делать.***САЛОНЫ КРАСОТЫ****Мисс Топси Тойси***Щеботанская улица, 16  
Чистка лица, маникюр,  
педикюр, удаление волос  
Нежить не обслуживаем***СЕРЕБРЯНЫХ ДЕЛ  
МАСТЕРА***см. также Ювелиры***Лангер и Сильверссон***Улица Искусных умельцев  
Изготавливаем серебряную  
посуду для домашних и  
медицинских целей***Шпитцер и Кугельсон***Улица Слиги, под вывеской  
«Воющий волк»**Изготовители серебряных пуль  
«Волчье лыко» (различного  
калибра). Гарантированно***СКУПЩИКИ КОСТЕЙ  
И МЫЛОВАРЫ****Гарри Король***Завод Гарри Короля**У реки, вниз по течению от  
Речных ворот**скидка полпени ежати  
берете сами***ВЫБЕРИТЕ СЕБЕ КОМПОСТ  
ПО ВКУСУ!****ХОРОШО ВЫДЕРЖАННОЕ  
УДОБРЕНИЕ —****НАШ СЕКРЕТНЫЙ РЕЦЕПТ  
РЕЗУЛЬТАТЫ  
ДОКАЗАНЫ****ГАРРИ КОРОЛЬ***Переработка природных богатств***КОМПОСТ**  
*10 ПЕНСОВ ЗА МЕШОК  
(В ВАШУ ТАРУ)***СКЛАДЫ ПО ВСЕМУ ГОРОДУ,  
ПРОСТО ДОВЕРЬТЕСЬ НЮХУ!***ИЛИ ПОСЕТИТЕ НАШ ГЛАВНЫЙ  
ОФИС НА ПОНОСНОЙ УЛИЦЕ,  
ЧТОБЫ УЗНАТЬ БОЛЬШЕ!***СЛЕСАРИ***Только механика, никакой  
магии. Также охранные системы  
и сигнализации. Сейфы, замки,  
щеколды, задвижки.***Сбор и Тернер***Проверенный проезд**Одобрено Гильдией воров**См. также Чародейный парк  
(стр. ...)***СОУСЫ, СОЛЕНЬЯ,  
ПРИПРАВЫ***См. также Продавцы горчицы***Боггис и Уордз***Крайняковский проезд**Изготовители уникального  
соуса ухты-ухты. Поставщики  
Незримого университета.***Госпожа Пятно***Старая Рыбная улица**Домашние маринованные яйца  
и лук***Меркл и Укуси***«Меркл уоркс», Горчицная  
улица**Знаменитый коричневый соус***СПОРТИВНЫЕ ТОВАРЫ****Глант Храпссон***Улица Старых сапожников**Изобретатель и изготовитель  
футбольного мяча из сернистой  
резины*





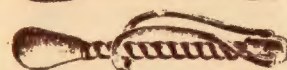
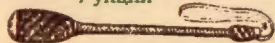
Госпожа Пособи  
Легкая улица, 8

## ГОСПОЖА ПОСОБИ

Легкая улица, 8

*Товары для отдыха и личного использования*

Кожанная булава,  
7 унций



Скользящая рукоятка (увеличивает  
досигаемость), утяжелена свинцом,  
12 унций



Булава, утяжеленная свинцом, отличная  
кожа, легко использовать. 11 унций

ГАРАНТИРОВАННО: НИКАКИХ ВИДИМЫХ  
СЛЕДОВ, ЕСЛИ ПРАВИЛЬНО ПРИМЕНЯТЬ.



Булава из твердого дерева,  
длина 14 дюймов

### СПЕЦИАЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ



Ланкерский армейский нож  
Всего \$1.99  
1000 и 1 применение

Конфиденциально.  
Заказы по почте.

Только спорт

Отвесная улица

Столы для пинг-понга, биты,  
мячи, воланы, трамплины.

### СТЕКОЛЬЩИКИ И ЗЕРКАЛЬЩИКИ

Беспристрастное отражение  
Улица Искусных умельцев, 36

Сверкальссон

Специалист по бритвенным  
зеркальцам

Подворье Пять-на-семь

Полный круговой обзор

Одобрено Городской стражей

### СТОЛЯРЫ

Братья Поверх

Новоторфяное подворье,  
свернуть с площади

Фредерика Хиллама  
Наша мебель – будущий  
антиквариат

### СТРАХОВКА

Гильдия воров

Нижний Бродвей

Гильдия предоставляет

защиту от нелегализованного

воровства, вымогательства

и неудовлетворительной

экспроприации предметов первой

необходимости. За информацией

об оплате обращайтесь в Гильдию  
воров по обычному адресу.

## БЕЗПРИСТРАСТНОЕ ОТРАЖЕНИЕ

улица Искусных Умельцев, 36

АНК-МОРПОРК

Мы с удовольствием представим Вам вещь,  
которая несомненно понравится джентль-  
менам и дамам, лишенным возможности круг-  
лосуточно пользоваться услугами камердинера  
или горничной, а также тем, для кого обычное  
зеркало бесполезно

БИОХИМИЧЕСКОЕ ЧУДО  
ИЗОБРЕТАТЕЛЬНОСТИ

“НАРЦИСС”  
САМООТРАЖАЮЩЕЕ  
ЗЕРКАЛО



Наше зеркало с бесёнком – ящик со стеклян-  
ной передней стенкой, который можно пове-  
сить на стенку. Внутри сидит бесёнок, кото-  
рый рисует Ваше изображение на стекле,  
когда Вы смотрите в зеркало. Он будет вы-  
тирать стекло дочиста и рисовать заново,  
пока вы не убедитесь, что выглядите доста-  
точно красиво, чтобы показаться на люди.  
Усовершенствованная модель «Делюкс»  
также дает советы, какой галстук надеть и не  
пора ли подстричься.  
Широкий выбор изящных рам.

ВСЕ МОДЕЛИ ГОТОВЫ К НЕМЕДЛЕННОЙ ДОСТАВКЕ  
ПО РАЗУМНЫМ ЦЕНАМ. ТАКЖЕ ЗАМЕНЯЕМ БЕСЕНОК



Гильдия Наемных убийц  
Филигранная улица

За скромную плату гарантируем,  
что всякий, кто вломится в  
дом, находящийся под нашей  
защитой, будет внесен в список на  
погребение. Вашу собственность  
защищает Печать Гильдии.

### СТРОИТЕЛИ

Камень, кирпич, дерево, цемент.  
Воздушных замков не строим.

Лучшие строители

Огромная улица

Наша специальность –  
магазинные витрины

Троль Мел

Строим фсех

Поносная улица, 12

Халтур и Болт

Дыроугольная улица

Чиним и разбираем крыши

### СТРОЙМАТЕРИАЛЫ

Троль Мел

Оптовые поставки

стройматериалов

Парадиз

Утилизация, переработка,  
перераспределение

### СУМКИ И САКВОЯЖИ

(за саванами и погребальными  
пеленами просьба не обращаться!)

Джимпл и Резак

Улица Старых Сапожников, 19

Красивые кожаные сумочки для  
тех, кто следит за модой

Дрок и Форскатт

Саквоаяжи и мешки

Мастерские и конторы на

Тюремном проезде и Сонном  
холме

Кольцекрутссон и Рыск

Канатная улица

Изящные сумочки из

микрочаечуги, а также

подкладка и носовые платки



**СЫРОВАРЫ***Также см. Молочники***Дорблю и Востр**

Споровое подворье, свернуть  
с Огромной улицы  
Сыры-чемпионы

**Нечаст Ведро**

Земляная улица  
Молоко и производные  
Как из ведра!

**НЕЧАСТ ВЕДРО**  
ЗНАМЕНИТАЯ ПРОДУКЦИЯ  
МОЛОКО И ПРОИЗВОДНЫЕ

**ГЛАВНЫМ  
ОБРАЗОМ, СЫРЫ  
РАСПРОДАЖИ**  
"ОНИ ЖИВЫЕ"

**СЫР БЕЗ ПЛЯСОК  
С БУБНОМ**  
ЗЕМЛЯНАЯ ул. АНК-МОРПОРК

**Рональд Мок**

Сывороточный проезд

**ТАБАК, СИГАРЕТЫ**

*См. также Изготовители  
трубок, Производители  
нюхательного табака,  
Табачные лавки*

**Зеленс и Драй**

Из Псевдополиса  
Контора на причале  
Коноплянки  
Выбор Аркканцлера!

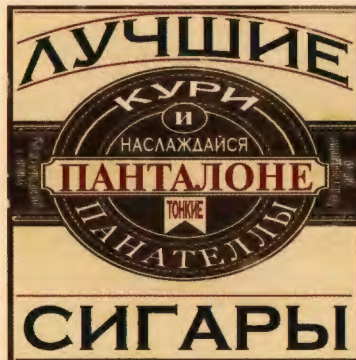
**ДРОК и ФОРСКАТТ**  
САКВОЯЖИ, СУМКИ, МЕШКИ  
по договоренности  
С КОРОЛЕВСКИМ  
БАНКОМ  
и  
ПОЧТОВОЙ СЛУЖБОЙ  
АНК-МОРПОРКА



**МАСТЕРСКИЕ И ОФИСЫ НА ТЮРЕМНОМ  
СЪЕЗДЕ И СОННОМ ХОЛМЕ**  
ЭТО ВАМ НЕ КОТ В МЕШКЕ

**Панателлы от Панталоне**

Пошлинный проезд  
Также сигары и сигариллы.  
Продаются во всех хороших  
табачных лавках.

**Скопани и Скопани**

Из Убервальда  
Склад и контора на Грязной  
улице  
Хороший табак, сигары и  
сигареты

**Сметка**

Фабрика нюхательного  
табака и сигар  
Угол Дешевой и Заиндевелой

Табак «Веселый моряк»  
Причал Коноплянки

**Табак от Ватсона**

Улица Табачной фабрики

**«Уизла»**

Табак, папиросная бумага  
Угол Псевдополис-Ярда и  
Пошлинного проезда

**ТАБАЧНЫЕ ЛАВКИ****Натти Полфорд**

Десятая Яичная улица, 6

Табачный магазин Щепотки  
Мошеннический переулоч

**Тиббитс**

Сестрички Долли  
Сигареты. Сладости.

**Фендерс**

Филиалы по всему Анк-  
Морпорку (Дешевая улица,  
Пять путей, Слютиковая  
улица, Бродвей и так далее).  
У нас вы приобретете все, что  
нужно для курения. Большой  
ассортимент трубочного  
табака, сигар и сигарет. Серные  
спички.

**ТАТУ-САЛОНЫ****Иголка Нед**

Плаксивый переулоч







## ТОРГОВЦЫ БРИЛЛИАНТАМИ

**Магазин Вортина**  
Жемчужный причал

## ТОРГОВЦЫ ПЕРОМ

**Корнелий Понтифекс**  
Споровое подворье, на повороте с Огромной улицы  
*Перо и пух для матрасов и подушек. Наши перья с гарантией чистые и без остей.*

## ТОРГОВЦЫ ПТИЦЕЙ

**Господин Тервилли**  
Скрошенный переулок, 14  
*Поставщик домашней птицы и дичи, в том числе кур, гусей, уток. Куропатки по сезону.*

## ТРЕНИРОВОЧНЫЕ ЗАЛЫ

**Клуб «Кумская долина»**  
Приют Победителей, свернуть с Десятой Яичной улицей  
*Учим обращаться с топором, палицей, дубинкой. Также воинственные танцы и упражнения в сомкнутом строю. Понедельник и вторник вечером – только для гномов. Среда и четверг – только для троллей. В остальные дни занятия для желающих на собственный страх и риск.*

## ТРУБОЧИСТЫ

**Гарри Король**  
*Чистим трубы, выносим сажу*  
Завод Гарри Короля  
У реки, вниз по течению от Речных ворот  
*Также прочищаем вентиляционные и сточные трубы.*

**Вентиль и Копотт**  
Улица «Не могу найти», 14-16, свернуть с улицы Лучников  
*Чистим трубы, переселяем горгулий*



## УТОЛЬ

**Бугор и Сыновья**  
Судовладельческая улица

**Малин и сыновья**  
Переулок Уиксона

## УНИВЕРСАЛЬНЫЕ МАГАЗИНЫ

*Разнообразные хозяйственные товары, одежда для всей семьи, мебель*

**Зарок и Уэллс**  
Гостевые ряды  
*Посетите наш прекрасный «Зал еды», где представлены лучшие импортные продукты и напитки из Убервальда, в том числе хейзенбергское пиво и кровавые колбасы.*

**Магазин Бобрика**  
Бродвей  
*Широкий выбор форменной одежды и ливрей для прислуги. Поставщик лучших домов Анк-Морпорка.*

**Крошкоу**  
Четвертая Потайная улица

**«Харядз» на Бродвее**  
*Школьная и гильдейная форма для мальчиков и девочек*

## УЧИТЕЛЯ ТАНЦЕВ

**Академия балльных и современных танцев**  
На углу улицы Щелчка-и-Тедди и Старого Нового проезда

**Школа танцев Деллы**  
Крайний переулок  
*Официальный член Гильдии стриптизерш, канканьерок и исполнительниц экзотических танцев. Частное обучения танцам на шесте и с веером. Приносите веер с собой.*

## УЧИТЕЛЯ ФЕХТОВАНИЯ

*Мечи, рапиры и прочее острое оружие, никакой арматуры.*

**Фехтовальная академия капитана Фальшфейера**  
Ременный проезд  
*Индивидуальные уроки и групповые занятия*



# ХАРЯДЗ

## НА БРОДВЕЕ

### ОТДЕЛЫ

ДАМСКИЕ ШАПЫ ... ГАЛАНТЕРЕЯ ... ШЕЛКА И МЕХА ... МЕБЕЛЬ	ТКАНИ ... ОДЕЖДА ДЛЯ ГНОМОВ ... АМУЛЕТЫ ... И МНОГОЕ ДРУГОЕ
--	--

ЭКСКЛЮЗИВНЫЕ ТОВАРЫ ДЛЯ ЭКСКЛЮЗИВНЫХ ПОКУПАТЕЛЕЙ

А-М



**KNACK & TEDDY'S**  
**ЗНАМЕНИТАЯ**  
**АКАДЕМИЯ**  
**БАЛЬНЫХ**  
 и СОВРЕМЕННЫХ ТАНЦЕВ



**ОБУЧАЕМ ТРОЛЕЙ ВАЛЬС**

ЗАНЯТИЯ ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ

ВЛАДЕЛЬЦЫ - МИСС ШУСТР и МИСС ГЛОББЕРИ

День открытых дверей - вечером в понедельник  
 В полнолуние занятия не проходят

На углу улицы Шелчка и Бедаи и Старого Нового проезда

Сержант Немногг  
 Тузовая улица



**ФАРМАЦЕВТЫ,  
 ИЗГОТОВИТЕЛИ  
 ЛЕКАРСТВ**

*В том числе лекарственные  
 зелья, целебные средства,  
 очистительное и ветрогонное,  
 мази*

Госпожа Мальтун  
 Отхаркивающие леденцы  
 Жеманная улица

**НЕРВНИЧАЕШЬ?  
 РАССЕЯН?  
 НЕ В СВОЕЙ  
 ТАРЕЛКЕ?  
 ТЕБЕ**



**НУЖНА БЫСТРАЯ  
 ПОМОЩЬ!**

**СТИМУЛИРУЮЩИЙ БАЛЬЗАМ  
 Доктора Харкина**

**ЭФФЕКТИВНО ИЗЛЕЧИТ:**

ГОЛОВНУЮ БОЛЬ, РАССТРОЙСТВО ПИЩЕВАРИЯ, ОБЩЕЕ ИЗНУРЕНИЕ, ПОВЫШЕННУЮ КИСЛОТНОСТЬ, МАЛЯРИЮ, НЕУМЕРЕННУЮ ПОТЛИВОСТЬ, ЖЕЛТУХУ, МЕТЕОРИЗМ, ИЗЖОГУ, НЕРВНУЮ СЛАБОСТЬ, НЕМОЩЬ, БОЛЬНОЮ ПЕЧЕНЬ, ИМПОТЕНЦИЮ, НЕСВАРЕНИЕ, ЗАПОР, ГЕММОРОЙ, БЕСПОКОЙСТВО, МУЖСКОЕ БЕССИЛИЕ, ЗАБЫВЧИВОСТЬ, ЖЕНСКИЕ СЛАБОСТИ, ПРОСТУДУ, РАССТРОЙСТВО ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОЙ ФУНКЦИИ.

Пузырек для всей семьи - всего за 1 доллар.

ПОКУПАЙТЕ У:

**ЗЕЛЕНСА и ПИЛЮЛЯ,  
 НА СВИНАРНОМ КОЛМЕ**

Вы будете с восторгом вспоминать тот день, когда впервые попробовали **БАЛЬЗАМ Доктора ХАРКИНА**

**БЕРЕГИТЕСЬ ПОДДЕЛОК!**

**ГОСПОЖА МАЛЬТУН**



СРАЗУ ЗАХОЧЕТСЯ ПЛЮНУТЬ НА ВСЕ

ЛУЧШЕ НАРУЖУ, ЧЕМ ВНУТРИ

**ОТХАРКИВАЮЩИЕ ЛЕДЕНЦЫ**  
 ПАСТИЛКИ ОТ НАШЛЯ ПО ОРИГИНАЛЬНОМУ.  
 СОВСЕМ КАК У МАМОЧКИ. РЕЦЕПТУ

МАЛЬТУН и МАЛЬТУН. НЕМАННАЯ УЛ. АНК-МОРПОРК

**ИЗБЕГАЙТЕ ПОДДЕЛОК!**

Зеленс и Пилюль (из рода Пилюлей)  
 Свилярный холм  
 Стимулирующий бальзам  
 доктора Харкина - необычайно  
 эффективное первоклассное  
 средство от нервных и легочных  
 заболеваний, а также от  
 разлития желчи.



**СТРЕЛЫ КУПИДОНА  
 ЗАТУПИЛИСЬ?**

**ТОГДА ВЫ НЕМЕДЛЕННО  
 ДОЛЖНЫ ПРИБЕГНУТЬ К:**

**УКРЕПИТЕЛЮ**

**Доктора Харкина  
 ДАЖЕ МЕТВЫЙ ВСТАНЕТ!**

Это тщательно приготовленное лекарство быстро и безопасно восстановит УТРАЧЕННУЮ СИЛУ в любом возрасте и вновь сделает вас способным к любым испытаниям во имя **БРАЧНОГО ДОЛГА**.

**ВСТАНЕШЬ КАК МИПЕНЬКИЙ**



**ВЕРНИТЕ СЕБЕ ЮНОШЕСКУЮ БОДРОСТЬ**

**С ПОМОЩЬЮ  
 ДОКТОРА ХАРКИНА**

**ВСТАНЕШЬ КАК МИПЕНЬКИЙ**

ДОКТОР ХАРКИН - ЕДИНСТВЕННЫЙ ИЗОБРЕТАТЕЛЬ этого средства, поскольку состав «УКРЕПИТЕЛЯ» невозможно раскрыть при помощи анализа, а его формула нигде не публиковалась, очевидно, что всякое заявление, будто такое-то и такое-то средство идентично «УКРЕПИТЕЛЮ» - ложно. Мы предупреждаем вас, поскольку многие мошенники обманывают покупателей заведомо ложной рекламой.

ПОКУПАЙТЕ ТОЛЬКО ЕСЛИ ВИДИТЕ НАЗВАНИЕ  
**«УКРЕПИТЕЛЬ» Доктора ХАРКИНА**  
**ВЕРНЫЙ ДРУГ ДЖЕНТЛЬМЕНА!**





## Доктор ФАГАНДИНИ — ТРАВЯНАЯ — МАЗЬ

**ИЗ КАПУСТНЫХ ЛИСТЬЕВ**

САМОЕ ЭФФЕКТИВНОЕ И СОВРЕМЕННОЕ СРЕДСТВО ОТ ВСЕХ ОЖОГОВ, ОСОБЕННО ОТ ТЕХ, ЧТО ОСТАВЛЕНЫ

**БОЛОТНЫМ ДРАКОНОМ**

Наносите мазь дважды в день толстым слоем. Прикройте капустным листом, туго перебинтуйте и не трогайте сутки, после чего ожог исцелится

**С.Р.Б.Н. Достабль,**  
(ТОРГОВЫЙ АГЕНТ)  
ул. ПАТОЧНОЙ  
**ШАХТЫ**

Всего ~

**\$1.00**  
За  
**БАНКУ**

**РЕЗУЛЬТАТ ГАРАНТИРОВАН.**  
**ИНАЧЕ ВЕРНЕМ ДЕНЬГИ**

На обычных условиях

**ДОКТОР ГЛОБУЛС**



**СОЛИ**

ЭФФЕКТИВНОЕ  
излечение от водянки,  
затрудненного моче-  
испускания, уретрита,  
почечной слабости, также  
в виде **ДРАЖЕ**

**ПРОДАЮТСЯ ВО ВСЕХ  
ХОРОШИХ АПТЕКАХ**

**БЕСПОКОИТ  
СКРИП СУСТАВОВ?**  
СПЕЦИАЛЬНО  
ДЛЯ НЕЖИТИ

ОТ ДОКТОРА  
**СВЕТЛЯКА**  
ПАТЕНТОВАННЫЙ

**НЕСКРИПИН**

**КАМФОРНЫЙ  
ДЛЯ СУСТАВОВ**

Бальзамированные вальзамы? Наблюдая  
сухая кожа и скрипящие суставы?  
Вот что Вам нужно!  
Камфорный вальзам Нескрипин  
от доктора Светляка!

**Зудд и Холмс**  
Проезд Сестричек Долли  
Пилули Зудда, самое  
известное средство от  
лихорадки, астмы, водянки,  
расстройства пищеварения,  
подагры, геморроя, заболеваний  
печени. Эти целительные  
пилули принесут облегчение  
вашим внутренним органам  
и, следовательно, нервной  
системе. Также помогают от  
нервного тика и упадка духа.  
Продаются только у Зудда и  
Холмса.

**Общество аптекарей**  
Лекарственная улица

**С.Р.Б.Н. Достабль**  
Улица Паточной шахты  
Травяная мазь из капустных  
листьев от доктора  
Фагандини — лечит ожоги,  
оставленные болотными  
драконами

**Эбенецер Ик (профессор  
медицины)**  
Слютиковая улица, 34  
Розовая мазь — эффективное  
средство от зуда, экземы,  
перхоти, загробления кожи.  
Наносите утром и вечером —  
и самый мучительный зуд  
пройдет за несколько дней!

### ФАРФОР, ФАЯНС

В декоративных, хозяйственных  
и коммерческих целях. См.  
также Изготовители  
статуэток

Гончарная мастерская  
Нападка  
Подворье Новых Мастеров,  
неподалеку от подворья  
Пять-на-семь

Клатчский оптовый склад  
Промочная улица

**Пирсон**  
Обжиговый проезд, подворье  
Пять-на-семь

Торговый центр «Фарфор  
и стекло» на Королевском  
проезде  
Угол Королевского проезда и  
улицы Мебиуса  
Большой выбор декоративного  
фарфора и изделий из граненого  
хрусталя. Отличный фарфор  
гномьего производства с  
настоящим золотым блеском.

**Троль Мел**  
Оптовый склад  
Поносная улица, 12

**Троль Пироген**  
Круглосуточная оптовая  
торговля  
Гончарня на Каменоломной  
улице

### ФИЛАТЫЛИСТЫ

**Дэйв**  
Обмен марок и булавок  
Воттена, Сестрички Долли  
Все, что нужно филателисту.  
Редкие марки, стартовые  
комплекты и т.д.

### ФОКУСНИКИ

См. также Детские праздники

Удивительные Бонко и Дорис  
Члены Гильдии фокусников  
Воттена

**НЕОБЫКНОВЕННЫЕ  
ФОКУСНИКИ**



**УДИВИТЕЛЬНЫЕ**

**БОНКО И ДОРИС**

ОБРАДУЮТ  
И  
УДИВЯТ

ПО ЦЕНАМ  
ГИЛЬДИИ

СВАДЬБЫ  
ВЕЧЕРИНКИ  
ПОХОРОНЫ

**ВОТТЕНА**





## ТРОЛЬ ПИРОГЕН КРУГЛАСУТОЧНА, ЕТА, ОПТОМ ГОНЧАРНЯ НА КАМЕНОЛОМНОЙ УЛ.

Даниэль «Фокус-покус»  
Отвес и его волшебный  
ковер  
Обращаться в Гильдию  
фокусников  
Зады

### ФРЕНОЛОГИ

См. Ретрофренологи



### ХИМИКАТЫ

Кислотные ванны и  
смирительные рубашки из  
Омерзбурга.  
Склад и контора на  
Блистательном причале  
Кислоты серная и азотная  
(тинтами). Едкие щелочи и  
отбеливающие вещества. Также  
медные пруты и проч.

Гильдия алхимиков  
Улица Алхимиков

### ХИРУРГИЧЕСКИЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ

А также медицинские,  
терапевтические и  
коррекционные  
См. Изготовители протезов,  
Изготовители искусственных  
глаз

Госпожа Пруст  
Десятая Яичная улица, 4  
Гигиенические glandулярные  
брюки и шорты от Годбера.

Господа Пинк и Грей  
Медик-холл  
Малахольная улица

ГОСПОДА  
**ПИНК И ГРЕЙ**  
МЫ ПРЕДЛАГАЕМ  
ИЗГОТОВЛЕННЫЕ  
ПО МЕРКАМ БАНДАЖИ,  
НАБРУШНИКИ И  
ПОДДЕРЖИВАЮЩИЕ  
ПОЯСА  
ВСЕХ РАЗМЕРОВ  
И СЛУЧАЕВ.  
Широкий  
АССОРТИМЕНТ  
для ГНОМОВ  
РЕКОМЕНДОВАНО  
КОМИТЕТОМ  
«Гномы на высоте»  
Также в наличии большой выбор  
ВОДОНЕПРОНИЦАЕМЫХ БАНДАЖЕЙ, в том числе  
«СОБЕРИСЬ-ПОДЪЯНИСЬ»  
для тех, у кого отваливаются руки.  
ГОСПОДА ПИНК И ГРЕЙ  
МЕДИК-ХОЛЛ, МАЛАХОЛЬНАЯ УЛ.,  
АНК-МОРПОРК.

### ХУДОЖНИКИ

Сэр Джошуа (член  
Королевского  
художественного общества  
Анк-Морпорка)  
Луннопрудный проезд  
Портреты на заказ



Уильям Надутт (член  
Королевской академии  
Анк-Морпорка)  
Семь Лежней  
Постоянная выставка  
открыта по адресу: Королевский  
проезд, Фризская галерея

## СЭР ЛАНСЕЛОТ ГОДБЕРГ

## 'ГИГИЕНИЧЕСКИЕ'

## ГЛАНДУЛЯРНЫЕ БРЮКИ

ВСЕ РАЗМЕРЫ ОТ 'ПЕРА'  
(23 дюйма в талии) ДО  
'БЕГЕМОТА' (70 дюймов).  
ВСЕГО 5 ДОЛЛАРОВ

Также есть в наличии:

## ЭКСТРАКТ ГОДБЕРА

для джентльменов, занимающихся спортом.  
ОЖИВЛЯЕТ, ТОНИЗИРУЕТ, ВОЗВРАЩАЕТ ЗРЕ-  
ЛЫМ МУЖЧИНАМ ЮНОШЕСКУЮ ЭНЕРГИЮ  
Всего 1,5 доллара за флакон (12 унций)

## КУПИТЕ ТО И ДРУГОЕ

ВСЕГО ЗА 6 ДОЛЛАРОВ

Продается только у:

**Госпожи Пруст**  
Анк-Морпорк, Десятая Яичная улица, 4

ЗА ПОЛНЫМ КАТАЛОГОМ СПОРТИВНЫХ БАНДАЖЕЙ, ПОЯСОВ И ПРОЧИХ СПЕ-  
ЦИАЛИЗИРОВАННЫХ АКСЕССУАРОВ ДЛЯ ДЖЕНТЛЬМЕНОВ ОБРАЩАЙТЕСЬ  
ПО АДРЕСУ: МАГАЗИН РОЗЫГРЫШЕЙ БОФФО, ДЕСЯТАЯ ЯИЧНАЯ УЛИЦА.  
ПОЛНАЯ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ. ОБСЛУЖИВАЕМ ТОЛЬКО ЖЕНАТЫХ МУЖЧИН. 21+  
ПОЖАЛУЙСТА, ВКЛАДЫВАЙТЕ В ПИСЬМО КОНВЕРТ С ОБРАТНЫМ АДРЕСОМ.





## Мисс Луиза Хаам



Студия  
на улице Вязов

Пишу клиентов  
с необычной  
или неустойчивой  
внешностью. Только  
по предварительной записи.  
Может потребоваться  
сопровождение



## ЦВЕТОЧНИКИ

### Цвет и Болтунс

Вопли, напротив кладбища  
Свадьбы и похороны.

Гарантируем, что наши  
цветочные композиции не  
содержат вторсырья.

### Друто Шест

Пеликуний спуск, 10

### «Цветочная корзина»

Зефирная улица, 54

Госпожа Роза Майя

## ЦЕРКОВНАЯ УТВАРЬ ОТ ЛЮЦЕРНА



## БОЖЕСТВЕННЫЕ



ИМЕЕМ ЧЕСТЬ ПРЕДЛОЖИТЬ ВАМ  
ОГРОМНЫЙ ВЫБОР ТЩАТЕЛЬНО  
ОЧИЩЕННОЙ И БЛАГОСЛОВЕН-  
НОЙ СВЯТОЙ ВОДЫ НА ВСЕ ВКУСЫ,  
ДЛЯ ВСЕХ КОНФЕССИЙ.

НА УЛИЦЕ МЕЛКИХ БОГОВ, ПОДЛЕ ЛОШАДИНОЙ ПОИЛКИ.

## ЦЕРКОВНАЯ УТВАРЬ

*За исключением орудий  
для жертвоприношения  
и погребальной атрибутики*

### Церковная утварь от Люцерна

Улица Мелких богов

Тщательно очищенная и  
благословленная святая вода для  
использования в храмах

### Избыток и Клин

Улица Мелких богов

Облачения для всех случаев. При  
заказе, пожалуйста, уточняйте  
учреждение и тип богослужения.

## ЦЕРКОВНАЯ УТВАРЬ

*Инструментарий для  
жертвоприношений,  
инквизиционных расследований  
и прочих религиозных нужд*

### Кровь и Посох

Жертвоприношенческий  
проезд, свернуть с улицы  
Мелких богов

Наша специальность –  
нержавеющее богослужебное  
оборудование, резиновые  
фартуки и облачения. Только  
у нас – резиновые сапоги  
марки «Еретик». Пусть ваши  
ноги останутся сухими вне  
зависимости от обстоятельств.  
Официальные поставщики  
храма Ома.

## ЦИРЮЛЬНИКИ

### Фигаро Арсини, переулок

Жестяного шлема

Профессиональное бритье и  
оперные арии

Поет под аккомпанемент  
ножниц в Сводном Ансамбле  
парикмахеров

### Боль и Кроток

Семь Лежней, 19

Цирюльники-костоправы,  
обслуживаем джентльменов

Конфиденциально и  
эффективно

### Суини Джонс

Блестящая улица

Фирменное шрамирование

Трубб и Скраб

Короткая улица, вблизи

Трехлампового переулка

Также услуги хирурга и

парикмахера (стрижка под ноль)

## ТРУББ и СКРАБ

Цирюльники, хирурги, артисты  
куаферного жанра

Хирургическое удаление  
скamenелой косметики

Все инструменты  
гарантированно чистые и острые  
На углу Трехлампового пер. и Короткой ул.



## ЧАСОВЩИКИ

### «Бета»

Улица Искусных умельцев

У нас в наличии подлинные  
механические часы (без  
биомагии).

### Часовой магазин

Пеликуний спуск

### Вольфрам Болдертон

Самые точные часы в мире.

Предлагаем традиционные  
напольные и дорожные часы



### Гильдия часовщиков

Угол улицы Искусных  
умельцев и Бродвея



**Секретарь Гильдии – доктор  
Хопкинс**  
Хопкинс  
Весовой проезд  
Новинки для знатоков

### ЧУЛОЧНИКИ

**Господа Толст и Тупиц**  
Одевальная улица, 27  
Изготовители и  
поставщики чулок и лосин  
для церемониальных и  
профессиональных целей, а  
также носков и эластичных  
медицинских трубок.



### ШВЕИ

**Мисс Батье**  
Улица Паточной шахты  
Починка и штопка

**Госпожа Мариэтта  
Космополит**  
Щеботанская улица, 3  
Также термокомбинации  
ручной вязки и прочие предметы  
нижнего белья

**Госпожа Парник**  
Малая Голая улица, 5  
Передельваю, перекраиваю,  
сокращаю и расширяю одежду  
от-кутюр. Конфиденциальность  
гарантирована.

### ШКОЛЫ ВЕРХОВОЙ ЕЗДЫ

(на лошади, а не на метле)

**Верховая школа на Щучьем  
спуске**  
Для юношей и девушек из  
аристократических семейств.  
Почасовая оплата. Опытный  
инструктор.



### ШЛЯПНИКИ

**Болтунс из Гостевых рядов**  
Гостевые ряды  
Цилиндры, фетровые шляпы,  
котелки, ермолки, клатчские  
соломенные шляпы, шапки.  
Одобрено Патрицием. Также  
принимает головные уборы в  
чистку и ремонт.

**Кок и Лестер**  
Переулок Хоббса  
Военные и защитные  
головные уборы, в том числе  
патентованные котелки со  
стальной тульей.

**Госпожа Пруст**  
Десятая Яичная улица, 4  
Шляпы для волшебников и  
фокусников.

### ШОКОЛАД

**Хиггз и Колос**  
Улица Равенства  
Роскошный ассортимент  
шоколада

**Уэнрич и Беттчер**  
Зефирная улица  
Лучший шоколад на свете  
Яйца Масленичной утки к  
празднику

### ШОРНЫЕ ИЗДЕЛИЯ

В том числе хомуты, уздечки,  
трэнзели, наглазники и так  
далее.

**Гердик и Опрокинъ**  
Луннопрудный проезд, 27

### ГОСТЕВЫЕ РЯДЫ БОЛТУНС

ПОСТАВЩИК  
ПАТРИЦИЯ

### ДЕЛО В ШЛЯПЕ

Подгонка по голове  
скидки для обладателей  
МАЛЕНЬКИХ ГОЛОВ

Патентованные нескользящие  
стремена от Бэгга и Уэбба.  
Только для верховой езды.

### ЮВЕЛИРЫ

См. также Золотых и  
серебряных дел мастера

**Х. Хогланд и Сыновья**  
Ничегоподобная улица

**Долгострел и Пряжка**  
Улица Грюньской ярмарки

**Джозеф Стремглав**  
Улица Искусных умельцев

**Вортин**  
Торговец бриллиантами  
Жемчужный причал

**Оправы от Уордла**  
Улица Грюньской ярмарки







## РАЗВЛЕЧЕНИЯ И ИГРЫ

Анк-Морпорк славится торговлей и промышленностью, но гораздо меньше известна его любовь к развлечениям. Наши соотечественники смеялись в лицо опасностям, будь то алчные орды, драконы или наводнения. Мы трудимся в поте лица, но, Ио нам свидетель, веселиться до упада мы тоже умеем.

### ВОДНЫЕ ВИДЫ СПОРТА

На Смертельном озере есть гребные клубы и лодочные станции, а также площадки для пикников и детские городки, в самый раз для семейного выходного. Места, пригодные для купания, недвусмысленно обозначены. Купаться в реке Анк не рекомендуется, если только вы не задумали покончить с собой, а катание на лодках ограничено участком от Речных ворот до Бронзового моста.

Гребная гонка Незримого университета – отличное развлечение для зрителей, поскольку заключается она в том, что две команды студентов в широченных башмаках бегут вдоль реки, от лодочного сарая до Бронзового моста, неся гоночный ялик. Река Анк так загустела, что едва ли ее можно назвать текучей. В былые дни в каждом гребном клубе был специальный человек, который, сидя на носу, прокапывал путь для лодки. Теперь в нем уже нет нужды.

#### Рыболовство

Популярный у горожан спорт. Требуется дневная лицензия, которую можно приобрести в Гильдии воров или у речного инспектора (по согласованию с Гильдией воров). Нелицензированные рыбаки лишатся удочек и наживок – но по чистому совпадению рядом окажется готовый набор рыболовного снаряжения, который можно будет взять напрокат.

Самое популярное место для рыбной ловли – Смертельное озеро; просим не забывать, что ловить рыбу в реке ниже по течению и в портовом бассейне строго воспрещено Указом о вылове находящегося на плаву (на каковую деятельность имеет право только сэр Гарри Король). Надлежит добавить, что рыбалка в окрестностях Анк-Морпорка обычно хороша, а в городской черте удильщики должны быть готовы не только к тому, что придется спешно швырнуть добычу обратно, но и к тому, что добыча может проделать это с ними.

#### Скачки

Ипподром расположен возле Посолонных ворот, подле Королевского спуска. Во время сезона, который начинается со Сплюня, скачки проходят каждый четверг. Главное событие – Большие скачки на Кубок Ржава (в мае). Билеты на Главную трибуну, Открытую трибуну и Лужайку можно приобрести в день скачек или забронировать заранее. Вся территория ипподрома принадлежит городу, и каждый, кто желает там зарабатывать, должен обратиться к господину Джеймсу Фолсому, известному среди приверженцев некорольского спорта<sup>†</sup> как Джимми Пончик.

<sup>†</sup> Патриций Витинари, пунктуальный как всегда, заявил, что спортом королей всегда была охота на кабана или, как вариант, на оленя. А скачки – это спорт обладателей таких кривых ног, что между ними сможет пробежать поросенок.





### ✦ Стрельба из лука ✦

Любители лучной стрельбы регулярно собираются в течение года на разных стрельбищах и Убойном поле. Они охотно принимают новичков – или, как их по традиции называют, «мишени».

### ✦ Футбол ✦

Игра, которая обретает все большую популярность в Анк-Морпорке и ныне находится под по-

кровительством Анк-морпоркской футбольной ассоциации (АМФА). Крупные клубы играют на стадионе Иппо (подле Луковых ворот). Небольшие клубы устраивают матчи прямо на проезжей части, на стоянках карет, на пустырях, а иногда в собственных гостиных. Потенциальному зрителю надлежит помнить, что футбол – клановое развлечение и болельщиков объединяет страстная любовь к своей команде. Если вас не в тех цветах занесет в чужой сектор, это может закончиться фатальным недопониманием и смертью.

Есть немало других спортивных мероприятий, которыми может насладиться приезжий скорее как зритель, чем как участник. Например, Ежегодная нудистская гонка по пересеченной местности.

## МУЗЕИ

В Анк-Морпорке множество музеев, и гость нашего города наверняка найдет как минимум один по своему вкусу. Многие гильдии открывают музеи, посвященные своему ремеслу (см. соответствующий раздел), а Музей гномьего хлеба в Карусельном переулке не имеет себе равных. Ну а любитель искусства непременно должен побывать на Верхнем Бродвее.

### ✦ Королевский музей искусства ✦

Верхний Бродвей (НЗ) *Куратор музея – сэр Рейнольд Сшитт.*

Посетители Анк-Морпорка утверждают, что это не столько музей, сколько чердак, но чердак, выдержавший испытание временем. Возможно, самый известный из экспонатов музея – это картина «Мона Ягг» кисти Леонарда Щеботанского. Многие гости утверждают, что дерзкая улыбка не только преследует их по всему залу, но иногда напоминает о себе, даже когда они возвращаются домой. Также хорошо известны творения Каравати «Три огромных розовых женщины и кусок шифона» и «Богиня Анойя, восстающая из серванта»; «Свобода» Даниэлларины Паутер (высокий деревянный столб с гвоздем, вбитым примерно на уровне головы); написанная в классических традициях картина Вильяма Паутера «Человек с собакой» (портрет Патриция); «Повозка, застрявшая в реке» сэра Роберта Плевако; а также скульптура Мове «Человек с большим фиговым листком».

Некоторые экспонаты как будто появляются сами по себе без чьего-либо ведома, например инсталляция под названием «Не обращайтесь внимания на слона» (автор неизвестен, но тем не менее работа считается бесценной).

Знатоки найдут здесь коллекцию прекрасного фарфора, а также удивительные экспонаты с Противовесного континента, хотя, разумеется, большинство ценителей тяготеют к обнаженным женщинам, которых на совершенно законных основаниях можно рассматривать вблизи, поскольку это – Произведения Искусства (о чем свидетельствуют кусок кисеи либо урна, а иногда и то и другое).

Вполне логично, что, как и на большинстве чердаков, в музее есть множество предметов, которые до сих пор еще не классифицированы.





## ТЕАТРЫ

Анк-Морпорк предлагает широкий спектр театральных зрелищ, в том числе классическую оперу, серьезную драму, легкие музыкальные обозрения и буйный мюзик-холл. Ниже перечислены некоторые варианты. Заказать билеты можно в театральных кассах.

### Опера

Псевдополис-Ярд, остров Богов .....E5  
*Ведущий мировой оперный театр. Здесь проходят крупнейшие классические постановки, а также выступления Королевского балета. Поскольку Оперный театр располагает самой большой сценой в городе, он становится местом проведения самых разных увеселительных мероприятий.*

### Театр «Дискум»

Остров богов .....E4  
*Основан Олвином Витоллером и его театральной труппой. Пользуется огромной популярностью у туристов. В репертуар театра входят «Ланкрские ведьмы», «В конце концов, ничего страшного не случилось», «О боги».*

*С неизменным успехом идет пьеса «Порадуй себя», а также современные постановки – «Зов стража» и, разумеется, «Отмороженные».*

«Труппа лорда Винкина»  
 Нижний Бродвей, Остров богов .....E5  
*Традиционный репертуар*

**Театральный клуб**  
**Гильдии актеров**  
 Перомаргаритный спуск, Остров богов .....E5  
*Маленький, но хорошо поставленный театр. Экспериментальная драма.*

**Мюзик-холл «Блошинный рынок»**  
 Угол улицы Молчаливой горошины и Блошиной ямы .....F7/Sg4  
*Старомодный мюзик-холл*

«Маленький театр»  
 Сестрички Долли .....G2  
*Хорошие любительские постановки от «Труппы Сестричек Долли»*

«Берлога»  
 Нижний Бродвей, Остров богов .....E4  
*Уличные театральные действия, цирковые представления и т.д. Стоит посмотреть. Несколько представлений каждую неделю и даже каждый день. Медведи больше участия не принимают, зато можно попробовать себя в кулачном бою, испытаниях силы и ловкости, а также в фехтовальных поединках (на свой страх и риск).*

В этом разделе мы не можем пройти мимо одного из древнейших развлечений в мире... да-да, это виселица. Она расположена перед тюрьмой Танти и находится под управлением гениального мистера Трупера, чья ловкость в обращении с доской и удавкой такова, что некоторые заключенные не признают собственной смерти и пытаются уйти своими ногами. По слухам, патриций может приговорить какого-нибудь злодея к «короткому повешению», после чего тот незаметно исчезнет и превратится в совершенно иное лицо, но, разумеется, доказать это невозможно.

## НОЧНАЯ ЖИЗНЬ И КЛУБЫ

Ночные развлечения в нашем городе бесподобны, и у путешественника есть большой выбор, намерен ли он устроить девичник, мальчишник или просто поболтать сам по себе. Ниже перечислены некоторые из многочисленных ночных клубов, предлагающих клиентам богатый ассортимент развлечений и услуг.

«Голубой кот»  
 Переулок Соглядатаев, Тени .....E7/Se5  
*Господин Гаррис, владелец этого специфического увеселительного заведения, гарантирует теплый прием клиентам со сходными*

*вкусами. В клубе изысканное кабаре, выступают в высшей степени привлекательные артисты.*

«Пещера»  
 Каменоломная улица .....G7

*Анк-Морпорк, как известно, – большой плавающий котел. Одним из результатов стало то, что некоторые юные гномихи предпочитают потягивать коктейли, вместо того чтобы надираться элем, а порой*





даже заходят так далеко, что надевают платья, которые можно назвать красивыми. Также Анк-Морпорк вдруг обнаружил, что одетая траллиха в высшей степени сексуальна. Существует даже популярный ежемесячный журнал (не продается несовершеннолетним, а также несовершеннорослым) под названием «Плита». В городе открылось изрядное количество траллих баров – в том числе «Пещера» – и, к счастью, танцевать на столе в нем запрещено.

#### «Приют Казанунды»

Канатная улица .....E6/Se3  
Раньше носил название «Под столом» и считался идеальным местом для ночной пьянки с развеселыми песнями. Но в последнее время

превратился в клуб, где гномы противоположного пола стоят кружком над своими колючими сумочками и мило болтают.

#### «Вздымающаяся грудь»

Герметичная улица .....F3  
Клуб Черноленточников. Элегантный, тусклый, освещенный свечами. Подают красное вино, которое имеет температуру крови, и специальный пунцовый абсент, который лучше не пробовать, если вы еще живы. Экзотическое кабафе. Открыто от заката до рассвета.

#### «Розовая киска»

Паточный проезд .....F6/Sf3  
Этот клуб высоко ценят знатоки женского тела. Танцы на шесте (вертикальном

и горизонтальном). Девиз клуба: «У нас не одеваются». Живая музыка, кабафе. Открыто с полуночи до рассвета.

#### «Скунс»

Пивоваренная улица, Остров богов .....E5  
Один из старейших клубов в городе, известный своими экзотическими танцами. Всю ночь открыт бар, где подают коктейли и крепкие напитки.

#### «Крепкий парень»

Улица Вязов .....F8/Sh7  
Ночной клуб, который содержит известный замби-плейбой. Предназначен для той части населения, которую частенько изгоняют из других популярных заведений из-за внешности или образа жизни. Бар и кабафе круглосуточно.

### ◆ ЛИЧНЫЕ УСЛУГИ ◆

В городе есть немало заведений под эгидой знаменитой Гильдии белошвеек, где клиентам предлагают развлечения интимного характера. Хотя в Анк-Морпорке можно найти множество гостиниц, предоставляющих временное пристанище за почасовую плату, роскошь обстановки, искрометная атмосфера и красота обслуживающего персонала позволяют заведениям Гильдии занять достойное место в городской индустрии развлечений.

#### «У госпожи Лады»

Шурымурный проезд .....E7/Se4  
Заведение, которое частным образом держит сама глава Гильдии белошвеек. Хорошо поставленный уютный дом свиданий, который обслуживает клиентов с самыми разными запросами. В меню вкусные супы, тонизирующие бульоны и более питательные блюда, если потребуется. Госпожа Лада и ее коллеги славятся своей добротой по отношению к пожилым джентльменам.

#### «Красное дерево»

Улица Длинной Мег ...E7/Sd5  
Шикарное заведение, на протяжении девяти поколений принадлежащее одной и той же семье. Неограниченная роскошь и бесконечная изобретательность делают это место столь притягательным для знатоков, особенно для тех, кому нравится чувствовать приятное прикосновение кожи во всем разнообразии вариантов.

#### «Хэй-хо!»

Госпожа Джексон  
Переулок Бойкой Молли .....E7/Se4

Веселое заведение, которое предоставляет клиентам спортзал и верховых лошадей. В доме постоянно присутствует медик и есть своя аптека, что гарантирует здоровье и благополучие клиентам и персоналу. Кроме того, многие члены Гильдии белошвеек работают и без предварительной договоренности, обслуживая клиентов на дому и даже на лоне природы. Информация о подобных раундах на свежем воздухе обычно значится на карточке, выставленной в окне.

Нет необходимости распространяться более об этих заведениях, чья специфика разъяснена здесь черным по белому. Имеющий глаза да увидит, слепец же пусть не смотрит.





## КЛУБЫ И ОБЩЕСТВА

Поскольку в Анк-Морпорке, пользуясь теми возможностями, которые он предоставляет, проживают представители различных рас и культур, они зачастую создают благотворительные дружеские сообщества, которые наряду со специальными филантропическими организациями и клубами по интересам служат дальнейшему развитию культурной и социальной сферы нашего мегаполиса. Неважно, откуда вы прибыли и какими путями достигли Анк-Морпорка, – вас несомненно встретят с распростертыми объятиями в наших многочисленных клубах и обществах.

Зачастую доступно временное членство. Как всегда, дружелюбная рука анк-морпоркца протянута навстречу гостю – или, как минимум, его кошельку.

### Анк-морпоркское общество гномих

Рокот-холл, Канатная улица  
Обращаться к Сэнди Икрогыз

Для гнома подходящего пола, приехал ли он в гости или на постоянное место жительства, эта новая ассоциация станет отличным средством ознакомиться с нравами и манерами современной светской дамы. Пошив одежды, прически, советы по макияжу и даже показы мод – все это входит в сферу разнообразной деятельности клуба. Членские взносы собираются еженедельно, вечером в пятницу работают ясли.

### Анк-морпоркское реабилитационное общество аккордеонистов

Улица Страданий и бед, 18  
Обращаться к С. Оттерборну

Человек, ставший заложником духа музыки, порой делается проклятием для окружающих, и стресс от игры на аккордеоне под непрерывный аккомпанемент «черт тебя

подери, да прекрати уже наконец» спустя некоторое время может сказаться на организме. В этом обществе страдальцев привечают и окружают заботой, а иногда поощряют учиться игре на банджо, таким образом возвращая их в общество. Пожертвования охотно принимаются. Не допускаются лица, играющие на губных гармошках и концертинах.

ДЕЛИКАТНОЕ  
И ГУМАННОЕ ОБРАЩЕНИЕ  
ДОСТУПНО ВСЕМ И КАЖДОМУ

**АНК-МОРПОРКСКОЕ  
РЕАБИЛИТАЦИОННОЕ ОБЩЕСТВО  
АККОРДЕОНИСТОВ**  
ПРИ ПОДДЕРЖКЕ ГИЛЬДИИ МУЗЫКАНТОВ

ВОЗЬМЕТ ПОД КОНТРОЛЬ ВСЕ ВАШИ ПРОТИВОЕСТЕСТВЕННЫЕ УВЛЕЧЕНИЯ  
НАШ ПАТЕНТОВАННЫЙ  
РЕЖИМ ГУМАННОГО И  
ДЕЛИКАТНОГО ОБРАЩЕНИЯ  
ДОКАЗАЛ СВОЮ ЭФФЕКТИВНОСТЬ  
В ХОДЕ РЕАБИЛИТАЦИИ  
АККОРДЕОНИСТОВ  
САМОГО РАЗНОГО ТОЛКА  
И ОДЕРЖИМОСТИ.

**НЕ СТРАДАЙТЕ  
МОЛЧА**

ДИЕТА  
РАБОТА НА СВЕЖЕМ ВОЗДУХЕ  
МЕДИТАЦИЯ  
СМИРИТЕЛЬНЫЕ РУБАШКИ

ПОД ВЫВЕСКОЙ «АККОРДЕОН», Улица страданий и бед 18.





### ✧ **Комитет «Гномы на высоте»** ✧

Музей гномьего хлеба  
Карусельный переулок

#### **Обращаться к мисс Эстрессе Отчасти**

Местным жителям и приезжим из гномьих районов непременно следует посетить Музей гномьего хлеба. В нем также находится штаб-квартира комитета «Гномы на высоте», который уже не первый год борется за равные возможности для гномов. Члены комитета, не щадя сил, добиваются, чтобы в вопросах трудоустройства не было предубеждения и чтобы на любых переговорах стороны общались глаза в глаза.

Надлежит отметить, что комитет по праву может счесть свою деятельность весьма успешной, поскольку гномы стали второй по численности расой в городе, но тем не менее он зорко отслеживает проявления видизма. Чтобы обсудить насущные вопросы и ответить на жалобы, комитет собирается каждую пятницу вечером.

### ✧ **Лига благопристойности** ✧

Верхний Брючный проезд, 13

#### **Обращаться к мисс Йодине Макалавриат**

Это общество существует уже не первый год под бдительным, но беспристрастным управлением мисс Макалавриат. Его цель – искоренить в городе моральную распущенность и зажечь светоч благопристойности даже в самых темных уголках нашего мегаполиса. Если гость Анк-Морпорка будет шокирован оскорбительным, распущенным или аморальным поведением, пусть обратится в Лигу по указанному выше адресу. Достаточно почтовой открытки с указанием имени, адреса и подробностей инцидента.

### ✧ **Лига друзей гоблинов** ✧

Жаждущая улица, 9

#### **Обращаться к Агнес Боб**

В небольших количествах гоблины уже встречались в Анк-Морпорке, хотя им были отнюдь не рады. Впрочем, недавние собы-

тия произвели огромную перемену во взглядах, и теперь в большинстве государств на Столатских равнинах и за их пределами гоблины уравниены в правах с людьми, троллями и гномами. В результате гоблины появились даже в анк-морпоркской городской Страже, а в Незримом университете читает лекции приглашенный профессор гоблинских наук по имени Лист-Предвещающий-Бурю.

### **Оффлерова**

#### ✧ **лига умеренности** ✧

Лоббистская улица, 57, до востребования

#### **Обращаться к Нухаме Икта**

Эта организация значительно повысила нашу осведомленность о вреде горячительных напитков. Членов Лиги можно найти во многих распивочных в наименее благополучных районах Анк-Морпорка – там они раздают брошюры, весьма ценимые местными жителями, которые забирают их домой для дальнейшего использования. Собрания Ликующего клуба Лиги на углах улиц, где обычно толпятся гуляки, порой приводят к стычкам, но для приезжего это шанс воочию убедиться, что тамбурин проповедника вполне способен одержать верх над воинственным пьяницей. Лига существует исключительно на добровольные пожертвования; пожалуйста, не скупясь, кладите деньги в ящики.

### **Общество**

#### ✧ **реабилитации орков** ✧

Улица Долгих Нытиков, 7

#### **Обращаться к Иолене Драбнет**

ОРО было основано, чтобы искоренить в обществе предубеждения, порожденные слухами и догадками о подлинной природе орков. Известно, что благодаря хорошему образованию и тщательной профессиональной подготовке они становятся полезными членами общества. ОРО помогает оркам раскрыть их





подлинный потенциал. Интересующиеся могут взять брошюры; любое пожертвование будет принято с благодарностью. (Примечание: у общества есть отделение в Анк-Морпорке, но по большей части его члены работают в бесплодных районах вблизи Пула, где остатки орков борются за выживание.)

### ✦ **Общество посещения тюрем** ✦

Фырк-Хаус, улица Мебиуса  
Обращаться к Т. Соперу

В нашем огромном городе нетрудно найти бесплатное развлечение: когда добрые горожане занимаются своими повседневными делами, на улице то и дело случается что-нибудь любопытное. Но если погода ненастная, можно провести утро или вечер в кругу членов Общества посещения тюрем. Под покровительством сэра Джеффри Библтона эта ассоциация постепенно разрослась и теперь включает множество весьма почтенных лиц, которые считают, что нарушители, отбывая свой срок, должны исправляться. В Танти сидит множество преступников, приговоренных к многолетнему заключению, и в рамках процесса реабилитации посетитель может за небольшое пожертвование табаком или шоколадом ознакомиться с самыми колоритными характерами. Бывает очень поучительно и занятно послушать какого-нибудь старого каторжника, который в ярких подробностях описывает, за что он сюда попал, и как они избавились от трупа.

### ✦ **«Солнечный свет»** ✦

Санаторий для тяжелобольных драконов  
Морфическая улица  
Обращаться к Розии Деван-Молей

Это благотворительное начинание добилось необыкновенного успеха. Санаторий «Солнечный свет» благодаря своей деятельности привлек внимание публики к бедственному со-

стоянию больных и брошенных болотных драконов. Члены Комитета, возглавляемого Розии Деван-Молей, – настоящие специалисты по сбору средств; теперь посетители санатория могут за небольшую плату дать имя больному дракону и взять его под опеку. Эти пожертвования поддерживают общество на плаву, и каждый жертвователь с удовольствием сознает, что пламя дружбы негасимо. Также болотных драконов отдают в добрые руки, но существуют строгие правила, позволяющие Комитету убедиться, что с питомцами обращаются подобающим образом. Санаторий открыт для посетителей с 14.00 до 16.00 почти каждый день. Защитная одежда предоставляется бесплатно.

### **Убервальдская лига**

#### ✦ **трезвости** ✦

Миссия на Боенном проезде  
Президент Гильдии – господин  
Джон Смит

Анк-Морпорк не склонен судить, каким образом надлежит жить каждой отдельно взятой расе, если только представители этой расы не причиняют неудобств остальным членам общества и не являются для них угрозой. Благодаря Убервальдской лиге трезвости вампиры оказывают на наш город исключительно благотворное влияние. Миссия консультирует желающих, в том числе дает советы относительно солнечных очков и солнцезащитных кремов, а также уроки гражданского поведения в мультикультурном обществе. Деятельность Лиги феноменально успешна, и многие ее члены являются видными городскими деятелями. Членов Лиги можно опознать по черной ленточке, которую они носят на одежде.





## КЛУБЫ ПО ИНТЕРЕСАМ

### **Анк-морпоркское общество**

#### **«Птичка в клетке»**

Болотный проезд, 21

Еженедельные собрания проходят в помещении клуба – в лавке изготовителей птичьих клеток Джеймса и Коренного, на Болотном проезде. Доступ свободный.

### **Анк-морпоркское общество**

#### **изучения изящных искусств**

Поддельнображная улица, 47

**Р. Искусс**

Анк-Морпорк давно уже считается мировым культурным центром; век за веком он давал приют художникам, скульпторам и музыкантам со всего света, которые селились в нашем прекрасном городе и черпали в его атмосфере вдохновение.

Анк-морпоркское общество изучения изящных искусств продолжает эту славную традицию, уделяя особое внимание великолепию женского тела. Многие утомленные трудами дельцы, клерки и лавочники откладывают в конце дня свои грассбухи, чтобы взяться за карандаш в компании других ревностных приверженцев искусства. Под профессиональным руководством наставника они пытаются запечатлеть пленительные формы, которые расточают свои чары самым благопристойным образом.

Раз в месяц члены общества устраивают курительный вечер и рассматривают художественные иконографии. Чтобы получить информацию о членских взносах, пожалуйста, пошлите по вышеуказанному адресу про-

стой коричневый конверт, вложив в него обратный адрес и марку.

### **Анк-морпоркское общество**

#### **народных песен и танцев**

До востребования, «Виноградная гроздь»,

Легкая улица

**Мисс Дж. Симпсон**

Многие из тех, кто приезжает в наш город, приносят с собой традиции и обычаи своей родины, в том числе музыку и танцы. Анк-морпоркское общество народных песен и танцев старательно собирает и систематизирует культурное наследие и повсюду, где только можно, устраивает представления с развеселыми песнями и соответствующими сезону традиционными народными танцами. Фольклорные вечера с живой музыкой проходят каждую пятницу. Народный танец «Жив и трепыхается» разучивают по субботам во дворе; надутый пузырь приносите с собой.

### **Анк-морпоркское общество исторического возрождения**

#### **(«Рулевики»)**

Мусорная улица

**Господин Криггз**

Эта компания энтузиастов тратит огромное количество времени и сил, воссоздавая форму, доспехи и вооружение военных подразделений, которые принимали участие в различных операциях и стычках в ходе анк-морпоркской Гражданской войны. Надлежит отметить, что обычно особых трудностей не возникает: в Анк-Морпорке обладатели приличного оружия или доспехов никогда их не выбрасывают, свидетельство тому – разнообразный арсенал, используемый Стражей.

Летом туристы могут полюбоваться парадом общества Рулевиков (или, как они выражаются, маневрами) в Гайд-парке, когда на





глазах у публики воссоздаются наши блистательные победы и поражения. Их слаженное отступление сопоставимо лишь с тщательным соблюдением старой анк-морпоркской традиции, которая заключается в обирании убитых. В общем и целом зрелище увлекательное, хотя публике рекомендуется стоять подальше от лучников. По традиции мероприятие заканчивается дрибаданной попойкой, которая поднимет даже мертвого.

### **Анк-морпоркское общество цветочных композиций**

Мемориальный зал де Йойо.  
Луннопрудный проезд  
Шашер Гаррис

Собирается каждый четверг в Мемориальном зале де Йойо на Луннопрудном проезде. Курсы жертвенной цветочной композиции для храмов, составление цветочных подношений и официальных букетов для дома. Ежегодная выставка и конкурс флористов – это мероприятие, которое стоит посетить.

### **Кулинарный и цветочный кружок Сестричек Долли**

Читальня на Лоббистской улице  
Госпожа Г. Риверс

Каждую субботу собрание кружка и распродажа изделий (доступ открыт). Примечание: даже в Анк-Морпорке некоторые считают, что женщинам не следует пить на людях – да и вообще лучше не пить. Но, кажется, вдумчивые дамы из этого кружка все-таки нашли повод собираться приятной компанией, чтобы пропустить вечером по глоточку. Наше подозрение подкрепляется тем фактом, что на распродаже многие пироги пахнут ромом, а стоящие за прилавком дамы иногда с трудом фокусируют взгляд на покупателе.

### **Клуб «С чистого листа»**

Улица Вязов, 668  
Редж Башмак

Гость нашего города быстро поймет, что смерть вовсе не обязательно мешает чело-

веку принимать участие в различных видах деятельности и, вообще, приятно проводить время. Клуб «С чистого листа» открыт для нежити и принимает в свои ряды всех, кто вступил в жизнь вторично. За информацией обращайтесь к Реджу Башмаку по вышеуказанному адресу. Там же можно получить короткую брошюру под названием «Чем заняться в Анк-Морпорке, если вы умерли». Некоторые из наиболее уважаемых граждан Анк-Морпорка принадлежат к числу нежити, или, как они сами выражаются, альтернативно живых. Ходят слухи, что боги просто не желают их видеть.

### **«Дружелюбный огнемет»**

Понский мост, 12  
Магнус Кром

Общество любителей-драконозаводчиков, связанное тесными узами с санаторием для больных драконов «Солнечный свет». Расположено на берегу реки Анк, что позволяет быстро тушить пожары, если очередной замысел оказался неудачным.

### **Танцовщики-ниндзя**

Постоянного адреса нет  
К кому обращаться, неизвестно

Предупреждаем наших гостей: не все народные танцы безобидны. Танцовщики-ниндзя – это небольшая группа лиц, которая время от времени просачивается в город и устраивает несанкционированные и порой смертельные пляски. К ним ни при каких обстоятельствах не следует приближаться; если вы заметили танцовщиков-ниндзя, сообщите городской Страже.





## ❧ ПРОГУЛКИ ПО ГОРОДУ ❧

За скромную плату можно нанять члена Гильдии историков, который проведет экскурсию по интересным местам. Ниже мы предлагаем вашему вниманию некоторые пешие маршруты, которыми наши гости могут пройти в свободное время, дабы осмотреть и оценить городские достопримечательности.



### ❧ Башни, храмы, театры ❧

Этот маршрут начинается на **Саторской площади**, где открывается вид на величественный фасад **Незримого университета**, и проходит мимо нескольких других примечательных зданий, как то: **Барбикан**, **Королевский банк Анк-Морпорка** и **Монетный двор**. Также экскурсия охватывает религиозный центр города (**улицу Мелких богов**) и главные увеселительные заведения (**театр «Дискум»** и великолепный **Оперный театр** на **Острове богов**). Прогулка заканчивается в приятной атмосфере **Гайд-парка**. Расстояние – примерно полторы мили.

Популярное изречение гласит, что, если постоять некоторое время на Саторской площади, мимо продефилируют все нации мира; и действительно, это оживленное людное место притягивает и смешивает представителей самых разных сословий вне зависимости от их положения в обществе. Прежде чем отправиться дальше, полюбуйте фасадом Незримого университета, который нависает над площадью с двух сторон. Особое внимание обратите на Часовую башню и старинный потрескавшийся колокол Старый Том, который каждый час отбивает оглушительную тишину.

Пройдя вдоль Чама, с его шумным рынком, вы окажетесь на площади Сломанных лун. Обо-

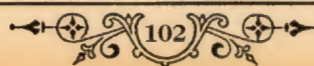
гнув ее со стороны Края, вы доберетесь до Гостевых рядов и, возможно, захотите в качестве развлечения взглянуть на троллю дипломатическую миссию Короля-под-горой, напротив которой расположено внушительное Посольство троллей.

Продолжая идти вдоль площади, сверните на улицу Мелких богов, где по правую руку от вас будет Палата мер и весов (открыто ежедневно с 10.00 до 16.00), а затем Барбикан, недавно отданный под правительственные учреждения.

В следующем квартале, опять-таки справа, находится Королевский монетный двор, похожий на крепость и известный среди местных жителей как «Дурной пенни» из-за гигантского ступального колеса, выходящего сквозь крышу. Рядом вы увидите величественные колонны на фасаде Королевского банка Анк-Морпорка.

Перейдите оживленный перекресток на Бродвее и продолжайте идти по улице Мелких богов – религиозному центру города. По пути вас будет преследовать запах ладана, иногда в сочетании с запахом жареных сосисок. Первое здание справа – это Храм Судьбы, чуть дальше слева вы увидите святилище Оффлера, храм Семирукого Сека и многоконфессиональный храм Мелких богов, который стоит напро-









тив храма Слепого Ио. Мы советуем гостям города взглянуть наверх: резные фризы и статуи на крышах служат свидетельством религиозного рвения.

Сверните направо, на Короткую улицу, на перекрестке обратите внимание на остаток древней городской стены, на которой в течение многих веков выцарапывали политические лозунги и любовные признания. Не исключено, что какой-нибудь уличный сорванец с мелком и миской для мелочи предоставит вам шанс добавить собственный комментарий.

В конце Короткой улицы вы увидите внушительный деревянный фасад «Залатанного барабана» – самой знаменитой анк-морпоркской таверны. Сверните налево, на Филигранную улицу, и идите до перекрестка с Чипсайдом, после чего поверните направо и перейдите через Контрактный мост (оценив панораму) на Остров богов и Пивоваренную улицу. Справа вы безошибочно распознаете Оружейню и Гильдию оружейников; удары металла о металл и разлетающиеся искры – неперменный компонент повседневной жизни в этой части города.

Миновав перекресток Пивоваренной улицы и Нижнего Бродвея, вы увидите театр

«Дискум». Идите по Нижнему Бродвею до Псевдополис-Ярда и Оперного театра. Это великолепное здание уже давно считается культурным центром Анк-Морпорка. Его облик исполнен возвышенного величия; можно сказать, это ария в камне. За спиной у вас, слева, – штаб-квартира Городской Стражи.

Продолжайте идти по солнцу, вокруг Оперного театра – и вы окажетесь возле мрачной громады Танти, с ее высокими стенами и зарешеченными окнами, за которыми отбывают срок нарушители закона и злоумышленники.

От Псевдополис-Ярда ступайте по Солс-стрит через Щель и далее до Парковой улицы. Вскоре вы окажетесь у ворот Гайд-парка, зеленого оазиса тишины, где можно посидеть и насладиться видом. Именно сюда горожане приводят на прогулку домашних питомцев и детей. В парке есть огромное декоративное озеро, но ловить рыбу и купаться в нем запрещено. Старая виселица, популярная среди подрастающего поколения, расположена по ту сторону парка, в конце Ничегоподобной улицы. Ныне она не используется, но часовой механизм медленно поворачивает висящую на ней деревянную фигуру, на диво реалистичную.

---

### ✦ Гильдии, городское управление, широкая панорама ✦

Длина этого маршрута, от начала до конца, – примерно три с половиной мили, включая крутой подъем. Во время прогулки вы увидите основные здания городских Гильдий и самые интересные архитектурные аномалии Ч.Т. Джонсона. Также вы пройдете мимо величественного Дворца патриция – административного центра Анк-Морпорка – и при желании закончите прогулку на другом берегу реки, в тематическом парке «Анк-морпоркские впечатления». Спуск к Смертельному озеру, приятной зоне отдыха, совсем нетруден; оттуда открывается

красивый вид на другой берег реки, где расположены Башня искусств и кампус Незримого университета.

Начните с Верхнего Бродвея, в том месте, где он пересекается с Паточной улицей, вблизи Пупсторонних ворот, и идите в сторону центра. Вы пройдете Королевский музей искусств (см. стр. 93) (слева), а чуть дальше, справа, увидите знаменитый Дом-Графин, выстроенный Ч.Т. Джонсоном. Это здание изначально задумывалось как декоративный набор графинов для лорда Капканса. Как часто бывало с проектами





Ч.Т. Джонсона, математические погрешности привели к тому, что внутри смогли с удобствами разместиться несколько семей.

Проходя мимо перекрестка с улицей Искусных умельцев, обратите внимание на уцелевший кусок старой городской стены.

Сверните налево, на Противосолнечный Бродвей. Все необычные звуки и запахи, которые привлекут ваше внимание, исходят из зверинца Патриция, который расположен на территории дворца, за стеной. Вскоре вы пройдете мимо Почтового управления, затем мимо Гильдии шутов, на которую стоит взглянуть повнимательнее – увидев развеселый красный нос над воротами, вы снова узнаете руку Ч.Т. Джонсона, а за стеной разглядите верхушку огромного шапито.

Следующая в ряду – Гильдия наемных убийц; она выходит на Филигранную улицу сразу за углом, и ее классический фасад стоит того, чтобы ненадолго задержаться.

Теперь сверните на площадь, где Противосолнечный и Посолонный Бродвеи сливаются перед Дворцом Патриция; вам откроется отличный вид на Дворец и дворцовый сад. (Обратите внимание на изящную новую водокачку, возведенную за счет Гильдии торговцев.) Посмотрев в противоположном направлении, вдоль Нижнего Бродвея, вы увидите на углу новую статую Камнелицега Ваймса – слух гласит, что ее воздвигли с расчетом на то, чтобы она стояла в непосредственной видимости из Дворца, но в то же время была защищена от ветра.

Идите по Нижнему Бродвею до Бронзового моста; пересекать его не придется, но, возможно, вы захотите взглянуть на гиппопотамов, стоящих вдоль парапета. Теперь поверните направо и идите по Адвокатской улице, оставив реку по левую сторону. Справа будет несколько официальных зданий – Гильдии воров, водопроводчиков, алхимиков и законников. Гильдия воров расположена в старом здании городского суда, с роскошным фасадом, на котором изображен городской герб; купол увенчан фигурой Право-

судия. Позади виднеется огромная старая Кухня, которая имеет форму бутылки. Строительные леса на Гильдии алхимиков – почти неизменная черта городского пейзажа в связи с экспериментальной деятельностью членов Гильдии. Гильдия законников украшена изящной часовой башней, и местные шутят, что если вы посмотрите на гильдейные часы и вас застукают, то пришлют счет. Не исключено, что это правда.

Продолжайте идти по Слезливому проезду, после чего сверните налево, дабы перейти Слезливый мост, с которого, если смотреть в сторону Кандального проезда, вы увидите на правом берегу остатки памятника, возведенного горожанами в попытке увековечить знаменитый анк-морпоркский запах.

Идите прямо по Хронохотонтологической улице, и справа от вас будет Переполненное кладбище Мелких богов. Посетители, которые интересуются в том числе погребальными обрядами, найдут здесь образчики красивой резьбы. Различные религиозные течения имеют свои похоронные обычаи, и место последнего упокоения верующих представляет собой любопытную выставку религиозного и вотивного народного искусства. Пройдя чуть дальше, справа вы увидите тематический парк «Анк-морпоркские впечатления», который стоит посетить. Скорее всего, здесь вы и закончите прогулку.

Более энергичный турист может пройти по Хронохотонтологической улице до пересечения с Щучьим спуском, который, если свернуть направо и следовать за указателями, приведет его к Грузовому перевалу, а затем на вершину Холмика. Раньше там стояла старая башня, а теперь находится главная контора семафорной компании «Великий путь». Это самая высокая точка города, и с нее открывается прекрасный вид, поэтому подъем стоит затраченных усилий.

Спустившись с Холмика, идите по Грузовому перевалу до самой низкой его точки, а затем, свернув налево на Курортную улицу, продолжайте двигаться под гору, пока не повернете





направо на Водную улицу, которая приведет вас к Смертельному озеру. Если вы еще не насытились достопримечательностями, ступайте к Водному мосту, который пересекает Анк на

дальней стороне Смертельного озера; по пути вы пройдете мимо развалин старого виадука и полюбуется на Башню Искусств и кампус Незримого Университета на другом берегу реки.

### ✦ *Здоровье, крысиные рынки, речные виды* ✦

Это – короткий маршрут длиной примерно в милю, который начинается в Аптекарском огороде на Анкской стороне. У вас будут дополнительные возможности полюбоваться архитектурными курьезами Ч.Т. Джонсона, когда вы перейдете реку по знаменитому мосту Незаконнорожденных. Наша эскурсия проходит через гномий квартал и рынок на улице Паточной шахты, на который также стоит посмотреть. Идя вдоль реки, вы окажетесь на древней Филлигранной улице, минуете печально известный «Залатанный барабан» и достигнете места назначения – Гильдии торговцев на Бейкер-стрит.

Аптекарский огород был основан много веков назад – он поставляет травы фармацевтам и представителям других профессий. Предание гласит что, в зависимости от времени года здесь можно исцелиться от гриппера, несварения яиц и даже расстройства пищеварения, всего лишь сделав глубокий вдох.

Обратите внимание на замысловатую эстраду – это очередная архитектурная аномалия Ч.Т. Джексона. В данном случае он планировал свадебный торт. Выйдите из Аптекарского огорода мимо старого паба «Ступка и пестик» на Апустную улицу, сверните налево и идите до моста Незаконнорожденных. Старые дома, которые теснятся на мосту, так низко склоняются друг к другу, что, говорят, ночной горшок можно передать с одной стороны улицы на другую, всего лишь открыв окно и высунувшись наружу.

Также вы увидите множество любопытных лавчонок, где продают все что угодно, от сладостей и табака до ювелирных изделий. В том числе на мосту расположено собственное туристи-

ческое бюро Гильдии торговцев, где приезжим предлагают широкий спектр услуг, а также путеводители, открытки и марки. Обратите внимание, что любое письмо, отправленное отсюда, получит штемпель «Незаконнорожд.». Эти почтовые артефакты полдзуются популярностью у коллекционеров.

От моста идите прямо по улице Паточной шахты, миновав по пути (слева) Гильдию беловшвеек, очень красивое здание в аркадском стиле.

На улице Паточной шахты надлежит помнить, что большая часть происходящего на ней скрыта от глаз. Ниже уровня тротуара расположены бесчисленные погребки, шахты, переходы и мастерские, кишачие трудолюбивыми обитателями данной части города. Возле пересечения с Канатной улицей расположен шумный крысиный рынок, где помимо живности вы можете приобрести и другую гномью продукцию.

Продолжайте идти по улице Паточной шахты, пока не окажетесь на большом перекрестке. Справа от вас будет Поносная улица, а слева Легкая. На углу расположены Гильдия историков и Музей древностей.

Из-за близости к историческому центру этот район частенько выбирают рулевики, чтобы разыграть здесь реконструкцию одной из многочисленных стычек Гражданской войны. Правда, силы они преимущественно тратят на то, чтобы увертываться от портшезов, кэбов и троллхих такси, а также бороться с неумолимым потоком пешеходов, который непрерывно течет по этим людным улицам. Будьте очень внимательны, переходя дорогу.





Сверните влево, на Легкую улицу. Пройдя ее до конца, вы окажетесь на Заиндевелой, где почти каждый день обретается господин Скудд, местный завсегдатай и хранитель памятников. Он охотно покажет вам свои бесценные архитектурные чудеса, в том числе Триумфальную арку, воздвигнутую в память о Крамхорнской битве. Эту арку он хранит в кармане, в маленькой коробочке. Также вы увидите Колосса Морпоркского – если господин Скудд сумеет его найти. Это также плоды математически альтернативного гения Ч.Т. Джонсона.

Сверните направо и идите вдоль реки по Заиндевелой улице. Оттуда вы сможете бросить

взгляд на лучное стрельбище, расположенное на Острове богов (с такого расстояния это достаточно безопасно). Достигнув Контрактного моста, поверните направо, в Контрактный переулок, а затем налево, на древнюю Филигранную улицу. Миновав «Залатанный барабан», поверните направо, на Бейкер-стрит, и вы окажетесь возле Гильдии торговцев, где можно приобрести открытку или иную вещьцу на память об Анк-Морпорке. Мы советуем подкрепиться в близлежащей таверне «Петух и корабль», где всякому, у кого в руках наш путеводитель, бесплатно нальют чашку чая за счет Гильдии торговцев.





## ПОДРОБНАЯ КАРТА ТЕНЕЙ И ИХ ОКРЕСТНОСТЕЙ

Этот древний живописный лабиринт двориков и переулков – один из самых разнообразных в культурном отношении районов города. Улицы Теней бурлят энергией, которая ошеломляет все органы чувств (особенно обоняние). Над толпой взывают кричалки разносчиков, а веселый смех и остроумные реплики, которыми обмениваются уличные артисты, бродячие торговцы и местные жители, вносят свою лепту в никогда не замолкающую симфонию. Район Теней воистину знаменит своими уличными кричалками, например, «Нет-нет-нет-нет-нет, пожалуйста, не надо!» и «Это не я, это не я, пожалуйста, не заставляйте меня!».

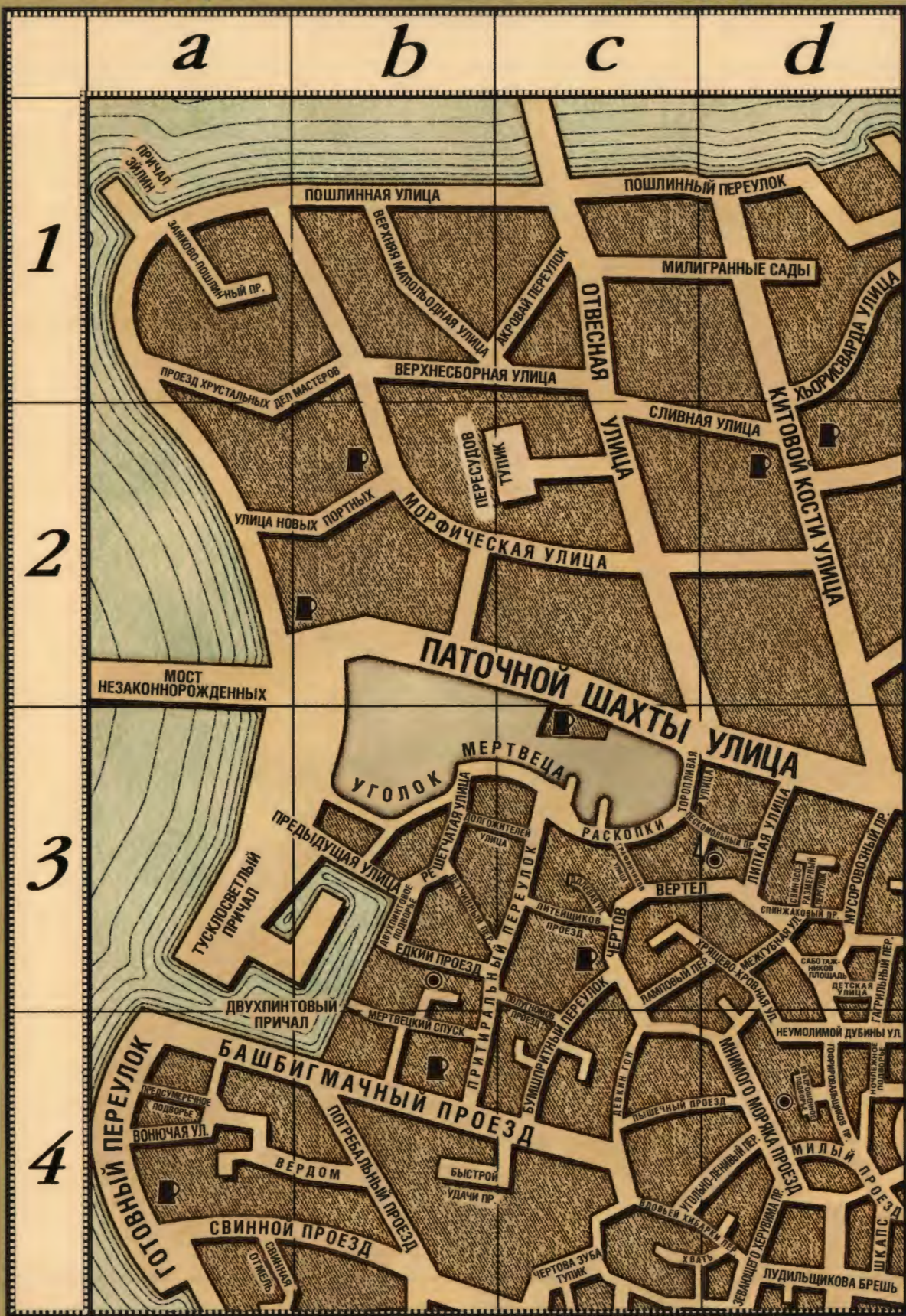
Бдительная городская Стража сделала эту часть Анк-Морпорка гораздо менее волнующей, чем раньше, но некоторые коммерческие транзакции здесь до сих пор производятся неожиданным для неосмотрительного гостя образом. Ниже вы найдете полную карту Теней, включая район Скотного рынка и Морпоркских доков вплоть до Крайсторонних ворот, что позволит вам изучить недооцененную «жемчужину Анк-Морпорка» без особого риска и с относительным комфортом.

Рекомендуем принять участие в одной из многочисленных экскурсий и, разумеется, заблаговременно приобрести сертификат Гильдии воров.





# Тени и окрестности





# h



2

3

4

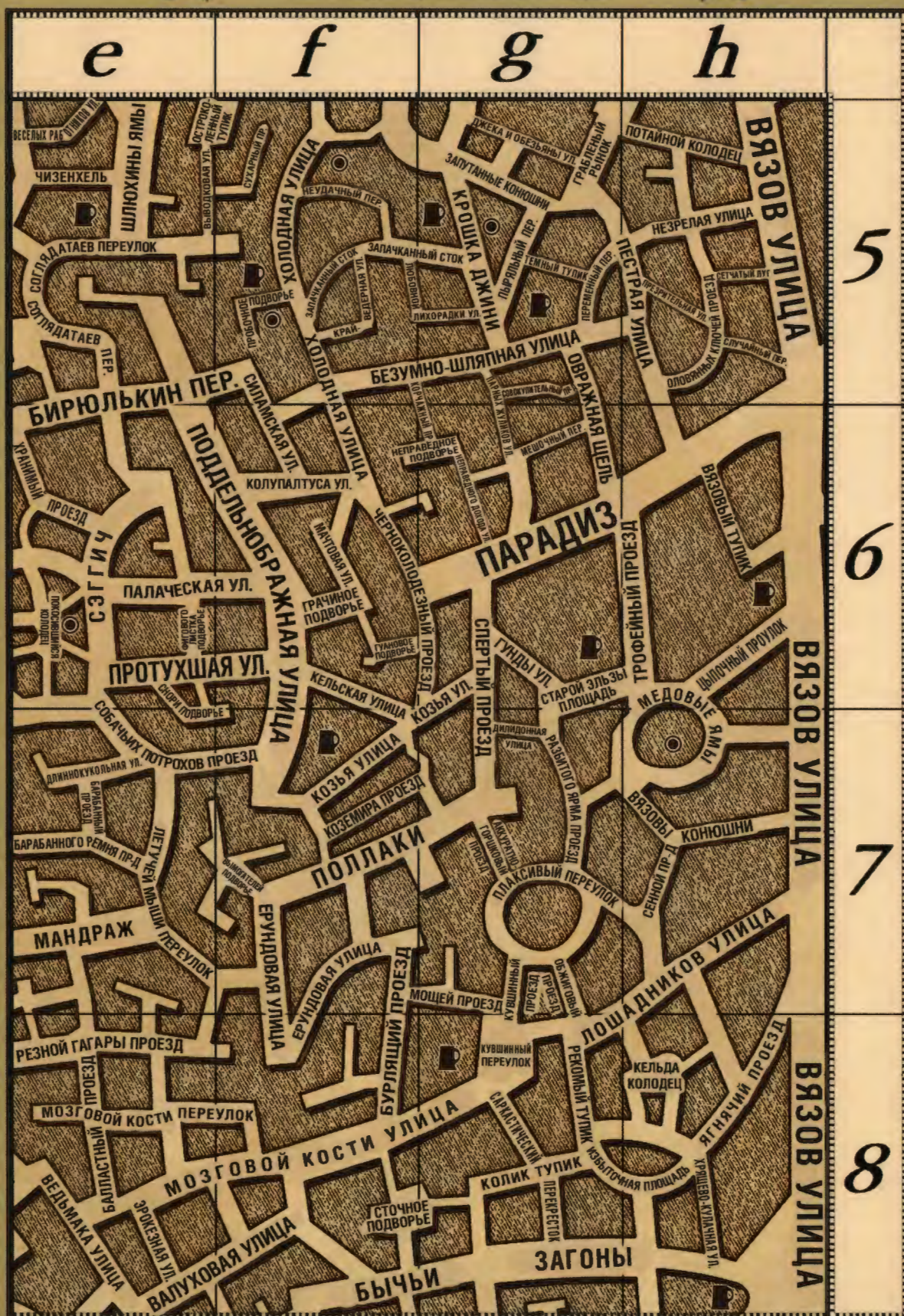


25





# Тени и окрестности





*d*

9

*10*

11

12

ДЕРБУЧНАЯ УЛ.

СТАРАЯ РЫБНАЯ УЛИЦА  
СТОЛБ  
ПИКШИ ПЕРЕУЛОК

ЗАВОДИЛЬНАЯ УЛИЦА

# ЖЕМЧУЖНЫЙ ПРИЧАЛ

ТАМОЖЕННА  
ПЛОЩАДЬ

# ГРЯЗНАЯ ГОРКА

**САВАН-  
ХАҮС**

УПЦА

ГЛЫБЫ

ПУХЛАЯ УЛИЦА

ПАРОВЫЙ

ПАРОМНАЯ  
НАБЕРЕЖНАЯ

БЕСКОНЕЧНАЯ УЛ.

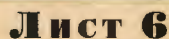
## БЕСКОНЕЧНАЯ УЛИЦА

РАСПУСТЕХИНА  
ПАМЯТКА

**Л и с т 5**



## 25







# УКАЗАТЕЛЬ УЛИЦ, ПЕРЕУЛКОВ, ПРОЕЗДОВ И ПОДВОРИЙ АНК-МОРПОРКА

Отсылки к карте  
Теней и их ближайших  
окрестностей даны  
курсивом

## А

АГАТНО-БЕГОВАЯ УЛИЦА .....	B8-C8
АГЛЫ УЛИЦА .....	F3
АГРЫ ПРОЕЗД .....	E3
АДВОКАТСКАЯ УЛИЦА .....	E4
АЙЗНЕРА ПРОЕЗД .....	D5
АККУРАТНО-ГОРШКОВЫЙ ПРОЕЗД .....	g7
АККУРАТНО-ГОРШКОВЫЙ ПРОЕЗД .....	C7
АКРОВЫЙ ПЕРЕУЛОК .....	E6, c1

**АКСАМИТНЫЙ ПРОЕЗД** ..... E4-E5  
*Аксамит – старинное название узорчатой  
ткани. Поскольку этот проезд расположен  
рядом с Флаговым подворьем, его название  
почти наверняка связано с местной индус-  
трией пошива флагов.*

АЛХИМИКОВ УЛИЦА .....	E4-F4
-----------------------	-------

**АЛГУИНЫ УЛИЦА** ..... C4-C5  
*По легенде, здесь останавливалась королева  
Алгуина.*

АНКСКИЙ МОСТ .....	D7-E7, a6-b6
АНКСКИЙ ПРИЧАЛ .....	D7
АНКСКИЙ ПРУД .....	D6
АНКСКИЙ ТУПИК .....	D6
АНКСКОГО КАМНЯ ПРОЕЗД .....	E5
АПОРТ .....	D9
АПТЕКАРСКИЙ ОГОРОД .....	D6

**АПТЕКАРСКИЙ ПРОЕЗД** ..... D5-D6.  
*Примыкает к Аптекарскому огороду, кото-  
рый держали члены Общества аптекарей,  
пока не переехали на Лекарственную улицу.  
Здесь по-прежнему растут лекарственные  
травы, и местный паб, «Ступка и пестик»,  
тому свидетельство.*

АПУСТНАЯ УЛИЦА .....	C5-D6
АПУСТНЫЙ ТУПИК .....	D5
АРТИРИИ УЛИЦА .....	B6-C6

АРДЛИ УЛИЦА .....	H3
АРКМИНТЛЯ ПРОЕЗД .....	B7-C7
АРТИШОКОВЫЙ ПРОЕЗД .....	G7-H7
АРХАИЧЕСКОГО СНА УЛИЦА .....	D3
АТТИЧЕСКОЙ ПЧЕЛЫ УЛИЦА ....	G5-C6
АУДИТОРСКИЙ ПРОЕЗД .....	C4-H4
АУРАКАРИИ УЛИЦА .....	H4-I4
АХОВЫЙ ПЕРЕУЛОК .....	C8-C9

## Б

БАЛЛАСТНЫЙ ПРОЕЗД .....	e8
БАНКРОТСКИЙ ПРОЕЗД .....	H4
БАРАБАННОГО РЕМНЯ ПРОЕЗД .....	e7
БАРАБАНЫЙ ПРОЕЗД .....	e7
БАРАНЬЕ ПОЛЕ .....	F9, h10-h11
БАРБИКАН .....	F3
БАРОНСКАЯ УЛИЦА .....	E9-F8, d11-e9

БАШБИГМАЧНЫЙ ПРОЕЗД ..	D7-E7, a4-c4
БАЮЛЬНЫЙ ПЕРЕУЛОК .....	d5
БЕГЛОЕ ПОДВОРЬЕ .....	H8
БЕГОВАЯ УЛИЦА .....	D8
БЕГОВАЯ УЛИЦА .....	B4
БЕДОКУРНАЯ УЛИЦА .....	E9, c10-c11
БЕДСТВЕННАЯ ТРОПКА .....	e4
БЕЗДЕЛУШЕЧНАЯ УЛИЦА .....	C8
БЕЗДЕЛЬНИКОВ УЛИЦА .....	C8
БЕЗРУЧЕЙНЫЙ ПЕРЕУЛОК .....	C3
БЕЗРУЧЕЙНЫЙ ПРОЕЗД .....	D3-C3
БЕЗРУЧЕЙНЫЙ ТУПИК .....	D3
БЕЗУМНО-ШЛЯПНАЯ УЛИЦА ....	F7, f6, g5

БЕЙКЕР-СТРИТ .....	F5-G4
БЕЙ-ЛИННИ .....	B7-B8
БЕКЛЬСБРИК .....	C8
БЕРЕГОВЫХ МАСТЕРОВ УЛИЦА .....	D8
БЕРНИКОВ ТУПИК .....	H5
БЕС-БОЛЕЗНЕННЫЙ ПРОЕЗД ....	D7-D6
БЕСКОНЕЧНАЯ УЛИЦА .....	D9-C9- B9-B8-A8-A7-A6-A5-A4-A3-C1-D1-E1-F1-G1- G2-H2-H3-I4-I5-I6-I7-H7-H8-C9-F9-E9, b12-h11
БЕСПОЛЕЗНАЯ УЛИЦА .....	C7
БЕСПОРЯДОЧНЫЙ ПЕРЕУЛОК .....	E4
БЕССТРАСТНЫХ ЛЖЕЦОВ УЛИЦА ...	D4
БЕСЧАРОДЕЙНЫЙ ТУПИК .....	d3-e3
БЕСШАБАШНЫЙ ПРОЕЗД .....	C5

**БЕШПАННАЯ УЛИЦА** ..... C2-C1.  
*Искаженное написание слова «бешпанная»*

*видимо, здесь это было частое зрелище. За-  
стигнутые клялись, что всего лишь ждали,  
пока местные белошвейки залазят им  
штаны.*

**БИГЛЕВО БРЮХО** ..... B8  
*К помощи этих собак прибегают те, чьи за-  
городные прогулки зачастую оканчиваются  
возвращением домой с карманом, полным  
кфаликов.*

БИОГРАФИЧЕСКИЙ ПРОЕЗД .....	B7
БИП .....	C8
БИРЮЛЬКИН ПЕРЕУЛОК .....	E7, e6-f5
БИРЮЛЬКИН ХОЛМ .....	B5
БИФШТЕКСОВЫЙ ПРОЕЗД .....	f9
БИЧЕВАЛЬНЫЙ ПРОЕЗД .....	b5-c5
БЛЕСТЯЩАЯ УЛИЦА .....	E6-F6, e1-h3
БЛЕСТЯЩИЕ ЛУТА .....	F6
БЛИЖНИЙ ТУПИК .....	B5
БЛИНСКИЙ ПРОЕЗД .....	E4
БЛИСТАТЕЛЬНЫЙ ПРИЧАЛ .....	D7

**БЛОШИННАЯ УЛИЦА** ..... I4  
*Некогда здесь находился крупнейший в мире  
блошинный цирк, и вскоре весь район оказался  
столью заражен блохами. Распространение  
заразы прекратилось лишь благодаря очеред-  
ному пожару, который охватил весь город.*

БЛОШИННАЯ ЯМА .....	F7, g4
---------------------	--------

**БОГВЕСТЬГДЕШНЯЯ УЛИЦА** ..... C8-  
D8.

*Улица расположена вблизи Убойного поля,  
популярного места лунных тренировок. Те,  
кто собирает стрелы, не попавшие в ми-  
шень, неизбежно оказываются в местном  
пабе, недавно переименованном в «Потерян-  
ную стрелу».*

БОЕВОГО КЛИЧА ПРОЕЗД .....	D6
БОЕВОГО ШЕСТА ПРОЕЗД .....	D5-E5
БОЕННЫЕ ВОРОТА .....	G9
БОЖЬЯ УЛИЦА .....	F4-G5
БОЙКОЙ МОЛЛИ ПРОЕЗД .....	E7, e4
БОЙНИ .....	F9, e10-h10
БОЙЦОВАЯ ПЛОЩАДЬ .....	I4
БОКОВИНЫ .....	E3
БОЛОТИСТЫЙ ПРОЕЗД .....	E8-E7, d7- d6
БОЛОТНОГО ДУБА ПРОЕЗД .....	I6



БОЛОТНЫЙ ПРОЕЗД ..... H6-I5  
 БОЛОТНЫЙ СПУСК ..... D2-E2  
 БОЛТЫ ..... A4  
 БОЛЬНОГО СЕРДЦА УЛИЦА ..... I4  
 БОЛЬНОЕ УЩЕЛЬЕ ..... D2-E2  
 БОЛЬШАЯ ГОЛАЯ УЛИЦА ..... A5-B5  
 БОЛЬШАЯ КАПЕЛЬНАЯ УЛИЦА ..... I5  
 БОЛЬШИЕ ГЛЫБЫ ..... c11-c10  
 БОЛЬШИЕ СЕРЫЕ САДЫ ..... I6  
 БОЛЬШОГО БОБА УЛИЦА ..... A5-B5

#### БОЛЬШОЕ РЕМЕННОЕ ПОДВОРЬЕ ..... C8

Прежде называлось Ремешное подворье; здесь жили и работали восемь поколений кожевников. Младший отпрыск теперешней семьи решил ускорить процесс, и в итоге получился ремень, который дважды протянулся по Бесконечной улице, прежде чем механизм удалось остановить. Юношу приняли в Незримый Университет, чтобы предотвратит появление новых неожиданных идей.

БОЛЯЩИЙ ТУПИК ..... I4  
 БОРДАЖ ..... F2-F3  
 БОРДЕЛЬНЫЙ ПРОЕЗД ..... f3-g3  
 БОТЕНСКИЙ ТУПИК ..... D6  
 БОТНИ ..... G2  
 БОЧОЧНЫЙ СПУСК ..... G4  
 БРАЙДУЭЛЛ ..... F6-F7, g4-g3

#### БРАННЫЙ ПРИЧАЛ ..... D8

Назван так якобы из-за того, что крупные суда с большим трудом швартовались здесь, что неизбежно вело к энергичному обмену мнениями между моряками и местными матросами.

БРАСТЕРА УЛИЦА ..... C3  
 БРЕШЬ ..... E5  
 БРЕШЬ-В-СТЕНЕ ..... D9

#### БРИТВОЗАТОЧЕННАЯ УЛИЦА ..... F8

Вымощена булыжником, об который великолечно точится бритва. В результате изначальные булыжники почти все растащили, а остатки бдительно охраняются местными жителями, которые взимают деньги за их использование.

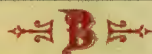
БРИШНЕТА ПРОЕЗД ..... A5  
 БРОДИЛЬНЫЙ ПЕРЕУЛОК ..... H4  
 БРОНЗОВОЙ РУКОЯТКИ УЛИЦА ..... B8  
 БРОНЗОВЫЙ МОСТ ..... F4  
 БРОНЗОВЫХ ЗУБОВ УЛИЦА ..... C8  
 БРЮХАНОВЫЙ ПРОЕЗД ..... B8  
 БРЮХОСТРЕЛЬНАЯ УЛИЦА ..... A6  
 БРЮЧНАЯ УЛИЦА ..... C1-D2  
 БРЮЧНЫЙ ТУПИК ..... C2-C1  
 БУТОРЧАТЫЙ ПРОЕЗД ..... C2  
 БУКМЕКЕРСКИЙ ПРОЕЗД ..... B4  
 БУЛАВОЧНЫЕ ВОРОТА ..... B6  
 БУЛАВОЧНЫЙ ПРОЕЗД ..... B5-B6  
 БУЛЫЖНИКИ ..... B7  
 БУМАЗЕЙНАЯ УЛИЦА ..... A3-B3  
 БУМШПРИТНЫЙ ПЕРЕУЛОК ..... E7-E6, c4-c3

БУОРСКИЙ ПРУД ..... G7  
 БУРЛЯЩИЙ ПРОЕЗД ..... f8-f7  
 БУТЕРБРОДНЫЙ ПРОЕЗД ..... G4  
 БУФЕТНАЯ УЛИЦА ..... D3-D4  
 БЫДЛА ПРОЕЗД ..... C7

#### БЫКА И КОШЕЛЬКА ПРОЕЗД ..... D5

Бывший особняк богатого купца (ныне паб), на гербе у которого были бык и кошелек.

БЫСТРОЙ УДАЧИ ПРОЕЗД ..... E7, b4-c4  
 БЫЧИЙ ХРЕН ..... E9-F9, c11-c12  
 БЫЧЬЕГО ЗАГОНА ПРОЕЗД ..... e9-f9  
 БЫЧЬИ ЗАГОНЫ ..... F8, f8-h8



ВАЛ ..... b11-c11  
 ВАЛУХОВАЯ УЛИЦА ..... E8-F8, e8-f8

#### ВАЛЯЙ-СЮДА ..... D2

Некогда уютная и уединенная улочка, пользовавшаяся популярностью у влюбленных парочек.

ВАРГУЛЬИ ПРОЕЗД ..... B7  
 ВАРТСОН-ХОЛЛ ..... G5  
 ВБОРЗАЯ ЛУГОВИНА ..... c11  
 ВДОВЬЕЙ ХИБАРКИ ПЕРЕУЛОК ..... c4-d4  
 ВЕДЬМАКА УЛИЦА ..... E8, d8-e8  
 ВЕЛИКОЛЕПНЫЙ ПРОЕЗД ..... C7  
 ВЕРДОМ ..... a4-b4  
 ВЕРЕВОЧНАЯ УЛИЦА ..... E8, c7-b9  
 ВЕРЕТЕННАЯ УЛИЦА ..... B5  
 ВЕРОНИЧНАЯ УЛИЦА ..... C5-C6  
 ВЕРТЕЛЬНЫЙ ПРОЕЗД ..... D1-E1  
 ВЕРТИЗИМНЫЙ ПРОЕЗД ..... B5  
 ВЕРТИКАЛЬНАЯ УЛИЦА ..... d10  
 ВЕРХНЕГЕРЦОГСКАЯ УЛИЦА ..... F5-C5  
 ВЕРХНЕСБОРНАЯ УЛИЦА ..... E6, b1-c1  
 ВЕРХНИЕ ВОРОТА ..... H5  
 ВЕРХНИЕ ЗВОНЫ ..... I3  
 ВЕРХНИЙ БРОДВЕЙ ..... C3-H2  
 ВЕРХНИЙ БРЮЧНЫЙ ПРОЕЗД ..... F2  
 ВЕРХНЯЯ МАЛО ЛЮДНАЯ УЛИЦА ..... E6, b1  
 ВЕРХОВАЯ УЛИЦА ..... B4

#### ВЕРХОЛАЗОВ ПРОЕЗД ..... C2

Верхолазы старинное название собирателей птичьих яиц. Легенда гласит, что один такой собиратель попытался приготовить личинку из яйца феникса. С тех пор его больше не видели.

ВЕРШКИ ..... H7  
 ВЕСЕЛОГО ДЖЕКА УЛИЦА ..... D4  
 ВЕСЕЛОЙ УДАВКИ ПЛОЩАДЬ ..... D3  
 ВЕСЕЛЫХ РАБОТНИКОВ УЛИЦА ..... e5  
 ВЕСЕННИЙ БРОД ..... D2  
 ВЕСОВОЙ ПЕРЕУЛОК ..... H3  
 ВЕСОВОЙ ПРОЕЗД ..... D9  
 ВЕСТНИКОВА КУЗНЯ ..... C3

ВЕСЫ ..... E5-E4  
 ВЕТРЕНО-ДРЕМНЫЙ ПРОЕЗД ..... B8  
 ВЕТРЕННЫЙ ЛУГ ..... C3

#### ВЕТРУНА ПРОЕЗД ..... H6

Назван в честь лорда Ветруна, предыдущего патриция.

ВЕТЧИННЫЙ ПЕРЕУЛОК ..... E6, b3  
 ВЗДОРНЫЙ ПРОЕЗД ..... c12  
 ВЗЛОМНАЯ УЛИЦА ..... B4  
 ВЗЛОМЩИКОВ ПЕРЕУЛОК ..... C6  
 ВЗЪЕРОШЕННОЕ ПОДВОРЬЕ ..... d4  
 ВИБРИРУЮЩАЯ УЛИЦА ..... D9  
 ВИЛЛОЧКИ ПРОЕЗД ..... C8  
 ВИЛЬЯ-ВИЛЛА ..... I4  
 ВИНОВИДЫ ПЕРЕУЛОК ..... C8  
 ВИСЕЛЬНАЯ УЛИЦА ..... E2

#### ВИСЕЛЬНИКА ПРИЧАЛ ..... D7

На этом месте вешали пиратов и прочих водных злоумышленников.

ВИСЕЛЬНЫЙ КЛИН ..... f3  
 ВНЕШНЯЯ РАЗВИЛКА ..... C3  
 ВОДНАЯ УЛИЦА ..... C2-D2  
 ВОДНЫЕ ВОРОТА ..... E1  
 ВОДНЫЙ ВАЛ ..... D2  
 ВОДНЫЙ МОСТ ..... D3-E3  
 ВОДНЫЙ РЫНОК ..... D3  
 ВОЗМЕЩЕНИЯ УЛИЦА ..... G7  
 ВОЗМОЖНАЯ УЛИЦА ..... F3  
 ВОЗМОЖНОСТЕЙ МОСТ ..... D3-E3  
 ВОЛШЕБНИКОВ ПЕРЕУЛОК ..... E3  
 ВОЛШЕБНЫЙ САД ..... D3-E3  
 ВОНОЧАЯ УЛИЦА ..... a4  
 ВОПЛИ ..... H4  
 ВОРВАННЫЙ ПРОЕЗД ..... g11-h11  
 ВОРОНЬЕ ПОДВОРЬЕ ..... G2  
 ВОРСЯНКИ ПРОЕЗД ..... e4  
 ВОРСЯНКИ УЛИЦА ..... e4  
 ВОРЧЛИВЫЕ КОНЮШНИ ..... B4  
 ВОРЮГ ПЕРЕУЛОК ..... C8  
 ВОСЕМЬ СМЕРТНЫХ ГРЕХОВ ..... F3  
 ВОСПИТАТЕЛЬНОЙ  
 ОВСЯНКИ УЛИЦА ..... A5-B5  
 ВОСХОДЯЩАЯ УЛИЦА ..... C8  
 ВОТТЕНА ..... G2  
 ВРЕМЕННАЯ УЛИЦА ..... D5  
 ВСЕХ СРЕДСТВ ПЛОЩАДЬ ..... C8  
 ВСПЫШЕЧНАЯ УЛИЦА ..... D4  
 ВСЯКОЙ ВСЯЧИНЫ  
 ПРОУЛОК ..... c8-d8  
 ВУЛЬГАРНАЯ ПУСТОПЬ ..... I6  
 ВЫВОДКОВАЯ УЛИЦА ..... e5  
 ВЫМОГАТЕЛЕЙ ПОДВОРЬЕ ..... f7  
 ВЫМПЕЛОВЫЙ ПРОЕЗД ..... D5  
 ВЫСОКОМЕРНЫЙ ПРОУЛОК ..... C2  
 ВЫШЕПРЫГАЛЬНЫЙ ТУПИК ..... B4  
 ВЬЮЧНАЯ УЛИЦА ..... A4-B4  
 ВЯЗОВ УЛИЦА ..... F6-F8, h3-h8  
 ВЯЗОВЫЕ КОНЮШНИ ..... h7  
 ВЯЗОВЫЙ ТУПИК ..... h6





ГАГРИЛЬНЫЙ ПРОЕЗД ..... d4-d3

ГАДАЛЬНЫЙ ПЕРЕУЛОК ..... C3

Эта малолетняя улочка якобы получила свое название в честь старого профицателя, который утверждал, что способен видеть будущее в яичном желтке. Как и следовало ожидать, его предсказания оказались далеко не достоверными, и группа недовольных клиентов однажды загнала его в угол и захватила тухлыми яйцами. Как заметил один остряк: «вот и пусть теперь гадает».

ГАННЕКЕРА ПРОЕЗД ..... A7

ГАРБАТТА ПРОУЛОК ..... B8-C8

ГАРЦУЮЩИЙ КОНЬ ..... H6

ГАСНУЩИХ ЛАМП ПЕРЕУЛОК .... G5-H5

ГАШАКА ПЛОЩАДЬ ..... d5-d6

ГВОЗДИЛЬНЫЙ ТУПИК ..... A6

ГДЕТОТАМНЫЙ ПРОЕЗД ..... G6

ГЕНИАЛЬНАЯ УЛИЦА ..... C8

ГЕРМЕТИЧНАЯ УЛИЦА ..... F3-G3

ГЕРОЕВ УЛИЦА ..... F5-G4

ГИМНОСОФИСТОВ ПЕРЕУЛОК ..... C1

ГИППОКОТОАМОВА РОЩА ..... D6(G7?)

ГИППОПОТАМОВАЯ УЛИЦА ..... G7

ГЛАВНОГО ЗУБА ТУПИК ..... D2

ГЛАДКИЙ ПРОЕЗД ..... C5

ГЛАДКИЙ ПРОУЛОК ..... B8

ГЛАЗ-ХАУС ..... B8

ГЛИНОБИТНАЯ УЛИЦА ..... A5-A6

ГЛИНЯНЫЙ ПЕРЕУЛОК ..... F7-G7

ГЛОТКА ..... B8

ГЛУБОКОГО ПОЛЯ ТУПИК ..... B5

ГЛУПО-КОЛОКОЛЬНАЯ УЛИЦА ... B4-B3

ГНЕЗДО КУКУШКИ ..... H6

ГНЕЗДОСТРОИТЕЛЬНЫЙ

ПРОЕЗД ..... B6

ГНИЛОЙ ЗУБ ..... D9

ГНИЛОЙ РОБИН ..... G2-G3

Самая приятная улица в районе Сестричек Долги, обитатели которой уже давно добиваются смены названия.

ГНОЛЛОВ В ЛОК ..... H3

ГНОМЬХ ДЕБАТОВ УЛИЦА ..... G5

ГНУСАВЫЙ ПЕРЕУЛОК ..... b6

ГОЛОСОВАЛЬНЫЙ СПУСК ..... B4-B3

ГОЛУБИНЫЙ ТУПИК ..... H4

ГОЛЫЙ ПРОЕЗД ..... C8

ГОЛЯШЕЧНЫЙ ПРОЕЗД ..... E5

ГОНОБОБЕЛЬНЫЙ ПРОЕЗД .... C8-D8

Расположен вблизи одной из крупнейших пристаней, где сгружают привозимый в город уголь. По этой улице уголь перевозили из порта на склады, и в духе анк-морпоркских традиций местные жители ловко облегали телеги, растаскивая груз, пока те пробиралась по улице.

ГОПНЫЙ ПРОУЛОК ..... H4

ГОРЕЛЫЙ ХОЛМ ..... D6

ГОРЕЧАВНЫЙ ПРОЕЗД ..... B4-C4

ГОРНОСТАЕВЫЙ ХОЛМ ..... A3

ГОРОШКОВАЯ ПЛОЩАДЬ ..... D5

ГОРЧИЧНАЯ УЛИЦА ..... G8

Здесь живет крупнейший изготовитель соусов и солений в Анк-Морпорке. В «горячие» дни пары укуса и квашеных рыбных голов перебивают даже вонь от реки.

ГОРШКА С КАШЕЙ УЛИЦА ..... A6-B5

Названа в честь старой таверны «Горшок с кашей».

ГОРШКА-С-ПОХЛЕБКОЙ УЛИЦА ..... C8

ГОРЮЧАЯ УЛИЦА ..... I5

ГОРЯЧЕЙ МОРРИ УЛИЦА ..... A5

ГОРЯЧЕ-СКОВРОДНЫЙ

ПЕРЕУЛОК ..... G6

ГОРЯЩИЕ СКАМЕЙКИ ..... G4-H4.

В основном, в Горящих скамейках проживают мастера, чье главное занятие изготовление деревянной мебели для местных храмов. Считается, что название возникло в связи с традицией устраивать в местных зольниках огромный костер из оставшихся обрезков дерева и стружки в память о каком-то давно забытом событии. Кстати говоря, благодаря этому бедняки не околачиваются вокруг и не воруют дрова для собственных страдательных очагов.

ГОСПОДНЕЙ ЕЛКИ ПРОЕЗД ..... B6

ГОСТЕВЫЕ РЯДЫ ..... F3

ГОТОВНЫЙ ПЕРЕУЛОК ..... a4

ГОФИРОВАЛЬЩИКОВ ПРОЕЗД ..... d4

ГОФСТРОТНАЯ УЛИЦА ..... C8

ГРААЛЕВ ТУПИК ..... G5

Назван так в честь колодца, упоминаемого в некоторых старинных преданиях, но ныне совершенно забытого.

ГРАБЕЛЬЩИКИ ..... B5

ГРАБЛЕННЫЙ РЫНОК ..... h4-g5

ГРАВИЕВЫЙ ПРОЕЗД ..... F7

ГРАГНОРСКИЙ ТУПИК ..... G5

ГРАФИТЧИКОВ УЛИЦА ..... c3

ГРАЧИНОЕ ПОДВОРЬЕ ..... F7, f6

ГРЕМУЧИЙ ПЕРЕУЛОК ..... H7

ГРОГА ПРОУЛОК ..... D5

ГРОШОВЫЙ ПРОЕЗД ..... F2

«Грудинка по курсу» ..... D1

ГРУЗОВОЙ ПЕРЕВАЛ ..... C2

ГРУШЕПЛОУ ..... C8

ГРЮНЬСКИЙ ПРОЕЗД ..... D5

ГРЮНЬСКОГО КОЛОДЦА

ПРОЕЗД ..... B6-B7

ГРЮНЬСКОЙ ЯРМАРКИ УЛИЦА ..... B6-B8

ГРЯЗЕВАЯ ЯМА ..... B4-C4

ГРЯЗНАЯ ГОРКА ..... E9, b10

ГРЯЗНАЯ УЛИЦА ..... E8-E9, b9-b11

ГУАНОВОЕ ПОДВОРЬЕ ..... f6

ГУАНОНОСНАЯ УЛИЦА ..... D6

ГУНДЫ УЛИЦА ..... g6

ГУСИНОЙ НОГИ УЛИЦА ..... B6-B5

ГУСИНЫЕ ВОРОТА ..... G6-H6

ГУСИНЫХ ВОРОТ УЛИЦА ..... G6

ГУСЯТНИКОВ ПРОЕЗД ..... I6



ДАВЕШНИЙ ПЕРЕУЛОК ..... G2

ДАВНО-ПОРА ..... c7

ДАГОНОВА УЛИЦА ..... F5

ДАГОРХИР ..... D7

ДАЛЬНЕФРОНТОННАЯ УЛИЦА ..... B7

ДАЛЬНИЙ БРОДВЕЙ ..... E4-F4

ДАЛЬНИЙ ПУТЬ ..... G5

ДАЛЬНИХ ВОРОТ ПРОЕЗД ..... A7

ДВА ТРЯСА ..... G3

ДВОР ЧУДЕС ..... G8

ДВОРНЯЖЕК УЛИЦА ..... d7-d8

ДВУХЛУННАЯ УЛИЦА ..... C6-G5

ДВУХПЕНСОВЫЙ ПРОУЛОК ..... C5

ДВУХПИНТОВОЕ ПОДВОРЬЕ ..... b3

ДВУХПИНТОВЫЙ

ПРИЧАЛ ..... D6-E6, a3-b4

ДЕ ШАКАЛЯ УЛИЦА ..... D5-E5

ДЕБЕЛАЯ ПЛОЩАДЬ ..... G2

ДЕВИЧИЙ ПРОЕЗД ..... H4

ДЕВКИН ГОН ..... c4

ДЕВСТВЕННИЦ ТУПИК ..... F6-G6

ДЕВЯТАЯ АВЕНЮ ..... E4-E5

ДЕВЯТИ БОБОВ ПРОЕЗД ..... C3-D3

ДЕВЯТИ ВЯЗОВ УГОЛ ..... F7, g4-h4

ДЕРГАННЫЙ ПРОЕЗД ..... H5

ДЕРЕВЯННЫЙ МОСТ ..... E2

ДЕРЖИПЧЕЛЬНЫЙ ПРОЕЗД ..... f4

ДЕСЯТАЯ ЯИЧНАЯ УЛИЦА ..... H7-H6

ДЕТСКАЯ УЛИЦА ..... d3

ДЕФЕКТНЫЙ ПЕРЕУЛОК ..... C9

ДЕХЬЮ УЛИЦА ..... F3

ДЕШЕВАЯ УЛИЦА ..... F6-G5

ДЕШЕВЫЙ ПРОЕЗД ..... A8-B7

ДЖЕКА И ОБЕЗЬЯНЫ УЛИЦА ..... g5

ДЖИНН-ХОЛЛ ..... H6

ДЖОБЕРТСА ПЕРЕУЛОК ..... c4-d5

ДИКЕНОВ ПРОЕЗД ..... A7

ДИКИЕ САДЫ ..... B6

ДИЛЕТАНТСКИЙ ПРОЕЗД ..... C4

ДИЛИДОННАЯ УЛИЦА ..... g7

«ДИСКУМ» ..... E4

ДЛИННАЯ КОРОТКАЯ

УЛИЦА ..... G5-H5

ДЛИННАЯ СТЕНА ..... B5-B6

ДЛИННОВОЛОСЯЯ УЛИЦА ..... G2

ДЛИННОГО БЛОДНИ УЛИЦА ..... e9

ДЛИННОЙ МЕГ УЛИЦА ..... E7, c5-d5

ДЛИННОЙ РУКИ ПРОЕЗД ..... D8

ДЛИННОКУКОЛЬНАЯ УЛИЦА ..... e7

ДЛИННОТРУБНАЯ УЛИЦА ..... G8

ДЛИННОПАТАЛЬНЫЕ

КОНЮШНИ ..... C2



**ДЛИННЫЙ ЛИЗЬ** ..... D7

Местные жители скажут вам, что эта оживленная улица получила свое название в честь ныне исчезнувшей паточной шахты. Но, скорее всего, дело в том, что она застроена множеством лачужек, населенных сладкоречивыми жителями, которые подлизываются к легковверным туристам и продают им аскую ерунду, например Дворец патриция или Бронзовый мост, а однажды даже целый Незримый университет. В последнее время эта незаконная деятельность заметно пошла на убыль.

**ДЛИННЫХ СВИНЕЙ УЛИЦА** ..... E9-F9,  
e12-f10

**ДОБРЫХ ЧАР УЛИЦА** ..... E2

Названа в честь старого колодца желаний.

**ДОВЕРИТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕЛАЗ** ..... B7

**ДОВЕРЧИВЫЙ ОВРАГ** ..... B3

**ДОДНИ** ..... H5

**ДОЖДЕВОЙ РОВ** ..... B8

**ДОЛГИХ НЮНЬ УЛИЦА** ..... A3

**ДОЛГОЖИТЕЛЕЙ УЛИЦА** ..... b3-c3

**ДОЛЕВАЯ УЛИЦА** ..... c3

**ДОРОДНО-ХУДАЯ УЛИЦА** ..... G6

**ДРАНОЧНЫЙ ПРОЕЗД** ..... B8-C8

**ДРЕВОТОЧЦЕВ ПРИЧАЛ** ..... b8

**ДРИФФИКОВ ПРОЕЗД** ..... D6

**ДРОБИЛЬЩИКОВ УЛИЦА** ..... B7

Место, где проживали каменщики, которые дробили камень для мощения городских улиц.

**ДРОЖАЛЬНО-СТОЧНЫЙ ПРОЕЗД** ..... f11

**ДРОЖЖЕВОЙ КЛИН** ..... C4

**ДРОКОВОГО МАСЛА ПЕРЕУЛОК** ..... B3

**ДУРАЧОК-С-ТАЧКОЙ** ..... C2

**ДУРНОЙ ВЕСТИ УЛИЦА** ..... b5

**ДУРНЫХ ЖЕЛАНИЙ УЛИЦА** ..... E2

**ДУХОВНЫХ ОШИБОК УЛИЦА** ..... C8

**ДЫМОХОДНЫЙ ТУПИК** ..... H7

**ДЫРА** ..... D8

**ДЫРОУГОЛЬНАЯ УЛИЦА** ..... G7

Названа так в честь расположенного на ней паба, а также купален на Коричневом спуске, который начинается неподалеку. В купальных теперь сменился хозяин.

**ДЭВИСА ПРИЧАЛ** ..... E8, b9

**ДЮНА** ..... F3



**ЕДКИЙ ПРОЕЗД** ..... b3

**ЕРУНДОВАЯ УЛИЦА** ..... F8, f7-f8

**ЕЩЕ-НЕ-НИЖНИЙ ПРОЕЗД** ..... C3



**ЖАЛОБНЫЙ ПРОЕЗД** ..... G3-H3

**ЖЕЛАННО-МЫЛЬНАЯ УЛИЦА** ..... F6-F5,

g1-h1

**ЖЕЛАЮЩИХ ПОДВОРЬЕ** ..... G4

**ЖЕЛЕЗОБЕКОННАЯ УЛИЦА** ..... A7-B7

**ЖЕМАННАЯ УЛИЦА** ..... F6, h1

**ЖЕМЧУЖНЫЙ ПРИЧАЛ** ..... E8, b9-h10

**ЖЕРНОВА** ..... G7

**ЖЕРТВОПРИНОШЕНЧЕСКИЙ**

**ПРОЕЗД** ..... G4-H4

**ЖЕСТЯНОГО ПЕСКА ПОДВОРЬЕ** ..... H8

**ЖЕСТЯНОГО ШЛЕМА ПЕРЕУЛОК** ..... G4

**ЖИДКИЙ ПРИЧАЛ** ..... D8

**ЖИЛЬВАЗА УЛИЦА** ..... I4

**ЖМОТЫ** ..... H7

**ЖРАВЛЕВАЯ УЛИЦА** ..... F1-F2

**ЖРАВЛЕВЫЙ ПРОЕЗД** ..... F1

**ЖУЛЬНИЧЕСКИЙ ПРОЕЗД** ..... C4-D4

**ЖУТКИЙ ТУПИК** ..... B7

**ЖУТЧАЙШАЯ УЛИЦА** ..... I5

Некогда темный и зловонный проулок, ведущий к старой кухне с дурной славой. Теперь тщательно улучшен.



**ЗАБЛУДИЛЬНЯ** ..... D4-E4

**ЗАБОЛОЧЕННЫЙ ПРОЕЗД** ..... E2

**ЗАБОТЛИВЫЙ ТУПИК** ..... d5

**ЗАВОДИЛЬНАЯ УЛИЦА** ..... E8-F8, c9-e9

**ЗАВОРОТ КИШОК** ..... B9-C8

**ЗАГАДОЧНЫЙ ПЕРЕУЛОК** ..... D4-D3

**ЗАГОННОЕ ПОДВОРЬЕ** ..... h12-h11

**ЗАДНЕ-МАНИШЕЧНЫЙ ПРОЕЗД** ..... d5-d6

**ЗАДНИЙ ПРОЕЗД** ..... D8

**ЗАДНИЙ ПРОХОД** ..... I6

**ЗАДУМЧИВАЯ МЕЛЬНИЦА** ..... F6-F5

**ЗАДУМЧИВЫЙ ТУПИК** ..... A4

**ЗАДЫ** ..... E3

**ЗАЖИМНЫЙ ПЕРЕУЛОК** ..... A5

**ЗАЗЫВАЛЬНЫЙ ПРОЕЗД** ..... c11-d12

**ЗАИНДЕВЕЛАЯ УЛИЦА** ..... F6-F5

**ЗАКОННЫЙ ПРОЕЗД** ..... B4-B3

**ЗАКОПТЕЛАЯ ПЛОЩАДКА** ..... D7, a5

**ЗАКОПТЕЛЫЙ ПЕРЕУЛОК** ..... C9

**ЗАКОПТЕЛЫЙ ПРУД** ..... C9

**ЗАКРУЧЕННАЯ УЛИЦА** ..... G6

**ЗАЛИВНОГО УГРЯ ПРОЕЗД** ..... E5

Некогда здесь стояло необыкновенно шумное кафе, где подавали заливных угрей и играл джазовый оркестр. Закрыто городскими властями.

**ЗАМК ВАЯ ПЛОЩАДЬ** ..... H7

**ЗАМКОВО-ПИКУЛЬНАЯ УЛИЦА** ..... b5

**ЗАМКОВО-ПОШЛИННЫЙ**

**ПРОЕЗД** ..... D6, a1

**ЗАМШЕВЫЙ ПРОЕЗД** ..... F3-C3

**ЗАНЕЛЛЫ ПРОЕЗД** ..... D1

**ЗАНУДНОЕ ПОДВОРЬЕ** ..... H5

**ЗАПАЧКАННАЯ УЛИЦА** ..... F5

**ЗАПАЧКАННЫЙ СТОК** ..... f5-g5

**ЗАПРУДНЫЙ КОЛОДЕЦ** ..... H5

**ЗАПУТАННЫЕ КОНЮШНИ** ..... g5

**ЗАРАБОТКОВЫЙ ПРОЕЗД** ..... A7-A6

Это название дал ему господин Кукиват, застройщик, который возвел здесь несколько домов. Его незамужняя сестра была знаменитой куртизанкой.

**ЗАРЕШЕЧЕННОГО ДРАКОНА**

**УЛИЦА** ..... A4

Намек на семью Овнецов, на гербе которой зеленый дракон за решеткой.

**ЗАРУБОЧНОЕ ПОДВОРЬЕ** ..... b8-c8

**ЗАСТАВНЫЙ ТУПИК** ..... C9-D9

**ЗАСТЕНЧИВЫЙ ПРОЕЗД** ..... B5

**ЗАСТРЯВШАЯ УЛИЦА** ..... E6, h9

**ЗАТРУДНИТЕЛЬНАЯ УЛИЦА** ..... E2-F1

**ЗВЕЗДЫ И ОРНАМЕНТА**

**ПОДВОРЬЕ** ..... f4

**ЗВЯГОДНЫЙ ХОЛМ** ..... B3-C3

**ЗЕВАЮЩЕГО ХЕРУВИМА**

**ПРОЕЗД** ..... E7, d4-c3

**ЗЕЛЕННОГО ГУСЯ ПРОЕЗД** ..... G6-H7

**ЗЕЛЕННОГО ЗМИЯ ПРОЕЗД** ..... C2

**ЗЕЛЕННОГО ЗМИЯ УЛИЦА** ..... B7-B6

Названа в честь старого паба «Зеленый змий», бывшего частью владений Овнецов (как и проезд Зеленого змия).

**ЗЕЛЕННОГО САЛАТА ПРОЕЗД** ..... E2

**ЗЕЛЕНОЙ ЛЕНТОЧКИ УЛИЦА** ..... C4

**ЗЕМЛЯНАЯ УЛИЦА** ..... C8-F8

**ЗЕПОВ ПРОЕЗД** ..... G2

**ЗЕРНОТОПТАЛЬНАЯ УЛИЦА** ..... B7

**ЗЕФИРОВАЯ УЛИЦА** ..... G2-C3

**ЗЛОВОННЫЙ ПЕРЕУЛОК** ..... F8-F9

**ЗМЕЕВ ПРОЕЗД** ..... H3

**ЗМЕЕВ ПРОУЛОК** ..... H3

**ЗМЕЕВО ЛОГОВО** ..... H3

Считается, что тут обитал дракон. Яма с течением времени стала заметно больше из-за активной деятельности искателей сокровищ.

**ЗНАКОМАЯ УЛИЦА** ..... d5-d6

**ЗНОЙНЫЕ КОНЮШНИ** ..... D1

**ЗУДЕЛКА** ..... H4-I4



**ИВОВАЯ РОЩА** ..... E4

**ИВОВОЙ ПОРОСЛИ УЛИЦА** ..... B5

**ИГТАРДСКАЯ УЛИЦА** ..... C8

**ИГОЛЬНАЯ УЛИЦА** ..... B5

**ИГОРНЫЙ ПРОЕЗД** ..... C8

**ИЗБЫТОЧНАЯ ПЛОЩАДЬ** ..... g8-h8

**ИЗВИЛИНА** ..... H3-I3

**ИЗМЕННИКОВ ВОРОТА** ..... B8

**ИЗМЕНЧИВЫЙ ТУПИК** ..... B4





ИЗНИЧТОЖЕННЫЙ ПЕРЕУЛОК .....	B5
ИЗНИЧТОЖЕННЫЙ ПРОЕЗД .....	B5-B6
ИЗНУРИТЕЛЬНАЯ УЛИЦА .....	B6
ИЗОБРАЖАТЕЛЬНАЯ УЛИЦА .....	A4
ИЗОГНУТЫЕ ВЫСОТЫ .....	f3
ИМБИРЕСУШИТЕЛЬНАЯ УЛИЦА .....	H7
ИНГЛИСТЕНСКАЯ УЛИЦА .....	G7-H7
ИНТЕРВАЛЬНЫЙ ПРОЕЗД .....	B4-B3
ИПШО .....	G7
ИРИСОЧНАЯ УЛИЦА .....	H4-I4
ИСКУСНЫХ УМЕЛЬЦЕВ УЛИЦА .....	G3-H5
ИСТОЧНИК НАДЕЖДЫ .....	C2
ИУВАЛОВ ПРОЕЗД .....	F5
ЙЕКА ПЕРЕУЛОК .....	F5



КАБЛУЧНИКОВ ПРОЕЗД .....	H5
КАЛЕЙДОСКОПНЫЙ ПРОЕЗД .....	D3
КАМЕННАЯ УЛИЦА .....	G7
КАМЕННОГО СИТА УЛИЦА .....	H3

#### КАМЕННОЙ СТЕНЫ ПЕРЕУЛОК ..... I3

Многие дома здесь построены из старых камней, вывернутых из городской стены. Попытки восстановить ее натолкнулись на упорное сопротивление и не увенчались заметным успехом. Местные тут подозревают косяка на незнакомцев.

КАМЕННОФУНТОВЫЙ ПРОЕЗД .....	F7-G7
КАМЕНОЛОМНАЯ УЛИЦА .....	F8-G6
КАМЕНЩИКОВ УЛИЦА .....	F7-G7
КАМИННЫЙ ТУПИК .....	I4
КАНАТНАЯ УЛИЦА .....	E6-F6, f4-g1
КАНДАЛЬНЫЙ ПАРК .....	H4-I4
КАНДАЛЬНЫЙ ПРОЕЗД .....	D4-E4
КАНИТЕЛЬНАЯ УЛИЦА .....	F2-F3
КАПЕЛЬКОВОЕ ПОЛЕ .....	I5
КАПЕРСНАЯ УЛИЦА .....	G5
КАПИТАНСКИЙ ТУПИК .....	C8

#### КАПКАНСА ПЛОЩАДЬ ..... B6

Названа в честь лорда Капканса, безумного предыдущего правителя города. Его семья по-прежнему владеет недвижимостью в этом районе.

КАПКАНСА УЛИЦА .....	A6-B6
КАПЛЮЩИЕ НОРЫ .....	F5
КАПРИЗ ХУДОЖНИКА .....	D5-D6
КАПРИЗНАЯ УЛИЦА .....	C6
КАПУСТНАЯ УЛИЦА .....	G8-H8
КАПУСТНО-ВЕТРЕННЫЙ ПРОУЛОК .....	g4
КАПУСТНЫЕ КОНЮШНИ .....	B8

#### КАПУСТНЫЙ ПАРК ..... G8-H8

Раньше здесь выращивали капусту. Ныне застроено.

КАПЮШОНЧАТОЙ СОВЫ ПРОЕЗД .....	I5
КАРАУЛЬНАЯ УЛИЦА .....	F5
КАРБУКУЛОВЫЙ ПРОЕЗД .....	c4

#### КАРЛИКОВЫЙ ПРОЕЗД ..... d7

##### КАРМАННОЙ МЕЛОЧИ УЛИЦА ..... B7

Здесь находился старый рынок, где на продажу выставлялось содержимое карманов. Слово «мелочь» подверглось некоторому переосмыслению после того, как один коммерсант продал другому лошадей с телегой, а на вырученную сумму купил тианино.

КАРТОФЕЛЬНЫЙ ПРУД .....	D8-D9
КАРУСЕЛЬНАЯ УЛИЦА .....	F5
КАРЦЕРНЫЙ ТУПИК .....	d5
КАСТАЛЬСКИЙ ПРОЕЗД .....	B8-B7
КАТМИРСКАЯ УЛИЦА .....	F5
КЕГЕЛЬНЫЙ ПЕРЕУЛОК .....	F4
КЕГЕЛЬНЫЙ ПРОЕЗД .....	F4-F5
КЕЛЬДА КОЛОДЕЦ .....	h8
КЕЛЬСКАЯ УЛИЦА .....	f6-f7
КЕРАМИЧЕСКИЙ ПРОЕЗД .....	D5
КЕРРИГСКИЙ СПУСК .....	B3
КИПЯЩЕГО КОТЛА УЛИЦА .....	C8
КИРПИЧНИКОВ ПОДВОРЬЕ .....	H3
КИТОВОЙ КОСТИ УЛИЦА .....	E6, d1-d3
КЛАД ДЕСЯТЕРЫХ .....	C4
КЛАДА УЛИЦА .....	C7
КЛАКЕРСКАЯ УЛИЦА .....	H5
КЛАКЕРСКОЕ ПОДВОРЬЕ .....	G5-H5
КЛЕВЫЙ ПРОЕЗД .....	G7
КЛЮВОНОСЫ .....	F8
КЛЮЗОВЫЙ ПЕРЕУЛОК .....	d9
КОБЫЛИЙ ПРОУЛОК .....	c8-c7
КОБЫЛЬИ КОНЮШНИ .....	c8
КОВАЛЬНАЯ УЛИЦА .....	G7-G8
КОВЫЛЬНЫЙ ВЪЕЗД .....	B7
КОВЫЛЯЙ .....	A7
КОГДА-УГОДНО УЛИЦА .....	I5
КОЖЕВНИКОВ ПОДВОРЬЕ .....	f11-g11
КОЖЕВНИКОВ УЛИЦА .....	F8-G8, h9
КОЗЕМИРА ПРОЕЗД .....	f7
КОЗЬЯ УЛИЦА .....	f7-g6
КОЛДУЭЛЛ .....	f11
КОЛИГЛАЗНАЯ УЛИЦА .....	B8-C7
КОЛИК ТУПИК .....	g8
КОЛОДЕЦ ПОСЛАНИЙ .....	a5-b5
КОЛОДКИ .....	D7
КОЛОКОЛОВИДНАЯ УЛИЦА .....	C7
КОЛОКОЛЬЧИКОВЫЙ ПРОЕЗД .....	C9-C8
КОЛУПАЛТУСА УЛИЦА .....	f6
КОЛЫБЕЛЬНЫЙ ПРОЕЗД .....	H3
КОННЫЙ ВЪЕЗД .....	G7
КОНОВАЛЬНАЯ УЛИЦА .....	F8
КОНОПАТНАЯ УЛИЦА .....	H5
КОНОПАТНОЕ ПОДВОРЬЕ .....	H5
КОНОПЛЯНКИ ВЕРФЬ .....	D7-D6
КОНОПЛЯНКИ ПРИСТАНЬ .....	D7
КОНОПЛЯНКИ ПРИЧАЛ .....	D7
КОНСКОГО ДУБА УЛИЦА .....	A6
КОНТЕКСТНЫЙ ПРОЕЗД .....	B7
КОНТРАКТНЫЙ МОСТ .....	F5
КОНТРАКТНЫЙ ПЕРЕУЛОК .....	F5
КОНТРАКТНЫЙ ПРОЕЗД .....	F4-F5
КОНТРАДАНСНЫЙ ПРОЕЗД .....	A6

КОНЦЕТРОПНЫЙ ХОЛМ .....	D3
КОНЦЫ-С-КОНЦАМИ .....	H8
КОНЮШЕННОЕ ПОДВОРЬЕ .....	A4
КОНЮШЕННЫЙ ТУПИК .....	B4
КОНЮШНИ .....	A4-B4
КОНЮШНИ ДЖОШУА .....	C8-D8
КОРЗИННАЯ УЛИЦА .....	F2-F3
КОРЗИННЫЙ ПРОЕЗД .....	E2-F2
КОРИ УЛИЦА .....	C3
КОРИЧНЕВАТЫЙ ПРОЕЗД .....	E2-F2
КОРИЧНЕВОЙ ШКУРКИ УЛИЦА .....	C4
КОРИЧНЕВЫЙ СПУСК .....	G7
КОРМУШКА .....	B5
КОРОВЬЕ ПОЛЕ .....	E1
КОРОВЬЕГО КОПЫТА ПЕРЕУЛОК .....	g11
КОРОВЬЕГО КОПЫТА ПОДВОРЬЕ .....	g11-h11
КОРОЛЕВСКИЙ ВЪЕЗД .....	D5
КОРОЛЕВСКИЙ ПРОЕЗД .....	B5-D5
КОРОЛЕВСКИЙ СПУСК .....	A4
КОРОТКАЯ УЛИЦА .....	F5-I4
КОРОТКИЙ ПЕРЕУЛОК .....	H4
КОРОТКИХ КОСТЕЙ УЛИЦА .....	H7
КОРЧАЖНЫЙ ПРОЕЗД .....	f5-g6
КОСТИ ВЕСЕЛОГО ДЖЕКА .....	A5
КОСТЯВЫЙ ТУПИК .....	G9
КОСТОПРАВОВ ПРОЕЗД .....	G6-H6
КОСТЯНОЙ ПЕРЕУЛОК .....	E2

#### КОСТЯНОЙ САД ..... D4

Когда застраивалась эта часть города, рабочие то и дело выкапывали человеческие останки. Застройщик, искавший название для нового района, решил, что «Костяной сад» звучит гораздо красивее и приличнее «Костяшек», как это место называлось раньше.

#### КОТОЕДНАЯ УЛИЦА ..... H5

##### КОТОРЫЙ-РЯДОМ ПЕРЕУЛОК ..... C9

До того как Гильдия воров урегулировала городскую преступность, по разным районам было разбросано великое множество мелких воровских притонов. Наряду с такими улицами, как Богостедешиная, Гдетотамная и Улицы-Которую-Никогда-Не-Найдеши, переулочек Который-Рядом всегда предоставлял железобетонное алиби.

#### КОШАЧИЙ ПРОЕЗД ..... I4

##### КОШАЧЬЕЙ ГОЛОВЫ ПЛОЩАДЬ ..... A7-B7

##### КОШАЧЬЯ КРОВЛЯ ..... B3

Распространенное поверье, гласящее, что мертвая кошка, замурованная в стену или в крышу, приносит удачу даму и его обитателям, привело к весьма неприятным последствиям. Один местный житель, доведя идею до абсурда, выложил всю крышу дощатыми кошачьями. Счастья это не принесло ни ему, ни соседям.

КОШЕЛЬКОВАЯ УЛИЦА .....	E4
КРАБОВАЯ ФЕРМА .....	D3
КРАБО-ВЕРОЯТНОЕ ПОЛЕ .....	D3-D4



**КРАБОСОСИСКОВАЯ УЛИЦА** ..... G7  
*Скверно нарисованная вывеска бара с астрологическим знаком Краба, который включает три звезды в ряд, привела к некоторой путанице в названии и бара, и улицы.*

**КРАЙВЕДЕРНАЯ УЛИЦА** ..... f5  
**КРАЙНИЙ БЕРЕГ** ..... E4  
**КРАЙНИЙ ПЕРЕУЛОК** ..... E4-E5  
**КРАЙНЯКОВЫЙ ПРОЕЗД** ..... C8  
**КРАЙНЯЯ УЛИЦА** ..... A7  
**КРАЙСТОРОННИЕ ВОРОТА** ..... A7  
**КРАПИВНОЕ ПОЛЕ** ..... B7  
**КРАСОТКИН ПЕРЕУЛОК** ..... f9  
**КРАТКАЯ УЛИЦА** ..... F4  
**КРЕМНЕВОЕ ПОЛЕ** ..... D2  
**КРЕМОВАЯ УЛИЦА** ..... G8-G7  
**КРЕПОСТНОЙ ПЕРЕУЛОК** ..... F3  
**КРЕПОСТНОЙ ПРОЕЗД** ..... F5  
**КРИВОВАТЫЙ ТУПИК** ..... G7-H7  
**КРИВОКАМЕННЫЙ ПЕРЕУЛОК** ..... f11-g12  
**КРИВЫХ ПАЛЬЦЕВ УЛИЦА** ..... H5  
**КРОВАВАКАЕННАЯ УЛИЦА** ..... C9  
**КРОВАВЫЙ ПЕРЕУЛОК (ВТЕНЯХ)** ..... E8, c10-c9  
**КРОВАВЫЙ ПЕРЕУЛОК (ПОДЛЕ БОЖЬЕЙ УЛИЦЫ)** ..... F5-G5  
**КРОВЕЛЬЩИКОВ ПОДВОРЬЕ** ..... f9  
**КРОВОСТОЧНАЯ УЛИЦА** ..... E1-F1  
**КРОВОТОЧАЩИЙ ПРОЕЗД** ..... E8, c9-d10

**КРОЛИКОЛОВАЯ УЛИЦА** ..... H5-I5  
*Во времена Безумного короля Людвига здесь находился кроличий садок. Местные старики до сих пор утверждают, что там можно было раздобыть на ужин хорошего кролика без прикуса меди.*

**КРОПОТЛИВЫЕ КОНЮШНИ** ..... B3  
**КРОПОТЛИВЫЙ ПРОЕЗД** ..... B3  
**КРОШКА ДЖИНИ** ..... F7, g5  
**КРУГЛОЙ КИСТИ ПРОЕЗД** ..... C4  
**КРУЛОВО ПОДВОРЬЕ** ..... B5  
**КРУТИ-КАТКОВЫЙ ПЕРЕУЛОК** ..... C2  
**КРЫСИНЫЙ ПРОЕЗД** ..... E7, c6  
**КРЫСНОРЕЧИВОЕ ПОДВОРЬЕ** ..... H3

**КРЫСЫ-В-РУКЕ УЛИЦА** ..... F5  
*Названа в честь паба.*

**КРЯК-ОЖИДАТЕЛЬНАЯ УЛИЦА** ..... B5  
**КУВШИННЫЙ ПЕРЕУЛОК** ..... g8  
**КУВШИННЫЙ ПРОЕЗД** ..... g8-g7  
**КУДА-Я-ЗАБРЕЛ** ..... C7  
**КУЗНЕЧНОЕ ПОДВОРЬЕ** ..... G3  
**КУКУРУЗНЫЙ ЛУГ** ..... B3  
**КУПАЛЬНЯ** ..... c6-d6  
**КУРОПАТКИН ПЕРЕУЛОК** ..... G4  
**КУРОРТНАЯ УЛИЦА** ..... C2  
**КЭРИ-СТРИТ** ..... G3-H3  
**КЭРОК** ..... C2-D2

**ЛАКОМЫЙ ПРОЕЗД** ..... H3-I4

**ЛАМПОВОГО ФИТИЛЯ ПРОЕЗД** ..... D5  
**ЛАМПОВЫЙ ПЕРЕУЛОК** ..... c3-d3  
**ЛАНЬЯП И ТЫСЯЧА ЧЕРТЕЙ** ..... D8  
**ЛАЦКАННЫЙ ПРОЕЗД** ..... C8  
**ЛЕБЕДИНОЙ ПЕСНИ ПЕРЕУЛОК** ..... E2  
**ЛЕГАЛЬНЫЙ ПРОЕЗД** ..... D9  
**ЛЕГКАЯ УЛИЦА** ..... F6, g1-h2  
**ЛЕДЯНАЯ УЛИЦА** ..... c8  
**ЛЕКАРСТВЕННАЯ УЛИЦА** ..... G5  
**ЛЕПЕЧУЩЕ-БОЛТАЛЬНАЯ ПЛОЩАДЬ** ..... B5-C5  
**ЛЕПЕЧУЩИЙ ПРОЕЗД** ..... G5  
**ЛЕПЕШЕЧНАЯ УЛИЦА** ..... C5-D3  
**ЛЕТНИХ НОСКОВ УЛИЦА** ..... C4  
**ЛЕТОРАСЛЕВАЯ УЛИЦА** ..... B5-C5  
**ЛЕТУЧЕЙ МЫШИ ПЕРЕУЛОК** ..... e7-f7  
**ЛИКАРДОВ ПРОЕЗД** ..... H5-I5  
**ЛИМОННЫЙ ХОЛМ** ..... B3  
**ЛИПКАЯ УЛИЦА** ..... E6, d3

**ЛИРИПИПОВЫЙ ПРОЕЗД** ..... G2  
*Здесь долгое время жили те, кто шил и отдавал напрокат облачения для ученых и священников.*

**ЛИТЕЙНАЯ УЛИЦА** ..... B7  
**ЛИТЕЙЩИКОВ ПРОЕЗД** ..... c3  
**ЛОББИСТСКАЯ УЛИЦА** ..... G2-H2  
**ЛОББИСТСКИЙ ПРОЕЗД** ..... G2  
**ЛОВКАЧЕЙ ПРОУЛОК** ..... D5  
**ЛОВКИЙ СПУСК** ..... C5  
**ЛОВКИХ АНГЕЛОВ УЛИЦА** ..... G4  
**ЛОЖНЫХ СЛУХОВ УЛИЦА** ..... c11  
**ЛОЗОХОДЦЕВ ПРОЕЗД** ..... f3  
**ЛОМОТЬ** ..... D8  
**ЛОРИ ПРОЕЗД** ..... C8

**ЛОХМОТНАЯ ЯРМАРКА** ..... H4  
*Некогда здесь торговали исключительно подержанной одеждой и обносками. Считается, что ярмарку закрыли под давлением Гильдии пропаганды, которые утверждали, что она грубо нарушает их исключительные права.*

**ЛОХМОТНЫЙ ТУПИК** ..... I4  
**ЛОШАДНИКОВ УЛИЦА** ..... g8-h7  
**ЛУДИЛЬЩИКОВА БРЕШЬ** ..... d4  
**ЛУКАВЫЙ ПЕРЕУЛОК** ..... d8  
**ЛУКОВЫЕ ВОРОТА** ..... H8  
**ЛУКОВЫЙ ПРОЕЗД** ..... H8

**ЛУННОВОСХОДНЫЙ ЛУГ** ..... F6-G6  
*Поклонники незаконных производителей шифтного добились такого уровня мастерства и производили столь отменный джинс, что их убедили выйти из тени. Джинс здесь делают по-прежнему.*

**ЛУННОПРУДНЫЙ ПРОЕЗД** ..... D4-C3  
**ЛУЧНИКОВ УЛИЦА** ..... C9-C8  
**ЛУЧНЫЙ ВАЛ** ..... E5  
**ЛЭМТОНСКАЯ ПЛОЩАДЬ** ..... H3  
**ЛЮБОВНОЙ ЛИХОРАДКИ УЛИЦА** ..... f5-g5  
**ЛЮБОЙ ПРОЕЗД** ..... B4  
**ЛЯГУШАЧЬЕ-ТРУБНЫЙ ПРОЕЗД** ..... B4

**М**

**МАГИЧЕСКАЯ УЛИЦА** ..... D4  
**МАГИЧЕСКИЕ САДЫ** ..... E2-F2  
**МАДРАГОВЫЙ ЛУГ** ..... D3

**МАКАЛЬЩИКОВ ПОДВОРЬЕ** ..... I5  
*Там, подле городской стены, изготавливают свечи и свечные фитили. Колодезный насос в подворье Макальщикоу установлен на фундаменте одной состоятельной местной семьи.*

**МАКОВЫЙ ВЪЕЗД** ..... D7-D8  
**МАКОВЫЙ ПРОУЛОК** ..... H8  
**МАКСАНТЫ УЛИЦА** ..... H7-H8  
**МАЛАХОЛЬНАЯ УЛИЦА** ..... C5  
**МАЛАЯ ГОЛАЯ УЛИЦА** ..... A5-B5  
**МАЛАЯ ОГРОМНАЯ УЛИЦА** ..... G8-H8  
**МАЛЕНЬКИХ-НО-ВКУСНЫХ-РЫБОК УЛИЦА** ..... C3  
**МАЛЕНЬКОГО СМЕРТИ УЛИЦА** ..... E6, b2  
**МАЛИНОВЫЙ ТУПИК** ..... H8

**МАЛОМОНЕТНОЕ ПОДВОРЬЕ** ..... G7  
*Некогда здесь проживали надомные рабочие в основном, женщины и дети - которые делали мелочь для анк-морторского Монетного двора. Сейчас все деньги чеканятся централизованно.*

**МАЛОМОНЕТНЫЙ ПРОЕЗД** ..... G7  
**МАЛОПРИЛИВНАЯ УЛИЦА** ..... D7  
**МАЛОСТИРАННАЯ УЛИЦА** ..... H4  
**МАЛЫЙ УДЕЛ** ..... D1  
**МАЛЮТКИН ПРОЕЗД** ..... B7  
**МАМАШИ ДИПБАЖ ПРОЕЗД** ..... B5

**МАМЫ ДОРОГОЙ УЛИЦА** ..... C4  
*По легенде, названа в честь огромного приюта для подкидышей, который некогда помещался в доме на этой улице.*

**МАНДРАГОВО ПОЛЕ** ..... D7  
*Ныне часть Гайд-парка, обители старой Ничегоподобной виселицы. Легенда гласит, что, если повесит невинного, мандрогра расцветет вне зависимости от времени года, и ее корень исцелит любую рану. Впрочем, это пока не подтверждено.*

**МАНДРАЖ** ..... E8, d7-e7  
**МАСЛОЗЕМЕЛЬНАЯ УЛИЦА** ..... G8-G7  
**МАСЛЯНОЙ КАДКИ ПРОЕЗД** ..... A6  
**МАСЛЯНЫЙ ПРОЕЗД** ..... F7  
**МАСЛЯНЫЙ РЫНОК** ..... F7  
**МАФФЕТОВ СПУСК** ..... C8  
**МАЧТОВАЯ УЛИЦА** ..... f6

**МАЧТОВЫЙ ЛЕС** ..... B4  
*Считается, что некогда на этом месте росла роща, простиравшаяся до Посольского ворта, и здание дерева свозили на корабельные верфи.*





МЕБИУСА УЛИЦА ..... D5-D4  
МЕДВЕЖИЙ ПРОЕЗД ..... E4-E5  
МЕДНО-СОЛЯНАЯ УЛИЦА ..... H5-I5

#### МЕДОВУХИ УЛИЦА ..... C8

Называется так, потому что здесь некогда жили пчеловоды, готовившие разнообразные сорта медовухи, на которую всегда был большой спрос на свадьбах.

#### МЕДОВЫЕ ЯМЫ ..... F7, h6-h7

Названы в честь Медового колодца, где, по слухам, была сладкая вода.

#### МЕДОВЫЙ КОЛОДЕЦ ..... D4

Еще один колодец со сладкой водой.

МЕДОВЫЙ ПЕРЕУЛОК ..... E7, b5  
МЕЖА ..... A4  
МЕЖТУБНАЯ УЛИЦА ..... d3  
МЕЖДУ-НОГ ..... C3  
МЕЙСИ ..... G3  
МЕЛКАЯ УЛИЦА ..... C5-C4  
МЕЛКИЙ ПЕРЕУЛОК ..... C2  
МЕЛКИЙ ТУПИК ..... C2  
МЕЛКИХ БОГОВ УЛИЦА ..... F3-G5  
МЕЛКОЙ ТЕЛКИ УЛИЦА ..... D2  
МЕМОРИАЛЬНАЯ УЛИЦА ..... E4  
МЕНЬШЕГО БОБА УЛИЦА ..... B8  
МЕРЗКИЙ ПРОЕЗД ..... E8, d7-d8  
МЕРТВЕЦКИЙ СПУСК ..... b3-b4  
МЕРЦАЮЩАЯ УЛИЦА ..... g3-g4

#### МЕРЦАЮЩЕГО ОГНЯ ПРОЕЗД ..... D5

Пролетает за гонимыми печали в подворье Пять-на-семь. Уединение и исходящее от печей тепло сделали этот уголок излюбленным местом встреч молодых горшечников и их возлюбленных.

МЕШОЧНЫЙ ПЕРЕУЛОК ..... g6  
МИЛИГРАННЫЕ САДЫ ..... E6, c1-d1  
МИЛОСЕРДНЫЙ ЛУГ ..... c5-d5  
МИЛОСТИННЫЙ СПУСК ..... F5  
МИЛЫЙ ПРОЕЗД ..... E7, d4-e4  
МИМОБЕГУЩИЙ ПРОЕЗД ..... G3  
МИРТОВАЯ УЛИЦА ..... C6-D6  
МИРТОВОЙ ЯГОДЫ УЛИЦА ..... D5  
МНИМОГО МОРЯКА ПЕРЕУЛОК ..... c4-d4  
МНИМОГО МОРЯКА ПРОЕЗД ..... d4  
МОЗАИЧНАЯ ПЛОЩАДЬ ..... D1

#### МОЗАИЧНАЯ УЛИЦА ..... D1-D2

(название улицы якобы происходит от древних маленьких камушков, которыми она вымощена и которые до сих пор видны здесь и на одноименной площади)

МОЗГОВОЙ КОСТИ ПЕРЕУЛОК ..... e8-f8  
МОЗГОВОЙ КОСТИ УЛИЦА ..... E8-F8, e8-g8  
МОЗОПОЖИРАТЕЛЬНАЯ  
УЛИЦА ..... G6-G7  
МОКРЫЙ ПЕРЕУЛОК ..... F3-F4  
МОЛИМОЛЬНАЯ УЛИЦА ..... C7-D7

МОЛОТОЧКОВЫЙ ПРОЕЗД ..... c11  
МОЛЧАЛИВОЙ ГОРОШИНЫ  
УЛИЦЫ ..... f4-g4  
МОМЕНТО-МОРИС ..... H5

#### МОРКУКА УЛИЦА ..... B6-B5

Судья Моркук председательствовал на суде, где расследовалась гибель человека, которого забодал бык. Исход процесса уже давно забыт, но присяжные в количестве двенадцати рыжебородых гномов поразили воображение обывателей.

МОРМИУСА УЛИЦА ..... H2  
МОРОЗНЫЙ ПРОЕЗД ..... F4  
МОРПОРКСКАЯ УЛИЦА ..... E9, d11-d12  
МОРПОРКСКИЕ КОНЮШНИ ..... c6-c7  
МОРПОРКСКИЙ ПРОЕЗД ..... E8-E9,  
d9-d10

МОРПОРКСКИЙ ПРУД ..... E7-E8, c7-d6  
МОРРИСОВА ПУСТОШЬ ..... G8-G7  
МОРФИЧЕСКАЯ УЛИЦА ..... E6, a1-d2  
МОШЕННИЧЕСКИЙ

ПЕРЕУЛОК ..... F2-G2  
МОЩЕЙ ПРОЕЗД ..... f7-g7  
МРАЧНЫЕ ГРЯЗИ ..... H6  
МРАЧНЯКИ ..... A5  
МУКОМОЛЬНАЯ УЛИЦА ..... G2-G1  
МУЛЫЙ ПРИЧАЛ ..... F5  
МУСОРНАЯ УЛИЦА ..... G3  
МУСОРОВОЗНЫЙ ПРОЕЗД ..... E6, d3  
МУТНОГО ПИВА РОЩА ..... C3  
МШИСТЫЙ ПРОУЛОК ..... B7  
МЫГНАЯ УЛИЦА ..... F3-F4  
МЭЛЛОРОВА УЛИЦА ..... H7



НАВОЗНАЯ УЛИЦА ..... E6, e1  
НАВОЗНОГО КОЛОДЦА УЛИЦА ..... I4  
НАВОЗНЫХ ВИЛ ТУПИК ..... B7  
НАДУВАЛЫ ..... H6-H5

#### НАЕМНОПЛАТНЫЙ ПРОЕЗД .. H3-H4

Изначально – место, где получали плату наемные солдаты. Название, возможно, также связано с набором «Напрасный труд», где, несомненно, наемники тратили свое жалованье.

НАЗОЙЛИВЫЙ ТУПИК ..... g11-g10  
НАИМЕНЬШИЕ ВОРОТА ..... C1  
НАЙДЕНЬШЕЙ ПРОЕЗД ..... H4  
НАПЕРСТКОВАЯ УЛИЦА ..... F2  
НАПЕРСТКОВЫЙ ПЕРЕУЛОК ..... F2  
НАРУЧНИКОВ ПЛОЩАДЬ ..... E5  
НАРУШЕННЫХ КЛЯТВ УЛИЦА ..... B5  
НАСЕДКИ ПОДВОРЬЕ ..... C3-D3  
НАСЕДКИ ПОЛЕ ..... D3  
НАСКВОЗЬВИДНАЯ ПЛОЩАДЬ ..... C6-D6  
НАСМЕШЛИВАЯ УЛИЦА ..... A6  
НАТЕРТЫЙ ПРОЕЗД ..... B6  
НАХОДКА ..... B7-C7  
НЕВИДНЫЙ ТУПИК ..... C4

НЕВОЛЬНИЧЬЯ КОЧКА ..... e9-e10  
НЕГЕРПЮГСКАЯ УЛИЦА ..... F5  
НЕДВИЖИМОЕ МОГУЩЕСТВО ..... E2-E3  
НЕЗАКОННОРОЖДЕННЫХ  
МОСТ ..... D6, a2  
НЕЗАКОНЧЕННЫЙ ПРУД ..... F2-G2  
НЕЗРЕЛАЯ УЛИЦА ..... h5  
НЕМЕДЛЕННАЯ УЛИЦА ..... H4  
НЕОБЫЧАЙНАЯ УЛИЦА ..... C3

#### НЕОТВЯЗНЫЙ ПРОЕЗД ..... G4

Узкий переулочек позади храма Семирукого Сека; никто уже не помнит, что назван он так из-за столбов, к которым привязывали животных, предназначенных для жертвоприношения.

НЕОТЕСАННЫЙ ПРОЕЗД ..... A7  
НЕПРАВЕДНОГО ДОХОДА УЛИЦА ..... g6  
НЕПРАВЕДНОЕ ПОДВОРЬЕ ..... f6-g6  
НЕПРЕРЫВНАЯ УЛИЦА ..... I6  
НЕПРИЯТСТВЕННЫЙ ПРОЕЗД ..... F4  
НЕПРОНИЦАЕМАЯ УЛИЦА ..... G8  
НЕРОВНАЯ УЛИЦА ..... I4  
НЕРЯШЛИВЫЙ ПРОУЛОК ..... D8  
НЕ-СМОТРИ-НАЗАД ..... D5  
НЕУВЕРЕННЫЙ ПЕРЕУЛОК ..... H5-I5  
НЕУДАЧНЫЙ ПЕРЕУЛОК ..... f5  
НЕУДОВЛЕТВОРЕННЫЙ ТУПИК ..... C7  
НЕУКЛЮЖЕЕ ПОДВОРЬЕ ..... G8  
НЕУКЛЮЖИЙ БРОД ..... H2H3  
НЕУМОЛИМОЙ ДУБИНЫ УЛИЦА ..... d4  
НИГРОШОВЫЙ ПЕРЕУЛОК ..... A3-A4  
НИЖНЕВКРАДЧИВАЯ УЛИЦА ..... D6  
НИЖНЕГЕРПЮГСКАЯ УЛИЦА ..... F5  
НИЖНЕКЛЯТвенная УЛИЦА ..... C3-G2  
НИЖНЕСТРОГАЛЬНЫЙ ПРОЕЗД ..... e4  
НИЖНИЙ БРОДВЕЙ ..... E5-E4  
НИЖНИЙ ПРОЕЗД ..... H4  
НИЖНИЙ ТУПИК ..... H6  
НИЗКОПОКЛОННАЯ УЛИЦА ..... F7  
НИКАКОЙ ПЕРЕУЛОК ..... c10-d10  
НИКОТОРЫЙ ТУПИК ..... B8  
НИПРИЧЕМНЫЙ КОЛОДЕЦ ..... G8  
НИ-ПУХА-НИ-ПЕРА ..... C2  
НИСПАДАЮЩАЯ УЛИЦА ..... G6  
НИСПОЛЗАЮЩАЯ УЛИЦА ..... D2  
НИТКОИГОЛЬНАЯ УЛИЦА ..... E4  
НИТКОШИЛЬНАЯ УЛИЦА ..... D1  
НИЧЕВОЙНАЯ УЛИЦА ..... c6-c5  
НИЧЕГОПОДОБНАЯ УЛИЦА ..... C6-D7  
НИЧЕЙНОГО КОЛОДЦА

ПРОЕЗД ..... e11-f11  
НОВИЧКА СТЕНА ..... b6-c6  
НОВОБОЛОТНЫЕ ВОРОТА ..... H5-H6  
НОВОГО ДНЯ ПЕРЕУЛОК ..... I5  
НОВОГО СТАРОГО ХРЕНА  
УЛИЦА ..... F8-F7  
НОВОТОРФЯНОЕ ПОДВОРЬЕ ..... H6

#### НОВЫЕ КИРПИЧНИКИ ..... H3

Раньше эта улица называлась Драконья площадь. Когда перед застройкой ее расчистили, то обнаружилось, что она сплошь состоит из богатой глины и песчаных от-



ложений. Это быстро заметили местные предприниматели. Они выкапывают глину и тут же продают горшечникам и кирпичникам, которые за месяц производят двенадцать тысяч шестьсот тридцать два кирпича и пять чайников.

НОВЫЙ КИРПИЧНЫЙ ПРОЕЗД	Н3
НОВЫЙ МОСТ	E4
НОВЫХ МАСТЕРОВ ПОДВОРЬЕ	D5
НОВЫХ ПОРТНЫХ УЛИЦА	D6-E6, a2-b2
НОВЫХ САПОЖНИКОВ УЛИЦА	F6
НОЖЕННЫЙ ПЕРЕУЛОК	F3
НОЖОВЩИКОВ ПРОЕЗД	E5-F5
НОРМ-ДАМ-ДЕ-ТЕНЬ	F2-G3
НОЧЛЕЖНОЕ ПОДВОРЬЕ	d4
НОЩНАЯ УЛИЦА	G8
НУ-КА-ЦЫЦ	B4-C3
НЫРЯЛЬНЫЙ ПРУД	H7
НЫТИКОВ ПЛОЩАДЬ	H3



ОБЕЗЬЯНЫЯ УЛИЦА	E7, b6-d6
ОБЕСКРАМЛЕННЫЙ ПРОЕЗД	G2
ОБЖИГОВЫЙ ПРОЕЗД	D5
ОБЖИГОВЫЙ ПРОЕЗД (ТЕНИ)	g7
ОБЖОРКИ	D4
ОБИНЯКОВЫЙ ПРОЕЗД	C8

**ОБИРАЛЬНЫЙ ПРОЕЗД** ..... D5-E5  
*Некогда здесь жил сборщик пошлы. Теперь в этом доме находится таверна.*

ОБЛАПОШНЫЙ ПРОЕЗД	H5
ОБМАННАЯ УЛИЦА	G5
ОБМОЛОЧЕННОГО ОВСА УЛИЦА	F8
«ОБОЖЕМОЙ» ДЕНИСА УЛИЦА	C5

**ОБОЖЕМОЙНЫЙ ПРОЕЗД** ..... B7  
*Назван так в честь особенно кровопролитной стычки, запечатленной в трудах генерала Тактикуса.*

**ОБОРВАНКИ ЭЛИС УЛИЦА** ..... H5  
*Названа в честь паба «Оборванка Элис».*

ОБРАЗЧИКОВАЯ ПУСТОШЬ	G5
ОБРУЧНОЙ ТУПИК	B7
ОБУТЛЕННЫЙ ПРИЧАЛ	D9
ОВНЕЦОВ ПРОЕЗД	G5
ОВНЕЦОВ УЛИЦА	C3
ОВРАЖНАЯ ЩЕЛЬ	F7, g <sup>5</sup> -g <sup>6</sup>
ОВЧИННЫЙ ПРОЕЗД	E8, d9
ОГРАНИЧЕННЫЙ СПУСК	C3
ОГРОМНЫЙ КОЛОДЕЦ	g <sup>2</sup> -h <sup>3</sup>
ОГРОМНАЯ УЛИЦА	F9-H7, h10
ОДЕЖНЫЙ ПИРС	D7
ОДЕЯЛЬНАЯ УЛИЦА	D1
ОДНОГО-ЗА-ВСЕХ УЛИЦА	C8
ОДНОКОМНЫЙ ПРОЕЗД	B7
ОКОПНИКА УЛИЦА	E2-E3

ОЛОВЯННАЯ УЛИЦА	F7-F6, f4-h3
ОЛОВЯННЫХ КЛЮЧЕЙ ПРОЕЗД	h5
ОЛОЛО УЛИЦА	d11
ОЛОФЕРНА УЛИЦА	E4-E5
ОМУРОВАЯ УЛИЦА	F6, h1
ОПАСНО-КОРОВИЙ ПРОЕЗД	f10

**ОПИЙНАЯ РОЩА** ..... G6-G5  
*Названа так в честь колодца, вода которого якобы оказывает снотворное действие. Старушки по-прежнему рекомендуют ее молодым матерям, у которых плохо спят дети.*

ОПУЩЕННЫХ ВЕК УЛИЦА	C3
ОРЕЛ-В-НОРЕ	F2
ОРЕХОВОГО ЖЕЗЛА УЛИЦА	F7
ОРЛИНОЕ ПОДВОРЬЕ	F2
ОСАДНАЯ УЛИЦА	F5
ОСВЯЩЕННЫЙ ПРОЕЗД	A7

**ОСТОРОЖНО-СТУПАЛЬНАЯ УЛИЦА** ..... D2  
*Выстроена поверх старой сати и имеет склонность проседать под ногами. Тяжелосущему транспорту съезд сюда востребован, а пешеходам рекомендуется держаться поближе к стенам домов.*

ОСТРОКОЛЕННЫЙ ТУПИК	f4-f5
ОСТРО-ЛАКОМАЯ УЛИЦА	D1
ОСЬМИЧНЫЙ ПЕРЕУЛОК	D6-D5
ОТВЕСНАЯ УЛИЦА	E6, c1-d3
ОТОРВАННЫЙ СПУСК	b5
ОТЯДНЫЙ ПРОЕЗД	H6
ОЧАНКОВАЯ УЛИЦА	E2-F2
ОЧАНКОВЫЙ ПРОЕЗД	F1-F2
ОЧИСТИТЕЛЬНЫЙ ПРОЕЗД	C3



ПАВОДКОВЫЙ ПРОЕЗД	F4
ПАДДИ ШМЯКА УЛИЦА	C8
ПАЛАНТНАЯ УЛИЦА	C1-C2
ПАЛАНТНЫЙ ПРОЕЗД	C2
ПАЛАЧЕСКАЯ УЛИЦА	e6-f6

**ПАЛИНДРОМНАЯ УЛИЦА** ..... E3-F3  
*Говорят, что если пройти по ней из конца в конец, то по какой-то непонятной причине ощущаешь желание развернуться и пойти обратно. Обычно этот феномен проявляется возле местного паба, и некоторые циники утверждают, что он объясняется весьма просто, а именно качеством сидра и тем фактом, что в этом пабе – единственная поблизости уборная.*

ПАНКОВАЯ УЛИЦА	D5
ПАРАГОРНЫЙ ТУПИК	D2
ПАРАДИЗ	F7, g <sup>6</sup> -h <sup>6</sup>

**ПАРИКМАХЕРСКОГО КОТА УЛИЦА** ..... E7, d5  
*По названию паба «Кот парикмахера».*

ПАРКОВАЯ ПЛОЩАДЬ	B6
ПАРКОВАЯ УЛИЦА	C6
ПАРНЫХ ЖУЛИКОВ УЛИЦА	g <sup>5</sup> -g <sup>6</sup>
ПАРОМНАЯ НАБЕРЕЖНАЯ	E9, b12
ПАРОМНАЯ ПРИСТАНЬ	E1
ПАРОМНЫЙ БЕРЕГ	E1
ПАРОМНЫЙ ПЕРЕУЛОК	E9, b11-c12
ПАРОМНЫЙ ПРИЧАЛ	a11-b11
ПАРОМНЫЙ ПРОЕЗД	E1
ПАРОМНЫЙ ТУПИК	E1
ПАРФОМЕРНАЯ УЛИЦА	E9, c11-d11
ПАТОЧНАЯ УЛИЦА	H3
ПАТОЧНОЙ ШАХТЫ УЛИЦЫ	E6-F6, b2-h2

ПАТОЧНЫЙ ПРОЕЗД	F6, f3-g3
ПАТРИАРХАЛЬНЫЕ КОНЮШНИ	A4
ПЕДАЛЬНАЯ УЛИЦА	E5
ПЕДАНТИЧНЫЙ СПУСК	B7
ПЕЛИКУНИЙ СПУСК	C6
ПЕННАЯ УЛИЦА	E5
ПЕРВАЯ СПРАВА УЛИЦА	B5-C5
ПЕРЕДНЯЯ ПЛОЩАДЬ	A5
ПЕРЕКУСОННЫЙ ПРОЕЗД (АНК)	C4
ПЕРЕКУСОННЫЙ ПРОЕЗД (МОРПОРК)	H5
ПЕРЕЛОМНЫЙ ПРОЕЗД	G7
ПЕРЕМЕННЫЙ ПЕРЕУЛОК	F7, g <sup>5</sup>
ПЕРЕМИРИЯ УЛИЦА	e9
ПЕРЕОДЕВАЛЬНАЯ РОЩА	G8-H8
ПЕРЕПЛЕТНАЯ УЛИЦА	D1
ПЕРЕПОЛНЕННОЕ КЛАДБИЩЕ МЕЛКИХ БОГОВ	C4
ПЕРЕПОНЧАТОПАЛАЯ УЛИЦА	I5
ПЕРЕСУДОВ ТУПИК	E6, b2-c2
ПЕРОМАРГАРИТНЫЙ СПУСК	E5
ПЕРСИКОВОПИРОЖНАЯ УЛИЦА	E4-F4
ПЕРЧАТОЧНЫЙ ТУПИК	

**ПЕРЬЕВЫХ ОБЛАКОВ ПРОУЛОК** ..... C1  
*Здесь находился старый винокурный завод, где много лет нелегально готовили крепкий джин. Причиной запаха, который витал на улице, став ее непременной чертой, была квашеная капуста. Громкий взрыв привлек внимание Городской Стражи, которая сочла джин непригодным для питья, и завод закрыли.*

ПЕСКОМОННЫЙ ПРОЕЗД	c3-d4
ПЕСТРАЯ УЛИЦА	g <sup>5</sup> -h <sup>6</sup>
ПЕТЕЛЬНЫЙ ПРОЕЗД	G7
ПЕТУШИНО-РУЧНАЯ УЛИЦА	C8-D8

**ПЕЧЕННЫХ АНГЕЛОВ УЛИЦА** ..... C2  
*Раньше здесь находился старинный склад, который был закрыт, после того как обнаружилось, что его владелец перемалывает кости и продает залу в качестве садового удобрения.*

ПЕЧНЫЕ ЯМЫ	B6
ПЕШЕХОДНЫЙ БРОД	G3
ПЕЩЕРНАЯ УЛИЦА (МОРПОРК)	F8
ПЕЩЕРНАЯ УЛИЦА (ТЕНИ)	E8, d9





ПИВОВАРЕННАЯ УЛИЦА ..... E5-F5

**ПИГМАХИИ УЛИЦА ..... H7**

*Название происходит от старинного слова, означающего «бой на дубинках». Оно относится к тем временам, когда Иппо служил ареной для жестоких состязаний.*

ПИКШИ ПЕРЕУЛОК ..... E8, c9

ПИНОЧНАЯ ПЛОЩАДЬ ..... G6

ПИНОЧНАЯ УЛИЦА ..... G6-I6

ПИРОВАЛЬНАЯ УЛИЦА ..... G4

ПИРОЖНИКОВ УЛИЦА ..... H3-I3

ПИСАННОЕ ПОДВОРЬЕ ..... G8

ПИСАНЫЙ ЛУГ ..... F5

ПИЩАЛЬНЫЕ КОНЮШНИ ..... c8

ПЛАВНИКОВО-ПИВНОЙ ПРОЕЗД ..... D1

ПЛАВНЫЙ ПРОЕЗД ..... D5

ПЛАКСИВЫЙ ПЕРЕУЛОК ..... F8, g7

ПЛАМЕНЕЮЩЕЙ ЯГОДЫ ТУПИК ..... D6

ПЛАСТЫ ..... F8

ПЛОСКОДОННОЕ ПОДВОРЬЕ ..... d7-d8

ПЛЮМБУС ..... E4

ПОВАРЕННОЙ ДОСКИ УЛИЦА ..... f4

ПОВДОЛЬНЫЙ ПРОЕЗД ..... F4

ПОВЕРХНОСТНАЯ УЛИЦА ..... C8-C7

ПОГАДКОВЫЙ ПРОЕЗД ..... G2

ПОГИБЕЛЬНЫЙ ДОЛ ..... F5

ПОГОНЯЛЬНАЯ УЛИЦА ..... A7-B7

ПОГРЕБАЛЬНЫЙ ПРОЕЗД ..... b4

ПОДЕЛЬНОБРАЖНАЯ УЛИЦА ... E7-E8, e6-f6

ПОДЕЛЬНОСУХАРНЫЙ ПРОЕЗД ..... I4

ПОДЖАРИСТАЯ УЛИЦА ..... G4

ПОДЛУЧНАЯ УЛИЦА ..... D2

ПОДНОЖНЫЙ ТУПИК ..... D6

ПОДОПЛЕЧНЫЙ ПРОЕЗД ..... C8

ПОДСТРИГАЛЬНЫЙ ПЕРЕУЛОК ..... B7-B8

ПОДТАСОВОЧНЫЙ ПРОЕЗД ..... b10-c10

ПОДУШЕЧНЫЙ ТУПИК ..... C5

ПОДШИТКИ ..... C2

ПОЖЕННЫЕ ЗАДЫ ..... C8-C9

ПОКА-БОЧОНКОВАЯ УЛИЦА ..... E6, d2-e1

ПОКОНЧЕННЫЙ ПРОЕЗД ..... A6-B6

ПОКОСИВШИЙСЯ КОЛОДЕЦ ..... e6

ПОКРЫТО-ВОРОТНАЯ УЛИЦА ..... C3

ПОКСТОНСКАЯ ПЛОЩАДЬ ..... H4

ПОЛЛАКИ ..... F8, f7-g7

ПОЛУТНОВЫЙ ПРОЕЗД ..... c3-c4

ПОЛУМАСКИ ПОДВОРЬЕ ..... D1

ПОЛУНОЧНЫЙ ПЕРЕУЛОК ..... F6, h3

ПОМИНАЛЬНЫЙ ПРОЕЗД ..... C3

ПОМОЙНОЕ ПОДВОРЬЕ ..... e3

ПОНОСНАЯ УЛИЦА ..... F6-G7

ПОНСКИЙ МОСТ ..... E5-E6

ПОПЕРЕЧНАЯ УЛИЦА ..... A7-B6

ПОПЕРЕЧНЫЙ ПРОЕЗД ..... B7

ПОПРОШАЕК ЛУГ ..... G5

ПОПУТАЙНОЕ ПОДВОРЬЕ ..... G4

ПОРАСТИ-ТРАВой ..... C3

ПОРЯДИСТАЯ УЛИЦА ..... G3

ПОРОЖДЕННАЯ УЛИЦА ..... c9

ПОРОХОВОЕ СТРЕЛЬБИЩЕ ..... G4

ПОРХАЛЬНАЯ УЛИЦА ..... F8

ПОРЦИОННЫЙ ТУПИК ..... C9

ПОСЛЕДНИЙ ТУПИК ..... H5

ПОСЛЕДНЯЯ УЛИЦА ..... F6

ПОСОЛОННЫЕ ВОРОТА ..... A4

ПОСОЛОННЫЙ БРОДВЕЙ ..... F4-F3

ПОСОЛЬСКИЙ ПРОЕЗД ..... F3

ПОСТЕЛЬНАЯ УЛИЦА ..... D2

ПОСТОЯННОГО АДРЕСА УЛИЦА ..... C4

ПОСТУЛАТНАЯ УЛИЦА ..... F7-G7

ПОТАЙНОЙ КОЛОДЕЦ ..... h5

ПОТАКАЛЬЩИКОВ ПРОЕЗД ..... A6

ПОТАСКУШКИН ПРОЕЗД ..... G7-G8

ПОТЕРЯЙ-УТЕСНАЯ УЛИЦА . E6-F6, e1-f1

ПОТЕРЯННОЕ ПОДВОРЬЕ ..... G8

ПОТЕРЯННОЙ ВТУЛКИ ПРОЕЗД .... H4

**ПОТИРУШКИ ..... C7**

*Здесь жители считают, что переулочек получил свое название из-за чрезвычайной узости. На самом деле оно уходит корнями в те времена, когда некий старый аптекарь готовил из местных трав снадобье от обморожения.*

ПОТЯСАЮЩАЯ УЛИЦА ..... H7

ПОЧТЕННОЕ БОЛОТЦЕ ..... D3

ПОШЛИННАЯ УЛИЦА ..... D6-E6, a1-c1

ПОШЛИННЫЙ ПРОЕЗД ..... E6, c1-d1

ПОЭМЕТРИЧЕСКАЯ УЛИЦА ..... F2

ПОЮЩАЯ ТОПЬ ..... E2

**ПРАВИЛЬНОЕ ПОДВОРЬЕ ..... B6**

*Некогда на этом месте находилась частная конюшня, основанная неким Правом Аппай-том, чьи потомки теперь держат не просто конюшню, а крупнейшую контору почтовых карет.*

ПРАГМАТИЧНАЯ УЛИЦА ..... D1-D2

ПРАЗДНЫХ ПОДМАСТЕРЬЕВ

УЛИЦА ..... G2

ПРЕГРЯЗНОЕ ПОДВОРЬЕ ..... E7-E8, c7

ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСКАЯ

УЛИЦА ..... E2

ПРЕДРЕШЕННАЯ УЛИЦА ..... B8

ПРЕДСУМЕРЧНОЕ ПОДВОРЬЕ ..... a4

ПРЕДЫДУЩАЯ УЛИЦА ..... b3

ПРЕЗРИТЕЛЬНАЯ УЛИЦА ..... h5

ПРИБАВОЧНАЯ ЛУЖАЙКА ..... A5-B5

ПРИБЛИЗИТЕЛЬНАЯ УЛИЦА ..... B6

**ПРИВРАТНИЦКОЕ ПОДВОРЬЕ .... H6**

*Некогда было частью древних укреплений за старыми Гусиными воротами (как и Гарцующий Конь, Шагай-Дальше и Отрядный проезд в том же самом районе). Никаких построек не сохранилось. Предположительно, старые строительные материалы были использованы при возведении новых домов на Пиночной улице.*

ПРИДУШЕННЫЙ ПЕРЕУЛОК ..... E6-F5

ПРИЗНАТЕЛЬНЫЙ ПРОЕЗД ..... c6-d6

ПРИЛИВНАЯ УЛИЦА ..... C7

ПРИПОДНЯТАЯ УЛИЦА ..... F1-G2

ПРИРЕЧНЫЙ ПРОЕЗД ..... D6

**ПРИСТАВУЧЕЙ ВДОВЫ УЛИЦА ... G6**

*Названа в честь паба «Сладкая вдовушка».*

ПРИТИРАЛЬНЫЙ ПЕРЕУЛОК ..... b4-c3

ПРИЦЕЛЬНЫЙ СПУСК ..... D2

ПРИЦЕПНОЕ ПОДВОРЬЕ ..... E2

**ПРИЮТ ГРОБКОПАТЕЛЯ ..... C3-C4**

*Назван так в честь маленького разрушенного здания с видом на Переполенное кладбище Мелких богов. Считается, что в этом здании селились местные могильщики. Что любопытно, недавно там обнаружили не большой, но ценный клад.*

**ПРИЮТ ПОБЕДИТЕЛЕЙ ..... H7**

*Одна из улиц, ведущих от Иппо. Появилась в те времена, когда Иппо использовали как арену боев.*

ПРИЯТНО-ОБРАТНАЯ УЛИЦА ..... B5

ПРОБЕГАЙ ..... d9

ПРОБНЫЙ ПРОЕЗД ..... B7-C7

ПРОБОЧНОЕ ПОДВОРЬЕ ..... f5

ПРОВЕРЕННЫЙ ПРОЕЗД ..... F3

ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЙ

ТУПИК ..... D2-E2

**ПРОИГРЫШНЫЙ ПРОДУЛОК ..... F1**

*Искаженное «Проигрышный проулочек», поскольку здесь играют в домино на большие деньги.*

ПРОКАЖЕННЫЙ СПУСК ..... H7

**ПРОКЛЯТОЙ ЗВЕЗДЫ ПЕРЕУЛОК .. F7**

*Назван в честь паба «Ваза с тюльпанами» («Галунья»).*

ПРОЛИВНОЙ ПРОЕЗД ..... E4

ПРОМОЧНАЯ УЛИЦА ..... B6-D8

ПРОМОЧНОЕ ПОДВОРЬЕ ..... D8

ПРОСТОБЫЧИЙ ПРОЕЗД ..... A4

ПРОСТОФИЛЬНАЯ ИЗЛУЧИНА ..... E1-E2

ПРОСТОФИЛЬНЫЙ БЕРЕГ ..... E1-E2

ПРОСТОФИЛЬНЫЙ ПРОЕЗД ..... E1

ПРОТИВОВЕТРЕННАЯ УЛИЦА ..... E9, b10-d10

ПРОТИВОСОЛНЕЧНЫЙ

БРОДВЕЙ ..... F4-G3

ПРОТУХШАЯ УЛИЦА ..... e6-f6

ПРОЧЬ-ПОЙДИ ПУСТОШЬ ..... B4

ПРЫГ-ОВРАЖКОВАЯ ПЛОЩАДЬ ..... G5

ПРЫГ-СКОКОВЫЙ ПЕРЕУЛОК ..... H7

ПСАРНЯ ..... I5

ПТАШКИНА УЛИЦА ..... G9

**ПТИЦЕЛЮБОВ УЛИЦА ..... I5-H6**

*Почти сельская местность, которая тянется вдоль Морщианской пустоши к близи городской стены. Популярна у орнитологов и кошек.*



ПТИЧИЙ САДОК .....	H5
ПТИЧНИКОВ ПРОЕЗД .....	H7
ПТИЧЬЕЙ ЯРМАРКИ ПРОЕЗД .....	G5
ПТИЧЬЕЙ ЯРМАРКИ УЛИЦА .....	H4
ПУПСТОРОННИЕ ВОРОТА .....	H2
ПУПСТОРОННИЙ ПРОЕЗД .....	C3
ПУСТОМЕЛЬ-МАНОР .....	C5
ПУХЛАЯ УЛИЦА .....	E9, b11-c11
ПУЧКОВАЯ УЛИЦА .....	A5
ПЫРЯЛЬНЫЙ ПЕРЕУЛОК .....	g5
ПЫШЕЧНЫЙ ПРОЕЗД .....	E7, c4-d4
ПЯТЬ ПУТЕЙ .....	G6
ПЯТЬ-НА-СЕМЬ ПОДВОРЬЕ .....	D5

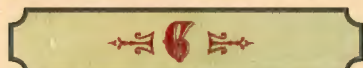


**РАБСКАЯ УЛИЦА** ..... H7-H8  
*Раньше здесь находился исправительный дом Злобных сестер Семирукого Сеха (ныне разрушен).*

РАВЕНСТВА УЛИЦА .....	G3
РАГЛОРОВ ПРОЕЗД .....	B5
РАДИКАЛЬНЫЙ ПРОЕЗД .....	F3
РАЗБИТОГО ЯРМА ПРОЕЗД .....	g7
РАЗВРАЩЕННЫЙ ПРОЕЗД .....	c8-d7
РАЗГРЕБАТЕЛЕЙ НАВОЗА УЛИЦА ..	I4-I5
РАЗЛИЧНАЯ УЛИЦА .....	B5
РАЗУМНЫЙ ПРОЕЗД .....	F2
РАНОПОВОРОТНАЯ УЛИЦА .....	A7
РАСКОПКИ .....	c3
РАСПУСТЕХИНА ПАМЯТКА .....	d12
РАСПУТНИЦ ПЕРЕУЛОК .....	D8-D9
РАСПУХШЕЕ ПОДВОРЬЕ .....	b8-b7
РАСПУЩЕННОГО ЧАБРЕЦА УЛИЦА ..	C6
РАСПЯЛЬНЫЙ ПРОЕЗД .....	f12-f11
РАССЫПАЛЬНАЯ УЛИЦА .....	C5-D5
РАСТИРАЙ .....	D1
РАФФИНА УЛИЦА .....	F3
РАХИТНАЯ СТОРОНА .....	H7-I6
РДЕЮЩЕЕ ПОДВОРЬЕ .....	f4-g4
РДЕЮЩИЕ УГЛИ .....	β-g4
РЕВУНА УЛИЦА .....	G7-G8
РЕЗАННОЙ ГАГАРЫ ПРОЕЗД .....	E8, c8-e8
РЕКОМЫЙ ТУПИК .....	g8
РЕМЕННЫЙ ПРОЕЗД .....	C6-D6
РЕПТИЧЬЯ УЛИЦА .....	D4-E4
РЕЧНОЗВОННЫЙ ПЕРЕЕЗД .....	D5-D4
РЕЧНЫЕ ВОРОТА .....	D9-E9
РЕШЕТЧАТАЯ УЛИЦА .....	b3
РЖАНОЕ ПОЛЕ .....	H6
РИМАРДА ПРОЕЗД .....	B7
РИПСЛИ .....	B6
РОКОВОЙ ПРОЕЗД .....	B7-C8
РОКОЧУЩАЯ УЛИЦА .....	H6-H7
РОСКОШНЫЙ ПРОЕЗД .....	F2
РОТОЗЕЙНАЯ УЛИЦА .....	G5-H5

**РПРИЗА ТУПИК** ..... F2  
*В этом маленьком тупике нет ничего примечательного, кроме названия, над которым давно ломают голову историки, да и то лишь тогда, когда больше нечем заняться.*

РУБАШЕЧНЫЙ ПЕРЕУЛОК .....	G2-H3
РУБИНОВОГО ГЕРЦОГА ПРОЕЗД .....	c6
РУКА-ПОД-РУКУ .....	H3-H4
РУННЫЙ ПЕРЕУЛОК .....	D3
РУЧЕЙНЫЙ ПРОЕЗД .....	F6, f1-g1
РЫБИЙ ПРОТОК .....	H7
РЫБНОГО ОБОЗА ПРОУЛОК .....	B5
РЫБНО-НЯНЮШКИНА УЛИЦА .....	c9-d9
РЫНОЧНАЯ УЛИЦА .....	G3
РЫНОЧНЫЕ КОНЮШНИ .....	F7-G7
РЫСАКОВЫЙ ПРОЕЗД .....	F9, g1-g10



**САБОТАЖНИКОВ ПЛОЩАДЬ** ..... d3  
**САВАН-ХАУС** ..... a11-b11

**САДЫ ЦЕЛОМУДРА** ..... A6  
*Находятся на месте огромного поместья, принадлежавшего семье Целомудр. Род пресекся со смертью его последней представительницы — леди Бриджит (Бидди) Целомудр.*

САЖЕННЫЙ ХРАМ .....	C5
САЛЛИ .....	E9, c11-c10
САМОЙ СУТИ УЛИЦА .....	C9
САНТИМЕНТАЛЬНЫЙ ПРОЕЗД .....	c11-c12
САРКАСТИЧЕСКИЙ ПЕРЕКРЕСТОК .....	g8
САТОРСКАЯ ПЛОЩАДЬ .....	E3
САХАРНЫЕ ПОЛЯ .....	H2-H3
С-ВАШЕГО-ПОЗВОЛЕНИЯ-ПРОЕЗД .....	E5
СВЕРНУВШИЕСЯ КОНЮШНИ .....	G8
СВЕТИЛЬНИКОВ УЛИЦА .....	F3-F2
СВЕЧНАЯ УЛИЦА .....	C8
СВЕЧНОГО ФИТИЛЯ УЛИЦА .....	C6-D6
СВЕЧНОЙ ПЕРЕУЛОК .....	C8-G9
СВЕЧНОЙ ПИРАМИДЫ ПРОЕЗД .....	d11
СВИНАРНЫЙ ХОЛМ .....	F9-G9, h10
СВИНАЯ ОТМЕЛЬ .....	a4-a5
СВИНОГолоВЫЙ ЛУТ .....	B7-B8
СВИНОЙ ПРОЕЗД .....	D7-E7, a4-b4
СВИНО-СОРАЗМЕРНЫЙ ПЕРЕУЛОК .....	d3
СВИНОУТКИ ПРОЕЗД .....	C5
СВИНЦОВОГО КОЛОКОЛА ПРОЕЗД .....	A5-A6
СВИНЦОВЫЙ ТУПИК .....	H3
СВИНЦСКАЯ УЛИЦА .....	I4
СВИНЬИ И СВИСТКА ПОДВОРЬЕ .....	G9-H8
СВИНЮШНОЕ ПОДВОРЬЕ .....	H5
СВОДНИКОВ ПЕРЕУЛОК .....	g9
СВЯТАЯ УЛИЦА .....	D7

**СВЯТОЙ ИСТОЧНИК** ..... G3  
*Старинный колодец.*

СВЯЩЕННЫЙ ПРУД .....	G4
СЕВО-ДНЯШНИЙ ПРОЕЗД .....	A5-B5
СЕДАЛИШНИЙ ПРОЕЗД .....	E3-F3
СЕДЕЛЬНЫЙ ПЕРЕУЛОК .....	F9
СЕДЕЛЬЩИКОВ УЛИЦА .....	A4-B4
СЕКИРНАЯ УЛИЦА .....	d9

СЕЛЕЗНЕВЫЙ ПРОЕЗД .....	H3
СЕМЬ ЛЕЖНЕЙ .....	C5-C3
СЕННОЙ ПРОЕЗД .....	h7
СЕРЕБРЯНАЯ УЛИЦА .....	E6, e2-e3
СЕРЕБРЯНОБОКАЯ УЛИЦА .....	E6-F6, e2-f2
СЕРЕБРЯНОГО МЕЧА ПРОЕЗД .....	C6-C5
СЕРЕБРЯНОГО ЯЗЫКА УЛИЦА .....	A7-B7
СЕРОЙ КОБЫЛЫ ТУПИК .....	A3-B3
СЕРП .....	E3
СЕРФИНИ ПЕРЕУЛОК .....	H4
СЕСТРИЧЕК ДОЛЛИ ПРОЕЗД .....	F1-G2
СЕСТРИЧКИ ДОЛЛИ .....	G2

**СЕТЧАТОЕ ПОДВОРЬЕ** ..... D9  
*Расположено в районе доков. Некогда там плели и чинили рыбацкие сети. Теперь этим занимаются ниже по течению, за городской стеной.*

СЕТЧАТЫЙ ЛУТ .....	h5
СИБИЛЛЫ ПЕРЕУЛОК .....	D3
СИЛАМСКАЯ УЛИЦА .....	β-f6
СИНЕГОЛЬНАЯ УЛИЦА .....	A5-I6
СИНЕГОЛЬНЫЙ ПРОЕЗД .....	A5
СИНЕПОРТЕРНАЯ УЛИЦА .....	D4
СИРЕНЕВЫЙ ПРОЕЗД .....	G4-H4
СИРОНЫ ПРОЕЗД .....	D5

**СИРОПНОЕ ПОДВОРЬЕ** ..... I4  
*Названо в честь колодца со сладкой водой.*

СИРОТСКАЯ УЛИЦА .....	H7
СКАБРЕЗНЫЙ ЛОГ .....	F7-G7
СКАНДАЛЬНЫЙ ПЕРЕУЛОК .....	F3.
СКАРЕДНЫЙ ПРОЕЗД .....	I4
СКВОЗЬБРЮШНАЯ УЛИЦА .....	E5
СКИСШЕГО МОЛОКА УЛИЦА .....	B3-C3
СКЛАДЧИННЫЙ ПРОЕЗД .....	B7

**СКЛИЗКИЙ ПРОЕЗД** ..... C5  
*Злополучные обитатели этого во всех остальных отношениях приятного тупика еще не забыли пролившийся на них дождь из тифтелек.*

СКЛОНЯЮЩИЙСЯ ТУПИК .....	I6
СКОЛЬЗКИЙ ПРОУЛОК .....	G7
СКОЛЬЗКО-ДЕГТЕВАЯ УЛИЦА .....	c6-d6
СКОТНЫЙ РЫНОК .....	F8-F9
СКОТОВОЙНЫЙ ПРОЕЗД .....	E9-F9, d11-f12

СКРОШЕННЫЙ ПЕРЕУЛОК .....	G8
СКРЫТОЙ МУДРОСТИ УЛИЦА .....	A5-A6

**СКРЫТЫЙ СТОК** ..... B5  
*Здесь, подле Длинной стены, некогда находилось небольшое укрепление с древним каналом, пролежавшим тутизу. Почва проседает, поэтому осторожней с тяжело нагруженными повозками.*

СКУЛОВОРотНАЯ ПЛОЩАДЬ .....	F1
СЛАБОДА .....	B8
СЛАДКИЙ ПРОЕЗД .....	A6-B7
СЛАНЦЫ .....	d5





СЛАСТИ ..... H5-H6  
СЛЕГКА-ПЕСТРАЯ УЛИЦА ..... D7-D8  
СЛЕЗЛИВЫЙ МОСТ ..... D4  
СЛЕЗЛИВЫЙ ПРОЕЗД ..... D4-E4  
СЛЕЗНЫЙ ПЕРЕВОЗ ..... C2  
СЛИВНАЯ УЛИЦА ..... E6, c2-d2

#### СЛИВНОЙ ПАРК ..... D5-D4

Некогда здесь находилась огромная общественная сточная яма. Она давно уже не используется, но является объектом археологического интереса членов соответствующей гильдии, которые в таких случаях надевают резиновые перчатки.

СЛИГИ УЛИЦА ..... G8  
СЛИШКОМ-ПРОСТАЯ УЛИЦА ..... H7  
СЛОМАННЫХ ЛУН ПЛОЩАДЬ ..... F3  
СЛОМАННЫХ РЕБЕР УЛИЦА ..... c10  
СЛОН И СВЕРТОК ..... F2

#### СЛУХАЧИ ..... E9, c11-d12

Эта улочка расположена вблизи Скотного рынка и известна мелкими спекуляциями изпод пальм, продажей шарлатанских снадобий и нелегальным тивоварением.

СЛУЧАЙНЫЙ ПЕРЕУЛОК ..... h5  
СЛУШАТЕЛЕЙ ТУПИК ..... G5  
СЛЮТИКОВАЯ УЛИЦА ..... H6-H5  
СЛЯКОТНЫЙ ПРОЕЗД ..... D8  
СМЕРТЕЛЬНОЕ ОЗЕРО ..... D2-D3  
СМЕРТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕУЛОК ..... D2  
СМЕРТНЫЙ ПРОУЛОК ..... G4  
СМЕРТНЫЙ РУЧЕЙ ..... E1  
СМИРЕННАЯ УЛИЦА ..... F8-F9, h9-h11

#### СНОВАПОВОРОТНАЯ УЛИЦА ..... H5-H5

Небольшой тупик подле Короткой улицы, с общественным насосом. К изрядному негодованию местных обитателей, возчики взяли в привычку там разворачиваться. В итоге жители, взяв закон в свои руки, то и дело воздвигают временные заграждения.

СНОВАПОВОРОТНЫЙ ПРОЕЗД ..... F6  
СНОРИ ПОДВОРЬЕ ..... e6-f7  
СОБАЧКА ..... D6  
СОБАЧЬЕЙ ГОЛОВЫ ПРОЕЗД ..... E2-F2  
СОБАЧЬЕЙ НОГИ ПРОЕЗД ..... E1-F1  
СОБАЧЬЕЙ СТРАЖИ ПРОЕЗД ..... D7  
СОБАЧЬИХ ПОТРОХОВ ПРОЕЗД ..... e7-f7  
СОБОЛИНОЙ ТЕНИ УЛИЦА ..... G7-G6  
СОВИНЫЙ ПРОЕЗД ..... E4  
СОВОКУПИТЕЛЬНЫЙ ПРОЕЗД ..... g5  
СОВЫ И ГИППОПОТАМ  
ПОДВОРЬЕ ..... C5  
СОГЛЯДАТАЕВ ПЕРЕУЛОК ..... E7, e5

#### СОЖАЛЕНИЙ УЛИЦА ..... D5

В былые времена состоятельные арестанты могли снять жилье на этой улице, уплатив внушительный залог главному тюремщику в Тан-ти. Патриций положил конец этому обычаю.

СОЛОДОВЫЙ ПРОУЛОК ..... D7

СОЛОМЕННО-КРОВЕЛЬНАЯ  
УЛИЦА ..... E1  
СОЛС-СТРИТ ..... D5-E5

#### СОЛЯНОЙ ПОГРЕБ ..... G6

Изначально это место называлось «Гдетотамный проезд». Здесь произошла стычка между почталыном, принесшим рекламное письмо, и рассерженным домовладельцем, которая завершилась тем, что упомянутая специя оказалась в подвале.

СОННЫЙ ПРОЕЗД ..... C1-D2  
СОННЫЙ ХОЛМ ..... D2  
СОТИРОВАЛЬНАЯ УЛИЦА ..... E2-E3  
СОТНИ ..... F3-F2  
СОЧИЛЬНЯ (МОРЩИННАЯ  
ПУСТОШЬ) ..... I6  
СОЧИЛЬНЯ (ПРИЧАЛ) ..... D8  
СПЕРТЫЙ ПРОЕЗД ..... F7-F8, g6-g7  
СПИНЖАКОВЫЙ ПРОЕЗД ..... d3  
СПИСОК ТАЛЛАМИ ..... B7  
СПОКОЙНАЯ ЗАВОДЬ ..... F3  
СПОРНЫЙ ПРОУЛОК ..... D1  
СПОРОВОЕ ПОДВОРЬЕ ..... C8  
СПОТЫКАЧ ..... H3-I3  
СРЕДНЕГО ПАЛЬЦА УЛИЦА ..... G5-H5  
СТАДНЫЙ ПРОУЛОК ..... B8  
СТАЛЬНОГО ГЛАЗА УЛИЦА ..... C4  
СТАПЕЛЬ ..... b6-b7  
СТАРАЯ ГРУШЕВАЯ РОЩА ..... E2  
СТАРАЯ ЗМКОВАЯ УЛИЦА ..... H6  
СТАРАЯ НОВАЯ УЛИЦА ..... G1-G2  
СТАРАЯ РЫБНАЯ УЛИЦА ..... E8, c9  
СТАРАЯ СТУПА ..... B6

#### СТАРАЯ ЧЕСТЬ ..... F2-G2

По названию местного паба.

СТАРО-ВЯЛЫЙ ПЕРЕУЛОК ..... g3-h3

#### СТАРОГО ХРАМА ПОДВОРЬЕ ..... G6

На этом месте нашли загадочную и сильно попорченную статую — так возникла версия, что здесь некогда стоял древний храм. С тех пор сюда периодически приносят странные подношения, хотя археологи полагают, что злослучная статуя — всего лишь кусок копюлита.

СТАРОЙ ЭЛЬЗЫ ПЛОЩАДЬ ..... g7-h6  
СТАРОКАМЕННАЯ ПЛОЩАДЬ ..... B5  
СТАРОКАНАТЧИКОВЫЙ ПРОЕЗД ..... D8  
СТАРОПИВОВАРЕННОЕ  
ПОДВОРЬЕ ..... C8  
СТАРОСТОЛАТСКАЯ САМОЦВЕТНАЯ  
УЛИЦА ..... G2  
СТАРОФАНТУННАЯ УЛИЦА ..... c7-d7  
СТАРЫЙ НОВЫЙ ПРОЕЗД ..... G2  
СТАРЫЙ СКОЛЬЗКИЙ СПУСК ..... E8, b8  
СТАРЫЙ СЫРНЫЙ ПЕРЕУЛОК ..... G2  
СТАРЫЙ ХОЛМИК ..... A3-B2  
СТАРЫХ КОРЕШЕЙ УЛИЦА ..... H3  
СТАРЫХ САПОЖНИКОВ УЛИЦА ..... F6, g2-h2

СТЕНОЛОМНАЯ УЛИЦА ..... H6  
СТИЛЕТНЫЙ ПЕРЕУЛОК ..... F4  
СТОЛАТСКИЙ ПРОУЛОК ..... B8-C8  
СТОЛБОВОЙ ПРОЕЗД ..... c9-d9  
СТОЛБЫ ..... E4-F4

#### СТОНУЩИЕ ДУБЫ ..... F5

Некогда здесь находился старая деревянная таверна «Дубы». Снесена.

СТОЧНОЕ ПОДВОРЬЕ ..... f8-g8  
СТОЧНЫЙ ПРОЕЗД ..... E7, d6  
СТРАДАНИЙ И БЕД УЛИЦА ..... G8  
СТРЕКОЗЛИНАЯ УЛИЦА ..... G4-G3  
СТРЕЛЬБИЩЕ (АНК) ..... D2  
СТРЕЛЬБИЩЕ (ОСТРОВ БОГОВ) ..... E5  
СТРЕЛЬНИКОВ УЛИЦА ..... D8-C8  
СТРОГИЙ ПРОЕЗД ..... C4  
СТРУННЫЙ РЫНОК ..... c8-d8  
СТУПАЛЬНОГО КОЛЕСА ТУПИК ..... F3  
СТЫДОВЫЙ ПЕРЕУЛОК ..... g11  
СУДЕБНЫХ ПОЕДИНКОВ УЛИЦА ..... E3  
СУДОВАДЕТЕЛЬСКАЯ УЛИЦА ..... D6

#### СУКРОВИЧНЫЙ ПРОЕЗД ..... G6

Раньше назывался Гдетотамным; переименован после нескольких столкновений (одно со смертельным исходом) между почталынами в запутанном лабиринте улиц.

СУПРЯЖНЫЙ ПЕРЕУЛОК ..... H4  
СУПЧИКА ПРОЕЗД ..... A7  
СУРОВОЙ ДЕСЯТИНЫ УЛИЦА ..... C4  
СУРОВО-СЕРЫЙ ПРОЕЗД ..... F1  
СУФЛЕРОВ ПРОЕЗД ..... B4  
СУХАРНЫЙ ПРОЕЗД ..... e5-f5

#### СУШИЛЬНОЕ ПОДВОРЬЕ ..... D1

Один из уцелевших районов Сотного холма, где сушат свежескрашенную ткань.

СУШИЛЬНЫЙ ПРОЕЗД ..... C8  
СУШИЛЬНЫЙ ХОЛМ ..... H6  
СУЩНОСТНОЕ ПОДВОРЬЕ ..... I5  
СХОДНАЯ УЛИЦА ..... G6  
СЧЕТОВОДОВ УЛИЦА ..... G4-H4  
СЫВОРОТОЧНЫЙ ПРОЕЗД ..... C9  
СЫРАЯ УЛИЦА ..... D5

#### СЫРНЫХ ЧАНОВ ПРОЕЗД ..... C8

В былые времена здесь стояли огромные деревянные чаны, где свертывалось молоко.

СЫРОДЕЛЬНОЕ ПОДВОРЬЕ ..... C8-G9  
СЫРОДЕЛЬНЫЙ ПЕРЕУЛОК ..... G8  
СЫТОЙ ГЛОТКИ ПРОЕЗД ..... T5-F5  
СЭГГИЧ ..... e6  
СЮЗЕРЕННЫЙ ПРОЕЗД ..... F8



ТАБАРОВАЯ УЛИЦА ..... H2  
Здесь находился колодец, ныне захороненный. К сожалению, вода оказывала фатальное действие.



ТАБАЧНАЯ УЛИЦА ..... E8-F9, d9g11  
ТАБАЧНОЙ ФАБРИКИ УЛИЦА ..... G6  
ТАЙНИКОВАЯ УЛИЦА ..... b4-b3  
ТАКЕЛАЖНЫЙ ПРОЕЗД ..... b11-c10  
ТАК-СЕБЕ-УЛИЦА ..... E5-F4  
ТАМАТИ ..... E3  
ТАМОЖЕННАЯ ПЛОЩАДЬ ..... a10-b10

**ТВЕРДОЛОБАЯ УЛИЦА** ..... C6  
*Здесь некогда находился старинный колодезный насос. Вода была такая жесткая, что любая вещь, угодившая в колодец хотя бы на самое непродолжительное время, покрывалась известковым налетом, отсюда странный набор предметов, свисавших с колодезного ворота. Легенда о ведьме с медным лбом, якобы жившей здесь, совершенно недостоверна.*

ТВЕРДОРЫЛЫЙ ПЕРЕУЛОК ..... G3  
ТЕЛЕСНАЯ УЛИЦА ..... D5-E5

**ТЕМНЫЕ ВОРОТА** ..... B4-B5  
*Старинные городские ворота.*

ТЕМНЫЕ ШЕПТУНЫ ..... B5  
ТЕМНЫЙ ТУПИК ..... g5  
ТЕРКА ..... C7  
ТЕРНОСЛИВНЫЙ ПРОЕЗД ..... d5  
ТЕСНЫЕ БОЙНИ ..... B4  
ТИКТАКТИЧНЫЙ ПРОЕЗД ..... C8-C7

**ТИЛЬСОНОВЫ ПОЛЯ** ..... H4  
*Названы в честь многочисленной и весьма уважаемой семьи, которая много лет держала в этих краях ферму.*

ТИСКИ ..... E5  
ТИХО-ПИЩАЛЬНАЯ  
ПУПСТОРОННЯЯ УЛИЦА ..... A5  
ТКАЦКИЙ ПРОЕЗД ..... D2  
ТКАЧЕЙ УЛИЦА ..... D1-D2  
ТОЖЕ-КОННАЯ УЛИЦА ..... E9-E8, e11-e9

ТОЛКАЧ ..... A4  
ТОЛСТЫХ МОНАХОВ УЛИЦА ..... H5  
ТОНТИДАТА ПРОЕЗД ..... c5-d5  
ТОПОТОКОПЫТНАЯ УЛИЦА ..... B4  
ТОРГОВЦЕВ УЛИЦА ..... H4  
ТОРГОВЫЕ ВОРОТА ..... I5-I4  
ТОРОПЛИВАЯ УЛИЦА ..... c3  
ТОРФЯНАЯ ПУСТОШЬ ..... H6-H6  
ТОРФЯНОЕ ПОДВОРЬЕ ..... H6

**ТОЧНЯКОВЫЙ ВЫГОН** ..... A3  
*Назван в честь успешного бегового тренера.*

**ТОШНОТНЫЙ СПУСК** ..... D2  
*Местное название, ныне принятое и картографами. Этот проулок раньше затопляло разлившимися водами Смертельного озера. Местные ткачи пытались сопротивляться наводнению, возводя дамбы из мешков, но в отсутствие песка заполняли их хлопковыми отходами. Все шло прекрасно, пока содер-*

*жимое мешком не промокло полностью и не начало гнить. Впрочем, в переулке стало гораздо тише.*

ТОЩЕЕ ПОДВОРЬЕ ..... g12  
ТРАВЕРСНАЯ УЛИЦА ..... A5

**ТРАВИЛЬНЫЙ ПРУД** ..... B4  
*Назван в честь печально известного соленого колодца, воду из которого рекомендуется использовать исключительно для чистки гришков и сковород.*

ТРАВЯНОЙ ПРОУЛОК ..... G2  
ТРАВЯНОЙ РЫНОК ..... G2  
ТРАВЯНЫЕ КОНЮШНИ ..... C3  
ТРАНЖИРНАЯ УЛИЦА  
(SLATNERS) ..... C3  
ТРАУРНАЯ УЛИЦА ..... C4-C5  
ТРЕКЛЯТЫХ УТОК УЛИЦА ..... d12  
ТРЕТЬЯ-ИЗ-ЧЕТЫРЕХ УЛИЦА ..... D7  
ТРЕУГОЛЬНАЯ ПЛОЩАДЬ ..... F5  
ТРЕХЛАМПОВЫЙ ПЕРЕУЛОК ..... G5-G4  
ТРОЛЬ-ХОЛЛ ..... H3  
ТРОФЕЙНЫЙ ПРОЕЗД ..... h6

**ТРУБНО-КЛЮЧЕВОЙ ПРОЕЗД** ..... E5  
*Назван в честь расположенного неподалеку паба Гильдии музыкантов.*

ТРУБНЫЙ ПРОЕЗД ..... E5  
ТРУБООБЛОМНЫЙ ПЕРЕУЛОК ..... F1  
ТРУБОСТРЕМИТЕЛЬНЫЙ  
ПРОУЛОК ..... C9

**ТРУБОЧИСТОВ ПОДВОРЬЕ** ..... C9-D9  
*Участок доков, где на корабли фрулили сажу весьма ценный экспортный товар.*

**ТРУБОЧНЫЙ ПЕРЕУЛОК** ..... C7  
*Раньше именовался Колодезным. На этой тихой улочке подле площади Холодной ванны некогда обитал ученый собиратель сказок, который каждый вечер, покуривая трубку, направлялся в «Калигланую Таверну». Его путь был отмечен струйкой дыма, обожженными стичками, обрывками табачной бумаги и толпами ребятишек, которые бежали за ним по пятам, желая послушать сказки, которые он рассказывал по дороге. После его смерти местные жители пожали сменить название переулочка, но не в честь ученого, как вы, наверное, подумали, а в попытке избавиться от слушающих сорванцов, которые слонялись на углях и приставали к прохожим с просьбой рассказать им сказку.*

ТРУДНОПОДПОРНАЯ УЛИЦА ..... A6-A7  
ТРУДНЫХ ОБРЯДОВ УЛИЦА ..... C5-C6  
ТРУПНЫЙ ПЕРЕУЛОК ..... E8-E9, c10  
ТЯПИЧНАЯ УЛИЦА ..... F8, f9-h9

**ТУЗОВАЯ УЛИЦА** ..... G5-H6  
*Названа в честь паба «А у меня туз»*

ТУМАННОЕ ПОДВОРЬЕ ..... C9  
ТУМАННЫЙ ПЕРЕУЛОК ..... F4  
ТУПИКОВАЯ УЛИЦА ..... D4  
ТУПИЦЫН ПРОЕЗД ..... F5

**ТУРМАННЫЙ ПРОЕЗД** ..... C6-D6  
*Некогда здесь в огромном количестве держали почтовых голубей, но теперь, с появлением клик-башен, ими редко пользуются. Ныне почти все голубитни рухнули под весом гофрилий.*

ТУРНИРНЫЙ СПУСК ..... A7  
ТУСКЛО-ПОГРЕБНОЙ ПРОЕЗД ..... C3-C4  
ТУСКЛОСВЕТНЫЙ ПРИЧАЛ ..... a3  
ТУТ-ЖИВЕТ-НАДЕЖДА ..... D7  
ТЩЕТНАЯ УЛИЦА ..... H4  
ТЫЛЬНЫЙ ПРОЕЗД ..... A4  
ТЪМИЩА ..... H2  
ТЮРЕМНОЙ ПРОЕЗД ..... B5

**ТЮРЕМНЫЙ ПРОЕЗД** ..... E5  
*Пролегает неподалеку от Танты. На этой улице в огромном количестве расположены меблированные комнаты и дешевые кафе, поставляющие еду многочисленным тюремным обитателям. Также здесь находят временное пристанище сбегавшие заключенные, а поэтому мы не рекомендуем туристам сюда заходить.*

ТЯПЛЯПНАЯ УЛИЦА ..... B4

У СТЕНЫ ..... G6-H6  
УБИЙСТВЕННО-МУСКУЛЬНАЯ  
УЛИЦА ..... B6  
УБИЙСТВЕННЫЙ РУЧЕЙ ..... C8  
УБОЙНОЕ ПОЛЕ ..... C8  
УВЕСЕЛИТЕЛЬНЫЙ ПРОЕЗД ..... G5  
УВЛЕЧЕНИЙ ПОДВОРЬЕ ..... G9  
УГОЛОК МЕРТВЕЦА ..... E6, b3-c3  
УГОЛЬНО-ЛЕНИВЫЙ ПЕРЕУЛОК ..... c4-d4

**УГРИНЫЙ РУЧЕЙ** ..... H3  
*Маленький мутный ручеек, который однажды в сентябре вдруг наполнился угреями. Ныне замуфован.*

УДАРНАЯ УЛИЦА ..... B7  
УЖАСНЫЙ ПОРТ ..... E1-F1

**УЖРЕЦЫ** ..... F3  
*Изначально эта улица называлась «Жрецы» в честь старого храма, но поколения студентов упорно портили вывеску с названием, и в конце концов городские власти сдались и перестали ее менять.*

УИГМОРА ПРОЕЗД ..... F2  
УИКСОНА ПРОЕЗД ..... G6-G7  
УИКСОНОВА ЩЕЛЬ ..... G6  
УИЛКИНС ..... B5





УКАЗАТЕЛЬНЫЙ СТОЛБ .....	H4
УКРОМНОЕ ПОДВОРЬЕ .....	G3
УКРОМНЫЙ ПРОЕЗД .....	F8, h9
УКСУСНАЯ УЛИЦА .....	D5
УКСУСНЫЕ ВОРОТА .....	D5
УЛЕЙНЫЙ ТУПИК .....	H2
УЛИЦА ДАМЫ ДЖУЛИИ .....	A6-B6
УЛИЦА-КОТОРОЙ-ТУТ-НЕТ .....	G8-H8
УЛИЦА-КОТОРУЮ-НИКОГДА-НЕ-НАЙДЕШЬ .....	C8-C9

**УЛЫБАЛЬНЫЙ ПРОЕЗД** ..... C4  
*Оптимистическая переделка изначального названия «Погребальный проезд».*

УМЫКАЛЬНЯ .....	B5
УНИВЕРСИТЕТСКИЙ ПРОЕЗД .....	E4
УНИЧТОЖНЫЙ ПРОЕЗД .....	F4
(tripspeak)	
УНЫЛО-ДЕГТЕВАЯ УЛИЦА .....	B8
УНЫЛЫХ РЕКРУТОВ УЛИЦА .....	B6
УОЛТИ ПЕРЕУЛОК .....	c10
УОТТЛЫПЕГ .....	A3
УРГЛЕФЛОГА ПРОЕЗД .....	H3
УРМАТНЫЙ ПРОЕЗД .....	d10-d9
УРЧАЛЬНЫЙ ПРОЕЗД .....	G2-H2
УСТАЛЫХ БЕЗДЕЛЬНИКОВ	
УЛИЦА .....	C3
УСТАЛЫХ ГОНЧИХ УЛИЦА .....	h4
УТЕЧНЫЙ РЫНОК .....	b6-b5
УТЕШИТЕЛЬНОГО ПРИЗАУЛИЦА .....	B4
УТИНЫЙ ПЕРЕУЛОК .....	D8

**УТИНЫЙ ПРОЕЗД** ..... H7  
*Назван в честь паба «Утки в ряд».*

**УТИНЫЙ СПУСК** ..... E5  
*Изначально назывался Стрельным спуском, поскольку располагался вблизи Стрельбища на Острове богов. Теперь известен как Утиный из-за большой вывески на входе.*

УТОЧНАЯ УЛИЦА .....	C2-D2
УТРАТНАЯ УЛИЦА .....	H7
УТРАТНЫЙ ПЕРЕУЛОК .....	H7-H8



ФАЛЬШИВОЙ КСИВЫ ПРОЕЗД .....	A6
ФАРАНГЕЙТА ПРОЕЗД .....	A7
ФАРФИРИ ПРОЕЗД .....	D1-E1
ФАРШИРОВАННОГО РУБЦА	
ПОДВОРЬЕ .....	g10-h10
ФЕДРЫ УЛИЦА .....	D5
ФЕЛАНОВ КОЛОДЕЦ .....	G5
ФЕЛАНОВО ПОЛЕ .....	G5-G6

**ФЕЛЬДШЕРСКИЙ ПРОЕЗД** ..... D6  
*Здесь судовые хирурги проходили элементарное обучение, прежде чем их допускали к больным и раненым морякам. Теперь их готовят в Бесплатной больнице госпитали Сибиллы, и процент выживаемости значительно возрос.*

ФЕНИКСА ПРОЕЗД .....	A4
ФЕРТОВ ТУПИК .....	A4
ФИБРИЛЬНЫЙ ТУПИК .....	D1-E1
ФИГТИНОВЫЙ СПУСК .....	F1-F2
ФИГОВОГО ЛИСТКА ПОДВОРЬЕ .....	e6
ФИЛИГРАННАЯ УЛИЦА .....	F4-F5
ФЛАГОВОЕ ПОДВОРЬЕ .....	E1
ФЛАУКОВЫ АМБАРЫ .....	B8
ФОНАРНАЯ УЛИЦА .....	G5
ФОНТАННОЕ ПОДВОРЬЕ .....	F3
ФОРБИСОВО ПОДВОРЬЕ .....	C3
ФРЕДЕРИКА ХИЛЛАМА	
ПЛОЩАДЬ .....	H6

**ФРИТЮРНЫЙ ЗАКОУЛОК** ..... G3-G2  
*Был полностью перестроен после крупного пожара, который начался со сковороды, где жарили картошку.*

ФРУКТАЖНЫЙ ПРОЕЗД .....	A5
ФУЛЬГАРНАЯ УЛИЦА .....	f4
ФЫРЧАЛЬНОЕ ПОДВОРЬЕ .....	E1



ХАЛТУРНЫЙ ПЕРЕКРЕСТОК .....	d8
ХАМОВ ПРОУЛОК .....	b5
ХАНДРАГОРЫ ПРОЕЗД .....	C2
ХАРГОНОВО ПОДВОРЬЕ .....	H6
ХВАСТОВСКОЙ ПРОЕЗД .....	P6-P5
ХВАТЛЬНЫЙ ПЕРЕУЛОК .....	d5
ХВАТЬ .....	c4-d4
ХВОРОГО ДУБА КУРГАН .....	C3
ХЕРНОВ ТУПИК .....	D2
ХЕРНОВА ГОРКА .....	H5
ХЕРУВИМОВ САДОК .....	C3-D3
ХИТРО-КОЖАНЫЙ РЫНОК .....	f4-g4

**ХИТРЫЙ СПУСК** ..... E6, e1  
*Маленький неприметный переулочек, ведущий к реке. По слухам, используется для незаконного ввоза контрабанды. Учитывая степень влияния Гильдии воров, это маловероятно.*

ХЛАДОЗЕМ .....	C4
ХЛЕБНАЯ УЛИЦА .....	F7-G8
ХЛЕБОПЕЧНАЯ УЛИЦА .....	E6, e2
ХЛЕСЬ .....	C7
ХЛЫСТОИГОЛЬНАЯ ПЛОЩАДЬ .....	f4
ХЛЫПЦИ .....	B8
ХМЕЛЬНОГО МЕДА ПОЕЗД .....	G6
ХОББСА ПЕРЕУЛОК .....	C3
ХОЛМИСТАЯ УЛИЦА .....	G4
ХОЛОДНАЯ УЛИЦА .....	F7, f5-f6
ХОЛОДНОЙ ВАННЫ ПЛОЩАДЬ .....	C7
ХОРОВОЙ ПРОЕЗД .....	H4
ХОТОННАЯ УЛИЦА .....	C4

**ХРАМ АНИГЕР** ..... C5  
*Место, где находится древнее и до сих пор функционирующее святилище Анигер, богини раздавленных животных.*

ХРАМОВЫХ ВОРОТ ПРОЕЗД .....	d6
-----------------------------	----

ХРАНИМЫЙ ПРОЕЗД .....	e6
ХРЕБЕТ .....	F9, h11
ХРОМОГО ДУБА ПРОЕЗД .....	A5
ХРОМОГО ХОДОКА ПРОУЛОК .....	B5-C5
ХРОМОЙ ПЕРЕУЛОК .....	I7
ХРОМЫЕ ВОРОТА .....	I7
ХРОНОНХОТОНТОЛОГИЧЕСКАЯ	
УЛИЦА .....	A4-D4
ХРУПКИЙ ПРОЕЗД .....	e3
ХРУСТАЛЬНЫХ ДЕЛ МАСТЕРОВ	
ПРОЕЗД .....	D6-E6, a1-b1

**ХРЮЭЛЬСКИЙ ПРОЕЗД** ..... G5  
*Историки и прочие ученые до сих пор ломают голову над этим названием. Но их догадки ни к чему не привели.*

ХРЯЩЕВО-КРОВНАЯ УЛИЦА .....	c3-d4
ХРЯЩЕВО-КУЛАЧНАЯ УЛИЦА .....	h8
ХЬОРНСВАРДА УЛИЦА .....	E6, d1
ХЭЙ-ВЕРЗИЛЫ .....	C6



ЦАПЛИН КОЛОДЕЦ .....	C7
ЦАПЛИН ПРОУЛОК .....	B7-C7
ЦАРАПАЮЩИЙ ПРОЕЗД .....	d8

**ЦВЕТУЩЕЙ СЬЮЗАН ПРОЕЗД** ..... B8  
*Гильдия историков долго ломала голову над этим названием, но до сих пор никто не открыл никаких сведений относительно Цветущей Сьюзен. Возможно, это диалектное название какого-нибудь растения.*

ЦЕЛИТЕЛЬСКИЙ ПЕРЕУЛОК .....	F9, f11-g11
-----------------------------	-------------

**ЦЕЛУЮЩИЕСЯ ДВЕРИ** ..... G5-H5  
*Очень узкий проулочек, выпуждающий жителей противоположных домов проявлять недозволенную ловкость при входе и выходе. После одного инцидента, когда суетившиеся двери перегородили проулочек и три семьи оказались в ловушке, местные жители решили проблему, прорубив проходы в смежных стенах домов. Разумеется, это породило новые проблемы, хоть и иного толка, и большинство старых семей переехало. Теперь на улице стоят две гостиницы, по одной в каждом конце, ставшие популярным местом для незаконных романтических свиданий.*

ЦЕПНОЙ ПРОЕЗД .....	D4-E4
ЦЫПОЧНЫЙ ПРОУЛОК .....	h6



ЧАЛИСТЕРА ПРОЕЗД .....	C7-C8
ЧАМ .....	E3-F3
ЧАРОДЕЙНЫЙ ПАРК .....	E2
ЧЕКАННЫЙ РОВ .....	F5
ЧЕЛЮСТНОЙ ПЕРЕВОЗ .....	H4



ЧЕПУШИННЫЙ ПРОЕЗД ..... F2  
 ЧЕПЧИКОВЫЙ ПРОЕЗД ..... B6  
 ЧЕРЕПАХОВАЯ УЛИЦА ..... C4  
 ЧЕРНИЛЬНЫЙ ТУПИК ..... C5  
 ЧЕРНОГО ЛЬВА УЛИЦА ..... G4-H4  
 ЧЕРНОКНИЖНИКОВ ПЕРЕУЛОК ..... D3  
 ЧЕРНОКОЛОДЕЗНЫЙ ПРОЕЗД ..... f6-g6  
 ЧЕРНОПОЛОСНОЕ ПОДВОРЬЕ ..... A5  
 ЧЕРНЫЙ ЗАТОН ..... B8  
 ЧЕРПАЛЬЩИКОВ ТУПИК ..... E9, c12-c11  
 (toshers)

ЧЕРТОВ ВЕРТЕЛ ..... E6, c4-d3  
 ЧЕРТОВ ПРУД ..... C2-D2  
 ЧЕРТОВА ЗУБА ТУПИК ..... c4  
 ЧЕРТОВОЙ ЩЕТКИ УЛИЦА ..... 14-15  
 ЧЕРТОВЫ ПЕЧЕНЬКИ ..... D8  
 ЧЕРТОПРИЛИВНЫЙ ПЕРЕУЛОК ..... c5  
 ЧЕСОЧНЫЙ ПРИЧАЛ ..... D7-E7,  
 a5-b6

ЧЕСТНОГО ЧЕЛОВЕКА  
 ПРОЕЗД ..... H7-I7  
 ЧЕТВЕРТАЯ ПОТАЙНАЯ  
 УЛИЦА ..... F3-G2  
 ЧИЗЕНХЕЛЬ ..... e5  
 ЧИПСАЙД ..... F5  
 ЧИСТЫЕ ЖУЛИКИ ..... H4  
 ЧИСТЫЙ ПРОЕЗД ..... C2  
 ЧЛЕНСКИЙ ПРОЕЗД ..... H3  
 ЧОКНУТЫЙ ПЕРЕУЛОК ..... D5  
 ЧОРТОВА ПЛОЩАДКА ..... F5

**ЧУДИКОВЫ КОНЮШНИ** ..... G7  
*Некогда здесь обитало семейство ку-  
 кольников, которое так надоело соседям  
 слухами о жестоком обращении с детьми  
 и убийствах, что в конце концов вынуждено  
 было переехать. Впрочем, кукольники таки  
 посмелись последними, потому что сдали  
 жилье своему кузену – профессиональному  
 чревовещателю.*

## Ш

ШАГАЙ-ДАЛЬШЕ ..... H6  
 ШАРОВОЙНЫЙ ПРОУЛОК ..... C5  
 ШАТАЛЬНЫЙ ПЕРЕУЛОК ..... C8  
 ШАТКАЯ ВЕРАНДА ..... C6  
 ШВЕЙНЫЙ ТУПИК ..... C5  
 ШЕЛЕСТЯЩИЙ ПРОЕЗД ..... D2-D1  
 ШЕЛЬМЕЦОВАЯ УЛИЦА ..... C8

**ШЕПЧУЩАЯ ОТМЕЛЬ** ..... D2-E2  
*Названа так из-за странных звуков, которые  
 доносятся из-под заболоченной земли после  
 сильных дождей.*

ШЕРСТЯНОЙ УТКИ ПЛОЩАДЬ ..... D1  
 ШЕРСТЯНОЙ УТКИ ПРОЕЗД ..... D1  
 ШЕРСТЯНЫЕ ЯМЫ ..... D1  
 ШИЛЬНАЯ УЛИЦА ..... D1  
 ШИРОКАЯ ТОПЬ ..... E5-F3  
 ШКАПС ..... d4  
 ШЛЮЗОВОЙ ПРОЕЗД ..... B8  
 ШЛЮХИНЫ ЯМЫ ..... E6-E7, f3-e5  
 ШМОТКИ ..... E3  
 ШПИКОВАЯ УЛИЦА ..... C3  
 ШПУНТОВОЕ ПОДВОРЬЕ ..... c10  
 ШПУНТОВЫЙ ТУПИК ..... c10-c9  
 ШТАНЫ ..... C2-D2  
 ШТУКАТУРНАЯ УЛИЦА ..... C7-C8  
 ШУМА И ЯРОСТИ ПЛОЩАДЬ ..... g4  
 ШУРУПНЫЙ ПРОЕЗД ..... F9, h11  
 ШУРЫМУРНЫЙ ПРОЕЗД ..... E7, c4-f4  
 ШУХЕРНАЯ УЛИЦА ..... I5

## Щ

ЩЕБЕЧУЩИЙ ПРОЕЗД ..... I4  
 ЩЕБОТАНСКАЯ УЛИЦА ..... G6

ЩЕГОЛЬСКОЙ ПРОЕЗД ..... C8  
 ЩЕЛЧКА-И-ТЕДДИ УЛИЦА ..... F2-G2  
 ЩЕЛЧКОВЫЙ ПРОЕЗД ..... C2  
 ЩЕЛЬ ..... D5  
 ЩИПАЛЬНЫЙ ПРОЕЗД ..... g11-h11  
 ЩИПАЧЕЙ ПРОЕЗД ..... g4  
 ЩУПАЛЬНЫЙ ПРОЕЗД ..... E9, d10  
 ЩУПАЛЬНЫЙ ТУПИК ..... G5-G6  
 ЩУЧИЙ СПУСК ..... A3-B3

## Э

ЭДВЕРТА ПРОЕЗД ..... C7  
 ЭЗОТЕРИЧЕСКАЯ УЛИЦА ..... F2-F3  
 ЭЙЛИН ПРИЧАЛ ..... D6, a1  
 ЭМПИРИЧЕСКИЙ  
 ПОЛУМЕСЯЦ ..... C6-C5  
 ЭРОКЕЗНАЯ УЛИЦА ..... e8  
 ЭСБАТА ПРОЕЗД ..... C3  
 ЭТЕЛЬСТЕД ..... B6  
 ЭФРАМА ЧУДАКУЛИ УЛИЦА ..... A6-B6  
 ЭФФИ УЛИЦА ..... A5-A6

## Я

ЯБЕДНЫЙ ПЕРЕУЛОК ..... F5-F6  
 ЯГНЯЧИЙ ПРОЕЗД ..... F8, h8-h7  
 ЯГОДНЫЕ ЯМЫ ..... F7  
 ЯКОРНАЯ УЛИЦА ..... E9, b11-c11  
 ЯКОРНОГО ПРУДА ПЛОЩАДЬ ..... D4  
 ЯМЫ ..... F7-G7  
 ЯРЛОКА ПРОЕЗД ..... H6



# ОСНОВНЫЕ КОЛОДЦЫ И ВОДОКАЧКИ

<b>Малостиранный колодец</b> Малостиранная улица ..... H4	и Бесконечной улицы ..... I4	<b>Колодец на Новых Кирпичниках</b> Кирпичное подворье ..... H3
<b>Черный колодец</b> Крошка Джини ..... F7, g5	<b>Колодец Одиннадцати путей</b> Подворье Пять-на-Семь ..... D5	<b>Старопивоваренный колодец</b> Старопивоваренное подворье ..... G8
<b>Мигающий колодец</b> Перекресток улицы Искусных умельцев и Счетовой ..... H4	<b>Колодец Находки</b> Находка ..... B7	<b>Старая честь</b> Перекресток Старой чести и Сестричек Долли ..... G2
<b>Соленый колодец</b> Целительский переулочек ..... F9, f11-g11	<b>Грязный колодец</b> Прегрязное подворье ..... E7-E8, c7	<b>Колодец у Парковых ворот</b> Угол Колиглазной и Промочной ..... C7
<b>На Бродвее</b> Нижний Бродвей ..... F4	<b>Литейный колодец</b> Подле Кузнечного подворья ..... G3	<b>Маломонетный колодец</b> Маломонетное подворье ..... G7
<b>Пробочный колодец</b> Пробочное подворье, подле Холодной улицы ..... F7, f5	<b>Чепуховый колодец</b> Пескомольный проезд, свернуть с Липкой улицы ..... E6, d3	<b>Феланов колодец</b> ..... G5
<b>Бедственный колодец</b> Бедственная тропка ..... E7, e4	<b>Колодец Добрых чар</b> Улица Добрых чар ..... E2	<b>Травильный колодец</b> Травильный пруд ..... B4
<b>Чапа</b> Граалев тупик ..... G5	<b>Колодец Зеленых детей</b> Шерстяные ямы ..... D1	<b>Игроцкая водокачка</b> Нижний Бродвей, подле театра «Дискум» ..... E4
<b>Сырный колодец</b> Дебелая площадь ..... G2	<b>Сточный колодец</b> Сточный проезд ..... F9, g11	<b>Пищальный колодец</b> Пищальные конюшни ..... E8, c8
<b>Клакерский колодец</b> Свернуть с улицы Эфрама Чудакули ..... B6	<b>Харгонов колодец</b> Харгоново подворье ..... H6	<b>Взъерошенный колодец</b> Взъерошенное подворье ..... E7, d4
<b>Чокнутый колодец</b> Перекресток Чокнутого переулка и улицы Миртовой ягоды ..... D5	<b>Святой источник</b> Свернуть с Твердорульного переулка ..... G3	<b>Спящий колодец</b> Опийная роща ..... G6
<b>Вороний колодец</b> Воронье подворье ..... G2	<b>Колодец у Медовой ямы</b> Свернуть с улицы Вязов ..... F7, h7	<b>Стапельный колодец</b> Угол подворья Пять-на-семь и Стапеля ..... D5
<b>Свернувшийся колодец</b> Свернувшиеся конюшни ..... G8	<b>Медовый колодец</b> Свернуть с Кандального проезда ..... D4	<b>Колодец Каменной воды</b> Твердолобая улица ..... C6
<b>Запрудный колодец</b> Запрудный колодец, свернуть с Короткой улицы ..... H5	<b>Колодец Джошуа</b> Конюшни Джошуа ..... C8	<b>Колодец Сладкой воды</b> Сиропное подворье, подле Щебечущего проезда ..... I4
<b>Отвальный колодец</b> Отвальная улица ..... E6, b3	<b>Колодец Правосудия</b> Свернуть с Холодной улицы ..... F7, f5	<b>Колодец в переулке Сибиллы</b> Переулочек Сибиллы ..... D3
<b>Глубокий колодец</b> Спокойная заводь ..... F4	<b>Заботливый колодец</b> Заботливый тупик ..... E7, d5	<b>Колодец Желаящих</b> Подворье Желаящих ..... G4
<b>Тусклый колодец</b> Колиглазная улица ..... B8	<b>Лавандовый колодец</b> Парфюмерная улица ..... E9, d11	<b>Сушильный колодец</b> Сушильное подворье ..... D1
<b>Насос в подворье Красильщиков</b> Подворье Красильщиков, подле торговых ворот ..... I5	<b>Ограниченный колодец</b> Ограниченный спуск ..... C3	<b>Сноваповоротный колодец</b> Сноваповоротная улица ..... H5
<b>Каплющий колодец</b> Перекресток Каплющих нор и Заиндевелой улицы ..... F5	<b>Потерянный колодец</b> Потерянное подворье ..... G8	<b>Горошковый колодец</b> Горошковая площадь ..... D5
<b>Ломошейный колодец</b> Свернуть с Сэгтич ..... E7, e6	<b>Огромный колодец</b> ..... F6, g3	<b>Колодец Гильдии ткачей</b> Угол Весеннего брода и Кремневого поля ..... D2
<b>Отходный колодец</b> Перекресток Отходной	<b>Колодец Лошадиной головы</b> Новые кирпичники, подле улицы Торговцев ..... H3	<b>Колодец с двумя ведерками</b> Треугольная площадь ..... F5
	<b>Колодец «Это-не-я»</b> Свернуть с улицы Страданий и бед ..... G8	















# **ВЕСЬ АНК-МОРПОРК**

**ГЛАВНЫЙ ГОРОД ПЛОСКОГО МИРА**



**ЭТОТ ВЕЛИКОЛЕПНЫЙ ПУТЕВОДИТЕЛЬ  
ПО НАШЕМУ ЯРКОМУ МЕГАПОЛИСУ ВКЛЮЧАЕТ  
В СЕБЯ ВСЕОБЪЕМЛЮЩИЙ УКАЗАТЕЛЬ УЛИЦ,  
ТУРИСТИЧЕСКИХ МАРШРУТОВ И СПИСОК  
МЕСТНЫХ ТОРГОВЦЕВ И ГИЛЬДИЙ, ВМЕСТЕ  
С ДРУГОЙ ГОРОДСКОЙ И ОБЩЕСТВЕННОЙ  
ИНФОРМАЦИЕЙ, ПОЛЕЗНОЙ КАК ДЛЯ  
ЖИТЕЛЕЙ, ТАК И ДЛЯ ТУРИСТОВ.**

**ПУТЕВОДИТЕЛЬ «ВЕСЬ АНК-МОРПОРК»  
ВЫЗОВЕТ ГОРДОСТЬ КАЖДОГО ЖИТЕЛЯ  
И УДИВЛЕНИЕ ГОСТЕЙ ГОРОДА.**

